叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 上帝与国家(god And The State) 000001

2. 上帝与国家(god And The State) 000002

3. 上帝与国家(god And The State) 000003

4. 上帝与国家(god And The State) 000004

5. 上帝与国家(god And The State) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

上帝与国家(God and the State)
第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [frɪts] [ɔrɪnʃəl] , - ['ændəsn] [bɛnɪts] ,
E - text prepared by Fritz Ohrenschall , René Anderson Benitz ,
E - 文本 准备 经过 弗里茨 奥伦沙尔 , - 安德森 贝尼茨 ,

电子文本由 Fritz Ohrenschall、René Anderson Benitz 编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['maɪk(ə)l] [bɑːˈkuːnɪn]
MICHAEL BAKUNIN
迈克尔 巴枯宁

迈克尔·巴库宁

[gɒd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt]
GOD AND THE STATE
上帝 和 这 状态

上帝与国家

[baɪ]
BY
经过

经过

['maɪk(ə)l] [bɑːˈkuːnɪn]
MICHAEL BAKUNIN
迈克尔 巴枯宁

迈克尔·巴库宁

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
WITH A PREFACE BY
和 一个 前言 经过

序言

['kɑːləʊ] [ˌkæˈfjɛroʊ] [ænd; ənd] - [rɪˈkluːs]
CARLO CAFIERO AND ELISÉE RECLUS
卡洛 咖啡 和 - 隐士

卡洛·卡菲耶罗和埃莉塞·雷克勒斯

[fɜːst] [əˈmerɪkən] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
First American Edition
第一的 美国人 版

美国首版

['mʌðə(r)] [ɜːθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
MOTHER EARTH PUBLISHING ASSOCIATION
母亲 地球 出版 协会

大地母亲出版社

- [iːst] 125th [striːt]
20 East 125th Street
- 东方 125th 街道

东125街20号

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] - [faɪv] -
New York City - 5 -
新的 约克 城市 - 5 -

纽约市- 5 -

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Preface to the First French Edition
前言 到 这 第一的 法语 版

第一版法文版序言

[wʌn] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l]
One of us is soon to tell in all its details the story of the life of Michael
一 的 我们 是 很快 到 告诉 在 全部它是 细节 这 故事 的 这 生活 的 迈克尔
[bɑː'kuːnin] ,
Bakunin ,
巴枯宁 ,

我们中的一位很快就会详细讲述米哈伊尔·巴枯宁的一生。

[bʌt; bət][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)] .
but its general features are already sufficiently familiar .
但 它是 一般的 特征 是 已经 足够 熟悉的 .

但它的基本特征已经足够为人所知了。

[frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn] [θɔːt] , [wɪl] , [pə'sɪstənt]
Friends and enemies know that this man was great in thought , will , persistent
朋友们 和 敌人 知道 那 这 男人 曾是 伟大的 在 想法 , 将要 , 执着的
['enədʒi] ;
energy ;
活力 ;

朋友和敌人都知道，这个人思想伟大、意志坚定、精力充沛；

[ðeɪ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [wɒt] ['lɒfti] [kən'tempt] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [welθ] , [ræŋk] , ['glɔːri] ,
they know also with what lofty contempt he looked down upon wealth , rank , glory ,
他们 知道 还 和 什么 高远 鄙视 他 看起来 向下 之上 财富 , 秩 , 荣耀 ,

他们也知道他以何等崇高的蔑视看待财富、地位和荣耀。

[ɔːl][ðə; ði] ['retʃɪd] [æm'bɪʃənz] [wɪtʃ] [məʊst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn]
all the wretched ambitions which most human beings are base enough to entertain
全部 这 可怜 抱负 哪个 最多 人类 生物 是 根据 足够的 到 招待
.
:
.

大多数人卑劣到会滋生各种卑鄙的野心。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒentlmən] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
A Russian gentleman related by marriage to the highest nobility of the empire ,
一个 俄语 绅士 有关的 经过 婚姻 到 这 最高 贵族 的 这 帝国 ,

一位与帝国最高贵族有姻亲关系的俄罗斯绅士，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] [ɪn'trepɪd] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː]
he was one of the first to enter that intrepid society of rebels who
他 曾是 一 的 这 第一的 到 进入 那 强悍 社会 的 叛军 WHO
[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [trə'dɪʃnz] ,
were able to release themselves from traditions ,
是 有能力的 到 发布 他们自己 从 传统 ,

他是最早加入那个勇敢的反叛者团体的人之一，这个团体能够摆脱传统的束缚。

['predʒədɪsɪz] , [reɪs] [ænd; ənd] [klɑːs] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [set] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] [æt; ət] [nɔːt] .

prejudices	,	race	and	class	interests	,	and	set	their	own	comfort	at	naught	.
偏见	,	种族	和	班级	兴趣	,	和	放	他们的	自己的	舒适	在	零	.

偏见、种族和阶级利益至上，将自己的舒适置之度外。

[wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [stɜːn] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] , ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] , ['eksaɪl]

With	them	he	fought	the	stern	battle	of	life	,	aggravated	by	imprisonment	,	exile
和	他们	他	战斗	这	船尾	战斗	的	生活	,	加重	经过	监禁	,	流亡

,

,

,

他与他们一起经历了生活的艰辛，监禁和流放更是加剧了这种艰辛。

[ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ðæt] [men] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] [hæv; həv] [tuː; tə]

all	the	dangers	and	all	the	sorrows	that	men	of	self	-	sacrifice	have	to
全部	这	危险	和	全部	这	悲伤	那	男人	的	自己	-	牺牲	有	到

[ˌʌndə'gəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['tɔːmentɪd] [ɪg'zɪstəns] .

undergo	during	their	tormented	existence	.
经历	期间	他们的	饱受折磨	存在	.

那些自我牺牲的人在饱受折磨的一生中必须经历的所有危险和所有悲伤。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [stəʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪm] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv] [bəːn] [weə(r)]

A	simple	stone	and	a	name	mark	the	spot	in	the	cemetery	of	Berne	where
一个	简单的	石头	和	一个	姓名	标记	这	点	在	这	公墓	的	伯尔尼	在哪里

[wɒz; wəz] [leɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [bɑː'kuːnin] .

was	laid	the	body	of	Bakunin	.
曾是	铺设	这	身体	的	巴枯宁	.

在伯尔尼公墓，一块简单的石头和一个名字标志着巴枯宁遗体安葬的地方。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːkə(r)] [huː] [held]

Even	that	is	perhaps	too	much	to	honor	the	memory	of	a	worker	who	held
甚至	那	是	也许	也	很多	到	荣誉	这	记忆	的	一个	工人	WHO	握住

['vænətɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [slaɪt] [ɪ'stiːm] .

vanities	of	that	sort	in	such	slight	esteem	.
虚荣心	的	那	种类	在	这样的	轻微	尊重	.

即使这样，对于一个如此轻视虚荣心的工人来说，或许也太过隆重了。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [reɪz] [tuː; tə] [hɪm] [nəʊ] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['tuːmstəʊn] [ɔː(r)] ['stætʃuː] .

His	friends	surely	will	raise	to	him	no	ostentatious	tombstone	or	statue	.
他的	朋友们	一定	将要	增加	到	他	不	炫耀的	墓碑	或者	雕像	.

他的朋友们肯定不会为他竖立任何奢华的墓碑或雕像。

[ðeɪ] [nəʊ] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lɑːf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

They	know	with	what	a	huge	laugh	he	would	have	received	them	,
他们	知道	和	什么	一个	巨大的	笑	他	会	有	已收到	他们	,

他们知道如果他在场，会引来怎样的哄堂大笑。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'memərətɪv] ['strʌktʃə(r)] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɔːri]

had	they	spoken	to	him	of	a	commemorative	structure	erected	to	his	glory
有	他们	说	到	他	的	一个	纪念	结构	竖立	到	他的	荣耀

; [ðeɪ] [njuː] , [tuː] ,

;	they	knew	,	too	,
;	他们	知道	,	也	,

他们是否曾向他提及为纪念他而建造的纪念碑；他们也知道，

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [weɪ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)] [ded] [ɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [wɜːk] — [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

that	the	true	way	to	honor	their	dead	is	to	continue	their	work	—	with	the	same
那	这	真的	方式	到	荣誉	他们的	死的	是	到	继续	他们的	工作	—	和	这	相同的

['ɑːdə(r)] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

ardor	and	perseverance	that	they	themselves	brought	to	it	.
热情	和	毅力	那	他们	他们自己	带来	到	它	.

真正缅怀逝者的方法是继承他们的事业——以他们生前所展现的热情和毅力继续他们的事业。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['efəts] ,

In	this	case	,	indeed	,	a	difficult	task	demanding	all	our	efforts	,
在	这	案件	,	的确	,	一个	难的	任务	要求	全部	我们的	努力	,

这确实是一项艰巨的任务，需要我们付出全部努力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'lju:ʃənist] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [nɒt] [wʌn][hæz; həz] ['leɪbəd]

for	among	the	revolutionists	of	the	present	generation	not	one	has	labored
为了	之中	这	革命者	的	这	展示	一代	不是	一	有	辛勤劳作

[mɔ:(r)] ['fɜ:vəntli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] .

more	fervently	in	the	common	cause	of	the	Revolution	.
更多的	热切地	在	这	常见的	原因	的	这	革命	.

因为在当代革命者中，没有一个人比他更热忱地为革命的共同事业而奋斗。

[ɪn] ['rʌʃə] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] , [ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [ɒv; əv] ['drezdən] ,

In	Russia	among	the	students	,	in	Germany	among	the	insurgents	of	Dresden	,
在	俄罗斯	之中	这	学生	,	在	德国	之中	这	叛乱分子	的	德累斯顿	,

在俄罗斯的学生群体中，在德国德累斯顿的起义者中，

[ɪn][saɪ'bɪərɪə] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn]['eksaɪl] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn] [frɑ:ns] , [ɪn]

in	Siberia	among	his	brothers	in	exile	,	in	America	,	in	England	,	in	France	,	in
在	西伯利亚	之中	他的	兄弟	在	流亡	,	在	美国	,	在	英格兰	,	在	法国	,	在

['swɪtsələnd] ,

Switzerland	,
瑞士	,

在西伯利亚与流亡的兄弟们在一起，在美国，在英国，在法国，在瑞士，

[ɪn] ['ɪtəlɪ] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['ɜ:nɪst] [men] , [hɪz; ɪz][də'rekt] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bi:n] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

in	Italy	,	among	all	earnest	men	,	his	direct	influence	has	been	considerable	.
在	意大利	,	之中	全部	认真	男人	,	他的	直接的	影响	有	到过	大量	.

在意大利，在所有认真的人当中，他的直接影响力相当大。

[ðə; ðɪ][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] , [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒərɪ] [ænd; ənd] ['vi:əməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

The	originality	of	his	ideas	,	the	imagery	and	vehemence	of	his	eloquence	,
这	独创性	的	他的	想法	,	这	图像	和	激烈	的	他的	口才	,

[hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] [zi:l] [ɪn][ˌprɒpə'gændɪzəm] ,

his	untiring	zeal	in	propagandism	,
他的	不懈	热情	在	宣传	,

他思想的独创性、雄辩的形象性和激情、以及在宣传工作中孜孜不倦的热情，

[helpt] [tu:] [baɪ][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['mædʒəsti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [vaɪ'tæləti] ,

helped	too	by	the	natural	majesty	of	his	person	and	by	a	powerful	vitality	,
帮助	也	经过	这	自然的	威严	的	他的	人	和	经过	一个	强大的	活力	,

他天生的威严和旺盛的生命力也为此锦上添花。

[geɪv] [bɑ:'ku:nɪn] ['ækses] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃənərɪ] [gru:ps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efəts] [left] [di:p]

gave	Bakunin	access	to	all	the	revolutionary	groups	,	and	his	efforts	left	deep
给予	巴枯宁	使用权	到	全部	这	革命性的	团体	,	和	他的	努力	左边	深的

['treɪsɪs] ['evrɪweə(r)] , - [sɪks] -

traces	everywhere	,	-	6	-
痕迹	到处	,	-	6	-

这使得巴枯宁能够接触到所有革命团体，他的努力在各地都留下了深刻的痕迹。——6——

['i:v(ə)n][ə'pɒn] [ðəʊz] [hu:] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['welkəm] [hɪm] ,

even	upon	those	who	,	after	having	welcomed	him	,
甚至	之上	那些	WHO	,	后	拥有	欢迎	他	,

甚至对那些曾经欢迎他的人，

[θrʌst] [hɪm] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔ:(r)] ['meθəd] .

thrust	him	out	because	of	a	difference	of	object	or	method	.
推力	他	出去	因为	的	一个	不同之处	的	目的	或者	方法	.

因为目标或方法不同而将他赶出去。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪk'stensɪv] ;

His	correspondence	was	most	extensive	;
他的	一致	曾是	最多	广泛的	;

他的信件往来非常广泛；

[hiː; hi] [pɑːst] [ɪn'taɪə(r)] [naɪts] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [lɒŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɜːld] ,

he	passed	entire	nights	in	preparing	long	letters	to	his	friends	in	the	revolutionary	world	,
他	通过了	全部的	夜晚	在	准备	长的	信件	到	他的	朋友们	在	这	革命性的	世界	,

他整夜都在为革命世界的朋友们写长信，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] , ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]['tɪmɪd] , [ə'raʊz] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ,

and	some	of	these	letters	,	written	to	strengthen	the	timid	,	arouse	the	sluggish	,
和	一些	的	这些	信件	,	书面	到	加强	这	胆小	,	引起	这	迟缓	,

有些信件是为了鼓励胆怯的人，唤醒迟钝的人而写的。

[ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [plænz][ɒv; əv][ˌprɒpə'gændɪzəm][ɔː(r)][rɪ'vəʊlt] , [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['verɪtəb(ə)l] ['vɒljuːmz] .

and	outline	plans	of	propagandism	or	revolt	,	took	on	the	proportions	of	veritable	volumes	.
和	大纲	计划	的	宣传	或者	反叛	,	采取	在	这	比例	的	真正的	卷	.

宣传或起义的概要计划，其篇幅之大，简直堪称巨著。

[ðiːz] ['lɛtəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [wɜːk] [ɒv; əv][bɑː'kuːnin][ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

These	letters	more	than	anything	else	explain	the	prodigious	work	of	Bakunin	in	the	revolutionary	movement	of	the	century	.
这些	信件	更多的	比	任何事物	别的	解释	这	惊人	工作	的	巴枯宁	在	这	革命性的	移动	的	这	世纪	.

这些信件比其他任何事物都更能解释巴枯宁在世纪革命运动中做出的巨大贡献。

[ðə; ði] ['pæmflɪts] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪm] , [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

The	pamphlets	published	by	him	,	in	Russian	,	French	,	and	Italian	,	however	important	they	may	be	,
这	小册子	已发布	经过	他	,	在	俄语	,	法语	,	和	意大利语	,	然而	重要的	他们	可能	是	,

他用俄语、法语和意大利语出版的小册子，无论它们多么重要，

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)]['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [aɪ'diəz] ,

and	however	useful	they	may	have	been	in	spreading	the	new	ideas	,
和	然而	有用	他们	可能	有	到过	在	传播	这	新的	想法	,

然而，无论它们在传播新思想方面多么有用，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt][ɒv; əv][bækjənənz] [wɜːk] .

are	the	smallest	part	of	Bakunin's	work	.
是	这	最小	部分	的	巴枯宁的	工作	.

是巴枯宁作品中最小的一部分。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['memwɑː(r)] , “ [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] , ” [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːt] .

The	present	memoir	,	“	God	and	the	State	,	”	is	really	a	fragment	of	a	letter	or	report	.
这	展示	回忆录	,	“	上帝	和	这	状态	,	”	是	真的	一个	分段	的	一个	信	或者	报告	.

这部回忆录《上帝与国家》实际上是一封信或报告的片段。

[kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][bækjənənz] ['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Composed	in	the	same	manner	as	most	of	Bakunin's	other	writings	,	it	has
由	在	这	相同的	方式	作为	最多	的	巴枯宁的	其他	著作	,	它	有

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪtərəri] [fɔːlt] ,

the	same	literary	fault	,
这	相同的	文学	过错	,

这部作品的写作手法与巴枯宁的其他大多数作品一样，也存在同样的文学缺陷。

[læk] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] ; [mɔːr'əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɒf] [ə'brʌptli] :

lack	of	proportion	;	moreover	it	breaks	off	abruptly	:
缺少	的	部分	;	而且	它	休息	离开	突然	:

比例失调；而且戛然而止：

[wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ɪn][veɪn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

we	have	searched	in	vain	to	discover	the	end	of	the	manuscript	.
我们	有	搜索	在	徒劳	到	发现	这	结尾	的	这	手稿	.

我们苦苦寻找，却始终找不到手稿的结尾。

[bɑː'kuːnin]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][taɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði][tɑːsks][hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] .

Bakunin	never	had	the	time	necessary	to	finish	all	the	tasks	he	undertook	.
巴枯宁	绝不	有	这	时间	必要的	到	结束	全部	这	任务	他	承担	.

巴枯宁没有足够的时间完成他所承担的所有任务。

[wʌn] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt] [kəm'plitɪd] [wen] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [wei] .

One	work	was	not	completed	when	others	were	already	under	way	.
一	工作	曾是	不是	完全的	什么时候	其他的	是	已经	在下面	方式	.

其中一项工程尚未完工，而其他工程已经在进行中。

“ [maɪ][laɪf][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ]['frægmənt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

“	My	life	itself	is	a	fragment	,	”	he	said	to	those	who	criticised	his	writings	.
“	我的	生活	本身	是	一个	分段	,	”	他	说	到	那些	WHO	受到批评	他的	著作	.

“我的人生本身就是一个碎片，”他对那些批评他作品的人说道。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] “ [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ” ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gret] [ðæt]

Nevertheless	,	the	readers	of	“	God	and	the	State	”	certainly	will	not	regret	that
尽管如此	,	这	读者	的	“	上帝	和	这	状态	”	当然	将要	不是	后悔	那

[bækjənənz]['memwɑː(r)] ,

Bakunin's	memoir	,
巴枯宁的	回忆录	,

然而，《上帝与国家》的读者肯定不会后悔阅读巴枯宁的回忆录。

[ˌɪnkəm'pliːt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

incomplete	though	it	be	,	has	been	published	.
未完成	尽管	它	是	,	有	到过	已发布	.

虽然不完整，但已经出版了。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [dɪ'saɪsɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['vɪgə(r)]

The	questions	discussed	in	it	are	treated	decisively	and	with	a	singular	vigor
这	问题	讨论	在	它	是	治疗	果断地	和	和	一个	单数	活力

[ɒv; əv]['lɒdʒɪk] .

of	logic	.
的	逻辑	.

书中讨论的问题都得到了果断的解答，并展现出独特的逻辑力量。

['raɪtli] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] ['əʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [ə'pəʊnənts] ,

Rightly	addressing	himself	only	to	his	honest	opponents	,
没错	解决	他自己	仅有的	到	他的	诚实的	对手	,

他只与诚实的对手对话，这才是他应有的做法。

[bɑ:'ku:nin] ['demənstreɪts] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðæt] [dɪ'vaɪn]

Bakunin	demonstrates	to	them	the	emptiness	of	their	belief	in	that	divine
巴枯宁	证明	到	他们	这	空虚	的	他们的	信仰	在	那	神圣的

[ɔ:'θɒrəti] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['tempərəl] [ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ;

authority	on	which	all	temporal	authorities	are	founded	;
权威	在	哪个	全部	颞	当局	是	创立	;

巴枯宁向他们展示了他们对一切世俗权威所建立的神圣权威的信仰是空洞的；

[hi:; hi] [pru:vz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['pjʊəli] ['hju:mən]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ɔ:l] ['gʌvənmənts] ; ['faɪnəli] ,

he	proves	to	them	the	purely	human	genesis	of	all	governments	;	finally	,
他	证明	到	他们	这	纯粹	人类	创世纪	的	全部	政府	;	最后	,

他向他们证明了所有政府的起源都完全是人为的；最后，

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðəʊz] ['beɪsi:z][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:l'redi] [kən'demd] [baɪ] ['pʌblɪk]

without	stopping	to	discuss	those	bases	of	the	State	already	condemned	by	public
没有	停止	到	讨论	那些	基地	的	这	状态	已经	谴责	经过	民众

[mə'rælətɪ] ,

morality	,
道德	,

暂且不讨论那些已被公众道德谴责的国家基础，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [su:ˌpɪərɪ'ɒrəti] , ['vaɪələns] , [nəʊ'bɪləti] , [welθ] ,

such	as	physical	superiority	,	violence	,	nobility	,	wealth	,
这样的	作为	身体的	优势	,	暴力	,	贵族	,	财富	,

例如体能优势、暴力倾向、出身高贵、财富等。

[hi:; hi] [dʌz] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'trʌst] ['saɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

he	does	justice	to	the	theory	which	would	entrust	science	with	the	government	of
他	做	正义	到	这	理论	哪个	会	委托	科学	和	这	政府	的

[sə'saɪətiz] .

societies	.
社会	.

他公正地阐述了将科学赋予社会治理权的理论。

[sə'pəʊzɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l]

Supposing	even	that	it	were	possible	to	recognize	,	amid	the	conflict	of	rival
假如	甚至	那	它	是	可能的	到	认出	,	之中	这	冲突	的	竞争对手

[æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][in'tri:g, 'in-] ,

ambitions	and	intrigues	,
抱负	和	阴谋	,

即使假设在相互竞争的野心和阴谋诡计中，能够辨别出真相，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pri'tendəz] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ri:əl][sæ'vɑ:nts; sə'vɑ:nts] ,

who	are	the	pretenders	and	who	are	the	real	savants	,
WHO	是	这	冒名顶替者	和	WHO	是	这	真实的	学者	,

谁是冒牌货，谁是真正的天才？

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [lɒdʒ]

and	that	a	method	of	election	could	be	found	which	would	not	fail	to	lodge
和	那	一个	方法	的	选举	可以	是	成立	哪个	会	不是	失败	到	小屋

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɔ:'θentɪk] ,

the	power	in	the	hands	of	those	whose	knowledge	is	authentic	,
这	力量	在	这	双手	的	那些	谁	知识	是	真正的	,

而且可以找到一种选举方法，确保权力掌握在那些拥有真正知识的人手中。

[wɒt] [ˌgærən'ti:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

what	guarantee	could	they	offer	us	of	the	wisdom	and	honesty	of	their
什么	保证	可以	他们	提供	我们	的	这	智慧	和	诚实	的	他们的

['gʌvənmənt] ?

government	?
政府	?

他们能向我们提供什么保证，证明他们的政府是明智且廉洁的？

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [kæn; kən] - ['sɛvən] -

On	the	contrary	,	can	-	7	-
在	这	相反	,	能	-	7	-

相反，可以-7-

[wiː; wi] [nɒt] [fɔː'siː] [ɪn] [ðiːz] [njuː] ['mɑːstəz] [ðə; ði] [seɪm] ['fɒliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪmz] [faʊnd]

we	not	foresee	in	these	new	masters	the	same	follies	and	the	same	crimes	found
我们	不是	预见	在	这些	新的	大师	这	相同的	愚行	和	这	相同的	犯罪	成立

[ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ?

in	those	of	former	days	and	of	the	present	time	?
在	那些	的	以前的	天	和	的	这	展示	时间	?

我们难道不能预见到这些新统治者会犯下与过去和现在的统治者同样的愚蠢行为和罪行吗?

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['saɪəns] [ɪz] [nɒt] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] .

In	the	first	place	,	science	is	not	:	it	is	becoming	.
在	这	第一的	地方	,	科学	是	不是	:	它	是	成为	.

首先，科学不是现在的样子：它正在变成现在的样子。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [mæn] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [nəʊ] - ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

The	learned	man	of	to	-	day	is	but	the	know	-	nothing	of	to	-	morrow	.
这	学习	男人	的	到	-	天	是	但	这	知道	-	没有什么	的	到	-	明天	.

今天博学的人，明天可能就成了无知的人。

[let] [hɪm] [wʌns] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] ,

Let	him	once	imagine	that	he	has	reached	the	end	,
让	他	一次	想象	那	他	有	达到	这	结尾	,

让他想象自己已经到达终点，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [sɪŋks] [bɪ'niːθ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [beɪb] [dʒʌst] [bɔːn] .

and	for	that	very	reason	he	sinks	beneath	even	the	babe	just	born	.
和	为了	那	非常	原因	他	水槽	下面	甚至	这	宝贝	只是	出生	.

正因如此，他甚至不如刚出生的婴儿。

[bʌt; bət] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [truːθ] [ɪn] [ɪts] ['es(ə)ns] ,

But	,	could	he	recognize	truth	in	its	essence	,
但	,	可以	他	认出	真相	在	它是	本质	,

但是，他能否认清真理的本质呢?

[hiː; hi] [kæn; kən] ['əʊnli] [kə'rʌpt] [hɪm'self] [baɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['paʊə(r)] .

he	can	only	corrupt	himself	by	privilege	and	corrupt	others	by	power	.
他	能	仅有的	腐败	他自己	经过	特权	和	腐败	其他的	经过	力量	.

他只能通过特权腐蚀自己，通过权力腐蚀他人。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [traɪ] , [laɪk] [ɔːl] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [steɪt] ,

To	establish	his	government	,	he	must	try	,	like	all	chiefs	of	State	,
到	建立	他的	政府	,	他	必须	尝试	,	喜欢	全部	酋长们	的	状态	,

为了建立他的政府，他必须像所有国家元首一样，努力做到：

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['muːvɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,

to	arrest	the	life	of	the	masses	moving	below	him	,
到	逮捕	这	生活	的	这	群众	移动	以下	他	,

为了阻止下方人群的生命流动，

[kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['kwaɪət] ,

keep	them	in	ignorance	in	order	to	preserve	quiet	,
保持	他们	在	无知	在	命令	到	保存	安静的	,

为了维持平静，要让他们蒙在鼓里。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [dɪ'beɪs] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ruːl] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɔftiə] [θrəʊn] .

and	gradually	debase	them	that	he	may	rule	them	from	a	loftier	throne	.
和	逐步地	贬值	他们	那	他	可能	规则	他们	从	一个	更高	王座	.

并逐步贬低他们，以便他能从更高的宝座上统治他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [sɪns][ðə; ði] [ˌdɔktri'nɛə] [meɪd][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

For	the	rest	,	since	the	doctrinaires	made	their	appearance	,
为了	这	休息	,	自从	这	教条主义者	制成	他们的	外貌	,

至于其他方面，自从那些教条主义者出现以来，

[ðə; ði][truː][ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] " ['dʒiːniəs] " [hæz; həz][biːn] ['traɪɪŋ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði]

the	true	or	pretended	"	genius	"	has	been	trying	his	hand	at	wielding	the
这	真的	或者	假装	"	天才	"	有	到过	尝试	他的	手	在	挥舞	这

['septə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld] ,

sceptre	of	the	world	,
权杖	的	这	世界	,

这位真正的或自诩的"天才"一直在试图掌控世界大权。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst][ˌjuː 'es] .

and	we	know	what	it	has	cost	us	.
和	我们	知道	什么	它	有	成本	我们	.

我们也知道我们为此付出了什么代价。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][wɜːk] , [ɔːl] [ðiːz] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] : [ðə; ði][mɔː(r)] ['hɑːd(ə)nd]

We	have	seen	them	at	work	,	all	these	savants	:	the	more	hardened
我们	有	已见	他们	在	工作	,	全部	这些	学者	:	这	更多的	硬化

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] ;

the	more	they	have	studied	;
这	更多的	他们	有	研究	;

我们都见过这些学者工作的样子：他们学得越多，就越顽强；

[ðə; ði]['nærəʊə(r)][ɪn][ðeə(r)] [v'juːz] [ðə; ði][mɔː(r)] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][spent][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm]

the	narrower	in	their	views	the	more	time	they	have	spent	in	examining	some
这	较窄	在	他们的	浏览	这	更多的	时间	他们	有	花费	在	检查	一些

['aɪsəleɪtɪd][fækt][ɪn][ɔːl][ɪts]['æspekts] ;

isolated	fact	in	all	its	aspects	;
孤立	事实	在	全部	它是	方面	;

他们越是花时间去研究某个孤立的事实的各个方面，他们的视野就越狭隘；

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'spɪəriəns][ɒv; əv][laɪf] ,

without	any	experience	of	life	,
没有	任何	经验	的	生活	,

没有任何生活经验，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [nəʊ]['ʌðə(r)][hə'raɪz(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv][ðeə(r)]

because	they	have	long	known	no	other	horizon	than	the	walls	of	their
因为	他们	有	长的	已知	不	其他	地平线	比	这	墙壁	的	他们的

[tʃiːz] ;

cheese	;
奶酪	;

因为他们长期以来除了奶酪的墙壁之外，没有见过其他的地平线；

['tʃaɪldɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['vænətɪz] ,

childish	in	their	passions	and	vanities	,
幼稚	在	他们的	激情	和	虚荣心	,

他们情感和虚荣心都像孩子一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['sɪəriəs] ['strʌglz] [ænd; ənd][hæv; həv]

because	they	have	been	unable	to	participate	in	serious	struggles	and	have
因为	他们	有	到过	无法	到	参加	在	严肃的	斗争	和	有

['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][truː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

never	learned	the	true	proportion	of	things	.
绝不	学习	这	真的	部分	的	事物	.

因为他们没有机会参与严肃的斗争，也从未了解过事物的真实面貌。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ['riːs(ə)ntli] ['witnis] [ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [skuːl] [ɒv; əv] “ ['θɪŋkər]

Have	we	not	recently	witnessed	the	foundation	of	a	whole	school	of	“	thinkers
有	我们	不是	最近	目击者	这	基础	的	一个	所有的	学校	的	“	思想家

” — ['retʃɪd] ['kɔːtiːəz] , [tuː] ,

”	—	wretched	courtiers	,	too	,
”	—	可怜	朝臣	,	也	,

我们最近难道没有目睹一个完整的“思想家”学派的建立吗——他们也是些卑鄙的朝臣?

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌn'kliːn] [laɪvz; lɪvz] — [huː] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [kɒz'mɒgəni]

and	people	of	unclean	lives	—	who	have	constructed	a	whole	cosmogony
和	人们	的	不洁	生活	—	WHO	有	建造	一个	所有的	宇宙起源论

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][səʊl] [juːz] ?

for	their	sole	use	?
为了	他们的	唯一	使用	?

还有那些生活污秽的人——他们为了自己而构建了一整套宇宙起源论?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] , [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ,

According	to	them	,	worlds	have	been	created	,	societies	have	developed	,
根据	到	他们	,	世界	有	到过	创建	,	社会	有	发达	,

[ˌrevə'luʃən] [hæv; həv] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['neɪʃnz] ,

revolutions	have	overturned	nations	,
革命	有	翻覆	国家	,

在他们看来，世界已经形成，社会已经发展，革命已经颠覆了国家。

['ɛmpaɪəz] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ɪn] [blʌd] , ['pɒvəti] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ]

empires	have	gone	down	in	blood	,	poverty	,	disease	,	and	death	have	been	the
帝国	有	已消失	向下	在	血	,	贫困	,	疾病	,	和	死亡	有	到过	这

[kwiːnz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

queens	of	humanity	,
女王们	的	人类	,

帝国在血泊中覆灭，贫困、疾病和死亡一直是人类的宿命。

['əʊnli][tuː; tə] [reɪz] [ʌp][æn; ən] [ɪ'liːt] [ɒv; əv] [ˌækədɪm'ɪʃənz] , [ðə; ðɪ] [fʊl] - [bləʊn] ['flaʊə(r)] ,

only	to	raise	up	an	élite	of	academicians	,	the	full	-	blown	flower	,
仅有的	到	增加	向上	一个	精英	的	院士	,	这	满的	-	吹	花	,

只是为了培养出一批精英学者，一朵盛开的花朵，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ðɪ][mə'njʊə(r)] .

of	which	all	other	men	are	but	the	manure	.
的	哪个	全部	其他	男人	是	但	这	肥料	.

其他所有人不过是粪土。

[ðæt] [ðiːz] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [temps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [meɪ] [hæv; həv] ['leʒə(r)] [tuː; tə] “ [θɪŋk] ,

That	these	editors	of	the	Temps	and	the	Debats	may	have	leisure	to	“	think	,
那	这些	编辑	的	这	温度	和	这	-	可能	有	闲暇	到	“	思考	,

让《时代周刊》和《辩论报》的这些编辑们有闲暇时间“思考”,

” ['neɪʃnz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] ['ɪgnərəns] ;

”	nations	live	and	die	in	ignorance	;
”	国家	居住	和	死	在	无知	;

国家在无知中兴衰;

[ɔːl]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['dʒentlmən] [meɪ]

all	other	human	beings	are	destined	for	death	in	order	that	these	gentlemen	may
全部	其他	人类	生物	是	注定	为了	死亡	在	命令	那	这些	先生们	可能

[bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] !

become	immortal	!
变得	不朽	!

其他所有人类都注定要死，这样这些先生们才能获得永生!

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [ɑːˈselvz] :

But	we	may	reassure	ourselves	:
但	我们	可能	保证	我们自己	:

但我们可以让自己安心：

[ɔːl] [ðiːz] [ˌækədɪmˈɪʃənz] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ɪn] [ˈkʌtɪŋ]

all	these	academicians	will	not	have	the	audacity	of	Alexander	in	cutting
全部	这些	院士	将要	不是	有	这	大胆	的	亚历山大	在	切割

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ðə; ði] [ˈgɔːdɪən] [nɒt] ;

with	his	sword	the	Gordian	knot	;
和	他的	剑	这	戈尔迪安	结	;

这些院士们都没有亚历山大那样的胆量，用剑斩断戈尔迪之结；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [lɪft][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ˈʃɑːləmeɪn] .

they	will	not	lift	the	blade	of	Charlemagne	.
他们	将要	不是	举起	这	刀刃	的	查理曼大帝	.

他们不会举起查理曼大帝的利剑。

[ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ˈsaɪəns] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [æz; əz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][dɪˈvaɪn] [raɪt] , - [eit] -

Government	by	science	is	becoming	as	impossible	as	that	of	divine	right	,	-	8	-
政府	经过	科学	是	成为	作为	不可能的	作为	那	的	神圣的	正确的	,	-	8	-

科学治国正变得像神授君权一样不可能了。——8——

[welθ] , [ɔː(r)] [bruːt] [fɔːs] .

wealth	,	or	brute	force	.
财富	,	或者	蛮力	力量	.

财富，或者蛮力。

[ɔːl] [pˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhensˈfɔːθ] [tuː; tə][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈpɪtiləs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .

All	powers	are	henceforth	to	be	submitted	to	pitiless	criticism	.
全部	权力	是	今后	到	是	提交	到	无情	批评	.

从此以后，所有权力都将接受无情的批评。

[men] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [iˈkwɒlətɪ] [ɪz] [bɔːn] [ˈsʌfə(r)] [ðəmˈselvz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Men	in	whom	the	sentiment	of	equality	is	born	suffer	themselves	no	longer	to	be
男人	在	谁	这	情绪	的	平等	是	出生	遭受	他们自己	不	更长	到	是

[ˈgʌvənd] ;

governed	;
受统治	;

心中生有平等观念的人，不会再受任何人统治；

[ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈgʌv(ə)n] [ðəmˈselvz] .

they	learn	to	govern	themselves	.
他们	学习	到	治理	他们自己	.

他们学会了自我管理。

[ɪn] [prɪˈsɪpɪteɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] [hɪm][frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl][ˈpaʊə(r)][ɪz]

In	precipitating	from	the	heights	of	the	heavens	him	from	whom	all	power	is
在	沉淀	从	这	高度	的	这	天	他	从	谁	全部	力量	是

[rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə] [dɪˈsend] ,

reputed	to	descend	,
知名	到	下降	,

将那位据说拥有所有力量的神从天而降，

[səˈsaɪətiz] [ˌʌnˈsiːt] [ˈɔːlsəʊ][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

societies	unseat	also	all	those	who	reigned	in	his	name	.
社会	罢免	还	全部	那些	WHO	统治	在	他的	姓名	.

社会各界也推翻了所有以他的名义统治的人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [naʊ] [ɪn] [ˈprəʊgres] .

Such	is	the	revolution	now	in	progress	.
这样的	是	这	革命	现在	在	进步	.

这就是目前正在进行的革命。

[steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

States	are	breaking	up	to	give	place	to	a	new	order	,	in	which	,
各州	是	打破	向上	到	给	地方	到	一个	新的	命令	,	在	哪个	,

国家正在瓦解，为新的秩序让路，在这种新的秩序中，

[æz; əz] [bɑː'kuːnin] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

as	Bakunin	was	fond	of	saying	,	"	human	justice	will	be	substituted	for
作为	巴枯宁	曾是	喜爱	的	说	,	"	人类	正义	将要	是	替代	为了

[dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] .

divine	justice	.
神圣的	正义	.

正如巴枯宁常说的那样，“人间的正义将取代神的正义。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [saɪt] ['eni] [wʌn] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] [huː]

"	If	it	is	allowable	to	cite	any	one	name	from	those	of	the	revolutionists	who
"	如果	它	是	允许的	到	引用	任何	一	姓名	从	那些	的	这	革命者	WHO

[hæv; həv] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] ,

have	taken	part	in	this	immense	work	of	renovation	,
有	已采取	部分	在	这	巨大	工作	的	翻新	,

“如果允许从参与这项巨大革新工作的革命者中挑选一位来表彰，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['sɪŋgld] [aʊt] [wɪð] [mɔː(r)] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l]

there	is	not	one	that	may	be	singled	out	with	more	justice	than	that	of	Michael
那里	是	不是	一	那	可能	是	单身	出去	和	更多的	正义	比	那	的	迈克尔

[bɑː'kuːnin] .

Bakunin	.
巴枯宁	.

没有人比迈克尔·巴枯宁更值得被单独挑出来批评。

['kɑːləʊ] [ˌkæ'fjɛroʊ] .

Carlo	Cafiero	.
卡洛	卡菲罗	.

卡洛·卡菲耶罗。

- [rɪ'kluːs] . - [naɪn] -

Elisée	Reclus	.	-	9	-
-	隐士	.	-	9	-

埃利塞·雷克吕斯 - 9 -

[gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt]

GOD	AND	THE	STATE
上帝	和	这	状态

上帝与国家

[həʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] [ɔː(r)] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlɪst] ?

HO	are	right	,	the	idealists	or	the	materialists	?
总部	是	正确的	,	这	理想主义者	或者	这	唯物主义者	?

理想主义者和唯物主义者，谁对谁错?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌns] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌhezɪ'teɪʃn] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

The	question	once	stated	in	this	way	hesitation	becomes	impossible	.
这	问题	一次	声明	在	这	方式	犹豫	变成	不可能的	.

这个问题一旦这样提出，犹豫就变得不可能了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlɪst] [raɪt] .

Undoubtedly	the	idealists	are	wrong	and	the	materialists	right	.
无疑	这	理想主义者	是	错误的	和	这	唯物主义者	正确的	.

毫无疑问，唯心主义者是错的，唯物主义者是对的。

[jes] , [fækts][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [aɪˈdiəz] ; [jes] , [ðə; ði][aɪˈdiːəl] , [æz; əz] [ˌpruːˈdɑːn] [sed] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]

Yes	,	facts	are	before	ideas	;	yes	,	the	ideal	,	as	Proudhon	said	,	is	but	a
是的	,	事实	是	前	想法	;	是的	,	这	理想的	,	作为	普鲁东	说	,	是	但	一个

['flaʊə(r)] ,

flower	,
花	,

是的，事实先于观念；是的，正如蒲鲁东所说，理想不过是一朵花。

[huːz] [ruːt] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

whose	root	lies	in	the	material	conditions	of	existence	.
谁	根	谎言	在	这	材料	状况	的	存在	.

其根源在于存在的物质条件。

[jes] , [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

Yes	,	the	whole	history	of	humanity	,	intellectual	and	moral	,	political	and
是的	,	这	所有的	历史	的	人类	,	知识分子	和	道德	,	政治的	和

['səʊʃ(ə)l] ,

social	,
社会的	,

是的，整个人类历史，包括思想和道德、政治和社会方面的历史，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˌiːkəˈnɒmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	but	a	reflection	of	its	economic	history	.
是	但	一个	反射	的	它是	经济的	历史	.

这不过是其经济历史的反映。

[ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] , [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] ['saɪəns] , [kənˈkɜː(r)][ɪn]

All	branches	of	modern	science	,	of	true	and	disinterested	science	,	concur	in
全部	分支	的	现代的	科学	,	的	真的	和	无私的	科学	,	同意	在

[prəuˈkleim] [ðɪs] [grænd] [truːθ] ,

proclaiming	this	grand	truth	,
宣告	这	盛大	真相	,

现代科学的所有分支，所有真正公正无私的科学，都一致宣称这一伟大真理。

[ˌfʌndəˈment(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] : [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] —

fundamental	and	decisive	:	The	social	world	,	properly	speaking	,	the	human	world	—
基本的	和	决定性	:	这	社会的	世界	,	适当地	请讲	,	这	人类	世界	—

[ɪn] [ʃɔːt] ,

in	short	,
在	短的	,

根本性和决定性的：社会世界，严格来说，人类世界——简而言之，

[hjuːˈmænəti] — [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [dɪˈveləpmənt] —

humanity	—	is	nothing	other	than	the	last	and	supreme	development	—
人类	—	是	没有什么	其他	比	这	最后的	和	最高	发展	—

[æt; ət] [liːst] [ɒn]['aʊə(r)] ['plænɪt] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] — [ðə; ði] [haɪɪst]

at	least	on	our	planet	and	as	far	as	we	know	—	the	highest
在	至少	在	我们的	行星	和	作为	远的	作为	我们	知道	—	这	最高

[ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌænɪˈmælɪti] .

manifestation	of	animality	.
表现	的	动物性	.

人类——至少在我们这个星球上，而且就我们所知，是动物性的最高体现，也是最后也是最高级的发展。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [dɪˈveləpmənt] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [beɪs] [ɔː(r)]

But	as	every	development	necessarily	implies	a	negation	,	that	of	its	base	or
但	作为	每一个	发展	一定	暗示	一个	否定	,	那	的	它是	根据	或者

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,

point	of	departure	,
观点	的	离开	,

但是，任何发展都必然意味着否定，即否定其基础或出发点。

[hjuːˈmænəti][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [dɪˈlɪbərət] [ænd; ənd]['grædʒuəl]

humanity	**is**	**at**	**the**	**same**	**time**	**and**	**essentially**	**the**	**deliberate**	**and**	**gradual**
人类	是	在	这	相同的	时间	和	本质上	这	商榷	和	逐渐地

[nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][mæn] ;

negation	**of**	**the**	**animal**	**element**	**in**	**man**	**;**
否定	的	这	动物	元素	在	男人	;

人性同时也是人类对自身动物性因素的有意和逐步否定；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ,

and	**it**	**is**	**precisely**	**this**	**negation**	**,**	**as**	**rational**	**as**	**it**	**is**	**natural**	**,**
和	它	是	恰恰	这	否定	,	作为	合理的	作为	它	是	自然的	,

而正是这种否定，既理性又自然，

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]['əʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['nætʃ(ə)rəl] — [æt; ət][wʌns][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] ,

and	**rational**	**only**	**because**	**natural**	**—**	**at**	**once**	**historical**	**and**	**logical**	**,**
和	合理的	仅有的	因为	自然的	—	在	一次	历史	和	逻辑	,

理性仅仅是因为它是自然的——既符合历史，又符合逻辑。

[æz; əz][ɪnˈevɪtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

as	**inevitable**	**as**	**the**	**development**	**and**	**realization**	**of**	**all**	**the**	**natural**
作为	不可避免的	作为	这	发展	和	实现	的	全部	这	自然的

[lɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ðæt] [kˈɒnstɪtˌjuːts] [ænd; ənd] [kriːˈeɪts] [ðə; ði][aɪˈdiːəl] ,

laws	**in**	**the**	**world**	**—**	**that**	**constitutes**	**and**	**creates**	**the**	**ideal**	**,**
法律	在	这	世界	—	那	构成	和	创建	这	理想的	,

就像世界上所有自然规律的发展和实现一样不可避免——这构成并创造了理想，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [kənˈvɪkʃənz] , [aɪˈdɪəz] .

the	**world**	**of**	**intellectual**	**and**	**moral**	**convictions**	**,**	**ideas**	**.**
这	世界	的	知识分子	和	道德	定罪	,	想法	.

知识和道德信念、思想的世界。

[jes] , ['aʊə(r)][fɜːst]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ['aʊə(r)]['ædəmz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['iːvz] , [wɜː(r); wə(r)] , [ɪf] [nɒt]

Yes	**,**	**our**	**first**	**ancestors**	**,**	**our**	**Adams**	**and**	**our**	**Eves**	**,**	**were**	**,**	**if**	**not**
是的	,	我们的	第一的	祖先	,	我们的	亚当斯	和	我们的	夏娃	,	是	,	如果	不是

[gəˈrɪləz] ,

gorillas	**,**
大猩猩	,

是的，我们的始祖，我们的亚当和夏娃，即便不是大猩猩，也是.....

['veri] [nɪə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [gəˈrɪləz] , [ɒmˈnɪvərəs] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [fəˈrəʊʃəs] [biːsts] ,

very	**near**	**relatives**	**of**	**gorillas**	**,**	**omnivorous**	**,**	**intelligent**	**and**	**ferocious**	**beasts**	**,**
非常	靠近	亲属	的	大猩猩	,	杂食性	,	聪明的	和	凶猛	野兽	,

与大猩猩亲缘关系很近，杂食性、聪明且凶猛的动物。

[ɪnˈdaʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪˈgriː] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [wɪð] [tuː]

endowed	**in**	**a**	**higher**	**degree**	**than**	**the**	**animals**	**of**	**any**	**other**	**species**	**with**	**two**
捐赠	在	一个	更高	程度	比	这	动物	的	任何	其他	物种	和	二

['preʃəs] ['fæk(ə)ltɪz] — [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪˈbel] .

precious	**faculties**	**—**	**the**	**power**	**to**	**think**	**and**	**the**	**desire**	**to**	**rebel**	**.**
宝贵的	学院	—	这	力量	到	思考	和	这	欲望	到	反叛	.

与其他任何物种的动物相比，它们在两种宝贵的能力——思考的能力和反抗的欲望——方面，具有更高的天赋。

[ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] , [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðeə(r)] [prəˈgresɪv] ['ækʃ(ə)n][ɪn] - - -

These	**faculties**	**,**	**combining**	**their**	**progressive**	**action**	**in**	**-**	**10**	**-**
这些	学院	,	结合	他们的	进步	行动	在	-	-	-

这些能力结合起来，在 10 - 中发挥了渐进的作用

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktə(r)] , [ðə; ði] ['negətɪv] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɒzətɪv]

history	,	represent	the	essential	factor	,	the	negative	power	in	the	positive
历史	,	代表	这	基本的	因素	,	这	消极的	力量	在	这	积极的

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['hju:mən][ˌænɪ'mælɪti] ,

development	of	human	animality	,
发展	的	人类	动物性	,

历史，代表着人类动物性积极发展中的关键因素和消极力量。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['kɒnsɪkwəntli] [ɔ:l] [ðæt] [k'ɒnstɪtˌju:ts] [hju:'mænətɪ][ɪn][mæn] .

and	create	consequently	all	that	constitutes	humanity	in	man	.
和	创造	最后	全部	那	构成	人类	在	男人	.

因此，人类身上就形成了构成人性的一切要素。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

The	Bible	,
这	圣经	,

《圣经》

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [prə'faʊnd] [bʊk] [wen]

which	is	a	very	interesting	and	here	and	there	very	profound	book	when
哪个	是	一个	非常	有趣的	和	这里	和	那里	非常	深刻的	书	什么时候

[kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [sə'vaɪvɪŋ] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]['hju:mən] ['wɪzdəm]

considered	as	one	of	the	oldest	surviving	manifestations	of	human	wisdom
经过考虑的	作为	一	的	这	最老	幸存	表现	的	人类	智慧

[ænd; ənd] ['fænsi] ,

and	fancy	,
和	想要	,

如果将其视为现存最古老的人类智慧和想象力的体现之一，那么这本书就非常有趣，而且在某些方面也极具深度。

[ɪk'spresɪz] [ðɪs] [tru:θ] ['veri] [naɪ'i:vli] [ɪn][ɪts] [mɪθ] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

expresses	this	truth	very	naively	in	its	myth	of	original	sin	.
表达	这	真相	非常	天真地	在	它是	神话	的	原来的	罪	.

它以原罪神话非常天真地表达了这一真理。

[dʒə'həʊvə] , [hu:] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [gɒdz] [ə'dɔ:rd] [baɪ][men][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['dʒeləs]

Jehovah	,	who	of	all	the	good	gods	adored	by	men	was	certainly	the	most	jealous
耶和华	,	WHO	的	全部	这	好的	神	受人喜爱	经过	男人	曾是	当然	这	最多	嫉妒的

,

,

,

在世人所敬拜的所有神明中，耶和华无疑是最嫉妒的。

[ðə; ði][məʊst][veɪn] , [ðə; ði][məʊst] [fə'rəʊʃəs] , [ðə; ði][məʊst][ˌʌn'dʒʌst] , [ðə; ði][məʊst] ['blʌdθɜ:sti] , [ðə; ði]

the	most	vain	,	the	most	ferocious	,	the	most	unjust	,	the	most	bloodthirsty	,	the
这	最多	徒劳	,	这	最多	凶猛	,	这	最多	不公正	,	这	最多	嗜血	,	这

[məʊst] [dɪ'spɒtɪk] ,

most	despotic	,
最多	专制	,

最虚荣的，最凶残的，最不公正的，最嗜血的，最专制的，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['hɒstaɪl] [tu:; tə]['hju:mən] ['dɪgnətɪ] [ænd; ənd] ['lɪbətɪ] — [dʒə'həʊvə][hæd; həd][dʒʌst]

and	the	most	hostile	to	human	dignity	and	liberty	—	Jehovah	had	just
和	这	最多	敌对的	到	人类	尊严	和	自由	—	耶和华	有	只是

[kri'eɪtɪd] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] ,

created	Adam	and	Eve	,
创建	亚当	和	前夕	,

而对人类尊严和自由最为敌视的，正是耶和华刚刚创造的亚当和夏娃。

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kə'pri:s] ; [nəʊ] [daʊt] [tu:; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

to	satisfy	we	know	not	what	caprice	;	no	doubt	to	while	away	his	time	,
到	满足	我们	知道	不是	什么	任性	;	不	怀疑	到	尽管	离开	他的	时间	,

为了满足我们不知何故的任性妄为；无疑是为了消磨时间。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [weɪ] ['hevi] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌiːgəʊ'ɪstɪk] ['splətjuːd] ,

which	must	weigh	heavy	on	his	hands	in	his	eternal	egoistic	solitude	,
哪个	必须	称重	重的	在	他的	双手	在	他的	永恒	利己主义	孤独	,

这在他永恒的自我中心的孤独中，一定让他感到无比沉重。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [njuː] [sleɪvz] .

or	that	he	might	have	some	new	slaves	.
或者	那	他	可能	有	一些	新的	奴隶	.

或者他可能有一些新的奴隶。

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] [pleɪst] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [fruːts] [ænd; ənd]

He	generously	placed	at	their	disposal	the	whole	earth	,	with	all	its	fruits	and
他	慷慨地	放置	在	他们的	处理	这	所有的	地球	,	和	全部	它是	水果	和

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他慷慨地将整个地球，包括地球上的所有水果和动物，都交由他们支配。

[ænd; ənd] [set] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪmɪt][tuː; tə] [ðɪs] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	set	but	a	single	limit	to	this	complete	enjoyment	.
和	放	但	一个	单身的	限制	到	这	完全的	享受	.

并为这种完全的享受设定一个限制。

[hiː; hi] [ɪk'spresli] [fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]

He	expressly	forbade	them	from	touching	the	fruit	of	the	tree	of
他	明确地	禁止	他们	从	接触	这	水果	的	这	树	的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

他明确禁止他们触碰知识树上的果实。

[hiː; hi] [wɪʃt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [mæn] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ʃʊd; ʃəd]

He	wished	,	therefore	,	that	man	,	destitute	of	all	understanding	of	himself	,	should
他	希望	,	所以	,	那	男人	,	贫困	的	全部	理解	的	他自己	,	应该

[rɪ'meɪn] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [biːst] ,

remain	an	eternal	beast	,
保持	一个	永恒	兽	,

因此，他希望人类，由于完全丧失了对自身的认知，永远保持野兽的状态。

['evə(r)][ɒn][ɔːl] - [fɔːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] , [hɪz; ɪz][krɪ'eɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

ever	on	all	-	fours	before	the	eternal	God	,	his	creator	and	his	master	.
曾经	在	全部	-	四	前	这	永恒	上帝	,	他的	创作者	和	他的	掌握	.

永远匍匐在永恒的上帝，他的创造者和主人面前。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [steps] [ɪn] ['seɪtn] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	here	steps	in	Satan	,	the	eternal	rebel	,	the	first	freethinker	and	the
但	这里	步骤	在	撒但	,	这	永恒	反叛	,	这	第一的	自由思想者	和	这

[ɪ'mænsɪpətə(r)] [ɒv; əv] [wɜːld] .

emancipator	of	worlds	.
救星	的	世界	.

但此时撒旦出现了，他是永恒的叛逆者，第一个自由思想家，也是世界的解放者。

[hiː; hi] [meɪks] [mæn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bestiəl] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ; [hiː; hi]

He	makes	man	ashamed	of	his	bestial	ignorance	and	obedience	;	he
他	制作	男人	羞愧	的	他的	兽性	无知	和	服从	;	他

[i'mænsipeit] [hɪm] ,

emancipates	him	,
解放者	他	,

他使人为自己兽性的无知和顺从感到羞耻；他解放了人。

[stæmps] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [hjuːˈmænəti] ,

stamps	upon	his	brow	the	seal	of	liberty	and	humanity	,
邮票	之上	他的	眉头	这	海豹	的	自由	和	人类	,

在他的额头上印上了自由和人道的印记，

[ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .

in	urging	him	to	disobey	and	eat	of	the	fruit	of	knowledge	.
在	敦促	他	到	违	和	吃	的	这	水果	的	知识	.

劝他违背诫命，吃知识的果实。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˈfɒləʊd] .

We	know	what	followed	.
我们	知道	什么	随后	.

我们知道接下来发生了什么。

[ðə; ði] [gʊd] [gɒd] , [huːz] [ˈfɔːsaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈfæk(ə)ltɪz] ,

The	good	God	,	whose	foresight	,	which	is	one	of	the	divine	faculties	,
这	好的	上帝	,	谁	远见	,	哪个	是	一	的	这	神圣的	学院	,

仁慈的上帝，祂的预知能力是神圣的能力之一，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] , [fluː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ænd; ənd]

should	have	warned	him	of	what	would	happen	,	flew	into	a	terrible	and
应该	有	警告	他	的	什么	会	发生	,	飞翔	进入	一个	糟糕的	和

[rɪˈdɪkjələs] [reɪdʒ] ;

ridiculous	rage	;
荒谬的	愤怒	;

应该事先警告他会发生什么，结果却勃然大怒，而且怒不可遏；

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈseɪtn] , [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [hɪmˈself] ,

he	cursed	Satan	,	man	,	and	the	world	created	by	himself	,
他	被诅咒的	撒但	,	男人	,	和	这	世界	创建	经过	他自己	,

他诅咒了撒旦、人类以及他自己创造的世界。

[ˈstraɪkɪŋ] [hɪmˈself] [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [get]

striking	himself	so	to	speak	in	his	own	creation	,	as	children	do	when	they	get
引人注目	他自己	所以	到	说话	在	他的	自己的	创建	,	作为	孩子们	做	什么时候	他们	得到

[ˈæŋgri] ;

angry	;
生气的	;

可以说，他像孩子生气时那样，在自己的作品中自我惩罚；

[ænd; ənd] , [nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈsmaɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [ðəmˈselvz] , [hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd]

and	,	not	content	with	smiting	our	ancestors	themselves	,	he	cursed
和	,	不是	内容	和	惩罚	我们的	祖先	他们自己	,	他	被诅咒的

[ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] ,

them	in	all	the	generations	to	come	,
他们	在	全部	这	几代人	到	来	,

而且，他不仅惩罚了我们的祖先，还诅咒了他们的子孙后代。

[ˈɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] .

innocent	of	the	crime	committed	by	their	forefathers	.
清白的	的	这	犯罪	坚定的	经过	他们的	祖先	.

他们的祖先犯下的罪行对他们来说是无辜的。

[ˈaʊə(r)] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [ˈprɒtɪstənt] [ˌθiːəˈləʊdʒən] [lʊk] [əˈpɒn] [ðæt] [æz; əz] [ˈveri] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd]

Our	Catholic	and	Protestant	theologians	look	upon	that	as	very	profound	and
我们的	天主教	和	新教	神学家	看	之上	那	作为	非常	深刻的	和

[ˈveri] [dʒʌst] , [prɪˈsaɪsli] - - -

very	just	,	precisely	-	11	-
非常	只是	,	恰恰	-	-	-

我们的天主教和新教神学家都认为这一点非常深刻，也非常公正，确切地说——11——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒnstrəsli] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] .

because	it	is	monstrously	iniquitous	and	absurd	.
因为	它	是	极其可怕	不义的	和	荒诞	.

因为它极其邪恶荒谬。

[ðen] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [rɒθ] ,

Then	,	remembering	that	he	was	not	only	a	God	of	vengeance	and	wrath	,
然后	,	记住	那	他	曾是	不是	仅有的	一个	上帝	的	复仇	和	愤怒	,

然后，他想起自己不仅是复仇和愤怒之神，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,

but	also	a	God	of	love	,
但	还	一个	上帝	的	爱	,

但他也是一位慈爱的神，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['tɔːmentid] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljɑːd] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['hjuːmən]

after	having	tormented	the	existence	of	a	few	milliards	of	poor	human
后	拥有	饱受折磨	这	存在	的	一个	很少	亿万	的	贫穷的	人类

['biːɪŋs] [ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [hel] ,

beings	and	condemned	them	to	an	eternal	hell	,
生物	和	谴责	他们	到	一个	永恒	地狱	,

在折磨了数十亿可怜人类的生命，并将他们打入永恒地狱之后，

[hiː; hi] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ,

he	took	pity	on	the	rest	,	and	,
他	采取	遗憾	在	这	休息	,	和	,

他怜悯其他人，于是

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l]

to	save	them	and	reconcile	his	eternal	and	divine	love	with	his	eternal
到	节省	他们	和	调和	他的	永恒	和	神圣的	爱	和	他的	永恒

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['æŋgə(r)] ,

and	divine	anger	,
和	神圣的	愤怒	,

为了拯救他们，并使他永恒神圣的爱与他永恒神圣的愤怒相调和，

['ɔːlweɪz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktɪms] [ænd; ənd] [blʌd] , [hiː; hi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][æn; ən]

always	greedy	for	victims	and	blood	,	he	sent	into	the	world	,	as	an
总是	贪婪的	为了	受害者	和	血	,	他	发送	进入	这	世界	,	作为	一个

['ekspɪət(ə)ri] ['vɪktɪm] ,

expiatory	victim	,
呼气	受害者	,

他总是贪婪地渴望受害者和鲜血，于是将他们送到世上，作为赎罪的牺牲品。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][men] .

his	only	son	,	that	he	might	be	killed	by	men	.
他的	仅有的	儿子	,	那	他	可能	是	被杀	经过	男人	.

让他的独子被人杀害。

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən]

That	is	called	the	mystery	of	the	Redemption	,	the	basis	of	all	the	Christian
那	是	称为	这	神秘	的	这	赎回	,	这	基础	的	全部	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] .

religions	.
宗教	.

这就是所谓的救赎奥秘，是所有基督教信仰的基础。

[stɪl] , [ɪf] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['seɪvjə(r)][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] !

Still	,	if	the	divine	Savior	had	saved	the	human	world	!
仍然	,	如果	这	神圣的	救主	有	已保存	这	人类	世界	!

然而，如果神圣的救世主真的拯救了人类世界！

[bʌt; bət][nəʊ] ; [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs] ['prɒmɪst] [baɪ] [kraɪst] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

But	no	;	in	the	paradise	promised	by	Christ	,	as	we	know	,	such	being	the
但	不	;	在	这	天堂	承诺	经过	基督	,	作为	我们	知道	,	这样的	存在	这

['fɔːm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] ,

formal	announcement	,
正式的	公告	,

但是并非如此；正如我们所知，在基督所应许的乐园里，这已是正式的宣告：

[ðə; ði] [ɪ'lekt] [wɪl] ['nʌmbə(r)] ['veri] [fjuː] .

the	elect	will	number	very	few	.
这	选	将要	数字	非常	很少	.

当选者人数将非常少。

[ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] , [wɪl]

The	rest	,	the	immense	majority	of	the	generations	present	and	to	come	,	will
这	休息	,	这	巨大	多数	的	这	几代人	展示	和	到	来	,	将要

[bɜːn] [ɪ'tɜːnəli] [ɪn] [hel] .

burn	eternally	in	hell	.
烧伤	永恒	在	地狱	.

其余的人，包括现在和将来的绝大多数人，都将在地狱里永受煎熬。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tuː; tə] [kən'səʊl] [ˌjuː 'es] , [gɒd] , ['evə(r)][dʒʌst] , ['evə(r)] [gʊd] ,

In	the	meantime	,	to	console	us	,	God	,	ever	just	,	ever	good	,
在	这	与此同时	,	到	安慰	我们	,	上帝	,	曾经	只是	,	曾经	好的	,

与此同时，为了安慰我们，上帝，永远公正，永远良善，

[hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] [θɜːdz] , [ɒv; əv][ðə; ði]

hands	over	the	earth	to	the	government	of	the	Napoleon	Thirds	,	of	the
双手	超过	这	地球	到	这	政府	的	这	拿破仑	三分之一	,	的	这

['wɪljəm] [fɜːsts] ,

William	Firsts	,
威廉	第一	,

将地球移交给拿破仑三世和威廉一世的政府，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːd(ə)nænd] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] .

of	the	Ferdinands	of	Austria	,	and	of	the	Alexanders	of	all	the	Russias	.
的	这	费迪南德	的	奥地利	,	和	的	这	亚历山大	的	全部	这	俄罗斯	.

奥地利的斐迪南，以及俄罗斯各地的亚历山大。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əb'sɜːd] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['dɒktrɪnz] [ðæt]

Such	are	the	absurd	tales	that	are	told	and	the	monstrous	doctrines	that
这样的	是	这	荒诞	故事	那	是	讲述	和	这	滔天	教义	那

[ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ,

are	taught	,
是	教授	,

这就是人们口口相传的荒谬故事和所宣扬的骇人教义。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

in	the	full	light	of	the	nineteenth	century	,	in	all	the	public	schools	of	Europe	,
在	这	满的	光	的	这	第十九	世纪	,	在	全部	这	民众	学校	的	欧洲	,

在十九世纪的阳光下，在欧洲所有的公立学校里，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

at	the	express	command	of	the	government	.
在	这	表达	命令	的	这	政府	.

奉政府明确命令。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

They	call	this	civilizing	the	people	!
他们	称呼	这	文明	这	人们	!

他们竟然把这叫做教化人民！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [pleɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] ['pɔɪzənə(r)] , ['ɪntrəstɪd]

Is	it	not	plain	that	all	these	governments	are	systematic	poisoners	,	interested
是	它	不是	清楚的	那	全部	这些	政府	是	系统	投毒者	,	感兴趣的

['stjuːpɪfaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ?

stupefiers	of	the	masses	?
昏厥者	的	这	群众	?

难道还不清楚这些政府都是有组织的毒害者，是出于自身利益而麻痹民众的吗?

[ai][hæv; həv] ['wɔndə] [frɒm; frəm][maɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

I	have	wandered	from	my	subject	,
我	有	漫步	从	我的	主题	,

我偏离了主题，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['æŋgə(r)] [gets] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l]

because	anger	gets	hold	of	me	whenever	I	think	of	the	base	and	criminal
因为	愤怒	获得	抓住	的	我	每当	我	思考	的	这	根据	和	刑事

[miːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['sleɪvəri] ,

means	which	they	employ	to	keep	the	nations	in	perpetual	slavery	,
方法	哪个	他们	采用	到	保持	这	国家	在	永久	奴隶制	,

因为每当我想到他们为了使各国人民永远处于奴役状态而使用的卑鄙罪恶的手段，我就感到无比愤怒。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fliːs] [ðem; ðəm] .

undoubtedly	that	they	may	be	the	better	able	to	fleece	them	.
无疑	那	他们	可能	是	这	更好的	有能力的	到	羊毛	他们	.

毫无疑问，他们可能更有能力敲诈勒索他们。

[ɒv; əv] [wɒt] ['kɒnsɪkwəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Of	what	consequence	are	the	crimes	of	all	the	Tropmanns	in	the	world
的	什么	结果	是	这	犯罪	的	全部	这	-	在	这	世界

[kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [kraɪm] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [hjuː'mænəti] [kə'mɪtɪd] ['deɪli] ,

compared	with	this	crime	of	treason	against	humanity	committed	daily	,
比较的	和	这	犯罪	的	叛国罪	反对	人类	坚定的	日常的	,

与每天发生的这种反人类叛国罪行相比，全世界所有像特罗普曼这样的人的罪行又算得了什么呢?

[ɪn] [brɔːd] [deɪ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,

in	broad	day	,	over	the	whole	surface	of	the	civilized	world	,
在	广阔	天	,	超过	这	所有的	表面	的	这	文明	世界	,

在光天化日之下，遍及整个文明世界，

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

by	those	who	dare	to	call	themselves	the	guardians	and	the	fathers	of	the
经过	那些	WHO	敢	到	称呼	他们自己	这	守护者	和	这	父亲们	的	这

['piːp(ə)l] ?

people	?
人们	?

那些胆敢自称为人民的守护者和父亲的人，究竟做了什么?

[ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv]['rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

I	return	to	the	myth	of	original	sin	.
我	返回	到	这	神话	的	原来的	罪	.

我再次回到原罪的神话。

[gɒd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['seɪtn] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] - - -

God	admitted	that	Satan	was	right	;	he	recognized	that	-	12	-
上帝	承认	那	撒但	曾是	正确的	;	他	认可	那	-	-	-

上帝承认撒旦是对的；他认识到——12——

[ðə; ði]['dev(ə)l][dɪd][nɒt] [dɪ'si:v] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ɪn] ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

the	devil	did	not	deceive	Adam	and	Eve	in	promising	them	knowledge	and
这	魔鬼	做过	不是	欺骗	亚当	和	前夕	在	有前途	他们	知识	和

['lɪbəti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dju:st]

liberty	as	a	reward	for	the	act	of	disobedience	which	he	had	induced
自由	作为	一个	报酬	为了	这	行为	的	不服从	哪个	他	有	诱导

[ðem; ðəm][tu:; tə] [kə'mɪt] ;

them	to	commit	;
他们	到	犯罪	;

魔鬼并没有欺骗亚当和夏娃，承诺给予他们知识和自由作为对他们违背魔鬼旨意行为的奖赏；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [fru:t] , [gɒd] [hɪm'self] [sed] ([si:]

for	,	immediately	they	had	eaten	of	the	forbidden	fruit	,	God	himself	said	(	see
为了	,	立即地	他们	有	吃	的	这	禁止	水果	,	上帝	他自己	说	(	看

['baɪb(ə)l]) : " [bɪ'həʊld] ,

Bible	)	:	"	Behold	,
圣经	)	:	"	看哪	,

因为他们刚吃了禁果，上帝就亲自说（见《圣经》）："看哪，

[ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [tu:; tə] [nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ; [prɪ'vent]

the	man	is	become	as	one	of	the	gods	,	to	know	good	and	evil	;	prevent
这	男人	是	变得	作为	一	的	这	神	,	到	知道	好的	和	邪恶的	;	防止

[hɪm] ,

him	,
他	,

那人已如神明一般，能知善恶；要阻止他。

['ðeəfɔ:(r)] , [frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] , [lest] [hi:; hi] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔ:t(ə)l]

therefore	,	from	eating	of	the	fruit	of	eternal	life	,	lest	he	become	immortal
所以	,	从	吃	的	这	水果	的	永恒	生活	,	免得	他	变得	不朽

[laɪk] [ɑ:'selvz] .

like	Ourselves	.
喜欢	我们自己	.

因此，禁止他吃永生之果，以免他像我们一样获得永生。

" [let] [ju: 'es] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [naʊ] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪθ] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɪts] [tru:]

"	Let	us	disregard	now	the	fabulous	portion	of	this	myth	and	consider	its	true
"	让	我们	漠视	现在	这	太棒了	部分	的	这	神话	和	考虑	它是	真的

['mi:nɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

"现在让我们忽略这个神话中那些奇幻的部分，来思考它的真正含义。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] .

which	is	very	clear	.
哪个	是	非常	清除	.

这一点非常清楚。

[mæn][hæz; həz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [hɪm'self] ; [hi:; hi][hæz; həz] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ˌænɪ'mælɪti]

Man	has	emancipated	himself	;	he	has	separated	himself	from	animality
男人	有	解放	他自己	;	他	有	分开	他自己	从	动物性

[ænd; ənd] ['kɔnstitju:t] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn] ;

and	constituted	himself	a	man	;
和	构成	他自己	一个	男人	;

人已经解放了自己；他已经脱离了动物性，成为了人；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][æn; ən][ækt]

he	has	begun	his	distinctively	human	history	and	development	by	an	act
他	有	开始	他的	独特地	人类	历史	和	发展	经过	一个	行为

[ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['saɪəns] — [ðæt] [ɪz] ,

of	disobedience	and	science	—	that	is	,
的	不服从	和	科学	—	那	是	,

他以反抗和科学的行为开启了他独特的人类历史和发展——也就是说，

[baɪ] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][baɪ] [θɔːt] .

by	rebellion	and	by	thought	.
经过	叛乱	和	经过	想法	.

通过反抗和思想。

[θriː] ['elɪmənts] [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

Three	elements	or	,	if	you	like	,	three	fundamental	principles	constitute	the	essential
三	元素	或者	,	如果	你	喜欢	,	三	基本的	原则	构成	这	基本的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] ,

conditions	of	all	human	development	,
状况	的	全部	人类	发展	,

人类发展的基本条件由三个要素或三个基本原则构成。

[kə'lektɪv] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] : ([wʌn]) ['hjuːmən][ˌænɪ'mælɪti] ; ([ˌtuː'tuː]) [θɔːt] ;

collective	or	individual	,	in	history	:	(	1	)	human	animality	;	(	2	)	thought	;
集体	或者	个人	,	在	历史	:	(	1	)	人类	动物性	;	(	2	)	想法	;

[ænd; ənd] ([θriː]) [rɪ'beljən] .

and	(	3	)	rebellion	.
和	(	3	)	叛乱	.

历史上的集体或个人：（1）人类的动物性；（2）思想；（3）反叛。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['prɒpəli] [ˌkɔːri'spɔnd] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪ'kɒnəmi] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ,

To	the	first	properly	corresponds	social	and	private	economy	;	to	the	second	,
到	这	第一的	适当地	对应	社会的	和	私人的	经济	;	到	这	第二	,

['saɪəns] ; [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , ['lɪbəti] .

science	;	to	the	third	,	liberty	.
科学	;	到	这	第三	,	自由	.

第一个恰当地对应着社会和私人经济；第二个恰当地对应着科学；第三个恰当地对应着自由。

[aɪ'dɪəlɪsts][ɒv; əv][ɔːl] [skuːlz] , ['ærɪstəkræt] [ænd; ənd] ['bʊəʒwɑː] , [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd]

Idealists	of	all	schools	,	aristocrats	and	bourgeois	,	theologians	and
理想主义者	的	全部	学校	,	贵族	和	资产阶级	,	神学家	和

[ˌmetəfɪ'zɪʃən] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɔrəlist] , [ri'lidʒənist] , [fə'lɑːsəfərz] ,

metaphysicians	,	politicians	and	moralists	,	religionists	,	philosophers	,
形而上学家	,	政治家	和	道德家	,	宗教人士	,	哲学家	,

各个流派的理想主义者，贵族和资产阶级，神学家和形而上学家，政治家和道德家，宗教人士，哲学家，

[ɔː(r)]['poʊəts] , [nɒt] [fər'get] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ɪ'kɑːnəmɪsts] — [ʌn'baʊndɪd] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	poets	,	not	forgetting	the	liberal	economists	—	unbounded	worshippers	of	the
或者	诗人	,	不是	遗忘	这	自由主义	经济学家	—	无界	信徒	的	这

[aɪ'diːəl] ,

ideal	,
理想的	,

或者诗人，也不要忘记那些自由派经济学家——他们对理想有着无限的崇拜，

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] — [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [wen] [təʊld] [ðæt] [mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

as	we	know	—	are	much	offended	when	told	that	man	,	with	his	magnificent
作为	我们	知道	—	是	很多	被冒犯了	什么时候	讲述	那	男人	,	和	他的	壮丽

[ɪn'telɪdʒəns] , [hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [aɪ'diəz] ,

intelligence	,	his	sublime	ideas	,
智力	,	他的	升华	想法	,

我们都知道——当被告知这个人拥有卓越的智慧和崇高的思想时，我们感到非常冒犯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [ɪz] , [laɪk] [ɔːl] [els] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	his	boundless	aspirations	,	is	,	like	all	else	existing	in	the	world	,	nothing	but
和	他的	无边无际	抱负	,	是	,	喜欢	全部	别的	现存的	在	这	世界	,	没有什么	但

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

而他无尽的抱负，就像世间万物一样，不过是物质的一部分。

['əʊnli][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [vaɪl] ['mætə(r)] .

only	a	product	of	vile	matter	.
仅有的	一个	产品	的	卑鄙的	事情	.

只不过是劣质物质的产物。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mə'tɪəriəlɪst] [spiːk] , ['mætə(r)] [spɒn'teɪniəsli]

We	may	answer	that	the	matter	of	which	materialists	speak	,	matter	spontaneously
我们	可能	回答	那	这	事情	的	哪个	唯物主义者	说话	,	事情	自发地

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] ['məʊbaɪl] ,

and	eternally	mobile	,
和	永恒	移动的	,

我们可以回答说，唯物主义者所说的物质，是指自发且永恒运动的物质。

['æktɪv] , [prə'dʌktɪv] , ['mætə(r)] ['kemɪkli] [ɔː(r)] [ɔː'gænɪkli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [baɪ]

active	,	productive	,	matter	chemically	or	organically	determined	and	manifested	by
积极的	,	生产力	,	事情	化学	或者	有机地	决定	和	表现出来	经过

[ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɔː(r)] ['fɔːsɪz] , [mə'kænɪkl] ,

the	properties	or	forces	,	mechanical	,
这	特性	或者	力量	,	机械的	,

活跃的、富有生产力的物质，其化学或有机性质或作用力决定并表现出来，机械的，

['fɪzɪk(ə)l] , ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

physical	,	animal	,	and	intelligent	,
身体的	,	动物	,	和	聪明的	,

生理上的、动物性的和智力上的

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð]

which	necessarily	belong	to	it	—	that	this	matter	has	nothing	in	common	with
哪个	一定	属于	到	它	—	那	这	事情	有	没有什么	在	常见的	和

[ðə; ði] [vaɪl] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

the	vile	matter	of	the	idealists	.
这	卑鄙的	事情	的	这	理想主义者	.

它必然包含以下内容：这件事与唯心主义者的卑鄙事情毫无共同之处。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːls] [æb'strækʃn] , - - -

The	latter	,	a	product	of	their	false	abstraction	,	-	13	-
这	后者	,	一个	产品	的	他们的	错误的	抽象	,	-	-	-

后者是他们错误抽象的产物，- 13 -

[ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] , [ɪn'ænɪmət] , [ɪ'məʊbaɪl] [θɪŋ] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]

is	indeed	a	stupid	,	inanimate	,	immobile	thing	,	incapable	of	giving	birth	to	the
是	的确	一个	愚蠢的	,	无生命	,	不动	事物	,	无法	的	给予	出生	到	这

[smɔːlɪst] ['prɒdʌkt] ,

smallest	product	,
最小	产品	,

确实是一个愚蠢的、无生命的、静止不动的东西，连最小的产物都无法孕育。

[ə; eɪ]['keɪpət] - , [æn; ən] ['ʌgli] ['fænsi] [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fænsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]

a	caput	mortuum	,	an	ugly	fancy	in	contrast	to	the	beautiful	fancy	which	they	call
一个	头	-	,	一个	丑陋的	想要	在	对比	到	这	美丽的	想要	哪个	他们	称呼

[gɒd] ;

God	;
上帝	;

死人的头颅，与他们称之为上帝的美好幻想形成鲜明对比的丑陋幻想；

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] , ['mætə(r)] , [ðeə(r)]['mætə(r)] ,

as	the	opposite	of	this	supreme	being	,	matter	,	their	matter	,
作为	这	对面的	的	这	最高	存在	,	事情	,	他们的	事情	,

作为至高无上存在的对立面，物质，他们的物质，

[strɪpt] [baɪ][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ɪts] ['ri:əl]['neɪtʃə(r)] , [ˌnesə'serəli] [ˌreprɪ'zents]

stripped	by	them	of	all	that	constitutes	its	real	nature	,	necessarily	represents
脱衣舞	经过	他们	的	全部	那	构成	它是	真实的	自然	,	一定	代表

[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['nʌθɪŋnəs] .

supreme	nothingness	.
最高	虚无	.

被它们剥离了构成其真实本质的一切，必然代表着至高无上的虚无。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mætə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [laɪf] , [ɔ:l] [ɪts] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['kwɒlətiz] ,

They	have	taken	away	from	matter	intelligence	,	life	,	all	its	determining	qualities	,
他们	有	已采取	离开	从	事情	智力	,	生活	,	全部	它是	确定	品质	,

['æktɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔ:(r)] ['fɔ:sɪz] ,

active	relations	or	forces	,
积极的	关系	或者	力量	,

他们从物质中夺走了智慧、生命、所有决定物质特性、活跃关系或力量。

['məʊʃn] [ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['mætə(r)] [wʊd] [nɒt]['i:v(ə)n][hæv; həv] [weɪt] ,

motion	itself	,	without	which	matter	would	not	even	have	weight	,
运动	本身	,	没有	哪个	事情	会	不是	甚至	有	重量	,

运动本身，没有运动，物质甚至都不会有重量。

['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪmˌpenɪtrə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ɪn] [speɪs] ; [ðeɪ]

leaving	it	nothing	but	impenetrability	and	absolute	immobility	in	space	;	they
离开	它	没有什么	但	不可穿透性	和	绝对	不动	在	空间	;	他们

[hæv; həv] [ə'trɪbju:tɪd] [ɔ:l] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] ,

have	attributed	all	these	natural	forces	,
有	归因于	全部	这些	自然的	力量	,

这使得它除了不可穿透性和在空间中的绝对静止之外，别无其他；他们将所有这些自然力都归因于此。

['prɒpətiz] , [ænd; ənd] [ˌmænəfes'teʃən] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪ'mædʒɪnəri] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)]['æbstrækt]

properties	,	and	manifestations	to	the	imaginary	being	created	by	their	abstract
特性	,	和	表现	到	这	假想	存在	创建	经过	他们的	抽象的

['fænsi] ; [ðen] , [ˌɪntə'tʃeɪndʒɪŋ] [roʊlz] ,

fancy	;	then	,	interchanging	rôles	,
想要	;	然后	,	互换	角色	,

属性，以及通过抽象想象创造的想象存在的显现；然后，角色互换，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðɪs] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['fæntəm] , [ðɪs] [gɒd] [hu:] [ɪz]

they	have	called	this	product	of	their	imagination	,	this	phantom	,	this	God	who	is
他们	有	称为	这	产品	的	他们的	想像力	,	这	幻影	,	这	上帝	WHO	是

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他们把这种凭空想象出来的产物，这种幻影，这种虚无缥缈的神，称为上帝。

“ [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] , ” [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] , [hæv; həv] [dɪ'kleəd]

“	supreme	Being	,	”	and	,	as	a	necessary	consequence	,	have	declared
“	最高	存在	,	”	和	,	作为	一个	必要的	结果	,	有	声明

[ðæt] [ðə; ðɪ]['ri:əl] ['bi:ɪŋ] , ['mætə(r)] ,

that	the	real	being	,	matter	,
那	这	真实的	存在	,	事情	,

“至高存在”，并且，作为必然结果，他们宣称真正的存在是物质，

[ðə; ðɪ] [wɜ:ld] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

the	world	,	is	nothing	.
这	世界	,	是	没有什么	.

世界，算不了什么。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪvli] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

After	which	they	gravely	tell	us	that	this	matter	is	incapable	of	producing	anything	,
后	哪个	他们	严重地	告诉	我们	那	这	事情	是	无法	的	生产	任何事物	,

之后他们严肃地告诉我们，这件事不可能产生任何结果。

[nɒt]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ɪt'self][ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

not	even	of	setting	itself	in	motion	,	and	consequently	must	have	been
不是	甚至	的	环境	本身	在	运动	,	和	最后	必须	有	到过

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [gɒd] .

created	by	their	God	.
创建	经过	他们的	上帝	.

甚至连自身运转都做不到，因此一定是他们的神所创造的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['fæləsiz] [ænd; ənd]['truːli] [rɪ'vəʊltɪŋ] [əb'sɜːdəti]

At	the	end	of	this	book	I	exposed	the	fallacies	and	truly	revolting	absurdities
在	这	结尾	的	这	书	我	裸露	这	谬误	和	真的	令人作呕的	荒谬之处

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [led][baɪ] [ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,

to	which	one	is	inevitably	led	by	this	imagination	of	a	God	,
到	哪个	一	是	不可避免地	引领	经过	这	想像力	的	一个	上帝	,

在本书的结尾，我揭露了这种对上帝的想象不可避免地会将人引向的谬误和令人作呕的荒谬之处。

[let] [hɪm][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd]['ɔːgənaɪzə(r)][ɒv; əv]

let	him	be	considered	as	a	personal	being	,	the	creator	and	organizer	of
让	他	是	经过考虑的	作为	一个	个人的	存在	,	这	创作者	和	组织者	的

[wɜːld] ;

worlds	;
世界	;

让他被视为一个有位格的存在，世界的创造者和组织者；

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [ɪm'pɜːsənl] ,

or	even	as	impersonal	,
或者	甚至	作为	不具个人色彩	,

或者甚至可以不带个人色彩地表达出来，

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [səʊl] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðʌs] [ɪts]

a	kind	of	divine	soul	spread	over	the	whole	universe	and	constituting	thus	its
一个	种类	的	神圣的	灵魂	传播	超过	这	所有的	宇宙	和	构成	因此	它是

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ;

eternal	principle	;
永恒	原则	;

一种遍布整个宇宙并构成其永恒原则的神圣灵魂；

[ɔː(r)][let] [hɪm][biː; bi][æn; ən][aɪ'dɪə] , ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn]

or	let	him	be	an	idea	,	infinite	and	divine	,	always	present	and	active	in
或者	让	他	是	一个	主意	,	无限	和	神圣的	,	总是	展示	和	积极的	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

或者让他成为一个理念，无限而神圣，永远存在于世间并活跃其中。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði][təʊ'tæləti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['defɪnət] ['biːɪŋs] .

and	always	manifested	by	the	totality	of	material	and	definite	beings	.
和	总是	表现出来	经过	这	总和	的	材料	和	定	生物	.

并且总是通过物质和确定的存在体的整体来体现。

[hɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð] [wʌn] [pɔɪnt] ['əʊnli] .

Here	I	shall	deal	with	one	point	only	.
这里	我	将	交易	和	一	观点	仅有的	.

这里我只谈一点。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜ:ld] ,

The	gradual	development	of	the	material	world	,
这	逐渐地	发展	的	这	材料	世界	,

物质世界的逐步发展，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ɔ:'gænɪk]['ænɪm(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli] [prə'gresɪv]

as	well	as	of	organic	animal	life	and	of	the	historically	progressive
作为	出色地	作为	的	有机的	动物	生活	和	的	这	历史	进步

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][mæn] ,

intelligence	of	man	,
智力	的	男人	,

以及有机动物的生命和人类历史上不断进步的智慧，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɔ:(r)] ['səʊʃəli] , [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [kən'si:vəb(ə)l] .

individually	or	socially	,	is	perfectly	conceivable	.
单独	或者	社会	,	是	完美	可以想象的	.

无论是个人层面还是社会层面，都是完全可以想象的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['həʊlli] ['nætʃ(ə)rəl] ['mu:vmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['kɒmpleks] ,

It	is	a	wholly	natural	movement	from	the	simple	to	the	complex	,
它	是	一个	完全	自然的	移动	从	这	简单的	到	这	复杂的	,

这是一个完全自然的从简单到复杂的过程。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɪərɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][su:'pɪərɪə(r)] ;

from	the	lower	to	the	higher	,	from	the	inferior	to	the	superior	;
从	这	降低	到	这	更高	,	从	这	下	到	这	优越的	;

从低到高，从下到上；

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['deɪli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn]

a	movement	in	conformity	with	all	our	daily	experiences	,	and	consequently	in
一个	移动	在	一致性	和	全部	我们的	日常的	经历	,	和	最后	在

[kən'fɔ:məti] - - -

conformity	-	14	-
一致性	-	-	-

一场与我们所有日常经验相符的运动，因此也是一场顺从的运动——14——

['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['lɒdʒɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [lɔ:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd] ,

also	with	our	natural	logic	,	with	the	distinctive	laws	of	our	mind	,
还	和	我们的	自然的	逻辑	,	和	这	独特的	法律	的	我们的	头脑	,

也符合我们与生俱来的逻辑，符合我们思维的独特规律，

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:md] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ði:z] [seɪm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ɪz] ,

which	being	formed	and	developed	only	by	the	aid	of	these	same	experiences	,	is	,
哪个	存在	形成	和	发达	仅有的	经过	这	援助	的	这些	相同的	经历	,	是	,

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

so	to	speak	,
所以	到	说话	,

可以说，它是在这些经验的帮助下形成和发展的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] , [sə'ri:brəl] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɔ:(r)] [rɪ'flektɪd] ['sʌməri] [ˌðeər'ɒv] .

but	the	mental	,	cerebral	reproduction	or	reflected	summary	thereof	.
但	这	精神的	,	大脑	生殖	或者	反映	概括	其中	.

但却是精神上的、大脑上的再现或反思性的总结。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][ɪz][kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [ðɪs] .

The	system	of	the	idealists	is	quite	the	contrary	of	this	.
这	系统	的	这	理想主义者	是	相当	这	相反	的	这	.

理想主义者的体系恰恰与此相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd]

It	is	the	reversal	of	all	human	experiences	and	of	that	universal	and
它	是	这	逆转	的	全部	人类	经历	和	的	那	普遍的	和

['kɒmən] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

common	good	sense	which	is	the	essential	condition	of	all	human	understanding	,
常见的	好的	感觉	哪个	是	这	基本的	状况	的	全部	人类	理解	,

这是对所有人类经验以及作为一切人类理解必要条件的普遍和共同的良好观念的颠覆。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

以及，

[ɪn] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] ['rekəg'naɪzd] [truːθ] [ðæt] [twaɪs] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]

in	rising	from	the	simple	and	unanimously	recognized	truth	that	twice	two	are
在	上升	从	这	简单的	和	一致	认可	真相	那	两次	二	是

[fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] [ænd; ənd][məʊst]['kɒmpleks] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] — [əd'mɪtɪŋ] ,

four	to	the	sublimest	and	most	complex	scientific	considerations	—	admitting	,
四	到	这	至高无上的	和	最多	复杂的	科学	考虑因素	—	承认	,

从简单且公认的真理“二加二等于四”出发，上升到最崇高、最复杂的科学考量——承认这一点，

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

而且，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [tests] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

nothing	that	has	not	stood	the	severest	tests	of	experience	or	observation	of
没有什么	那	有	不是	站立	这	最严重	测试	的	经验	或者	观察	的

[θɪŋz] [ænd; ənd][fækts] — [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['əʊnli] ['sɪəriəs] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] .

things	and	facts	—	becomes	the	only	serious	basis	of	human	knowledge	.
事物	和	事实	—	变成	这	仅有的	严肃的	基础	的	人类	知识	.

凡是未经最严格的经验检验或对事物和事实的观察检验的事物，都不能成为人类知识的唯一严肃基础。

['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] ,

Very	far	from	pursuing	the	natural	order	from	the	lower	to	the	higher	,
非常	远的	从	追求	这	自然的	命令	从	这	降低	到	这	更高	,

与追求自下而上的自然秩序相去甚远，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɪərɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪərɪə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə]

from	the	inferior	to	the	superior	,	and	from	the	relatively	simple	to
从	这	下	到	这	优越的	,	和	从	这	相对地	简单的	到

[ðə; ði][mɔː(r)]['kɒmpleks] ;

the	more	complex	;
这	更多的	复杂的	;

从低级到高级，从相对简单到更复杂；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['ræʃnəli] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] ['riːəl]

instead	of	wisely	and	rationally	accompanying	the	progressive	and	real
反而	的	明智地	和	理性地	随同	这	进步	和	真实的

['muːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [kɔːld] [ˌɪnɔː'gænɪk][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː'gænɪk] ,

movement	from	the	world	called	inorganic	to	the	world	organic	,
移动	从	这	世界	称为	无机物	到	这	世界	有机的	,

而不是明智而理性地伴随从无机世界向有机世界的进步和现实运动，

['vedʒtəb(ə)lz] , ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['hjuːmən] — [frɒm; frəm] ['kemɪk(ə)l] ['mætə(r)][ɔː(r)]

vegetables	,	animal	,	and	then	distinctively	human	—	from	chemical	matter	or
蔬菜	,	动物	,	和	然后	独特地	人类	—	从	化学	事情	或者

['kemɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)][ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ,

chemical	being	to	living	matter	or	living	being	,
化学	存在	到	活的	事情	或者	活的	存在	,

植物、动物，然后是人类——从化学物质或化学生物到生命物质或生命体，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] — [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [əb'sest] , ['blaɪndɪd] ,

and	from	living	being	to	thinking	being	—	the	idealists	,	obsessed	,	blinded	,
和	从	活的	存在	到	思维	存在	—	这	理想主义者	,	痴迷	,	失明	,

从生物到思考者——理想主义者，执迷不悟，盲目无知，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['fæntəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [θi'blədʒi]

and	pushed	on	by	the	divine	phantom	which	they	have	inherited	from	theology
和	推动	在	经过	这	神圣的	幻影	哪个	他们	有	遗传	从	神学

,

,

,

并受到他们从神学中继承来的神圣幻影的驱使。

[teɪk] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kɔːs] .

take	precisely	the	opposite	course	.
拿	恰恰	这	对面的	课程	.

采取完全相反的做法。

[ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

They	go	from	the	higher	to	the	lower	,	from	the	superior	to	the
他们	去	从	这	更高	到	这	降低	,	从	这	优越的	到	这

[ɪn'fɪəriə(r)] ,

inferior	,
下	,

它们从高到低，从上到下排列。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmpleks][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] .

from	the	complex	to	the	simple	.
从	这	复杂的	到	这	简单的	.

由复杂到简单。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [gɒd] , ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][æz; əz] [dɪ'vaɪn] ['sʌbstəns] [ɔː(r)][aɪ'dɪə] ,

They	begin	with	God	,	either	as	a	person	or	as	divine	substance	or	idea	,
他们	开始	和	上帝	,	任何一个	作为	一个	人	或者	作为	神圣的	物质	或者	主意	,

它们都以上帝为起点，上帝既可以被视为人，也可以被视为神圣的实体或理念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [step] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['haɪts]

and	the	first	step	that	they	take	is	a	terrible	fall	from	the	sublime	heights
和	这	第一的	步	那	他们	拿	是	一个	糟糕的	落下	从	这	升华	高度

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [aɪ'diːəl]['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [wɜːld] ;

of	the	eternal	ideal	into	the	mire	of	the	material	world	;
的	这	永恒	理想的	进入	这	沼泽	的	这	材料	世界	;

他们迈出的第一步，就是从永恒理想的崇高境界，可怕地坠入物质世界的泥潭；

[frɒm; frəm] ['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] [ˌɪmpə'fekʃn] ; [frɒm; frəm] [θɔːt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)]

from	absolute	perfection	into	absolute	imperfection	;	from	thought	to	being	,	or
从	绝对	完美	进入	绝对	缺陷	;	从	想法	到	存在	,	或者

['rɑːðə(r)] , [frɒm; frəm][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

rather	,	from	supreme	being	to	nothing	.
相当	,	从	最高	存在	到	没有什么	.

从绝对完美到绝对不完美；从思想到存在，或者更确切地说，从至高无上的存在到虚无。

[wen] , [haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , ['ɪnfɪnət] , ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] ,

When	,	how	,	and	why	the	divine	being	,	eternal	,	infinite	,	absolutely	perfect	,
什么时候	,	如何	,	和	为什么	这	神圣的	存在	,	永恒	,	无限	,	绝对地	完美的	,

['prɒbəbli] ['wɪəri] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

probably	weary	of	himself	,
大概	厌倦	的	他自己	,

何时、如何、为何，那位永恒、无限、绝对完美的神圣存在，或许也厌倦了自身？

[dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['despərət] ['sɑːltɔː] [mɔrtɑɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ][aɪ'diːəlɪst] , [nəʊ][ˌθiːə'ləʊdʒən] ,

decided	upon	this	desperate	salto	mortale	is	something	which	no	idealist	,	no	theologian	,
决定	之上	这	绝望的	萨尔托	致命的	是	某物	哪个	不	理想主义者	,	不	神学家	,

[nəʊ] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,

no	metaphysician	,
不	形而上学家	,

做出这种绝望的致命一击的决定，是任何理想主义者、神学家、形而上学家都无法理解的。

[nəʊ]['pəʊɪt] , [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm'self] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feɪn]

no	poet	,	has	ever	been	able	to	understand	himself	or	explain	to	the	profane
不	诗人	,	有	曾经	到过	有能力的	到	理解	他自己	或者	解释	到	这	亵渎

.

:
.

没有哪个诗人能够真正理解自己，或者向凡夫俗子解释自己的思想。

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌtrænsen'dentl]

All	religions	,	past	and	present	,	and	all	the	systems	of	transcendental
全部	宗教	,	过去的	和	展示	,	和	全部	这	系统	的	超验的

[fə'lɒsəfi] - - -

philosophy	-	15	-
哲学	-	-	-

所有宗教，无论古今，以及所有超验哲学体系——15——

[hɪndʒ] [ɒn] [ðɪs] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ɪˈnɪkwɪtəs] ['mɪst(ə)ri] . [wʌn]['həʊli][men] , [ɪn'spaɪəd] ['lɔːˌgivə] ,

hinge	on	this	unique	and	iniquitous	mystery	.	1	Holy	men	,	inspired	lawgivers	,
合页	在	这	独特的	和	不义的	神秘	.	1	圣	男人	,	灵感	立法者	,

['prɒfɪts] , [mə'saɪə] ,

prophets	,	messiahs	,
先知	,	弥赛亚	,

一切都取决于这个独特而邪恶的奥秘。1 圣人、受启示的立法者、先知、弥赛亚，

[hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli] ['tɔːment] [ænd; ənd] [deθ] .

have	searched	it	for	life	,	and	found	only	torment	and	death	.
有	搜索	它	为了	生活	,	和	成立	仅有的	折磨	和	死亡	.

他们曾苦苦寻觅生命，却只找到了痛苦和死亡。

[laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sfɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

Like	the	ancient	sphinx	,	it	has	devoured	them	,	because	they	could	not
喜欢	这	古老的	狮身人面像	,	它	有	吞噬	他们	,	因为	他们	可以	不是

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

explain	it	.
解释	它	.

它像古代的狮身人面像一样吞噬了他们，因为他们无法解释它。

[greɪt] [fə'lɑːsəfərz] , [frɒm; frəm][ˌherə'klaɪtəs][ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [dei'kaːt] , [spi'nəuzə] ,

Great	philosophers	,	from	Heraclitus	and	Plato	down	to	Descartes	,	Spinoza	,
伟大的	哲学家	,	从	赫拉克利特	和	柏拉图	向下	到	笛卡尔	,	斯宾诺莎	,

['laibnits] , [kænt] , ['fɪktə] , ['skelɪŋ] , [ænd; ənd] ['heigl] ,

Leibnitz	,	Kant	,	Fichte	,	Schelling	,	and	Hegel	,
莱布尼茨	,	康德	,	菲希特	,	谢林	,	和	黑格尔	,

从赫拉克利特和柏拉图到笛卡尔、斯宾诺莎、莱布尼茨、康德、费希特、谢林和黑格尔，伟大的哲学家们

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fə'lɑːsəfərz] ,

not	to	mention	the	Indian	philosophers	,
不是	到	提到	这	印度	哲学家	,

更不用说印度哲学家了。

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hiːps] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd] [bɪlt] ['sɪstəmz] [æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz] [sə'blaɪm] ,

have	written	heaps	of	volumes	and	built	systems	as	ingenious	as	sublime	,
有	书面	堆积如山	的	卷	和	建造	系统	作为	巧妙	作为	升华	,

撰写了大量著作，并构建了精妙绝伦的系统。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][grænd] [θɪŋz] [ænd; ənd]

in	which	they	have	said	by	the	way	many	beautiful	and	grand	things	and
在	哪个	他们	有	说	经过	这	方式	许多	美丽的	和	盛大	事物	和

[dɪ'skʌvəd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [truːðz] ,

discovered	immortal	truths	,
发现	不朽	真相	,

他们一路上说了许多美好而伟大的话，也发现了不朽的真理。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)]

but	they	have	left	this	mystery	,	the	principal	object	of	their
但	他们	有	左边	这	神秘	,	这	主要的	目的	的	他们的

[ˌtrænsen'dentl] [ɪnˌvestə'geɪʃən] , [æz; əz] [ʌn'fæðəməbl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

transcendental	investigations	,	as	unfathomable	as	before	.
超验的	调查	,	作为	深不可测	作为	前	.

但是，他们并没有让这个谜团——他们超验研究的主要对象——像以前一样变得深不可测。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [dʒ'iːnɪəsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nəʊn] ,

The	gigantic	efforts	of	the	most	wonderful	geniuses	that	the	world	has	known	,
这	巨大	努力	的	这	最多	精彩的	天才	那	这	世界	有	已知	,

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

世界上最伟大的天才们付出了巨大的努力，他们是谁?

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] ['sentʃəriz] , [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ə'njuː] [ðɪs]

one	after	another	,	for	at	least	thirty	centuries	,	have	undertaken	anew	this
一	后	其他	,	为了	在	至少	三十	几个世纪	,	有	已	重新	这

['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['sɪsəfəs] ,

labor	of	Sisyphus	,
劳动	的	西西弗斯	,

至少在过去的三十个世纪里，人们一个接一个地重新承担起西西弗斯的这项艰巨任务。

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['əʊnli][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .

have	resulted	only	in	rendering	this	mystery	still	more	incomprehensible	.
有	结果	仅有的	在	渲染	这	神秘	仍然	更多的	难以理解	.

结果却让这个谜团更加难以理解。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'veɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [ruː'tiːn]

Is	it	to	be	hoped	that	it	will	be	unveiled	to	us	by	the	routine
是	它	到	是	希望	那	它	将要	是	揭幕	到	我们	经过	这	常规

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɪ'dæntɪk] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [wɔːm] - ['əʊvə(r)]

speculations	of	some	pedantic	disciple	of	an	artificially	warmed	-	over
猜测	的	一些	迂腐的	弟子	的	一个	人为地	温暖	-	超过

[ˌmetə'fɪzɪks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðæt]

metaphysics	at	a	time	when	all	living	and	serious	spirits	have	abandoned	that
形而上学	在	一个	时间	什么时候全部		活的	和	严肃的	烈酒	有	弃	那

[æm'bɪgjuəs] ['saɪəns] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] — [hɪ'stɒrɪkli] [ɪk'splɪkəb(ə)l][nəʊ] [daʊt] —

ambiguous	science	born	of	a	compromise	—	historically	explicable	no	doubt	—
模糊的	科学	出生	的	一个	妥协	—	历史	可解释的	不	怀疑	—

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːz(ə)n] ?

between	the	unreason	of	faith	and	sound	scientific	reason	?
之间	这	不合理	的	信仰	和	声音	科学	原因	?

难道我们还能指望，当所有有生命、严肃的思想家都已放弃那门源于妥协的、含糊不清的科学（这无疑是历史原因造成的，因为妥协源于信仰的非理性与健全的科学理性之间的矛盾）时，某个迂腐的、人为炒冷饭的形而上学信徒的例行推测，能够向我们揭示真相吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɪz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [əb'sɜːd] ,

It	is	evident	that	this	terrible	mystery	is	inexplicable	—	that	is	,	absurd	,
它	是	明显	那	这	糟糕的	神秘	是	无法解释的	—	那	是	,	荒诞	,

很明显，这个可怕的谜团是无法解释的——也就是说，是荒谬的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][ðə; ði] [əb'sɜːd] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

because	only	the	absurd	admits	of	no	explanation	.
因为	仅有的	这	荒诞	承认	的	不	解释	.

因为只有荒谬的事情才无法解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [huː'evə(r)] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd][laɪf][mʌst; məst]

It	is	evident	that	whoever	finds	it	essential	to	his	happiness	and	life	must
它	是	明显	那	谁	发现	它	基本的	到	他的	幸福	和	生活	必须

[rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,

renounce	his	reason	,
放弃	他的	原因	,

显而易见，凡是认为理性对其幸福和生命至关重要的人，都必须放弃理性。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [tuː; tə][naɪ'iːv] , [blaɪnd] , ['stjuːpɪd] [feɪθ] ,

and	return	,	if	he	can	,	to	naive	,	blind	,	stupid	faith	,
和	返回	,	如果	他	能	,	到	幼稚的	,	瞎的	,	愚蠢的	信仰	,

如果可以，他愿回归天真、盲目、愚蠢的信仰。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɪð] - [ænd; ənd][ɔːl][sɪn'sɪə(r)] [bɪl'iːvəz] [ðiːz] [wɜːdz] ,

to	repeat	with	Tertullianus	and	all	sincere	believers	these	words	,
到	重复	和	-	和	全部	真诚	信徒	这些	字	,

要与特土良和所有真诚的信徒一起重复这些话，

[wɪtʃ] [sʌm] [ʌp][ðə; ði] ['veri] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] : ['kriːdəʊ]['kaɪə] [əb'sɜːd.m̩] .

which	sum	up	the	very	quintessence	of	theology	:	Credo	quia	absurdum	.
哪个	和	向上	这	非常	精华	的	神学	:	信条	奎亚	荒谬	.

这正是神学的精髓所在：Credo quia absurdum。

[ðen] [ɔːl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [siːsɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [stjuː'pɪdəti][ɒv; əv]

Then	all	discussion	ceases	,	and	nothing	remains	but	the	triumphant	stupidity	of
然后	全部	讨论	停止	,	和	没有什么	遗迹	但	这	凯	愚蠢	的

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

然后一切讨论都停止了，剩下的只有信仰的胜利和愚蠢。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] - - -

But	immediately	there	-	16	-
但	立即地	那里	-	-	-

但紧接着——16——

[ə'raɪzɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :

arises	another	question	:
出现	其他	问题	:

由此又引出了另一个问题：

[haʊ] ['kɒmz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [mæn]['evə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]

How	comes	an	intelligent	and	well	-	informed	man	ever	to	feel	the	need	of
如何	来	一个	聪明的	和	出色地	-	知情的	男人	曾经	到	感觉	这	需要	的

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ?

believing	in	this	mystery	?
相信	在	这	神秘	?

一个聪明博学的人，怎么会需要相信这种神秘的事情呢?

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , ['regjuleɪtə(r)] , [dʒʌdʒ]

Nothing	is	more	natural	than	that	the	belief	in	God	,	the	creator	,	regulator	,	judge
没有什么	是	更多的	自然的	比	那	这	信仰	在	上帝	,	这	创作者	,	监管机构	,	法官

, ['mɑːstə(r)] ,

,	master	,
,	掌握	,

没有什么比信仰上帝——创造者、管理者、审判者和主宰——更自然的事了。

['kɜːrsər] , ['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

curser	,	savior	,	and	benefactor	of	the	world	,	should	still	prevail	among	the
光标	,	救主	,	和	恩人	的	这	世界	,	应该	仍然	占上风	之中	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

诅咒者、救世主和世界恩人，应该仍然在人们心中占据主导地位。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['waɪdspred] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

especially	in	the	rural	districts	,	where	it	is	more	widespread	than	among	the
尤其	在	这	乡村的	地区	,	在哪里	它	是	更多的	广泛	比	之中	这

[ˌprəʊlɪ'teərɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

proletariat	of	the	cities	.
无产阶级	的	这	城市	.

尤其是在农村地区，这种现象比在城市无产阶级中更为普遍。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] ['ɪgnərənt] ,

The	people	,	unfortunately	,	are	still	very	ignorant	,
这	人们	,	很遗憾	,	是	仍然	非常	无知	,

很遗憾，人们仍然非常无知。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['efəts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənmənts] ,

and	are	kept	in	ignorance	by	the	systematic	efforts	of	all	the	governments	,
和	是	保留	在	无知	经过	这	系统	努力	的	全部	这	政府	,

[huː] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['ɪgnərəns] ,

who	consider	this	ignorance	,
WHO	考虑	这	无知	,

各国政府有组织地努力使民众保持无知，而这些政府认为这种无知是错误的。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] .

not	without	good	reason	,	as	one	of	the	essential	conditions	of	their	own	power	.
不是	没有	好的	原因	,	作为	一	的	这	基本的	状况	的	他们的	自己的	力量	.

这并非没有道理，因为这是他们自身权力的必要条件之一。

['weɪtɪd] [daʊn] [baɪ][ðeə(r)] ['deɪli] ['leɪbə(r)] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] , [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntəkɔːs] ,

Weighted	down	by	their	daily	labor	,	deprived	of	leisure	,	of	intellectual	intercourse	,
加权	向下	经过	他们的	日常的	劳动	,	被剥夺的	的	闲暇	,	的	知识分子	交往	,

[ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

of	reading	,
的	阅读	,

他们被日常劳作压得喘不过气来，失去了休闲时间、思想交流和阅读的机会。

[ɪn] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪmjələnts] [ðæt] [dɪ'veləp]

in	short	of	all	the	means	and	a	good	portion	of	the	stimulants	that	develop
在	短的	的	全部	这	方法	和	一个	好的	部分	的	这	兴奋剂	那	发展

[θɔːt] [ɪn] [men] ,

thought	in	men	,
想法	在	男人	,

总之，它包含了所有能够促进男性思维发展的手段和大部分刺激因素。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ək'sept] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] .

the	people	generally	accept	religious	traditions	without	criticism	and	in	a	lump	.
这	人们	一般来说	接受	宗教	传统	没有	批评	和	在	一个	块	.

人们通常不加批判地全盘接受宗教传统。

[ðiːz] [trə'dɪʃnz] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv][laɪf] ,

These	traditions	surround	them	from	infancy	in	all	the	situations	of	life	,
这些	传统	环绕	他们	从	婴儿期	在	全部	这	情况	的	生活	,

这些传统从他们婴儿时期就伴随着他们，贯穿他们人生的方方面面。

[ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [sə'steɪnd] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɔɪzənə(r)] [ɒv; əv]

and	artificially	sustained	in	their	minds	by	a	multitude	of	official	poisoners	of
和	人为地	持续	在	他们的	思想	经过	一个	民众	的	官方的	投毒者	的

[ɔːl] [sɔːrts] ,

all	sorts	,
全部	排序	,

并且这种思想是由形形色色的官方投毒者人为地灌输给他们的。

[priːsts] [ænd; ənd] ['leɪmən] , [ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] [ˌðeər'ɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]

priests	and	laymen	,	are	transformed	therein	into	a	sort	of	mental	and
神父	和	外行	,	是	转变	其中	进入	一个	种类	的	精神的	和

['mɒrəl] ['hæbɪt] ,

moral	habit	,
道德	习惯	,

神职人员和平信徒在其中被转化为一种精神和道德习惯，

[tuː] ['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [sens] .

too	often	more	powerful	even	than	their	natural	good	sense	.
也	经常	更多的	强大的	甚至	比	他们的	自然的	好的	感觉	.

往往这种力量甚至超过了他们与生俱来的常识。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [bɪ'liːfs]

There	is	another	reason	which	explains	and	in	some	sort	justifies	the	absurd	beliefs
那里	是	其他	原因	哪个	解释	和	在	一些	种类	证明其合理性	这	荒诞	信仰

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] — ['neɪmli] ,

of	the	people	—	namely	,
的	这	人们	—	即	,

还有另一个原因可以解释并在某种程度上为人们的荒谬信念辩护——即：

[ðə; ði] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['feɪtəli] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]

the	wretched	situation	to	which	they	find	themselves	fatally	condemned	by	the
这	可怜	情况	到	哪个	他们	寻找	他们自己	致命的	谴责	经过	这

[ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

economic	organization	of	society	in	the	most	civilized	countries	of	Europe	.
经济的	组织	的	社会	在	这	最多	文明	国家	的	欧洲	.

他们发现自己陷入了极其悲惨的境地，而这正是欧洲最文明国家的社会经济组织方式造成的致命后果。

[rɪ'djuːst] , [ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'tɪəriəli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪməm]

Reduced	,	intellectually	and	morally	as	well	as	materially	,	to	the	minimum
减少	,	智力方面	和	道德上	作为	出色地	作为	重大	,	到	这	最低限度

[ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,

of	human	existence	,
的	人类	存在	,

在智力、道德和物质方面，都被简化到人类存在的最低限度。

[kən'faɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [hə'raɪz(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊtlet] ,

confined	in	their	life	like	a	prisoner	in	his	prison	,	without	horizon	,	without	outlet	,
受限	在	他们的	生活	喜欢	一个	囚犯	在	他的	监狱	,	没有	地平线	,	没有	出路	,

他们的生活如同囚犯被困在监狱里一样，没有视野，没有出路。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

without	even	a	future	if	we	believe	the	economists	,
没有	甚至	一个	未来	如果	我们	相信	这	经济学家	,

如果我们相信经济学家的说法，甚至连未来都没有。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪŋgjələli] ['nærəʊ] [səʊlz] [ænd; ənd] [blʌnt] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	people	would	have	the	singularly	narrow	souls	and	blunted	instincts	of	the
这	人们	会	有	这	单独地	狭窄的	灵魂	和	钝化	本能	的	这

['bʊəʒwɑː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;

bourgeois	if	they	did	not	feel	a	desire	to	escape	;
资产阶级	如果	他们	做过	不是	感觉	一个	欲望	到	逃脱	;

如果人民没有逃离的愿望，他们就会像资产阶级一样，拥有极其狭隘的灵魂和迟钝的本能；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [θri:] ['meθədz] — [tu:] [kaɪ'merɪkəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d]

but	of	escape	there	are	but	three	methods	—	two	chimerical	and	a	third
但	的	逃脱	那里	是	但	三	方法	—	二	奇美拉	和	一个	第三

['ri:əl] .

real	.
真实的	.

但逃脱的方法只有三种——两种是虚幻的，第三种是真实的。

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][dræm] - [ʃɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

The	first	two	are	the	dram	-	shop	and	the	church	,
这	第一的	二	是	这	德拉姆	-	店铺	和	这	教会	,

前两个分别是酒馆和教堂。

[dɪ'bɔ:tʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɔ:(r)] [dɪ'bɔ:tʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ; [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz]['səʊʃ(ə)l]

debauchery	of	the	body	or	debauchery	of	the	mind	;	the	third	is	social
放荡	的	这	身体	或者	放荡	的	这	头脑	;	这	第三	是	社会的

[ˌrevə'lu:ʃn] .

revolution	.
革命	.

第三种是肉体上的放荡或精神上的放荡；第三种是社会革命。

[hens] [aɪ] [kən'klu:d] [ðɪs] [lɑ:st] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['pəʊt(ə)nt] - - -

Hence	I	conclude	this	last	will	be	much	more	potent	-	17	-
因此	我	结束	这	最后的	将要	是	很多	更多的	强效	-	-	-

因此，我认为最后一种方法会更有效——17——

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [ˌprɒpə'gændɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:'θiŋkə] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [tu:; tə][ðeə(r)]

than	all	the	theological	propagandism	of	the	freethinkers	to	destroy	to	their
比	全部	这	神学	宣传	的	这	自由思想者	到	破坏	到	他们的

[lɑ:st] ['vestɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] ['dɪsəlu:t] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

last	vestige	the	religious	beliefs	and	dissolute	habits	of	the	people	,
最后的	痕迹	这	宗教	信仰	和	荒淫	习惯	的	这	人们	,

比起自由思想家的所有神学宣传，他们更想彻底摧毁人民的宗教信仰和放荡不羁的习惯。

[bɪ'li:fs] [ænd; ənd]['hæbɪts] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

beliefs	and	habits	much	more	intimately	connected	than	is	generally	supposed
信仰	和	习惯	很多	更多的	亲密	连接	比	是	一般来说	据称

.

:
.

信仰和习惯之间的联系远比人们通常认为的要紧密得多。

[ɪn] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][æt; ət][wʌns] [ɪ'lu:səri] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['bɒdɪli]

In	substituting	for	the	at	once	illusory	and	brutal	enjoyments	of	bodily
在	替换	为了	这	在	一次	虚幻	和	野蛮	享受	的	身体上的

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [laɪ'senʃəsnəs] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

and	spiritual	licentiousness	the	enjoyments	,
和	精神	放荡	这	享受	,

以其他享乐来替代肉体和精神放纵中既虚幻又残酷的快感，

[æz; əz] [rɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ri:əl] , [ɒv; əv][hju:'mænəti] [dɪ'veləpt] [ɪn] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

as	refined	as	they	are	real	,	of	humanity	developed	in	each	and	all	,
作为	精制	作为	他们	是	真实的	,	的	人类	发达	在	每个	和	全部	,

它们既精致又真实，体现了每个人身上所展现的人性光辉。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃn] [ə'ləʊn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [kləʊz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔ:l]

the	social	revolution	alone	will	have	the	power	to	close	at	the	same	time	all
这	社会的	革命	独自的	将要	有	这	力量	到	关闭	在	这	相同的	时间	全部

[ðə; ði][dræm] - [ʃɒps] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] .

the	dram	-	shops	and	all	the	churches	.
这	德拉姆	-	商店	和	全部	这	教堂	.

只有社会革命才有能力同时关闭所有的酒馆和所有的教堂。

[tɪl] [ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [wɪl] [bɪ'li:v] ; [ænd; ənd] ,
Till then the people , taken as a whole , will believe ; and ,
直到 然后 这 人们 , 已采取 作为 一个 所有的 , 将要 相信 ; 和 ,

在此之前，人民作为一个整体将会相信；并且，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [raɪt] .
if they have no reason to believe , they will have at least a right .
如果 他们 有 不 原因 到 相信 , 他们 将要 有 在 至少 一个 正确的 .

即使他们没有理由相信，他们至少也有权利相信。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] ,
There is a class of people who , if they do not believe ,
那里 是 一个 班级 的 人们 WHO , 如果 他们 做 不是 相信 ,

有一类人，如果他们不信教，

[mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [meɪk] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] .
must at least make a semblance of believing .
必须 在 至少 制作 一个 外表 的 相信 .

至少要装出一副相信的样子。

[ðɪs] [klɑ:s] , [kəm'praiz] [ɔ:l][ðə; ði][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] , [ɔ:l][ðə; ði] [ə'presə] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
This class , comprising all the tormentors , all the oppressors , and all the
这 班级 , 包括 全部 这 折磨者 , 全部 这 压迫者 , 和 全部 这
[eks'plɔitə] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ;
exploiters of humanity ;
剥削者 的 人类 ;

这个阶层包括所有折磨人者、所有压迫者、所有剥削人类的人；

[pri:sts] , ['mɔnəks] , ['steɪtsmən] , ['səʊldʒəz] , ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [faɪn'ænsiəz] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]
priests , monarchs , statesmen , soldiers , public and private financiers , officials of
神父 , 君主 , 政治家 , 士兵 , 民众 和 私人的 金融家 , 官员 的
[ɔ:l] [sɔ:rts] , [pə'li:smən] , ['ʒɑ:ndɑ:mz] , ['dʒeilə(r)][ænd; ənd] [,eksi'kju:ʃənə] ,
all sorts , policemen , gendarmes , jailers and executioners ,
全部 排序 , 警察 , 宪兵 , 狱卒 和 刽子手 ,

神父、君主、政治家、士兵、公私金融家、各级官员、警察、宪兵、狱卒和刽子手

[mə'nɔpəlist] , ['kæpətlɪst] , [tæks] - ['li:tʃɪz] , ['kɑ:nˌtræktərz][ænd; ənd] ['lændlɔ:dz] , ['lɔɪərz] ,
monopolists , capitalists , tax - leeches , contractors and landlords , lawyers ,
垄断者 , 资本家 , 税 - 水蛭 , 承包商 和 房东 , 律师 ,
[ɪ'kɑ:nəmɪsts] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ʃeɪdz] ,
economists , politicians of all shades ,
经济学家 , 政治家 的 全部 色调 ,

垄断者、资本家、寄生虫、承包商和房东、律师、经济学家、各种政治人物，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['vendə(r)][ɒv; əv] [swi:t'mi:ts] , [ɔ:l] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] [ðəʊz] [wɜ:dz]
down to the smallest vendor of sweetmeats , all will repeat in unison those words
向下 到 这 最小 小贩 的 甜食 , 全部 将要 重复 在 齐声 那些 字
[ɒv; əv] [vɒl'teə] :
of Voltaire :
的 伏尔泰 :

就连最小的糖果小贩也会异口同声地重复伏尔泰的这句话：

“ [ɪf] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'vent] [hɪm] .
“ If God did not exist , it would be necessary to invent him .
“ 如果 上帝 做过 不是 存在 , 它 会 是 必要的 到 发明 他 .

“如果上帝不存在，那就必须创造一个上帝。”

” [fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , “ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
” For , you understand , “ the people must have a religion .
” 为了 , 你 理解 , “ 这 人们 必须 有 一个 宗教 .

“因为，你们要知道，“人民必须有宗教信仰。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] .
" That is the safety - valve .
" 那 是 这 安全 - 阀门 .

“那是安全阀。”

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] , ['faɪnəli] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['nju:mərəs] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [bʌt; bət] ['tɪmɪd] [səʊlz] [hu:] ,
There exists , finally , a somewhat numerous class of honest but timid souls who ,
那里 存在 , 最后 , 一个 有些 很多的 班级 的 诚实的 但 胆小 灵魂 WHO ,

最后，确实存在着数量不少的诚实但胆怯的人，他们

[tu:] [ɪn'telɪdʒənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɔgməz] ['sɪəriəsli] , [rɪ'dʒekt][ðem; ðəm][ɪn] ['di:teɪl] ,
too intelligent to take the Christian dogmas seriously , reject them in detail ,
也 聪明的 到 拿 这 基督教 教条 严重地 , 拒绝 他们 在 细节 ,

太聪明了，无法认真对待基督教教义，并逐条驳斥它们。

[bʌt; bət][hæv; həv]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [nɔ:(r)][ðə; ði] [streŋθ] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə]
but have neither the courage nor the strength nor the necessary resolution to
但 有 两者都不 这 勇气 也不 这 力量 也不 这 必要的 解决 到
['sʌmərəli] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .
summarily renounce them altogether .
简而言之 放弃 他们 共 .

但他们既没有勇气，也没有力量，更没有足够的决心，立即彻底放弃它们。

[ðeɪ] [ə'bændən][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɔ:l][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [əb'sə:dəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
They abandon to your criticism all the special absurdities of religion ,
他们 放弃 到 你的 批评 全部 这 特别的 荒谬之处 的 宗教 ,

他们把宗教中所有特殊的荒谬之处都拱手让给了你的批评。

[ðeɪ] [tɜ:n] [ʌp][ðeə(r)]['nəʊzɪz][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [klɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə][ðə; ði]
they turn up their noses at all the miracles , but they cling desperately to the
他们 转动 向上 他们的 鼻子 在 全部 这 奇迹 , 但 他们 黏着 绝望地 到 这
['prɪnsəp(ə)l] [əb'sɜ:dəti] ;
principal absurdity ;
主要的 荒谬 ;

他们对所有奇迹都嗤之以鼻，却死死地执着于最荒谬的那件事；

[ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tu:; tə][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪz] [ɔ:l]
the source of all the others , to the miracle that explains and justifies all
这 来源 的 全部 这 其他的 , 到 这 奇迹 那 解释 和 证明其合理性全部
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪrəklz] ,
the other miracles ,
这 其他 奇迹 ,

所有其他奇迹的源头，解释和证明所有其他奇迹合理的奇迹，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] .
the existence of God .
这 存在 的 上帝 .

上帝的存在。

[ðeə(r)] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] ['bru:təli] ['pɒzətɪv] [gɒd] [ɒv; əv]
Their God is not the vigorous and powerful being , the brutally positive God of
他们的 上帝 是 不是 这 蓬勃 和 强大的 存在 , 这 残酷地 积极的 上帝 的
[θi'ɒlədʒi] .
theology .
神学 .

他们的上帝不是神学中那个充满活力、强大有力、冷酷无情的上帝。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['nebjələs] , [daɪ'æfənəs] , [ɪ'lu:səri] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['vænɪʃɪz] - - -
It is a nebulous , diaphanous , illusory being that vanishes - 18 -
它 是 一个 模糊的 , 透明的 , 虚幻 存在 那 消失 - - -

它是一种模糊不清、半透明、虚幻的存在，会消失——18——

['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] ,

into	nothing	at	the	first	attempt	to	grasp	it	;	it	is	a	mirage	,
进入	没有什么	在	这	第一的	试图	到	抓牢	它	;	它	是	一个	海市蜃楼	,

试图抓住它，却发现它转瞬即逝；它只是海市蜃楼。

[æn; ən] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wɔːm] [nɔː(r)] [ɪ'luːmɪneɪts] .

an	ignis	fatuus	that	neither	warms	nor	illuminates	.
一个	伊格尼斯	法图斯	那	两者都不	温暖	也不	照亮	.

一种既不温暖也不照亮的火。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [həʊld][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

And	yet	they	hold	fast	to	it	,	and	believe	that	,	were	it	to	disappear
和	然而	他们	抓住	快速地	到	它	,	和	相信	那	,	是	它	到	消失

,

,

,

然而，他们却对此深信不疑，并相信，如果它消失了，

[ɔːl] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

all	would	disappear	with	it	.
全部	会	消失	和	它	.

一切都会随之消失。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['sɪkli] [səʊlz] , [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['rekənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

They	are	uncertain	,	sickly	souls	,	who	have	lost	their	reckoning	in	the	present
他们	是	不确定	,	病弱的	灵魂	,	WHO	有	丢失的	他们的	清算	在	这	展示

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

他们是迷茫、病态的灵魂，在现代文明中迷失了方向。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['naɪðə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][nɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [peɪl] ['fæntəmz] [ɪ'tɜːnəli] [sə'spendɪd]

belonging	to	neither	the	present	nor	the	future	,	pale	phantoms	eternally	suspended
属于	到	两者都不	这	展示	也不	这	未来	,	苍白	幻影	永恒	暂停

[bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

between	heaven	and	earth	,
之间	天堂	和	地球	,

既不属于现在也不属于未来，苍白的幽灵永远悬浮在天地之间。

[ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː]

and	occupying	exactly	the	same	position	between	the	politics	of	the	bourgeois
和	占领	确切地	这	相同的	位置	之间	这	政治	的	这	资产阶级

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃəlɪz(ə)m][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət] .

and	the	Socialism	of	the	proletariat	.
和	这	社会主义	的	这	无产阶级	.

它占据了资产阶级政治和无产阶级社会主义之间的完全相同的位置。

[ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] [wɪʃ] [nɔː(r)][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt]

They	have	neither	the	power	nor	the	wish	nor	the	determination	to	follow	out
他们	有	两者都不	这	力量	也不	这	希望	也不	这	决心	到	跟随	出去

[ðeə(r)] [θɔːt] ,

their	thought	,
他们的	想法	,

他们既没有能力，也没有意愿，更没有决心去实现自己的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn] ['kɒnstəntli] [in'devə] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]

and	they	waste	their	time	and	pains	in	constantly	endeavoring	to	reconcile	the
和	他们	浪费	他们的	时间	和	疼痛	在	不断地	努力	到	调和	这

[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] .

irreconcilable	.
不可调和的	.

他们浪费时间和精力，不断地试图调和不可调和的事情。

[ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['bʊəʒwɑː] ['səuʃəlists] .

In	public	life	these	are	known	as	bourgeois	Socialists	.
在	民众	生活	这些	是	已知	作为	资产阶级	社会主义者	.

在公共生活中，这些人被称为资产阶级社会主义者。

[wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

With	them	,	or	against	them	,	discussion	is	out	of	the	question	.
和	他们	,	或者	反对	他们	,	讨论	是	出去	的	这	问题	.

无论是与他们合作还是反对他们，讨论都是不可能的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pjuːni] .

They	are	too	puny	.
他们	是	也	弱小	.

它们太弱小了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ɒv; əv] [huːm] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [deə(r)] [tuː; tə] [spiːk]

But	there	are	a	few	illustrious	men	of	whom	no	one	will	dare	to	speak
但	那里	是	一个	很少	杰出	男人	的	谁	不	一	将要	敢	到	说话

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] ,

without	respect	,
没有	尊重	,

但也有少数杰出人物，没有人敢不尊敬他们，更别说他们的名字了。

[ænd; ənd] [huːz] ['vɪgərəs] [helθ] , [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

and	whose	vigorous	health	,	strength	of	mind	,
和	谁	蓬勃	健康	,	力量	的	头脑	,

以及他们旺盛的体魄、坚强的意志，

[ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [driːm] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] .

and	good	intention	no	one	will	dream	of	calling	in	question	.
和	好的	意图	不	一	将要	梦	的	呼叫	在	问题	.

而且是出于好意，没有人会质疑这一点。

[ai] [niːd] ['əʊnli] [saɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [mæt'tsiːniː] , [ˌmɪʃə'leɪ] , ['kwɪnɪt] ,

I	need	only	cite	the	names	of	Mazzini	,	Michelet	,	Quinet	,
我	需要	仅有的	引用	这	姓名	的	马志尼	,	米歇莱	,	奎内特	,

我只需要列举马志尼、米什莱、基内等人的名字即可。

[dʒɒn] ['stjuːət] [mɪl] . [ˌtuː'tuː] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] [səʊlz] , [greɪt] [hɑːts] , [greɪt] [maɪndz] , [greɪt]

John	Stuart	Mill	.	2	Generous	and	strong	souls	,	great	hearts	,	great	minds	,	great
约翰	斯图尔特	磨	.	2	慷慨的	和	强的	灵魂	,	伟大的	心	,	伟大的	思想	,	伟大的

['raɪtər] ,

writers	,
作家	,

约翰·斯图亚特·密尔.2 慷慨而坚强的灵魂，伟大的心灵，伟大的思想，伟大的作家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] [rɪ'dʒenəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

and	the	first	the	heroic	and	revolutionary	regenerator	of	a	great	nation	,
和	这	第一的	这	英勇	和	革命性的	再生器	的	一个	伟大的	国家	,

以及第一个伟大国家的英雄和革命性的复兴者，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv] [aɪ'diːəlɪzəm] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [dɪ'spaɪzərz] [ænd; ənd] ['ædvəs(ə)riz] [ɒv; əv]

they	are	all	apostles	of	idealism	and	bitter	despisers	and	adversaries	of
他们	是	全部	使徒	的	唯心主义	和	苦的	鄙视者	和	对手	的

[mə'tɪəriəlɪzəm] ,

materialism	,
唯物主义	,

他们都是理想主义的信奉者，也是物质主义的憎恶者和反对者。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [fə'lɒsəfi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['pɒlətɪks] .

and	consequently	of	Socialism	also	,	in	philosophy	as	well	as	in	politics	.
和	最后	的	社会主义	还	,	在	哲学	作为	出色地	作为	在	政治	.

因此，社会主义在哲学和政治方面也是如此。

[əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .

Against	**them**	**,**	**then**	**,**	**we**	**must**	**discuss**	**this**	**question**	**.**
反对	他们	,	然后	,	我们	必须	讨论	这	问题	.

因此，我们必须与他们讨论这个问题。

[fɜːst] ,

First	**,**
第一的	,

第一的，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [men] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [nemd] [nɔː(r)]

let	**it**	**be**	**remarked**	**that**	**not**	**one**	**of**	**the**	**illustrious**	**men**	**I**	**have**	**just**	**named**	**nor**
让	它	是	评论	那	不是	一	的	这	杰出	男人	我	有	只是	命名	也不

['eni] ['ʌðə(r)] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['θɪŋkə(r)] [ɒv; əv] - - -

any	**other**	**idealistic**	**thinker**	**of**	**-**	**19**	**-**
任何	其他	理想主义	思想家	的	-	-	-

值得注意的是，我刚才提到的这些杰出人物，以及其他任何一位19世纪的理想主义思想家——

['eni] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs]

any	**consequence**	**in**	**our**	**day**	**has**	**given**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**logical**	**side**	**of**	**this**
任何	结果	在	我们的	天	有	给定	任何	注意力	到	这	逻辑	边	的	这

['kwestʃən] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] .

question	**properly**	**speaking**	**.**
问题	适当地	请讲	.

如今的任何后果都未能真正关注这个问题的逻辑层面。

[nɒt] [wʌn][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sɑːltɔː]

Not	**one**	**has**	**tried**	**to**	**settle**	**philosophically**	**the**	**possibility**	**of**	**the**	**divine**	**salto**
不是	一	有	尝试	到	定居	从哲学角度来看	这	可能性	的	这	神圣的	萨尔托

[mɔrtɑɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['riːdʒənz][ɒv; əv]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

mortale	**from**	**the**	**pure**	**and**	**eternal**	**regions**	**of**	**spirit**	**into**	**the**	**mire**	**of**	**the**
致命的	从	这	纯的	和	永恒	地区	的	精神	进入	这	沼泽	的	这

[məˈtɪəriəl] [wɜːld] .

material	**world**	**.**
材料	世界	.

没有人尝试从哲学角度解决神圣的凡人跳跃从纯洁永恒的精神领域进入物质世界的泥沼的可能性。

[hæv; həv] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðɪs] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Have	**they**	**feared**	**to**	**approach**	**this**	**irreconcilable**	**contradiction**	**and**
有	他们	害怕	到	方法	这	不可调和的	矛盾	和

[di'spɛə] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feljər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒ'iːnɪəsɪz][ɒv; əv]

despaired	**of**	**solving**	**it**	**after**	**the**	**failures**	**of**	**the**	**greatest**	**geniuses**	**of**
绝望的	的	解决	它	后	这	失败	的	这	最	天才	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	**,**
历史	,

难道他们害怕面对这个不可调和的矛盾，并且在历史上最伟大的天才们都失败之后，对解决它感到绝望吗?

[ɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɒn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɔːl'redi] [səˈfɪʃntli] [wel] ['set(ə)ld] ?

or	**have**	**they**	**looked**	**upon**	**it**	**as**	**already**	**sufficiently**	**well**	**settled**	**?**
或者	有	他们	看起来	之上	它	作为	已经	足够	出色地	定居	?

或者他们认为这个问题已经足够解决了?

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] ['siːkrət] .

That	**is**	**their**	**secret**	**.**
那	是	他们的	秘密	.

那是他们的秘密。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

The	fact	is	that	they	have	neglected	the	theoretical	demonstration	of	the	existence
这	事实	是	那	他们	有	被忽视的	这	理论	示范	的	这	存在

[ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,

of	a	God	,
的	一个	上帝	,

事实是，他们忽略了对上帝存在的理论论证。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['əʊnli][ɪts] ['præktɪkl] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

and	have	developed	only	its	practical	motives	and	consequences	.
和	有	发达	仅有的	它是	实际的	动机	和	结果	.

并且只发展了它的实际动机和后果。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

They	have	treated	it	as	a	fact	universally	accepted	,	and	,	as	such	,
他们	有	治疗	它	作为	一个	事实	普遍地	公认	,	和	,	作为	这样的	,

他们将其视为普遍接受的事实，因此，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [daʊt] [wɒt'evə(r)] ,

no	longer	susceptible	of	any	doubt	whatever	,
不	更长	易受影响的	的	任何	怀疑	任何	,

毫无疑问，

[fɔː(r); fə(r)] [səʊl] [pruːf] [ˌðeər'ɒv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪkwəti]

for	sole	proof	thereof	limiting	themselves	to	the	establishment	of	the	antiquity
为了	唯一	证明	其中	限制	他们自己	到	这	建立	的	这	古代

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] .

and	this	very	universality	of	the	belief	in	God	.
和	这	非常	普遍性	的	这	信仰	在	上帝	.

为了证明这一点，他们仅限于确立古代信仰和对上帝的普遍信仰。

[ðɪs] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˌjuːnə'nɪməti] ,

This	imposing	unanimity	,
这	气势磅礴	一致	,

这种令人瞩目的一致，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ænd; ənd] ['raɪtər] [tuː; tə] [kwəʊt] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs]

in	the	eyes	of	many	illustrious	men	and	writers	to	quote	only	the	most	famous
在	这	眼睛	的	许多	杰出	男人	和	作家	到	引用	仅有的	这	最多	著名的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['eləkwəntli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	them	who	eloquently	expressed	it	,
的	他们	WHO	雄辩地	表达	它	,

在许多杰出人士和作家眼中——仅举一位最著名的作家为例，他曾雄辩地表达过这种观点——

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][diː] ['meɪstrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['pætriət] ,

Joseph	de	Maistre	and	the	great	Italian	patriot	,
约瑟夫	德	大师	和	这	伟大的	意大利语	爱国者	,

约瑟夫·德·迈斯特和伟大的意大利爱国者，

[dʒuː'zɛpi] [mæt'siːniː] — [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ;

Giuseppe	Mazzini	—	is	of	more	value	than	all	the	demonstrations	of	science	;
朱塞佩	马志尼	—	是	的	更多的	价值	比	全部	这	示威游行	的	科学	;

朱塞佩·马志尼——比所有科学论证都更有价值；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['veri]

and	if	the	reasoning	of	a	small	number	of	logical	and	even	very
和	如果	这	推理	的	一个	小的	数字	的	逻辑	和	甚至	非常

['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət]['aɪsəleɪtɪd] ,

powerful	,	but	isolated	,
强大的	,	但	孤立	,

如果少数逻辑严密、能力很强，但却孤立的人的推理，

['θɪŋkər] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:s] , [ðeɪ] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['θɪŋkər] [ænd; ənd]

thinkers	is	against	it	,	so	much	the	worse	,	they	say	,	for	these	thinkers	and
思想家	是	反对	它	,	所以	很多	这	更糟	,	他们	说	,	为了	这些	思想家	和

[ðeə(r)]['lɒdʒɪk] ,

their	logic	,
他们的	逻辑	,

思想家们反对这种观点，他们说，这对这些思想家及其逻辑来说更糟糕。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kən'sent] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ,

for	universal	consent	,	the	general	and	primitive	adoption	of	an	idea	,
为了	普遍的	同意	,	这	一般的	和	原始	采用	的	一个	主意	,

普遍认同，即对某种观念的普遍而原始的接受，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] [traɪ'ʌmfənt] ['testɪməni] [tu:; tə][ɪts] [tru:θ] .

has	always	been	considered	the	most	triumphant	testimony	to	its	truth	.
有	总是	到过	经过考虑的	这	最多	凯	见证	到	它是	真相	.

一直被认为是对其真理最有力的证明。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd]

The	sentiment	of	the	whole	world	,	a	conviction	that	is	found	and	maintained
这	情绪	的	这	所有的	世界	,	一个	定罪	那	是	成立	和	维持

['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

always	and	everywhere	,
总是	和	到处	,

这是全世界的共同心声，一种无论何时何地都能找到并坚持的信念。

['kænɒt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] ;

cannot	be	mistaken	;
不能	是	错误	;

绝不会出错；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ru:t] [ɪn][ə; eɪ] [nə'sesəti] ['æbsəlu:tli] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

it	must	have	its	root	in	a	necessity	absolutely	inherent	in	the	very	nature	of
它	必须	有	它是	根	在	一个	必要性	绝对地	固有	在	这	非常	自然	的

[mæn] .

man	.
男人	.

它必然源于人类本性中固有的某种必然需求。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔ:l] ['pi:plz] , [pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

And	since	it	has	been	established	that	all	peoples	,	past	and	present	,
和	自从	它	有	到过	已确立的	那	全部	人民	,	过去的	和	展示	,

既然已经确定所有民族，无论古今，

[hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

have	believed	and	still	believe	in	the	existence	of	God	,
有	相信	和	仍然	相信	在	这	存在	的	上帝	,

过去相信，现在仍然相信上帝的存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	is	clear	that	those	who	have	the	misfortune	to	doubt	it	,
它	是	清除	那	那些	WHO	有	这	不幸	到	怀疑	它	,

很显然，那些不幸对此表示怀疑的人，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['lɒdʒɪk] [ðæt] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] [daʊt] , [ɑ:(r); ə(r)][æb'nɔ:m(ə)l] [ɪk'sepʃnz] ,

whatever	the	logic	that	led	them	to	this	doubt	,	are	abnormal	exceptions	,
任何	这	逻辑	那	引领	他们	到	这	怀疑	,	是	异常	例外情况	,

['mɒnstəz] .

monsters	.
怪物	.

无论是什么逻辑让他们产生了这种怀疑，他们都是反常的例外，是怪物。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] [ˌju:nɪvɜ:'sæləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] ,
Thus , then , the antiquity and universality of a belief should be regarded ,
因此 , 然后 , 这 古代 和 普遍性 的 一个 信仰 应该 是 认为 ,

因此，我们应该考虑信仰的古老性和普遍性。

['kɒntrəri] [tu:; tə] [ɔ:l] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['lɒdʒɪk] , [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] [pru:f]
contrary to all science and all logic , as sufficient and unimpeachable proof
相反 到 全部 科学 和 全部 逻辑 , 作为 充足的 和 无可指摘 证明
[ɒv; əv] [ɪts] [tru:θ] .
of its truth .
的 它是 真相 .

与所有科学和逻辑相悖，这恰恰是其真理的充分且无可辩驳的证据。

[waɪ] ? - - -
Why ? - 20 -
为什么 ? - - -

为什么？- 20 -

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kəu'pə:nikəs] [ænd; ənd] [ˌgælə'leɪəʊ] ['evrɪbɒdi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]
Until the days of Copernicus and Galileo everybody believed that the sun
直到 这 天 的 哥白尼 和 伽利略 大家 相信 那 这 太阳
[rɪ'vɒlvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
revolved about the earth .
旋转 关于 这 地球 .

在哥白尼和伽利略时代之前，所有人都认为太阳绕着地球转。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['evrɪbɒdi] [mɪ'steɪkən] ?
Was not everybody mistaken ?
曾是 不是 大家 错误 ?

难道不是所有人都错了吗?

[wɒt] [ɪz] [mɔ:(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] ?
What is more ancient and more universal than slavery ?
什么 是 更多的 古老的 和 更多的 普遍的 比 奴隶制 ?

还有什么比奴隶制更古老、更普遍的呢?

['kænɪbəlɪzəm] [pə'hæps] .
Cannibalism perhaps .
食人行为 也许 .

或许是食人行为。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [sə'saɪəti] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n]
From the origin of historic society down to the present day there has been
从 这 起源 的 历史性 社会 向下 到 这 展示 天 那里 有 到过
['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['evrɪweə(r)] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] —
always and everywhere exploitation of the compulsory labor of the masses —
总是 和 到处 开发 的 这 强制性的 劳动 的 这 群众 —
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

从历史社会的起源到今天，对广大群众——奴隶——的强制劳动的剥削始终存在，无处不在。

[sɜ:rfs] , [ɔ:(r)] [weɪdʒ] - ['wɜ:kəz] — [baɪ] [sʌm; səm] ['dɒmɪnənt] [maɪ'nɒrəti] ; [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
serfs , or wage - workers — by some dominant minority ; oppression of the people
农奴 , 或者 工资 - 工人 — 经过 一些 主导的 少数民族 ; 压迫 的 这 人们
[baɪ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .
by the Church and by the State .
经过 这 教会 和 经过 这 状态 .

农奴，或雇佣工人——受少数统治阶级的奴役；教会和国家对人民的压迫。

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'preʃn] [ɑː(r); ə(r)]

Must	it	be	concluded	that	this	exploitation	and	this	oppression	are
必须	它	是	结束	那	这	开发	和	这	压迫	是

[nə'sesəti] ['æbsəluːtli] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ?

necessities	absolutely	inherent	in	the	very	existence	of	human	society	?
必需品	绝对地	固有	在	这	非常	存在	的	人类	社会	?

难道就此可以得出结论：这种剥削和压迫是人类社会存在本身绝对固有的必然要求吗?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [gɒd]

These	are	examples	which	show	that	the	argument	of	the	champions	of	God
这些	是	示例	哪个	展示	那	这	争论	的	这	冠军	的	上帝

[pruːvz] ['nʌθɪŋ] .

proves	nothing	.
证明	没有什么	.

这些例子表明，上帝拥护者的论点根本证明不了任何事情。

['nʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ɪz][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɔː(r)][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːd]

Nothing	,	in	fact	,	is	as	universal	or	as	ancient	as	the	iniquitous	and	absurd
没有什么	,	在	事实	,	是	作为	普遍的	或者	作为	古老的	作为	这	不义的	和	荒诞

; [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

;	truth	and	justice	,
;	真相	和	正义	,

事实上，没有什么比不义和荒谬更普遍、更古老；真理和正义，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]

on	the	contrary	,	are	the	least	universal	,	the	youngest	features	in	the
在	这	相反	,	是	这	至少	普遍的	,	这	最小的	特征	在	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

development	of	human	society	.
发展	的	人类	社会	.

相反，它们是最不普遍、最年轻的人类社会发展特征。

[ɪn] [ðɪs] [fækt] , [tuː] , [laɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] —

In	this	fact	,	too	,	lies	the	explanation	of	a	constant	historical	phenomenon	—
在	这	事实	,	也	,	谎言	这	解释	的	一个	持续的	历史	现象	—

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

这一事实也解释了一个持续存在的历史现象——即：

[ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [truːθ] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd]

the	persecution	of	which	those	who	first	proclaim	the	truth	have	been	and
这	迫害	的	哪个	那些	WHO	第一的	宣布	这	真相	有	到过	和

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

continue	to	be	the	objects	at	the	hands	of	the	official	,
继续	到	是	这	对象	在	这	双手	的	这	官方的	,

那些率先宣扬真理的人一直以来都是官方迫害的对象，并且至今仍然如此。

['prɪvəlɪdʒd] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] “ [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['eɪnʃənt] ” [bɪ'liːfs]

privileged	,	and	interested	representatives	of	“	universal	”	and	“	ancient	”	beliefs
特权	,	和	感兴趣的	代表	的	“	普遍的	”	和	“	古老的	”	信仰

,

,

,

享有特权且对“普世”和“古老”信仰感兴趣的代表们，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mæsɪz] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['tɔːtʃəd]

and	often	also	at	the	hands	of	the	same	masses	who	,	after	having	tortured
和	经常	还	在	这	双手	的	这	相同的	群众	WHO	,	后	拥有	受折磨

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而且往往也是死于那些折磨过他们的同一批人之手，

['ɔːlweɪz] [end] [baɪ] [ə'dɔpt] [ðeə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [vɪk'tɔːriəs] .

always	end	by	adopting	their	ideas	and	rendering	them	victorious	.
总是	结尾	经过	收养	他们的	想法	和	渲染	他们	胜利者	.

总是以采纳他们的想法并使他们取得胜利而告终。

[tuː; tə][juː 'es] [mə'tɪəriəlɪst] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] ['səuʃəlists] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɔː(r)]

To	us	materialists	and	Revolutionary	Socialists	,	there	is	nothing	astonishing	or
到	我们	唯物主义者	和	革命者	社会主义者	,	那里	是	没有什么	惊人	或者

['terɪfaɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] .

terrifying	in	this	historical	phenomenon	.
恐怖	在	这	历史	现象	.

对我们唯物主义者和革命社会主义者来说，这种历史现象没有什么令人惊讶或可怕的。

[strɒŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] , [ɪn]['aʊə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] ,

Strong	in	our	conscience	,	in	our	love	of	truth	at	all	hazards	,
强的	在	我们的	良心	,	在	我们的	爱	的	真相	在	全部	危险	,

我们良知坚定，无论面临任何风险都热爱真理，

[ɪn] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['lɒdʒɪk] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə'ləʊn] [k'ɒnstɪtˌjuːts] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd]

in	that	passion	for	logic	which	of	itself	alone	constitutes	a	great	power	and
在	那	热情	为了	逻辑	哪个	的	本身	独自的	构成	一个	伟大的	力量	和

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɔːt] ;

outside	of	which	there	is	no	thought	;
外部	的	哪个	那里	是	不	想法	;

对逻辑的热情本身就是一种强大的力量，除此之外，就没有思想了；

[strɒŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [ʌn'ʃeɪkəbl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf]

strong	in	our	passion	for	justice	and	in	our	unshakable	faith	in	the	triumph
强的	在	我们的	热情	为了	正义	和	在	我们的	坚定不移	信仰	在	这	胜利

[ɒv; əv][hjuː'mænəti]['əʊvə(r)][ɔːl] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌbesti'æləti] ;

of	humanity	over	all	theoretical	and	practical	bestialities	;
的	人类	超过	全部	理论	和	实际的	兽交	;

我们满怀对正义的热忱，并坚定不移地相信人类终将战胜一切理论上和实践上的兽性；

[strɒŋ] , ['faɪnəli] ,

strong	,	finally	,
强的	,	最后	,

最后，坚强起来。

[ɪn][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)]

in	the	mutual	confidence	and	support	given	each	other	by	the	few	who	share	our
在	这	相互的	信心	和	支持	给定	每个	其他	经过	这	很少	WHO	分享	我们的

[kən'vɪkʃənz] — [wiː; wi] [rɪ'zaɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

convictions	—	we	resign	ourselves	to	all	the	consequences	of	this	historical
定罪	—	我们	辞职	我们自己	到	全部	这	结果	的	这	历史

[fə'nɒmɪnən] ,

phenomenon	,
现象	,

在少数与我们志同道合的人彼此给予的信任和支持下，我们接受了这一历史现象的一切后果。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [lɔː] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz] ['nesəsəri] ,

in	which	we	see	the	manifestation	of	a	social	law	as	natural	,	as	necessary	,
在	哪个	我们	看	这	表现	的	一个	社会的	法律	作为	自然的	,	作为	必要的	,

其中，我们看到社会规律的显现是自然而然的、必然的。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn'veəriəb(ə)l][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜ:ld] . - - -

and	as	invariable	as	all	the	other	laws	which	govern	the	world	.	-	21	-
和	作为	不变的	作为	全部	这	其他	法律	哪个	治理	这	世界	.	-	-	-

并且像支配世界的其他所有法则一样，永恒不变。——21——

[ðɪs] [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['hju:mən]

This	law	is	a	logical	,	inevitable	consequence	of	the	animal	origin	of	human
这	法律	是	一个	逻辑	,	不可避免的	结果	的	这	动物	起源	的	人类

[sə'saɪəti] ;

society	;
社会	;

这条定律是人类社会起源于动物的必然结果；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

for	in	face	of	all	the	scientific	,	physiological	,	psychological	,	and	historical
为了	在	脸	的	全部	这	科学	,	生理	,	心理	,	和	历史

[pru:fs] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

proofs	accumulated	at	the	present	day	,
证明	积累	在	这	展示	天	,

因为面对当今积累的所有科学、生理、心理和历史证据，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['kɔŋkə] [frɑ:ns] ,

as	well	as	in	face	of	the	exploits	of	the	Germans	conquering	France	,
作为	出色地	作为	在	脸	的	这	漏洞	的	这	德国人	征服	法国	,

以及面对德国人征服法国的种种暴行，

[wɪtʃ] [naʊ] ['fɜ:nɪʃ] [səʊ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,

which	now	furnish	so	striking	a	demonstration	thereof	,
哪个	现在	提供	所以	引人注目	一个	示范	其中	,

现在它们就提供了如此引人注目的证明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['ri:əli] [daʊt] [ðɪs] ['ɒrɪdʒɪn] .

it	is	no	longer	possible	to	really	doubt	this	origin	.
它	是	不	更长	可能的	到	真的	怀疑	这	起源	.

现在已不可能真正怀疑这一起源了。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn][ɪz] [ək'septɪd] , [ɔ:l][ɪz]

But	from	the	moment	that	this	animal	origin	of	man	is	accepted	,	all	is
但	从	这	片刻	那	这	动物	起源	的	男人	是	公认	,	全部	是

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

但是，一旦人们接受了人类起源于动物的这一观点，一切问题就都迎刃而解了。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ðen] [ə'prəz] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [naʊ] [sləʊ] ,

History	then	appears	to	us	as	the	revolutionary	negation	,	now	slow	,
历史	然后	出现	到	我们	作为	这	革命性的	否定	,	现在	慢的	,

[ˌæpə'θetɪk] , ['slʌgɪʃ] , [naʊ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

apathetic	,	sluggish	,	now	passionate	and	powerful	,
冷漠的	,	迟缓	,	现在	热情的	和	强大的	,

于是，历史在我们看来就成了革命性的否定，时而缓慢、冷漠、迟缓，时而充满激情、势不可挡。

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

过去。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [prə'gresɪv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌænɪ'mælɪti][ɒv; əv][mæn]

It	consists	precisely	in	the	progressive	negation	of	the	primitive	animality	of	man
它	由	恰恰	在	这	进步	否定	的	这	原始	动物性	的	男人

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] .

by	the	development	of	his	humanity	.
经过	这	发展	的	他的	人类	.

它恰恰在于通过发展人性而逐步否定人类的原始动物性。

[mæn] , [ə; eɪ][waɪld] [biːst] , ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] ,

Man	,	a	wild	beast	,	cousin	of	the	gorilla	,
男人	,	一个	荒野	兽	,	表哥	的	这	大猩猩	,

人，野兽，大猩猩的近亲

[hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt]

has	emerged	from	the	profound	darkness	of	animal	instinct	into	the	light
有	出现	从	这	深刻的	黑暗	的	动物	本能	进入	这	光

[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

of	the	mind	,
的	这	头脑	,

它已从动物本能的深邃黑暗中走出，进入了心灵的光明之中。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz][pɑːst] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [kən'səʊlz]

which	explains	in	a	wholly	natural	way	all	his	past	mistakes	and	partially	consoles
哪个	解释	在	一个	完全	自然的	方式	全部	他的	过去的	错误	和	部分	游戏机

[ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['erə(r)z] .

us	for	his	present	errors	.
我们	为了	他的	展示	错误	.

这完全自然地解释了他过去的所有错误，也在一定程度上安慰了我们，让我们不再为他现在的错误感到愧疚。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm]['ænɪm(ə)l] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [dɪ'vaɪn] ['sleɪvəri] ,

He	has	gone	out	from	animal	slavery	,	and	passing	through	divine	slavery	,
他	有	已消失	出去	从	动物	奴隶制	,	和	通过	通过	神圣的	奴隶制	,

他已经脱离了动物的奴役，经历了神圣的奴役。

[ə; eɪ] ['temprəri] [kən'dɪʃn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ˌænɪ'mælɪti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] ,

a	temporary	condition	between	his	animality	and	his	humanity	,
一个	暂时的	状况	之间	他的	动物性	和	他的	人类	,

这是他动物性和人性之间的一种暂时状态。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['hjuːmən]

he	is	now	marching	on	to	the	conquest	and	realization	of	human
他	是	现在	行军	在	到	这	征服	和	实现	的	人类

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

他现在正朝着人类自由的征服和实现迈进。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ,

Whence	it	results	that	the	antiquity	of	a	belief	,	of	an	idea	,
何处	它	结果	那	这	古代	的	一个	信仰	,	的	一个	主意	,

由此可见，一种信仰、一种观念的古老程度，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['pruːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] , [ɔːt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es]

far	from	proving	anything	in	its	favor	,	ought	,	on	the	contrary	,	to	lead	us
远的	从	证明	任何事物	在	它是	偏爱	,	应该	,	在	这	相反	,	到	带领	我们

[tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	suspect	it	.
到	怀疑	它	.

这非但没有证明它有任何好处，反而应该让我们对它产生怀疑。

[fɔː(r); fə(r)][bɪˈhaɪnd][juː ˈes][ɪz][ˈaʊə(r)][ˌænɪˈmælɪti][ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes][ˈaʊə(r)][hjuːˈmænəti] ; [ˈhjuːmən] [lait] ,

For	behind	us	is	our	animality	and	before	us	our	humanity	;	human	light	,
为了	在后面	我们	是	我们的	动物性	和	前	我们	我们的	人类	;	人类	光	,

因为我们身后是我们的兽性，而我们面前是我们的人类；人类的光芒，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [wɔːm] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌjuː ˈes] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]

the	only	thing	that	can	warm	and	enlighten	us	,	the	only	thing	that	can
这	仅有的	事物	那	能	温暖的	和	开导	我们	,	这	仅有的	事物	那	能

[ɪˈmænsɪpeɪt] [ˌjuː ˈes] ,

emancipate	us	,
解放	我们	,

唯一能温暖我们、启迪我们的事物，唯一能解放我们的事物，

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈdɪgnəti] , [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] , [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [frəˈtɜːnəti] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] , [ɪz]

give	us	dignity	,	freedom	,	and	happiness	,	and	realize	fraternity	among	us	,	is
给	我们	尊严	,	自由	,	和	幸福	,	和	意识到	兄弟会	之中	我们	,	是

[ˈnevə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

never	at	the	beginning	,
绝不	在	这	开始	,

赋予我们尊严、自由和幸福，并实现我们之间的友爱，这绝非易事。

[bʌt; bət] , [ˈrelətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːpɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

but	,	relatively	to	the	epoch	in	which	we	live	,	always	at	the	end	of
但	,	相对地	到	这	时代	在	哪个	我们	居住	,	总是	在	这	结尾	的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

history	.
历史	.

但是，相对于我们所处的时代而言，它始终处于历史的终点。

[let] [ˌjuː ˈes] , [ðen] , [ˈnevə(r)] [lʊk] [bæk] , [let] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [ˈevə(r)] [ˈfɔːwəd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːwəd] [ɪz][ˈaʊə(r)]

Let	us	,	then	,	never	look	back	,	let	us	look	ever	forward	;	for	forward	is	our
让	我们	,	然后	,	绝不	看	后退	,	让	我们	看	曾经	向前	;	为了	向前	是	我们的

[ˈsʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

所以，让我们永远不要回头看，要永远向前看；因为前方就是我们的阳光。

[ˈfɔːwəd] [ˈaʊə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n] .

forward	our	salvation	.
向前	我们的	救恩	.

推进我们的救赎。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈnesəsəri] , [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə]

If	it	is	justifiable	,	and	even	useful	and	necessary	,	to	turn	back	to
如果	它	是	合理的	,	和	甚至	有用	和	必要的	,	到	转动	后退	到

[ˈstʌdi] [ˈaʊə(r)][pɑːst] ,

study	our	past	,
学习	我们的	过去的	,

如果回顾过去进行研究是合理、甚至有用且必要的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst]

it	is	only	in	order	to	establish	what	we	have	been	and	what	we	must
它	是	仅有的	在	命令	到	建立	什么	我们	有	到过	和	什么	我们	必须

[nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ,

no	longer	be	,
不	更长	是	,

这样做只是为了明确我们过去是什么样的人，以及我们以后绝不能再是什么样的人。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][nəʊ][lɒŋgə(r)]

what	we	have	believed	and	thought	and	what	we	must	no	longer
什么	我们	有	相信	和	想法	和	什么	我们	必须	不	更长

[bɪ'liːv] [ɔː(r)] [θɪŋk] ,

believe	or	think	,
相信	或者	思考	,

我们曾经相信和思考过的事情，以及我们不应该再相信和思考的事情。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [ˌnevə'mɔː(r)] .

what	we	have	done	and	what	we	must	do	nevermore	.
什么	我们	有	完毕	和	什么	我们	必须	做	永不再	.

我们已经做过的事，以及我们绝不能再做的事。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æn'tɪkwəti] .

So	much	for	antiquity	.
所以	很多	为了	古代	.

这就是古代的全部了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][æn; ən]['erə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði]

As	for	the	universality	of	an	error	,	it	proves	but	one	thing	—	the
作为	为了	这	普遍性	的	一个	错误	,	它	证明	但	一	事物	—	这

[ˌsɪmə'lærəti] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] - - -

similarity	,	if	not	the	-	22	-
相似	,	如果	不是	这	-	-	-

至于错误的普遍性，它只能证明一件事——相似性，即便不是——22——

['pɜːfɪkt] [aɪ'dentəti] , [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɔːl] [skaɪz] .

perfect	identity	,	of	human	nature	in	all	ages	and	under	all	skies	.
完美的	身份	,	的	人类	自然	在	全部	年龄	和	在下面	全部	天空	.

完美的人性，贯穿古今，适用于任何天空。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl] ['piːplz] , [æt; ət][ɔːl] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] ,

And	,	since	it	is	established	that	all	peoples	,	at	all	periods	of	their	life	,
和	,	自从	它	是	已确立的	那	全部	人民	,	在	全部	时期	的	他们的	生活	,

而且，既然已经证实所有民族在其生命的所有阶段，

[hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['sɪmpli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]

have	believed	and	still	believe	in	God	,	we	must	simply	conclude	that	the
有	相信	和	仍然	相信	在	上帝	,	我们	必须	简单地	结束	那	这

[dɪ'vaɪn] [aɪ'dɪə] ,

divine	idea	,
神圣的	主意	,

过去相信上帝，现在仍然相信上帝，我们只能得出这样的结论：神圣的理念，

[æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [ɪz][æn; ən]['erə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

an	outcome	of	ourselves	,	is	an	error	historically	necessary	in	the	development
一个	结果	的	我们自己	,	是	一个	错误	历史	必要的	在	这	发展

[ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

of	humanity	,
的	人类	,

我们自身的一种结果，是人类发展史上必然存在的错误。

[ænd; ənd][ɑːsk] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [waɪ] [æn; ən]

and	ask	why	and	how	it	was	produced	in	history	and	why	an
和	问	为什么	和	如何	它	曾是	生产	在	历史	和	为什么	一个

[ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [stɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [truːθ] .

immense	majority	of	the	human	race	still	accept	it	as	a	truth	.
巨大	多数	的	这	人类	种族	仍然	接受	它	作为	一个	真相	.

然后探究它在历史上是如何产生的，以及为什么绝大多数人类仍然接受它是真理。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]

Until	we	shall	account	to	ourselves	for	the	manner	in	which	the	idea	of	a
直到	我们	将	帐户	到	我们自己	为了	这	方式	在	哪个	这	主意	的	一个

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

supernatural	or	divine	world	was	developed	and	had	to	be
超自然	或者	神圣的	世界	曾是	发达	和	有	到	是

[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɒnʃəns] ,

developed	in	the	historical	evolution	of	the	human	conscience	,
发达	在	这	历史	进化	的	这	人类	良心	,

在我们能够解释超自然或神圣世界观念是如何发展起来的，以及在人类意识的历史演变过程中，这种观念又是如何发展的之前，

[ɔːl]['aʊə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɪts] [əb'sɜːdəti] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] ;

all	our	scientific	conviction	of	its	absurdity	will	be	in	vain	;
全部	我们的	科学	定罪	的	它是	荒谬	将要	是	在	徒劳	;

我们所有关于其荒谬性的科学信念都将徒劳无功；

[ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [sək'siːd] [ɪn] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti]

until	then	we	shall	never	succeed	in	destroying	it	in	the	opinion	of	the	majority
直到	然后	我们	将	绝不	成功	在	摧毁	它	在	这	观点	的	这	多数

,

;

,

在此之前，我们永远无法在大多数人看来将其摧毁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	we	shall	never	be	able	to	attack	it	in	the	very	depths	of	the
因为	我们	将	绝不	是	有能力的	到	攻击	它	在	这	非常	深度	的	这

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɜːθ] .

human	being	where	it	had	birth	.
人类	存在	在哪里	它	有	出生	.

因为我们永远无法从人类内心深处，从它诞生的地方攻击它。

[kən'demd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fruːtləs] ['strʌg(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

Condemned	to	a	fruitless	struggle	,	without	issue	and	without	end	,
谴责	到	一个	徒劳无功	斗争	,	没有	问题	和	没有	结尾	,

注定要进行一场徒劳无功、永无止境的斗争，没有结果，也没有结局。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði]

we	should	for	ever	have	to	content	ourselves	with	fighting	it	solely	on	the
我们	应该	为了	曾经	有	到	内容	我们自己	和	斗争	它	仅	在	这

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

我们永远只能满足于仅仅在表面上与之斗争，

[ɪn] [ɪts] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌmænəfes'teɪʃən] ,

in	its	innumerable	manifestations	,
在	它是	无数	表现	,

在其无数种表现形式中，

[huːz] [əb'sɜːdəti] [wɪl] [biː; bi] ['skeəsli] ['biːt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [bɪ'fɔː(r)]

whose	absurdity	will	be	scarcely	beaten	down	by	the	blows	of	common	sense	before
谁	荒谬	将要	是	几乎	被打败	向下	经过	这	打击	的	常见的	感觉	前

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [nəʊ] [les] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] .

it	will	reappear	in	a	new	form	no	less	nonsensical	.
它	将要	再现	在	一个	新的	形式	不	较少的	荒谬的	.

它的荒谬之处即便经不起常识的打击，也会以同样荒谬的新形式再次出现。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [əb'səːdəti] [ðæt] ['tɔːment] [ðə; ði] [wɜːld] , [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] , [rɪ'meɪnz]

While	the	root	of	all	the	absurdities	that	torment	the	world	,	belief	in	God	,	remains
尽管	这	根	的	全部	这	荒谬之处	那	折磨	这	世界	,	信仰	在	上帝	,	遗迹

[ɪn'tækt] ,

intact	,
完好无损的	,

尽管困扰世间一切荒谬现象的根源——对上帝的信仰——依然完好无损，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [njuː] ['ɒfsprɪŋ] .

it	will	never	fail	to	bring	forth	new	offspring	.
它	将要	绝不	失败	到	带来	前进	新的	后代	.

它永远不会停止繁衍后代。

[ðʌs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [sə'saɪəti] ,

Thus	,	at	the	present	time	,	in	certain	sections	of	the	highest	society	,
因此	,	在	这	展示	时间	,	在	肯定	部分	的	这	最高	社会	,

因此，目前在上流社会的某些阶层中，

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Spiritualism	tends	to	establish	itself	upon	the	ruins	of	Christianity	.
招魂	倾向于	到	建立	本身	之上	这	废墟	的	基督教	.

唯灵论往往建立在基督教的废墟之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

It	is	not	only	in	the	interest	of	the	masses	,
它	是	不是	仅有的	在	这	兴趣	的	这	群众	,

这不仅符合大众的利益，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,

it	is	in	that	of	the	health	of	our	own	minds	,
它	是	在	那	的	这	健康	的	我们的	自己的	思想	,

这关系到我们自身心理健康。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['dʒenəsɪs] ,

that	we	should	strive	to	understand	the	historic	genesis	,
那	我们	应该	努力	到	理解	这	历史性	创世纪	,

我们应该努力了解其历史渊源，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði]

the	succession	of	causes	which	developed	and	produced	the	idea	of	God	in	the
这	演替	的	原因	哪个	发达	和	生产	这	主意	的	上帝	在	这

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [men] .

consciousness	of	men	.
意识	的	男人	.

在人类意识中发展和产生上帝观念的一系列原因。

[ɪn] [veɪn] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɑː'selvz] ['eiθiist] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðiːz]

In	vain	shall	we	call	and	believe	ourselves	Atheists	,	until	we	comprehend	these
在	徒劳	将	我们	称呼	和	相信	我们自己	无神论者	,	直到	我们	理解	这些

['kɔːzɪz] , [fɔː(r); fə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðen] ,

causes	,	for	,	until	then	,
原因	,	为了	,	直到	然后	,

如果我们不理解这些原因，我们就无法自称为无神论者，也无法相信自己是无神论者；因为，在此之前，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['sʌfə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['klæmə]

we	shall	always	suffer	ourselves	to	be	more	or	less	governed	by	the	clamors
我们	将	总是	遭受	我们自己	到	是	更多的	或者	较少的	受统治	经过	这	喧闹声

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɒnʃəns] [huːz] ['siːkrət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] ;

of	this	universal	conscience	whose	secret	we	have	not	discovered	;
的	这	普遍的	良心	谁	秘密	我们	有	不是	发现	;

我们将始终或多或少地受制于我们尚未发现其秘密的普遍良知的喧嚣；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wi:knəs] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'genst] [ðə; ði][ɔ:l] -

considering	the	natural	weakness	of	even	the	strongest	individual	against	the	all	-
考虑	这	自然的	弱点	的	甚至	这	最强	个人	反对	这	全部	-

['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] ['træm(ə)l] - - -

powerful	influence	of	the	social	surroundings	that	trammel	-	23	-
强大的	影响	的	这	社会的	周围环境	那	束缚	-	-	-

考虑到即使是最坚强的人，在强大的社会环境的影响下也难免会受到天然的弱点——23——

[hɪm] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'læpsɪŋ] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:(r)]

him	,	we	are	always	in	danger	of	relapsing	sooner	or	later	,	in	one	way	or
他	,	我们	是	总是	在	危险	的	复发	很快	或者	之后	,	在	一	方式	或者

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

对于他来说，我们总是有复发的危险，迟早会以某种方式复发。

['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'sɜ:dəti] .

into	the	abyss	of	religious	absurdity	.
进入	这	深渊	的	宗教	荒谬	.

坠入宗教荒谬的深渊。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ði:z] ['ʃeɪmfl] [kən'vɜ:ʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwənt] [ɪn][sə'saɪəti][tu:; tə] - [deɪ] .

Examples	of	these	shameful	conversions	are	frequent	in	society	to	-	day	.
示例	的	这些	可耻	转换	是	频繁	在	社会	到	-	天	.

在当今社会，这种令人羞耻的转变屡见不鲜。

[ai][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['præktɪkl] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [stɪl] ['eksəd] [tu:; tə] - [deɪ]

I	have	stated	the	chief	practical	reason	of	the	power	still	exercised	to	-	day
我	有	声明	这	首席	实际的	原因	的	这	力量	仍然	锻炼	到	-	天

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] .

over	the	masses	by	religious	beliefs	.
超过	这	群众	经过	宗教	信仰	.

我已经阐明了宗教信仰至今仍然对大众施加影响的主要实际原因。

[ði:z] ['mɪstɪkl] ['tendənsiz] [du:; də][nɒt]['sɪgnɪfaɪ][ɪn][mæn][səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd]

These	mystical	tendencies	do	not	signify	in	man	so	much	an	aberration	of	mind
这些	神秘	倾向	做	不是	表示	在	男人	所以	很多	一个	像差	的	头脑

[æz; əz][ə; eɪ] [di:p] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [hɑ:t] .

as	a	deep	discontent	at	heart	.
作为	一个	深的	不满	在	心	.

这些神秘倾向在人身上与其说是精神错乱，不如说是内心深处的不满。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ə'genst]

They	are	the	instinctive	and	passionate	protest	of	the	human	being	against
他们	是	这	本能	和	热情的	反对	的	这	人类	存在	反对

[ðə; ði] ['nærəʊnəs] , [ðə; ði] ['plætitju:d] ,

the	narrowness	,	the	platitudes	,
这	狭窄	,	这	老生常谈	,

这是人类对狭隘和陈词滥调的本能而热烈的抗议。

[ðə; ði] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɪg'zɪstəns] .

the	sorrows	,	and	the	shame	of	a	wretched	existence	.
这	悲伤	,	和	这	耻辱	的	一个	可怜	存在	.

悲惨的生存状态带来的悲伤和耻辱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mælədi] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['remədi] — ['səʊʃ(ə)l]

For	this	malady	,	I	have	already	said	,	there	is	but	one	remedy	—	Social
为了	这	弊病	,	我	有	已经	说	,	那里	是	但	一	补救	—	社会的

[ˌrevə'luːʃn] .

Revolution	.
革命	.

对于这种弊病，我已经说过，只有一种解决办法——社会革命。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	the	meantime	I	have	endeavored	to	show	the	causes	responsible	for	the
在	这	与此同时	我	有	努力	到	展示	这	原因	负责任的	为了	这

[bɜːθ] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɒnʃəns]

birth	and	historical	development	of	religious	hallucinations	in	the	human	conscience
出生	和	历史	发展	的	宗教	幻觉	在	这	人类	良心

.

:
.

与此同时，我努力揭示了人类意识中宗教幻觉的产生和历史发展的原因。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,

Here	it	is	my	purpose	to	treat	this	question	of	the	existence	of	a	God	,
这里	它	是	我的	目的	到	对待	这	问题	的	这	存在	的	一个	上帝	,

本文旨在探讨上帝是否存在这一问题。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][mæn] ,

or	of	the	divine	origin	of	the	world	and	of	man	,
或者	的	这	神圣的	起源	的	这	世界	和	的	男人	,

或者说，关于世界和人类的神圣起源，

['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɒrəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][juː'tɪləti] ,

solely	from	the	standpoint	of	its	moral	and	social	utility	,
仅	从	这	立场	的	它是	道德	和	社会的	公用事业	,

仅从其道德和社会效用的角度来看，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [tuː; tə]['betə(r)] [ɪk'spleɪn][maɪ] [θɔːt] ,

and	I	shall	say	only	a	few	words	,	to	better	explain	my	thought	,
和	我	将	说	仅有的	一个	很少	字	,	到	更好的	解释	我的	想法	,

我只想简单说几句，以便更好地解释我的想法。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

regarding	the	theoretical	grounds	of	this	belief	.
关于	这	理论	理由	的	这	信仰	.

关于这种信念的理论基础。

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪð] [ðeə(r)][gɒdz] , [ðeə(r)] ['demigɒd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒfɪts] , [ðeə(r)] [mə'saɪə]

All	religions	,	with	their	gods	,	their	demigods	,	and	their	prophets	,	their	messiahs
全部	宗教	,	和	他们的	神	,	他们的	半神	,	和	他们的	先知	,	他们的	弥赛亚

[ænd; ənd][ðeə(r)] [seɪnts] ,

and	their	saints	,
和	他们的	圣徒	,

所有宗教，包括它们的神、半神、先知、弥赛亚和圣人，

[wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kredʒələs] ['fænsi][ɒv; əv][men] [huː] [hæd; həd][nɒt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [fʊl]

were	created	by	the	credulous	fancy	of	men	who	had	not	attained	the	full
是	创建	经过	这	轻信的	想要	的	男人	WHO	有	不是	已达到	这	满的

[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] .

development	and	full	possession	of	their	faculties	.
发展	和	满的	拥有	的	他们的	学院	.

是由那些能力尚未完全发展和完全掌握的人，凭借轻信的想象力创造出来的。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hev(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] , [ɪg'zɔːltɪd]

Consequently	**,**	**the**	**religious**	**heaven**	**is**	**nothing**	**but**	**a**	**mirage**	**in**	**which**	**man**	**,**	**exalted**
最后	,	这	宗教	天堂	是	没有什么	但	一个	海市蜃楼	在	哪个	男人	,	崇高

[baɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [feɪθ] ,

by	**ignorance**	**and**	**faith**	**,**
经过	无知	和	信仰	,

因此，宗教天堂不过是海市蜃楼，人类因无知和信仰而沉迷其中。

[dɪs'kʌvə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːst] — [ðæt] [ɪz] , ['dɪvəˌnaɪzd] .

discovers	**his**	**own**	**image**	**,**	**but**	**enlarged**	**and**	**reversed**	**—**	**that**	**is**	**,**	**divinized**	**.**
发现	他的	自己的	图像	,	但	放大	和	反转	—	那	是	,	神化	.

他发现自己的形象被放大并反转了——也就是说，被神化了。

[ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] , ['grændʒə(r)] ,

The	**history**	**of**	**religions**	**,**	**of**	**the**	**birth**	**,**	**grandeur**	**,**
这	历史	的	宗教	,	的	这	出生	,	宏伟	,

宗教的历史，其诞生、辉煌、

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [huː] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['hjuːmən] [bɪ'liːf] , [ɪz]

and	**decline**	**of**	**the**	**gods**	**who**	**have**	**succeeded**	**one**	**another**	**in**	**human**	**belief**	**,**	**is**
和	衰退	的	这	神	WHO	有	成功了	一	其他	在	人类	信仰	,	是

['nʌθɪŋ] ,

nothing	**,**
没有什么	,

而那些在人类信仰中先后出现的诸神的衰落，根本算不了什么。

['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns]

therefore	**,**	**but**	**the**	**development**	**of**	**the**	**collective**	**intelligence**	**and**	**conscience**
所以	,	但	这	发展	的	这	集体	智力	和	良心

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	**mankind**	**.**
的	人类	.

因此，这关乎人类集体智慧和良知的发展。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] [prə'gresɪv] [əd'vɑːns]

As	**fast**	**as**	**they**	**discovered**	**,**	**in**	**the**	**course**	**of**	**their**	**historically**	**progressive**	**advance**
作为	快速地	作为	他们	发现	,	在	这	课程	的	他们的	历史	进步	进步

,

,
,

在他们历史性进步的过程中，他们很快就发现，

['aɪðə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ]['paʊə(r)] , [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['eni] [greɪt]

either	**in**	**themselves**	**or**	**in**	**external**	**nature**	**,**	**a**	**power**	**,**	**a**	**quality**	**,**	**or**	**even**	**any**	**great**
任何一个	在	他们自己	或者	在	外部的	自然	,	一个	力量	,	一个	质量	,	或者	甚至	任何	伟大的

['diːfekt] [wɒt'evə(r)] ,

defect	**whatever**	**,**
缺点	任何	,

无论是自身特性还是外部特性，某种能力、品质，甚至是任何重大缺陷，

[ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][gɒdz] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd]

they	**attributed**	**them**	**to**	**their**	**gods**	**,**	**after**	**having**	**exaggerated**	**and**	**enlarged**
他们	归因于	他们	到	他们的	神	,	后	拥有	夸张的	和	放大

[ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ,

them	**beyond**	**measure**	**,**
他们	超过	措施	,

他们将这些现象夸大其词，并将其归于他们的神灵。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [baɪ][æn; ən] - - -

after	**the**	**manner**	**of**	**children**	**,**	**by**	**an**	**-**	**24**	**-**
后	这	方式	的	孩子们	,	经过	一个	-	-	-

像孩子一样，由 an- 24 -

[ækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['fænsi] .

act	of	their	religious	fancy	.
行为	的	他们的	宗教	想要	.

出于宗教情怀的行为。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kredʒələs] [men] ,

Thanks	to	this	modesty	and	pious	generosity	of	believing	and	credulous	men	,
谢谢	到	这	谦逊	和	虔诚的	慷慨	的	相信	和	轻信的	男人	,

感谢这些虔诚而又轻信的人们的谦逊和慷慨，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [grəʊn] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] ,

heaven	has	grown	rich	with	the	spoils	of	the	earth	,	and	,	by	a	necessary	consequence	,
天堂	有	生长	富有的	和	这	战利品	的	这	地球	,	和	,	经过	一个	必要的	结果	,

天界因地上的财物而变得富足，由此必然产生以下结果：

[ðə; ði] [rɪtʃə] ['hev(ə)n] [bɪ'keɪm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [bɪ'keɪm] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

the	richer	heaven	became	,	the	more	wretched	became	humanity	and	the	earth	.
这	更富有	天堂	成为	,	这	更多的	可怜	成为	人类	和	这	地球	.

天越富饶，人间和大地就越悲惨。

[gɒd] [wʌns] [ɪn'stɔːld] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [kɔːz] , ['riːz(ə)n] , ['ɑːbɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [dɪs'pəʊzə] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] :

God	once	installed	,	he	was	naturally	proclaimed	the	cause	,	reason	,	arbiter	,	and	absolute	disposer	of	all	things	:
上帝	一次	已安装	,	他	曾是	自然	宣布	这	原因	,	原因	,	仲裁者	,	和	绝对	垃圾处理器	的	全部	事物	:

上帝一旦被设立，自然就被宣告为万物的起因、理性、仲裁者和绝对支配者：

[ðə; ði] [wɜːld] [ˌðens'fɔːθ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [gɒd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ; [ænd; ənd] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['riːəl] [kri'eɪtə(r)] ,

the	world	thenceforth	was	nothing	,	God	was	all	;	and	man	,	his	real	creator	,
这	世界	此后	曾是	没有什么	,	上帝	曾是	全部	;	和	男人	,	他的	真实的	创作者	,

从此以后，世界变得虚无，上帝就是一切；而人，才是上帝真正的创造者。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ʌn'nəʊɪŋli] [ɪk'stræktɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔɪd] , [baʊd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['wəːʃip] [hɪm] ,

after	having	unknowingly	extracted	him	from	the	void	,	bowed	down	before	him	,	worshipped	him	,
后	拥有	不知不觉地	提取	他	从	这	空白	,	鞠躬	向下	前	他	,	崇拜	他	,

在不知不觉中将他从虚空中召唤出来之后，向他俯首称臣，膜拜他。

[ænd; ənd] [ə'vaʊd] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .

and	avowed	himself	his	creature	and	his	slave	.
和	公开承认	他自己	他的	生物	和	他的	奴隶	.

他自称是他的造物和奴隶。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [pɑː(r)] ['eksələns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ænd; ənd] ['mænifest] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

Christianity	is	precisely	the	religion	par	excellence	,	because	it	exhibits	and	manifests	,	to	the	fullest	extent	,
基督教	是	恰恰	这	宗教	帕	卓越	,	因为	它	展品	和	表现	,	到	这	最	程度	,

基督教正是最卓越的宗教，因为它充分展现并彰显了……

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

the	**very**	**nature**	**and**	**essence**	**of**	**every**	**religious**	**system**	**,**	**which**	**is**	**the**
这	非常	自然	和	本质	的	每一个	宗教	系统	,	哪个	是	这

[ɪm'pɒvərɪʃmənt] , [ɪn'sleɪvmənt] ,

impoverishment	**,**	**enslavement**	**,**
贫困	,	奴役	,

所有宗教体系的本质和核心都是贫困、奴役，

[ænd; ənd] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

and	**annihilation**	**of**	**humanity**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**divinity**	**.**
和	湮灭	的	人类	为了	这	益处	的	神	.

为了神明的利益而毁灭人类。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

上帝与国家(God and the State)
第2/5页

[gɒd] ['biːɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðə; ðɪ]['riːəl] [wɜːld] [ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .

God	being	everything	,	the	real	world	and	man	are	nothing	.
上帝	存在	一切	,	这	真实的	世界	和	男人	是	没有什么	.

上帝是万物，现实世界和人类都算不了什么。

[gɒd] ['biːɪŋ] [truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['gʊdnəs] , ['bjuːti] , ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][laɪf] , [mæn][ɪz] ['fɔːlshʊd] ,

God	being	truth	,	justice	,	goodness	,	beauty	,	power	,	and	life	,	man	is	falsehood	,
上帝	存在	真相	,	正义	,	善良	,	美丽	,	力量	,	和	生活	,	男人	是	谬误	,

[ɪ'nɪkwəti] , ['iːv(ə)l] , ['ʌglinəs] ,

iniquity	,	evil	,	ugliness	,
罪恶	,	邪恶的	,	丑陋	,

上帝是真理、正义、良善、美丽、力量和生命，而人是虚假、罪恶、邪恶和丑陋。

['ɪmpətəns] , [ænd; ənd] [deθ] .

impotence	,	and	death	.
阳痿	,	和	死亡	.

阳痿和死亡。

[gɒd] ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)] , [mæn][ɪz][ðə; ðɪ] [sleɪv] .

God	being	master	,	man	is	the	slave	.
上帝	存在	掌握	,	男人	是	这	奴隶	.

上帝是主人，人是奴隶。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [truːθ] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efət] ,

Incapable	of	finding	justice	,	truth	,	and	eternal	life	by	his	own	effort	,
无法	的	寻找	正义	,	真相	,	和	永恒	生活	经过	他的	自己的	努力	,

他无法凭借自身努力找到正义、真理和永生，

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðem; ðəm]['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

he	can	attain	them	only	through	a	divine	revelation	.
他	能	达到	他们	仅有的	通过	一个	神圣的	启示	.

他只能通过神启才能获得它们。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [sez] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [sez] [rɪ'viːlərz] , [mə'saɪə] , ['prɒfɪts] , [priːsts] , [ænd; ənd]

But	whoever	says	revelation	says	revealers	,	messiahs	,	prophets	,	priests	,	and
但	谁	说道	启示	说道	揭示者	,	弥赛亚	,	先知	,	神父	,	和

['ledʒɪsˌletər] [ɪn'spaɪəd][baɪ][gɒd] [hɪm'self] ;

legislators	inspired	by	God	himself	;
立法者	灵感	经过	上帝	他自己	;

但凡说"启示"的人，说的就是受上帝亲自启示的启示者、弥赛亚、先知、祭司和立法者；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɒn] [ɜːθ] , [æz; əz]

and	these	,	once	recognized	as	the	representatives	of	divinity	on	earth	,	as
和	这些	,	一次	认可	作为	这	代表	的	神	在	地球	,	作为

[ðə; ðɪ]['həʊli] [ɪn'strʌktəz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

the	holy	instructors	of	humanity	,
这	圣	教师	的	人类	,

而这些人，一旦被认为是神在人间的代表，人类的神圣导师，

['tʃəʊzn] [baɪ][gɒd] [hɪm'self] [tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ˌnesə'serəli] ['eksəsaɪz]

chosen	by	God	himself	to	direct	it	in	the	path	of	salvation	,	necessarily	exercise
选定	经过	上帝	他自己	到	直接的	它	在	这	小路	的	救恩	,	一定	锻炼

['æbsəluːt] ['paʊə(r)] .

absolute	power	.
绝对	力量	.

被上帝亲自拣选来引导它走上救赎之路，必然会行使绝对权力。

[ɔːl] [men] [əʊ] [ðem; ðəm] ['pæsɪv] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'biːdiəns] ;

All	men	owe	them	passive	and	unlimited	obedience	;
全部	男人	欠	他们	被动的	和	无限	服从	;

所有男人都应该对他们绝对服从；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] ,

for	against	the	divine	reason	there	is	no	human	reason	,
为了	反对	这	神圣的	原因	那里	是	不	人类	原因	,

因为与神圣的理性相比，人类的理性是无效的。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [nəʊ] [tə'restriəl] ['dʒʌstɪs] [həʊldz] .

and	against	the	justice	of	God	no	terrestrial	justice	holds	.
和	反对	这	正义	的	上帝	不	陆地	正义	持有	.

与上帝的公义相比，世间任何公义都站不住脚。

[sleɪvz] [ɒv; əv] [gɒd] , [men] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [sleɪvz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,

Slaves	of	God	,	men	must	also	be	slaves	of	Church	and	State	,
奴隶	的	上帝	,	男人	必须	还	是	奴隶	的	教会	和	状态	,

人虽是上帝的奴隶，但也必须成为教会和国家的奴隶。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['kənsə,kreitid] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

in	so	far	as	the	State	is	consecrated	by	the	Church	.
在	所以	远的	作为	这	状态	是	已祝圣的	经过	这	教会	.

只要国家是由教会祝圣的。

[ðɪs] [truːθ] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪg'zɪst] [ɔː(r)] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,

This	truth	Christianity	,	better	than	all	other	religions	that	exist	or	have	existed	,
这	真相	基督教	,	更好的	比	全部	其他	宗教	那	存在	或者	有	存在	,

[ˌʌndə'stʊd] ,

understood	,
理解	,

基督教比所有其他现存或曾经存在的宗教都更深刻地理解了这一真理。

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] [ˌɔːri'ent(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['əʊnli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

not	excepting	even	the	old	Oriental	religions	,	which	included	only	distinct	and
不是	除外	甚至	这	老的	东方	宗教	,	哪个	包括	仅有的	清楚的	和

['prɪvəlɪdʒd] ['neɪʃnz] ,

privileged	nations	,
特权	国家	,

甚至包括古老的东方宗教，这些宗教只涵盖于一些特殊的、享有特权的国家。

[waɪl] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'spaiə] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɪn'taɪə(r)] [hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [truːθ] ['rəʊmən]

while	Christianity	aspires	to	embrace	entire	humanity	;	and	this	truth	Roman
尽管	基督教	渴望	到	拥抱	全部的	人类	;	和	这	真相	罗马

[kə'θɒləsɪzəm] , - - -

Catholicism	,	-	25	-
天主教	,	-	-	-

基督教渴望拥抱全人类；而这一真理罗马天主教——25——

[ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [sekts] , [hæz; həz] [prə'kleɪmd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɪð] ['rɪgərəs]

alone	among	all	the	Christian	sects	,	has	proclaimed	and	realized	with	rigorous
独自的	之中	全部	这	基督教	教派	,	有	宣布	和	已实现	和	严格的

['lɒdʒɪk] .

logic	.
逻辑	.

在所有基督教派别中，只有它以严密的逻辑宣扬并实现了这一目标。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ;

That	is	why	Christianity	is	the	absolute	religion	,	the	final	religion	;
那	是	为什么	基督教	是	这	绝对	宗教	,	这	最终的	宗教	;

这就是为什么基督教是绝对的宗教，是最终的宗教；

[waɪ] [ðə; ði] [ˌæpə'stɒlɪk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [kən'sɪstənt] , [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ænd; ənd]

why	the	Apostolic	and	Roman	Church	is	the	only	consistent	,	legitimate	,	and
为什么	这	使徒	和	罗马	教会	是	这	仅有的	持续的	,	合法的	,	和

[dɪ'vaɪn] [tʃɜːtʃ] .

divine	church	.
神圣的	教会	.

为什么使徒罗马教会是唯一始终如一、合法且神圣的教会。

[wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] , [ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'dɪəlɪsts] ,

With	all	due	respect	,	then	,	to	the	metaphysicians	and	religious	idealists	,
和	全部到期的		尊重	,	然后	,	到	这	形而上学家	和	宗教	理想主义者	,

[fə'lɑːsəfərz] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ɔː(r)]['poʊəts] :

philosophers	,	politicians	,	or	poets	:
哲学家	,	政治家	,	或者	诗人	:

因此，恕我直言，对于形而上学家、宗教唯心主义者、哲学家、政治家或诗人，我仍持以下态度：

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ;

The	idea	of	God	implies	the	abdication	of	human	reason	and	justice	;
这	主意	的	上帝	暗示	这	退位	的	人类	原因	和	正义	;

上帝的概念意味着放弃人类的理性和正义；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'saɪsɪv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [endz] [ɪn] [ðə; ði]

it	is	the	most	decisive	negation	of	human	liberty	,	and	necessarily	ends	in	the
它	是	这	最多	决定性	否定	的	人类	自由	,	和	一定	结束	在	这

[ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

enslavement	of	mankind	,
奴役	的	人类	,

这是对人类自由最彻底的否定，必然导致全人类的奴役。

[bəuθ] [ɪn] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

both	in	theory	and	practice	.
两个都	在	理论	和	实践	.

理论与实践皆是如此。

[ən'les] , [ðen] , [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [æz; əz]

Unless	,	then	,	we	desire	the	enslavement	and	degradation	of	mankind	,	as
除非	,	然后	,	我们	欲望	这	奴役	和	降解	的	人类	,	作为

[ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	Jesuits	desire	it	,
这	耶稣会士	欲望	它	,

除非我们像耶稣会士那样，渴望奴役和贬低人类，

[æz; əz] [ðə; ði] - , ['paɪɪtɪsts] , [ɔː(r)] ['prɒtɪstənt] ['mɛθədɪsts] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ,

as	the	mômiers	,	pietists	,	or	Protestant	Methodists	desire	it	,	we	may	not	,
作为	这	-	,	虔敬主义者	,	或者	新教	卫理公会	欲望	它	,	我们	可能	不是	,

即使那些信奉基督教的虔敬派、新教卫理公会教徒希望如此，我们也不能这样做。

[mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kən'seʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ɔː(r)] [tuː; tə]

must	not	make	the	slightest	concession	either	to	the	God	of	theology	or	to
必须	不是	制作	这	丝毫	让步	任何一个	到	这	上帝	的	神学	或者	到

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] .

the	God	of	metaphysics	.
这	上帝	的	形而上学	.

既不能对神学上的上帝做出丝毫让步，也不能对形而上学上的上帝做出丝毫让步。

[hiː; hi] [huː] , [ɪn] [ðɪs] ['mɪstɪkl] ['ælfəbet] , [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [end] [wɪð] [zed] ;

He	who	,	in	this	mystical	alphabet	,	begins	with	A	will	inevitably	end	with	Z	;
他	WHO	,	在	这	神秘	字母	,	开始	和	一个	将要	不可避免地	结尾	和	Z	;

在这个神秘的字母表中，以 A 开头的人，必然以 Z 结尾；

[hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [mʌst; məst] ['hɑːbə(r)] [nəʊ] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'luːʒnz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

he	who	desires	to	worship	God	must	harbor	no	childish	allusions	about	the
他	WHO	欲望	到	崇拜	上帝	必须	港口	不	幼稚	暗示	关于	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

凡想敬拜神的人，都不可对此事抱有幼稚的想法。

[bʌt; bət] ['breɪvli] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .

but	bravely	renounce	his	liberty	and	humanity	.
但	勇敢地	放弃	他的	自由	和	人类	.

但他却勇敢地放弃了自由和人性。

[ɪf] [gɒd] [ɪz] , [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] ; [naʊ] , [mæn] [kæn; kən] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [friː] ; [ðen] ,

If	God	is	,	man	is	a	slave	;	now	,	man	can	and	must	be	free	;	then	,
如果	上帝	是	,	男人	是	一个	奴隶	;	现在	,	男人	能	和	必须	是	自由的	;	然后	,

如果上帝存在，那么人就是奴隶；现在，人能够而且必须获得自由；那么，

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .

God	does	not	exist	.
上帝	做	不是	存在	.

上帝并不存在。

[ai] [dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] ; [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [let] [ɔːl] [tʃuːz] .

I	defy	anyone	whomsoever	to	avoid	this	circle	;	now	,	therefore	,	let	all	choose	.
我	违抗	任何人	无论谁	到	避免	这	圆圈	;	现在	,	所以	,	让	全部	选择	.

我敢说，任何人都无法避开这个圈子；因此，现在，让所有人都做出选择吧。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [rɪ'lɪdʒən]

Is	it	necessary	to	point	out	to	what	extent	and	in	what	manner	religions
是	它	必要的	到	观点	出去	到	什么	程度	和	在	什么	方式	宗教

[dɪ'beɪs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

debase	and	corrupt	the	people	?
贬值	和	腐败	这	人们	?

有必要指出宗教在多大程度上、以何种方式败坏和腐蚀人民吗?

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌɪmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

They	destroy	their	reason	,	the	principal	instrument	of	human	emancipation	,	and
他们	破坏	他们的	原因	,	这	主要的	乐器	的	人类	解放	,	和

[rɪ'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌɪmbə'sɪləti] ,

reduce	them	to	imbecility	,
减少	他们	到	白痴	,

他们摧毁了理性——人类解放的主要工具——并将他们贬低到愚钝的地步。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sleɪvəri] .

the	essential	condition	of	their	slavery	.
这	基本的	状况	的	他们的	奴隶制	.

他们沦为奴隶的根本条件。

[ðeɪ] [dɪs'ɒnə(r)] ['hjuːmən] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .

They	dishonor	human	labor	,	and	make	it	a	sign	and	source	of	servitude	.
他们	羞辱	人类	劳动	,	和	制作	它	一个	符号	和	来源	的	奴役	.

他们不尊重人类劳动，并将劳动变成奴役的标志和根源。

[ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] ,

They	kill	the	idea	and	sentiment	of	human	justice	,
他们	杀	这	主意	和	情绪	的	人类	正义	,

他们扼杀了人类正义的理念和情感。

['evə(r)] [tɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [neiv] , ['prɪvəlɪdʒd] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

ever	tipping	the	balance	to	the	side	of	triumphant	knaves	,	privileged	objects	of
曾经	小费	这	平衡	到	这	边	的	凯	无赖	,	特权	对象	的

[dɪ'vaɪn] [ɪn'dʌldʒəns] .

divine	indulgence	.
神圣的	放纵	.

永远让胜利的恶棍们占上风，成为神明恩宠的特权对象。

[ðeɪ] [kɪl] ['hju:mən][praɪd][ænd; ənd]['dɪgnəti] , [prə'tektɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

They	kill	human	pride	and	dignity	,	protecting	only	the	cringing	and	humble	.
他们	杀	人类	自豪	和	尊严	,	保护	仅有的	这	令人作呕	和	谦逊的	.

它们扼杀人类的骄傲和尊严，只保护那些卑躬屈膝、唯唯诺诺的人。

[ðeɪ] ['staɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['evri] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]['hju:mən] [frə'tɜ:nəti] ,

They	stifle	in	the	heart	of	nations	every	feeling	of	human	fraternity	,
他们	窒息	在	这	心	的	国家	每一个	感觉	的	人类	兄弟会	,

它们扼杀了各国人民心中一切人类友爱的情感。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['kru:əlti] [ɪn'sted] .

filling	it	with	divine	cruelty	instead	.
填充	它	和	神圣的	残酷	反而	.

相反，要注入神圣的残酷。

[ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:(r); ə(r)]['kru:əl] , [ɔ:l] ['faʊndɪd] [ɒn] [blʌd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] - - -

All	religions	are	cruel	,	all	founded	on	blood	;	for	all	-	26	-
全部	宗教	是	残忍的	,	全部	创立	在	血	;	为了	全部	-	-	-

所有宗教都是残酷的，都建立在鲜血之上；因为所有——26——

[rest] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] — [ðæt] [ɪz] ,

rest	principally	on	the	idea	of	sacrifice	—	that	is	,
休息	主要	在	这	主意	的	牺牲	—	那	是	,

主要建立在牺牲的理念之上——也就是说，

[ɒn][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌɪmə'leɪʃn] [ɒv; əv][hju:'mænəti][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

on	the	perpetual	immolation	of	humanity	to	the	insatiable	vengeance	of	divinity	.
在	这	永久	献祭	的	人类	到	这	贪得无厌	复仇	的	神	.

人类不断遭受神明永无止境的复仇的折磨。

[ɪn] [ðɪs] ['blʌdi] ['mɪst(ə)ri] [mæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] — [ə; eɪ][mæn]['ɔ:lsəʊ] ,

In	this	bloody	mystery	man	is	always	the	victim	,	and	the	priest	—	a	man	also	,
在	这	血腥	神秘	男人	是	总是	这	受害者	,	和	这	牧师	—	一个	男人	还	,

在这个血腥的谜团中，男人永远是受害者，牧师——也是一个男人——

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['prɪvəlɪdʒd] [baɪ] [greɪs] — [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] .

but	a	man	privileged	by	grace	—	is	the	divine	executioner	.
但	一个	男人	特权	经过	优雅	—	是	这	神圣的	刽子手	.

但蒙受恩典的人，却是神圣的刽子手。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði][best] , [ðə; ði][məʊst][hju:'meɪn] , [ðə; ði]

That	explains	why	the	priests	of	all	religions	,	the	best	,	the	most	humane	,	the
那	解释	为什么	这	神父	的	全部	宗教	,	这	最好的	,	这	最多	人道	,	这

[dʒ'ɛntləst] ,

gentlest	,
最温柔的	,

这就解释了为什么所有宗教的牧师，那些最好、最仁慈、最温和的牧师，

['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑ:ts] — [ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt][ɪn][ðeə(r)]

almost	always	have	at	the	bottom	of	their	hearts	—	and	,	if	not	in	their
几乎	总是	有	在	这	底部	的	他们的	心	—	和	,	如果	不是	在	他们的

[hɑ:ts] , [ɪn][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

hearts	,	in	their	imaginations	,
心	,	在	他们的	想象力	,

几乎每个人内心深处——即便不在他们的内心深处，也会在他们的想象中——都有这种想法。

[ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ([ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]

in	their	minds	(	and	we	know	the	fearful	influence	of	either	on	the	hearts	of
在	他们的	思想	(	和	我们	知道	这	可怕	影响	的	任何一个	在	这	心	的

[men]) — ['sʌmθɪŋ] ['kruːəl][ænd; ənd] ['sæŋgwɪnərɪ] .

men	)	—	something	cruel	and	sanguinary	.
男人	)	—	某物	残忍的	和	血腥	.

在他们的思想中（我们知道这两种思想对人心的可怕影响）——某种残酷而血腥的东西。

[nʌn] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ɪ'lʌstrɪəs] [kən'temp(ə)rərɪ] [aɪ'dɪəlɪsts] .

None	know	all	this	better	than	our	illustrious	contemporary	idealists	.
没有任何	知道	全部	这	更好的	比	我们的	杰出	当代的	理想主义者	.

没有人比我们杰出的当代理想主义者更了解这一切。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] [men] , [huː] [nəʊ] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][baɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd] ,

They	are	learned	men	,	who	know	history	by	heart	;	and	,
他们	是	学习	男人	,	WHO	知道	历史	经过	心	;	和	,

他们都是博学之士，对历史了如指掌；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [men] ,

as	they	are	at	the	same	time	living	men	,
作为	他们	是	在	这	相同的	时间	活的	男人	,

因为他们同时也是活着的人，

[greɪt] [səʊlz] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]

great	souls	penetrated	with	a	sincere	and	profound	love	for	the	welfare	of
伟大的	灵魂	渗透	和	一个	真诚	和	深刻的	爱	为了	这	福利	的

[hjuː'mænətɪ] ,

humanity	,
人类	,

伟大的灵魂，心中充满对人类福祉的真挚而深沉的爱。

[ðeɪ] [hæv; həv][kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] ['brændɪd] [ɔːl] [ðiːz] [ˌmis'diːd, 'mis-] , [ɔːl] [ðiːz] [kraɪmz] [ɒv; əv]

they	have	cursed	and	branded	all	these	misdeeds	,	all	these	crimes	of
他们	有	被诅咒的	和	品牌	全部	这些	不当行为	,	全部	这些	犯罪	的

[rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [æn; ən] ['eləkwəns] [ʌn'pærəleld] .

religion	with	an	eloquence	unparalleled	.
宗教	和	一个	口才	无与伦比	.

他们以无与伦比的雄辩之才，诅咒并谴责了所有这些不法行为，所有这些宗教罪行。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ˌsɒlɪ'dærətɪ] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [wɪð]

They	reject	with	indignation	all	solidarity	with	the	God	of	positive	religions	and	with
他们	拒绝	和	愤慨	全部	团结	和	这	上帝	的	积极的	宗教	和	和

[hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

his	representatives	,
他的	代表	,

他们愤慨地拒绝与所有宗教的上帝及其代表进行任何形式的团结。

[pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] .

past	,	present	,	and	on	earth	.
过去的	,	展示	,	和	在	地球	.

过去、现在和地球上。

[ðə; ði][gɒd] [huːm] [ðeɪ] [ə'dɔː(r)] , [ɔː(r)] [huːm] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'dɔː(r)] ,

The	God	whom	they	adore	,	or	whom	they	think	they	adore	,
这	上帝	谁	他们	崇拜	,	或者	谁	他们	思考	他们	崇拜	,

他们所崇拜的神，或者他们自认为所崇拜的神，

[ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] [gɒdz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [hi:; hi][ɪz]
is distinguished from the real gods of history precisely in this — that he is
是 杰出的 从 这 真实的 神 的 历史 恰恰 在 这 — 那 他 是
[nɒt][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [gɒd] ,
not at all a positive god ,
不是 在 全部 一个 积极的 上帝 ,

他与历史上真正的诸神的区别恰恰在于——他根本不是一个积极的神。

[dɪ'faɪnd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [wɒt'evə(r)] , [ˌθi:ə'lɒdʒɪkli] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] .
defined in any way whatever , theologically or even metaphysically .
定义 在 任何 方式 任何 , 神学上 或者 甚至 形而上学意义上的 .

无论从哪个角度定义，无论是神学角度还是形而上学角度。

[hi:; hi][ɪz]['naɪðə(r)][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ru:səu] ,
He is neither the supreme being of Robespierre and J . J . Rousseau ,
他 是 两者都不 这 最高 存在 的 罗伯斯庇尔 和 J . J . 卢梭 ,

他既不是罗伯斯庇尔，也不是卢梭那样的至高无上的存在。

[nɔ:(r)][ðə; ði] [ˌpænθi'ɪstɪk] [gɒd][ɒv; əv][spi'nəuzə] , [nɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði][æt; ət][wʌns] ['ɪmənənt] ,
nor the pantheistic god of Spinoza , nor even the at once immanent ,
也不 这 泛神论 上帝 的 斯宾诺莎 , 也不 甚至 这 在 一次 内在的 ,
[ˌtrænsen'dentl] ,
transcendental ,
超验的 ,

既不是斯宾诺莎的泛神论之神，也不是同时具有内在性和超越性的神，

[ænd; ənd] ['veri] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [gɒd][ɒv; əv] ['heigl] .
and very equivocal god of Hegel .
和 非常 模棱两可 上帝 的 黑格尔 .

以及黑格尔笔下那个模棱两可的上帝。

[ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['pɒzətɪv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ,
They take good care not to give him any positive definition whatever ,
他们 拿 好的 关心 不是 到 给 他 任何 积极的 定义 任何 ,

他们非常注意不给他任何正面的评价。

['fi:lɪŋ] ['veri] ['strɒŋli] [ðæt] ['eni] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sʌbdʒɪkt][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
feeling very strongly that any definition would subject him to the dissolving power of
感觉 非常 强烈 那 任何 定义 会 主题 他 到 这 溶解 力量 的
['krɪtɪsɪzəm] .
criticism .
批评 .

他强烈地感到，任何定义都会让他受到批评的瓦解。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][ɔ:(r)] [ɪm'pɜ:sənl] [gɒd] ,
They will not say whether he is a personal or impersonal god ,
他们 将要 不是 说 无论 他 是 一个 个人的 或者 不具个人色彩 上帝 ,

他们不会说明他是位格化的神还是非位格化的神。

['weðə(r)] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ɔ:(r)][dɪd][nɒt] [kri'eɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
whether he created or did not create the world ;
无论 他 创建 或者 做过 不是 创造 这 世界 ;

他是否创造了世界；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['i:v(ə)n] [spi:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] .
they will not even speak of his divine providence .
他们 将要 不是 甚至 说话 的 他的 神圣的 普罗维登斯 .

他们甚至不愿提及他的神圣旨意。

[ɔ:l] [ðæt] [mait] ['kɒmprəmaɪz] [hɪm] .
All that might compromise him .
全部 那 可能 妥协 他 .

所有这些都可能对他不利。

[ðeɪ] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['seɪɪŋ] “ [gɒd] ” [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

They	content	themselves	with	saying	“	God	”	and	nothing	more	.
他们	内容	他们自己	和	说	“	上帝	”	和	没有什么	更多的	.

他们只满足于说“上帝”，除此之外别无其他。

[bʌt; bət] , [ðen] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [gɒd] ?

But	,	then	,	what	is	their	God	?
但	,	然后	,	什么	是	他们的	上帝	?

那么，他们的神是什么呢?

[nɒt] ['iːv(ə)n][æn; ən][aɪ'dɪə] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

Not	even	an	idea	;	it	is	an	aspiration	.
不是	甚至	一个	主意	;	它	是	一个	抱负	.

这甚至算不上一个想法，而是一种愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [siːm] [grænd] , [gʊd] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['nəʊb(ə)l] , ['hjuːmən]

It	is	the	generic	name	of	all	that	seems	grand	,	good	,	beautiful	,	noble	,	human
它	是	这	通用的	姓名	的	全部	那	似乎	盛大	,	好的	,	美丽的	,	高贵	,	人类

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

它是他们眼中一切伟大、美好、美丽、高尚、人性化事物的统称。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ðen] , [duː; də] [ðeɪ] - - -

But	why	,	then	,	do	they	-	27	-
但	为什么	,	然后	,	做	他们	-	-	-

那么，他们为什么要这样做呢？——27——

[nɒt] [seɪ] , “ [mæn] .

not	say	,	“	Man	.
不是	说	,	“	男人	.

不要说，“男人。”

” [ɑː] ! [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]

”	Ah	!	because	King	William	of	Prussia	and	Napoleon	III	.	and	all	their
”	啊	!	因为	国王	威廉	的	普鲁士	和	拿破仑	三、	.	和	全部	他们的

[kəm'piə] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [men] :

compeers	are	likewise	men	:
竞争对手	是	同样地	男人	:

“啊！因为普鲁士国王威廉、拿破仑三世以及他们所有的同僚也都是人：

[wɪtʃ] ['bɔðə] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

which	bothers	them	very	much	.
哪个	烦人	他们	非常	很多	.

这让他们非常困扰。

['riːəl] [hjuː'mænəti]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][məʊst] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð]

Real	humanity	presents	a	mixture	of	all	that	is	most	sublime	and	beautiful	with
真实的	人类	礼物	一个	混合物	的	全部	那	是	最多	升华	和	美丽的	和

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['vaɪlɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['mɒnstrəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

all	that	is	vilest	and	most	monstrous	in	the	world	.
全部	那	是	最卑鄙的	和	最多	滔天	在	这	世界	.

真正的人性融合了世间最崇高、最美好的事物与最卑劣、最可怕的事物。

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [get] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ?

How	do	they	get	over	this	?
如何	做	他们	得到	超过	这	?

他们该如何克服这件事?

[waɪ] , [ðeɪ] [kɔːl] [wʌn] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bestiəl] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd]

Why	,	they	call	one	divine	and	the	other	bestial	,	representing	divinity	and
为什么	,	他们	称呼	一	神圣的	和	这	其他	兽性	,	代表	神	和

[ˌænɪ'mælɪti] [æz; əz] [tuː] [pəulz] ,

animality	as	two	poles	,
动物性	作为	二	杆子	,

为什么他们把一个称为神圣的，另一个称为野兽般的，将神性和兽性视为两个极端?

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪs] [hjuː'mænəti] .

between	which	they	place	humanity	.
之间	哪个	他们	地方	人类	.

他们将人类置于两者之间。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] [wɪl] [nɒt] [ɔː(r)] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [bʌt; bət] [wʌn]

They	either	will	not	or	cannot	understand	that	these	three	terms	are	really	but	one
他们	任何一个	将要	不是	或者	不能	理解	那	这些	三	条款	是	真的	但	一

,

,

,

他们要么不愿意理解，要么无法理解这三个术语实际上只是同一个概念。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

and	that	to	separate	them	is	to	destroy	them	.
和	那	到	分离	他们	是	到	破坏	他们	.

将它们分开就等于摧毁它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɒn] ['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd] [wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

They	are	not	strong	on	logic	,	and	one	might	say	that	they	despise	it	.
他们	是	不是	强的	在	逻辑	,	和	一	可能	说	那	他们	鄙视	它	.

他们逻辑思维能力很差，甚至可以说他们鄙视逻辑。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpænθi'ɪstɪkl] [ænd; ənd] [diː'ɪstɪkəl]

That	is	what	distinguishes	them	from	the	pantheistical	and	deistical
那	是	什么	区别	他们	从	这	泛神论	和	自然神论

[ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,

metaphysicians	,
形而上学家	,

这正是他们与泛神论和自然神论形而上学家之间的区别所在。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [aɪ'diːəlɪzəm] ,

and	gives	their	ideas	the	character	of	a	practical	idealism	,
和	给予	他们的	想法	这	特点	的	一个	实际的	唯心主义	,

并赋予他们的思想以实用理想主义的特征，

['drɔːɪŋ] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [les] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɔːt]

drawing	its	inspiration	much	less	from	the	severe	development	of	a	thought
绘画	它是	灵感	很多	较少的	从	这	严重	发展	的	一个	想法

[ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

than	from	the	experiences	,
比	从	这	经历	,

它的灵感与其说来源于思想的严谨发展，不如说来源于经验。

[aɪ] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'lektɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

I	might	almost	say	the	emotions	,	historical	and	collective	as	well	as	individual
我	可能	几乎	说	这	情绪	,	历史	和	集体	作为	出色地	作为	个人

, [ɒv; əv] [laɪf] .

,	of	life	.
,	的	生活	.

我几乎可以说，这是生活中各种情感，包括历史的、集体的以及个人的情感。

[ðɪs] [gɪvz] [ðeə(r)] [ˌprɒpə'gændə] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)] , [bʌt; bət]

This	gives	their	propaganda	an	appearance	of	wealth	and	vital	power	,	but
这	给予	他们的	宣传	一个	外貌	的	财富	和	必不可少的	力量	,	但

[æn; ən] [ə'pɪərəns] ['əʊnli] ;

an	appearance	only	;
一个	外貌	仅有的	;

这使得他们的宣传看起来充满财富和强大的力量，但这仅仅是表面现象而已；

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪt'self] [bɪ'kʌmz] ['steraɪl] [wen] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

for	life	itself	becomes	sterile	when	paralyzed	by	a	logical	contradiction	.
为了	生活	本身	变成	无菌	什么时候	瘫痪	经过	一个	逻辑	矛盾	.

当逻辑矛盾导致生命停滞不前时，生命本身也会变得毫无生气。

[ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [laɪz] [hɪə(r)] : [ðeɪ] [wɪʃ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃ] [hjuː'mænəti] .

This	contradiction	lies	here	:	they	wish	God	,	and	they	wish	humanity	.
这	矛盾	谎言	这里	:	他们	希望	上帝	,	和	他们	希望	人类	.

矛盾就在这里：他们渴望上帝，也渴望人性。

[ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] [kə'nektɪŋ] [tuː] [tɜːmz] [wɪtʃ] , [wʌns] ['sepəreɪtɪd] ,

They	persist	in	connecting	two	terms	which	,	once	separated	,
他们	坚持	在	连接	二	条款	哪个	,	一次	分开	,

他们坚持将两个原本分开的术语联系起来，

[kæn; kən] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

can	come	together	again	only	to	destroy	each	other	.
能	来	一起	再次	仅有的	到	破坏	每个	其他	.

他们或许会再次走到一起，但最终只会互相毁灭。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [breθ] : “ [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [mæn] , ”

They	say	in	a	single	breath	:	“	God	and	the	liberty	of	man	,	”
他们	说	在	一个	单身的	气息	:	“	上帝	和	这	自由	的	男人	,	”

他们一口气说：“上帝和人的自由”，

“ [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] ,

“	God	and	the	dignity	,
“	上帝	和	这	尊严	,

“上帝和尊严，

['dʒʌstɪs] , [iˈkwɒləti] , [frə'tɜːnəti] , [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [men] ” — [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['lɒdʒɪk] [baɪ]

justice	,	equality	,	fraternity	,	prosperity	of	men	”	—	regardless	of	the	fatal	logic	by
正义	,	平等	,	兄弟会	,	繁荣	的	男人	”	—	不管	的	这	致命的	逻辑	经过

['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [gɒd] [ɪg'zɪsts] ,

virtue	of	which	,	if	God	exists	,
美德	的	哪个	,	如果	上帝	存在	,

“正义、平等、博爱、人类繁荣”——无论其背后的致命逻辑如何，如果上帝存在，

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] .

all	these	things	are	condemned	to	non	-	existence	.
全部	这些	事物	是	谴责	到	非	-	存在	.

所有这些都注定要消失。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [gɒd] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [suː'priːm; sjuː'priːm] , ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] ,

For	,	if	God	is	,	he	is	necessarily	the	eternal	,	supreme	,	absolute	master	,
为了	,	如果	上帝	是	,	他	是	一定	这	永恒	,	最高	,	绝对	掌握	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为，如果上帝存在，那么他必然是永恒的、至高无上的、绝对的主宰，而且，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪg'zɪsts] , [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] ; [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

if	such	a	master	exists	,	man	is	a	slave	;	now	,	if	he	is	a	slave	,
如果	这样的	一个	掌握	存在	,	男人	是	一个	奴隶	;	现在	,	如果	他	是	一个	奴隶	,

如果真有这样的主人，人就是奴隶；如果他是奴隶，

['naɪðə(r)] ['dʒʌstɪs] , [nɔ:(r)] [i'kwɒləti] , [nɔ:(r)] [frə'tɜ:nəti] , [nɔ:(r)] [prɒ'sperəti] [ɑ:(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]

neither	justice	,	nor	equality	,	nor	fraternity	,	nor	prosperity	are	possible	for	him
两者都不	正义	,	也不	平等	,	也不	兄弟会	,	也不	繁荣	是	可能的	为了	他

.

:

.

对他而言，正义、平等、博爱和繁荣都是不可能的。

[ɪn] [veɪn] , ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	vain	,	flying	in	the	face	of	good	sense	and	all	the	teachings	of	history	,
在	徒劳	,	飞行	在	这	脸	的	好的	感觉	和	全部	这	教义	的	历史	,

徒劳无功，全然不顾常理和历史教训。

[du:; də] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)][gɒd][æz; əz]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tendə] [lʌv] [ɒv; əv]['hju:mən] ['lɪbəti]

do	they	represent	their	God	as	animated	by	the	tenderest	love	of	human	liberty
做	他们	代表	他们的	上帝	作为	动画	经过	这	最嫩的	爱	的	人类	自由

: [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ,

:	a	master	,
:	一个	掌握	,

他们是否将他们的神描绘成一位对人类自由充满最温柔爱意的主人？

[hu:'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd][haʊ'evə(r)] ['lɪbərəl] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] ,

whoever	he	may	be	and	however	liberal	he	may	desire	to	show	himself	,
谁	他	可能	是	和	然而	自由主义	他	可能	欲望	到	展示	他自己	,

无论他是谁，无论他多么想展现自己开明的一面，

[rɪ'meɪnz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .

remains	none	the	less	always	a	master	.
遗迹	没有任何	这	较少的	总是	一个	掌握	.

然而，他始终是一位大师。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [bɪ'ni:θ] - - -

His	existence	necessarily	implies	the	slavery	of	all	that	is	beneath	-	28	-
他的	存在	一定	暗示	这	奴隶制	的	全部	那	是	下面	-	-	-

他的存在必然意味着他之下所有事物的奴役——28——

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [gɒd] [ɪg'zɪstɪd] , ['əʊnli][ɪn][wʌn] [weɪ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [sɜ:v] ['hju:mən] ['lɪbəti] — [baɪ]

Therefore	,	if	God	existed	,	only	in	one	way	could	he	serve	human	liberty	—	by
所以	,	如果	上帝	存在	,	仅有的	在	一	方式	可以	他	服务	人类	自由	—	经过

['si:sɪŋ] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

ceasing	to	exist	.
停止	到	存在	.

因此，如果上帝存在，他只能通过一种方式来服务于人类的自由——那就是停止存在。

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['hju:mən] ['lɪbəti] ,

A	jealous	lover	of	human	liberty	,
一个	嫉妒的	情人	的	人类	自由	,

一个对人类自由充满嫉妒之心的人，

[ænd; ənd] ['di:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt]

and	deeming	it	the	absolute	condition	of	all	that	we	admire	and	respect
和	认为	它	这	绝对	状况	的	全部	那	我们	钦佩	和	尊重

[ɪn][hju:'mænəti] ,

in	humanity	,
在	人类	,

并将其视为我们所钦佩和尊重的人性一切品质的绝对条件，

[ai] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] [vɒl'teə] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [gɒd] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪd] ,

I	reverse	the	phrase	of	Voltaire	,	and	say	that	,	if	God	really	existed	,
我	撤销	这	短语	的	伏尔泰	,	和	说	那	,	如果	上帝	真的	存在	,

我反过来说伏尔泰的话，如果上帝真的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [hɪm] .

it	would	be	necessary	to	abolish	him	.
它	会	是	必要的	到	取消	他	.

必须废除他的职位。

[ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['lɒdʒɪk] [ðæt] [dɪk'teɪts] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ]

The	severe	logic	that	dictates	these	words	is	far	too	evident	to	require	a
这	严重	逻辑	那	规定	这些	字	是	远的	也	明显	到	要求	一个

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .

development	of	this	argument	.
发展	的	这	争论	.

这些话语背后的严密逻辑显而易见，无需赘述。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [men] ,

And	it	seems	to	me	impossible	that	the	illustrious	men	,
和	它	似乎	到	我	不可能的	那	这	杰出	男人	,

在我看来，这些杰出人士不可能……

[huːz] [nems] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒʌstli] [rɪ'spektɪd] [ai] [hæv; həv] ['saɪtɪd] ,

whose	names	so	celebrated	and	so	justly	respected	I	have	cited	,
谁	姓名	所以	著名	和	所以	公正地	受人尊敬	我	有	引用	,

我列举了他们那些声名显赫、备受尊敬的名字，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ,

should	not	have	been	struck	by	it	themselves	,
应该	不是	有	到过	击	经过	它	他们自己	,

他们本不应该被击中。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [pə'siːvd] [ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [ðəm'selvz] [ɪn]

and	should	not	have	perceived	the	contradiction	in	which	they	involve	themselves	in
和	应该	不是	有	感知	这	矛盾	在	哪个	他们	涉及	他们自己	在

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['lɪbəti] [æt; ət] [wʌns] .

speaking	of	God	and	human	liberty	at	once	.
请讲	的	上帝	和	人类	自由	在	一次	.

他们本不应该意识到，他们同时谈论上帝和人类自由时所陷入的矛盾之中。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	have	disregarded	it	,
到	有	被忽视	它	,

忽视它，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɔː(r)] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['laɪs(ə)ns] ['præktɪkli] ['nesəsəri]

they	must	have	considered	this	inconsistency	or	logical	license	practically	necessary
他们	必须	有	经过考虑的	这	不一致	或者	逻辑	执照	几乎	必要的

[tuː; tə] ['hjuː'mænɪtiz] [wel] - ['biːɪŋ] .

to	humanity's	well	-	being	.
到	人类的	出色地	-	存在	.

他们一定认为这种矛盾或逻辑上的放宽对于人类的福祉而言是切实必要的。

[pə'hæps] , [tuː] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['veri]

Perhaps	,	too	,	while	speaking	of	liberty	as	something	very	respectable	and	very
也许	,	也	,	尽管	请讲	的	自由	作为	某物	非常	可敬	和	非常

[dɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] ,

dear	in	their	eyes	,
亲爱的	在	他们的	眼睛	,

或许，在谈到自由时，他们也将其视为非常值得尊敬和非常珍贵的事物。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [tɜːm] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [entə'teɪnd] [baɪ]
they **give** **the** **term** **a** **meaning** **quite** **different** **from** **the** **conception** **entertained** **by**
他们 给 这 学期 一个 意义 相当 不同的 从 这 概念 娱乐 经过
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

他们赋予这个词的含义与我们所理解的截然不同。

[mə'tɪəriəlɪst] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] ['səuʃəlists] .
materialists **and** **Revolutionary** **Socialists** **.**
唯物主义者 和 革命者 社会主义者 .

唯物主义者和革命社会主义者。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,
Indeed **,** **they** **never** **speak** **of** **it** **without** **immediately** **adding** **another** **word** **,**
的确 , 他们 绝不 说话 的 它 没有 立即地 添加 其他 单词 ,

事实上，他们每次谈到这件事，总会立刻补充一句。

[ɔː'θɒrəti] — [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'test] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːt] .
authority **—** **a** **word** **and** **a** **thing** **which** **we** **detest** **with** **all** **our** **heart** **.**
权威 — 一个 单词 和 一个 事物 哪个 我们 厌恶 和 全部 我们的 心 .

权威——一个我们由衷厌恶的词，一个我们由衷厌恶的事物。

[wɒt] [ɪz] [ɔː'θɒrəti] ?
What **is** **authority** **?**
什么 是 权威 ?

什么是权威?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [wɪtʃ] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
Is **it** **the** **inevitable** **power** **of** **the** **natural** **laws** **which** **manifest** **themselves** **in** **the**
是 它 这 不可避免的 力量 的 这 自然的 法律 哪个 显现 他们自己 在 这
['nesəsəri] [kənˌkætə'neɪʃn] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
necessary **concatenation** **and** **succession** **of** **phenomena** **in** **the** **physical** **and**
必要的 级联 和 演替 的 现象 在 这 身体的 和
['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] ?
social **worlds** **?**
社会的 世界 ?

这是自然规律不可避免的力量，它体现在物理世界和社会世界中各种现象的必然联系和发展演变中吗?

[ɪn'diːd] , [ə'genst] [ðiːz] [lɔːz] [rɪ'vəʊlt][ɪz][nɒt]['əʊnli] [fə'bɪd(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Indeed **,** **against** **these** **laws** **revolt** **is** **not** **only** **forbidden** **—** **it** **is** **even** **impossible** **.**
的确 , 反对 这些 法律 反叛 是 不是 仅有的 禁止 — 它 是 甚至 不可能的 .

事实上，反抗这些法律不仅是被禁止的，而且根本不可能。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt]
We **may** **misunderstand** **them** **or** **not** **know** **them** **at** **all** **,** **but** **we** **cannot**
我们 可能 误解 他们 或者 不是 知道 他们 在 全部 , 但 我们 不能
[ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] ;
disobey **them** **;**
违 他们 ;

我们可能误解它们，或者根本不了解它们，但我们不能违背它们;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;
because **they** **constitute** **the** **basis** **and** **fundamental** **conditions** **of** **our** **existence** **;**
因为 他们 构成 这 基础 和 基本的 状况 的 我们的 存在 ;
[ðeɪ] [ɪn'veləp] [ˌjuː 'es] , ['penətreɪt] [ˌjuː 'es] ,
they **envelop** **us** **,** **penetrate** **us** **,**
他们 信封 我们 , 穿透 我们 ,

因为它们构成了我们存在的基础和根本条件；它们包围着我们，渗透着我们，

['regjuleɪt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['muːvmənts] , [θɔːts] , [ænd; ənd][ækts] ; ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt]

regulate	all	our	movements	,	thoughts	,	and	acts	;	even	when	we	believe	that
调节	全部	我们的	移动	,	想法	,	和	行为	;	甚至	什么时候	我们	相信	那

[wiː; wi] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] ,

we	disobey	them	,
我们	违	他们	,

规范我们的一切行动、思想和行为；即使我们认为自己违背了它们，

[wiː; wi]['əʊnli] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ɒm'nɪpətəns] .

we	only	show	their	omnipotence	.
我们	仅有的	展示	他们的	全能	.

我们只是展现了他们的全能。

[jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] .

Yes	,	we	are	absolutely	the	slaves	of	these	laws	.
是的	,	我们	是	绝对地	这	奴隶	的	这些	法律	.

是的，我们完全沦为这些法律的奴隶。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['sleɪvəri] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sleɪvəri] [æt; ət][ɔːl] .

But	in	such	slavery	there	is	no	humiliation	,	or	,	rather	,	it	is	not	slavery	at	all	.
但	在	这样的	奴隶制	那里	是	不	屈辱	,	或者	,	相当	,	它	是	不是	奴隶制	在	全部	.

但这种奴役中没有羞辱，或者说，根本就不是奴役。

[fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] [sə'pəuz] [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [huːm]

For	slavery	supposes	an	external	master	,	a	legislator	outside	of	him	whom
为了	奴隶制	假设	一个	外部的	掌握	,	一个	立法者	外部	的	他	谁

[hiː; hi] [kə'mændz] , [waɪl] [ðiːz] [lɔːz] - - -

he	commands	,	while	these	laws	-	29	-
他	命令	,	尽管	这些	法律	-	-	-

奴隶制假定存在一个外在的主人，一个凌驾于奴隶之上的立法者，奴隶可以命令他，而这些法律——29——

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn][ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ]

are	not	outside	of	us	;	they	are	inherent	in	us	;	they	constitute	our	being
是	不是	外部	的	我们	;	他们	是	固有	在	我们	;	他们	构成	我们的	存在

, ['aʊə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] ,

,	our	whole	being	,
,	我们的	所有的	存在	,

它们并非外在于我们；它们内在于我们；它们构成了我们的存在，我们的全部存在。

['fɪzɪkli] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [ænd; ənd] ['mɒrəli] : [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi] [briːð] , [wiː; wi][ækt] , [wiː; wi]

physically	,	intellectually	,	and	morally	:	we	live	,	we	breathe	,	we	act	,	we
身体	,	智力方面	,	和	道德上	:	我们	居住	,	我们	呼吸	,	我们	行为	,	我们

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

从生理、智力和道德层面来说：我们活着，我们呼吸，我们行动，我们思考。

[wiː; wi] [wɪʃ] ['əʊnli] [θruː] [ðiːz] [lɔːz] .

we	wish	only	through	these	laws	.
我们	希望	仅有的	通过	这些	法律	.

我们只希望通过这些法律来实现。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

Without	them	we	are	nothing	,	we	are	not	.
没有	他们	我们	是	没有什么	,	我们	是	不是	.

没有他们，我们什么都不是，我们根本不存在。

[wens] , [ðen] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪ'raɪv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst]

Whence	,	then	,	could	we	derive	the	power	and	the	wish	to	rebel	against
何处	,	然后	,	可以	我们	派生	这	力量	和	这	希望	到	反叛	反对

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

那么，我们从哪里获得反抗他们的力量和意愿呢?

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [bʌt; bət][wʌn] ['lɪbəti] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][mæn] — [ðæt][ɒv; əv]

In	his	relation	to	natural	laws	but	one	liberty	is	possible	to	man	—	that	of
在	他的	关系	到	自然的	法律	但	一	自由	是	可能的	到	男人	—	那	的

['rekəgnaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][æn; ən]['evə(r)] - [ɪk'stendɪŋ] [skeɪl] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð]

recognizing	and	applying	them	on	an	ever	-	extending	scale	in	conformity	with
识别	和	申请	他们	在	一个	曾经	-	扩展	规模	在	一致性	和

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kə'lektɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɔː(r)][hjuːmənaɪ'zeɪʃən] [wɪtʃ]

the	object	of	collective	and	individual	emancipation	or	humanization	which
这	目的	的	集体	和	个人	解放	或者	人性化	哪个

[hiː; hi] [pə'sjuːz] .

he	pursues	.
他	追寻	.

在与自然法则的关系中，人类只有一种自由——那就是在不断扩大的范围内认识和应用自然法则，以符合他所追求的集体和个人解放或人性化的目标。

[ðiːz] [lɔːz] , [wʌns] ['rekəg'naɪzd] , ['eksəsaɪz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][dɪ'spjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]

These	laws	,	once	recognized	,	exercise	an	authority	which	is	never	disputed	by	the
这些	法律	,	一次	认可	,	锻炼	一个	权威	哪个	是	绝不	争议	经过	这

[mæs] [ɒv; əv][men] .

mass	of	men	.
大量的	的	男人	.

这些法律一旦得到认可，便拥有了绝大多数人不会质疑的权威。

[wʌn][mʌst; məst] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

One	must	,	for	instance	,
一	必须	,	为了	实例	,

例如，必须

[biː; bi][æt; ət] ['bɒtəm] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌθiːə'ləʊdʒən][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,

be	at	bottom	either	a	fool	or	a	theologian	or	at	least	a	metaphysician	,
是	在	底部	任何一个	一个	傻子	或者	一个	神学家	或者	在	至少	一个	形而上学家	,

['dʒʊərɪst] ,

jurist	,
法学家	,

归根结底，要么是个傻瓜，要么是个神学家，或者至少是个形而上学家、法学家。

[ɔː(r)] ['bʊəʒwɑː] [ɪ'kɒnəmɪst] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [twaɪs] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] .

or	bourgeois	economist	to	rebel	against	the	law	by	which	twice	two	make	four	.
或者	资产阶级	经济学家	到	反叛	反对	这	法律	经过	哪个	两次	二	制作	四	.

或者资产阶级经济学家反抗“二加二等于四”的规律。

[wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [nɔː(r)]['wɔːtə(r)] [draʊn] ,

One	must	have	faith	to	imagine	that	fire	will	not	burn	nor	water	drown	,
一	必须	有	信仰	到	想象	那	火	将要	不是	烧伤	也不	水	溺水	,

[ɪk'sept] ,

except	,
除了	,

人必须有信念才能相信火不会烧人，水不会淹人，除非.....

[ɪn'di:d] , [rɪ'kɔ:s] [bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə][sʌm; səm] ['sʌbtəfju:dʒ] ['faʊndɪd] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] [ɒn][sʌm; səm]

indeed	,	recourse	be	had	to	some	subterfuge	founded	in	its	turn	on	some
的确	,	追索权	是	有	到	一些	托词	创立	在	它是	转动	在	一些

['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] .

other	natural	law	.
其他	自然的	法律	.

确实，可以诉诸某种诡计，而这种诡计又建立在其他自然法则之上。

[bʌt; bət] [ði:z] [ri'vəult, -'vɔ:lt] , [ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [ði:z] [ə'tempts] [æt; ət][ɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] ['fænsiz] [ɒv; əv][æn; ən]

But	these	revolts	,	or	,	rather	,	these	attempts	at	or	foolish	fancies	of	an
但	这些	叛乱	,	或者	,	相当	,	这些	尝试	在	或者	愚蠢	幻想	的	一个

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [rɪ'vəʊlt] ,

impossible	revolt	,
不可能的	反叛	,

但是这些叛乱，或者更确切地说，这些不可能的叛乱尝试或愚蠢幻想，

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

are	decidedly	the	exception	;	for	,	in	general	,	it	may	be	said	that	the
是	绝对地	这	例外	;	为了	,	在	一般的	,	它	可能	是	说	那	这

[mæs] [ɒv; əv] [men] ,

mass	of	men	,
大量的	的	男人	,

当然，这只是例外；因为总的来说，可以说绝大多数人都是如此。

[ɪn][ðeə(r)] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] , [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] — [ðæt] [ɪz] ,

in	their	daily	lives	,	acknowledge	the	government	of	common	sense	—	that	is	,
在	他们的	日常的	生活	,	承认	这	政府	的	常见的	感觉	—	那	是	,

在日常生活中，承认常识政府的运作——也就是说，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] — [ɪn][æn; ən]['ɔ:lməʊst] ['æbsəlu:t]

of	the	sum	of	the	natural	laws	generally	recognized	—	in	an	almost	absolute
的	这	和	的	这	自然的	法律	一般来说	认可	—	在	一个	几乎	绝对

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

普遍认可的自然法则的总和——几乎是绝对的。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] , [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt]

The	great	misfortune	is	that	a	large	number	of	natural	laws	,	already	established
这	伟大的	不幸	是	那	一个	大的	数字	的	自然的	法律	,	已经	已确立的

[æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] ['saɪəns] ,

as	such	by	science	,
作为	这样的	经过	科学	,

最大的不幸在于，大量已被科学证实为自然规律的现象，

[rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv] [ði:z] ['tju:tɪləri]

remain	unknown	to	the	masses	,	thanks	to	the	watchfulness	of	these	tutelary
保持	未知	到	这	群众	,	谢谢	到	这	警惕	的	这些	保护

['gʌvənmənts] [ðæt] [ɪg'zɪst] ,

governments	that	exist	,
政府	那	存在	,

多亏了这些监护型政府的严密监视，这些事件才不为大众所知。

[æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

as	we	know	,	only	for	the	good	of	the	people	.
作为	我们	知道	,	仅有的	为了	这	好的	的	这	人们	.

正如我们所知，这一切都是为了人民的利益。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] — ['neɪmli] ,

There	is	another	difficulty	—	namely	,
那里	是	其他	困难	—	即	,

还有另一个困难——即，

[ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

that	the	major	portion	of	the	natural	laws	connected	with	the	development	of
那	这	主要的	部分	的	这	自然的	法律	连接	和	这	发展	的

['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

human	society	,
人类	社会	,

与人类社会发展相关的大部分自然规律，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəsəri] , [ɪn'veəriəb(ə)l] , ['feɪt(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði]

which	are	quite	as	necessary	,	invariable	,	fatal	,	as	the	laws	that	govern	the
哪个	是	相当	作为	必要的	,	不变的	,	致命的	,	作为	这	法律	那	治理	这

['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] ,

physical	world	,
身体的	世界	,

它们与支配物理世界的法则一样，是必要、不变、致命的。

[hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['djuːli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['saɪəns] [ɪt'self] .

have	not	been	duly	established	and	recognized	by	science	itself	.
有	不是	到过	正式地	已确立的	和	认可	经过	科学	本身	.

尚未得到科学界的正式确立和认可。

[wʌns] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] ['saɪəns] ,

Once	they	shall	have	been	recognized	by	science	,	and	then	from	science	,
一次	他们	将	有	到过	认可	经过	科学	,	和	然后	从	科学	,

一旦它们被科学所认可，然后又被科学所认可，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl]

by	means	of	an	extensive	system	of	popular	education	and	instruction	,	shall
经过	方法	的	一个	广泛的	系统	的	受欢迎的	教育	和	操作说明	,	将

[hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] - - -

have	passed	into	the	-	30	-
有	通过了	进入	这	-	-	-

通过广泛的普及教育和指导体系，应该已经进入- 30 -

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [sɒlvd] .

consciousness	of	all	,	the	question	of	liberty	will	be	entirely	solved	.
意识	的	全部	,	这	问题	的	自由	将要	是	完全	已解决	.

当所有人觉醒之后，自由问题将得到彻底解决。

[ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] [ɔː'θɒrətiz] [mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [niːd] ['aɪðə(r)]

The	most	stubborn	authorities	must	admit	that	then	there	will	be	no	need	either
这	最多	固执的	当局	必须	承认	那	然后	那里	将要	是	不	需要	任何一个

[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

of	political	organization	or	direction	or	legislation	,
的	政治的	组织	或者	方向	或者	立法	,

即使最顽固的当权者也必须承认，那样一来，政治组织、领导和立法都将不再必要。

[θriː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,

three	things	which	,
三	事物	哪个	,

三件事，

['weðə(r)] [ðeɪ] ['eməneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv]

whether	they	emanate	from	the	will	of	the	sovereign	or	from	the	vote	of
无论	他们	发出	从	这	将要	的	这	主权	或者	从	这	投票	的

[ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

a	parliament	elected	by	universal	suffrage	,
一个	议会	当选	经过	普遍的	选举权	,

无论这些法令是源于君主的意志，还是源于普选产生的议会的投票，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] — [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	even	should	they	conform	to	the	system	of	natural	laws	—	which	has
和	甚至	应该	他们	符合	到	这	系统	的	自然的	法律	—	哪个	有

['nevə(r)] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] — [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['i:kwəli] ['feɪt(ə)l]

never	been	the	case	and	never	will	be	the	case	—	are	always	equally	fatal
绝不	到过	这	案件	和	绝不	将要	是	这	案件	—	是	总是	同样地	致命的

[ænd; ənd] ['hɒstaɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ]

and	hostile	to	the	liberty	of	the	masses	from	the	very	fact	that	they
和	敌对的	到	这	自由	的	这	群众	从	这	非常	事实	那	他们

[ɪm'pəʊz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'spɒtɪk] [lɔ:z] .

impose	upon	them	a	system	of	external	and	therefore	despotic	laws	.
强加	之上	他们	一个	系统	的	外部的	和	所以	专制	法律	.

即使它们符合自然法则体系——这种情况从未发生过，也永远不会发生——它们也总是同样对民众的自由构成致命的威胁，因为它们将一套外部的、因而也是专制的法律体系强加于民众。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][mæn] [kən'sɪsts] ['səʊlli] [ɪn] [ðɪs] :

The	liberty	of	man	consists	solely	in	this	:
这	自由	的	男人	由	仅	在	这	:

人的自由仅仅在于此：

[ðæt] [hi:; hi][əu'bei]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz]

that	he	obeys	natural	laws	because	he	has	himself	recognized	them	as
那	他	服从	自然的	法律	因为	他	有	他自己	认可	他们	作为

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

他遵守自然法则，是因为他自己认识到了这些法则。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'stɜ:nəli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] ['eni] [eks'trɪnzɪk] [wɪl]

and	not	because	they	have	been	externally	imposed	upon	him	by	any	extrinsic	will
和	不是	因为	他们	有	到过	外部	强加	之上	他	经过	任何	外在	将要

[wɒt'evə(r)] ,

whatever	,
任何	,

并非因为这些是任何外在意志强加于他的，

[dɪ'vaɪn] [ɔ:(r)]['hju:mən] , [kə'lektɪv] [ɔ:(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

divine	or	human	,	collective	or	individual	.
神圣的	或者	人类	,	集体	或者	个人	.

神或人，集体或个体。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ə'kædəmi] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]

Suppose	a	learned	academy	,	composed	of	the	most	illustrious	representatives	of
认为	一个	学习	学院	,	由	的	这	最多	杰出	代表	的

['saɪəns] ;

science	;
科学	;

假设有一个学术学院，由科学界最杰出的代表组成；

[sə'pəʊz] [ðɪs] [ə'kædəmi] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

suppose	this	academy	charged	with	legislation	for	and	the	organization	of
认为	这	学院	带电	和	立法	为了	和	这	组织	的

[sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

society	,	and	that	,
社会	,	和	那	,

假设这所学院负责社会立法和组织工作，并且，

[ɪn'spaɪəd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['pjʊərɪst] [lʌv] [ɒv; əv] [tru:θ] ,

inspired	only	by	the	purest	love	of	truth	,
灵感	仅有的	经过	这	最纯净的	爱	的	真相	,

只源于对真理最纯粹的爱，

[ˌaɪ 'tiː] [freɪmz] [nʌn] [bʌt; bət] [lɔːz] [ɪn] ['æbsəluːt] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['saɪəns]

it	frames	none	but	laws	in	absolute	harmony	with	the	latest	discoveries	of	science
它	框架	没有任何	但	法律	在	绝对	和谐	和	这	最新的	发现	的	科学

.

:

.

它制定的法律完全符合最新的科学发现。

[wel] , [ai] [meɪn'teɪn] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ðæt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wʊd]

Well	,	I	maintain	,	for	my	part	,	that	such	legislation	and	such	organization	would
出色地	,	我	维持	,	为了	我的	部分	,	那	这样的	立法	和	这样的	组织	会

[biː; bi][ə; eɪ] [mɒn'strɒsəti] ,

be	a	monstrosity	,
是	一个	怪物	,

就我个人而言，我认为这样的立法和组织简直是荒谬至极。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːst] , [ðæt] ['hjuːmən] ['saɪəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli]

and	that	for	two	reasons	:	first	,	that	human	science	is	always	and	necessarily
和	那	为了	二	原因	:	第一的	,	那	人类	科学	是	总是	和	一定

[ɪm'pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

imperfect	,	and	that	,
不完善	,	和	那	,

原因有二：第一，人类科学总是且必然是不完美的；第二，

[kəmp'eəɹɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [wɪð] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

comparing	what	it	has	discovered	with	what	remains	to	be	discovered	,
比较	什么	它	有	发现	和	什么	遗迹	到	是	发现	,

将已发现的事物与尚待发现的事物进行比较，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪts]['kreɪd(ə)l] .

we	may	say	that	it	is	still	in	its	cradle	.
我们	可能	说	那	它	是	仍然	在	它是	摇篮	.

我们可以说它还处于萌芽阶段。

[səʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['præktɪkl] [laɪf][ɒv; əv][men] ,

So	that	were	we	to	try	to	force	the	practical	life	of	men	,
所以	那	是	我们	到	尝试	到	力量	这	实际的	生活	的	男人	,

所以如果我们试图强迫人们过上实际的生活，

[kə'lektɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ɪntuː] [strɪkt] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]

collective	as	well	as	individual	,	into	strict	and	exclusive	conformity	with	the
集体	作为	出色地	作为	个人	,	进入	严格的	和	独家的	一致性	和	这

['leɪtɪst] ['deɪtə][ɒv; əv] ['saɪəns] ,

latest	data	of	science	,
最新的	数据	的	科学	,

无论是集体还是个人，都要严格且完全地符合最新的科学数据。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [sə'saɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['mɑːtədəm] [ɒn][ə; eɪ]

we	should	condemn	society	as	well	as	individuals	to	suffer	martyrdom	on	a
我们	应该	谴责	社会	作为	出色地	作为	个人	到	遭受	殉道	在	一个

[bed][ɒv; əv][prəu'krʌstiːz] ,

bed	of	Procrustes	,
床	的	普罗克鲁斯忒斯	,

我们应该谴责社会和个人在普罗克鲁斯忒斯之床上遭受殉道般的苦难。

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [end][baɪ] ['dɪsləkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ðem; ðəm] ,

which	would	soon	end	by	dislocating	and	stifling	them	,
哪个	会	很快	结尾	经过	脱臼	和	令人窒息	他们	,

但这很快就会导致他们脱臼和窒息而亡。

[laɪf] ['evə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['saɪəns] .

life	ever	remaining	an	infinitely	greater	thing	than	science	.
生活	曾经	其余的	一个	无限地	更大的	事物	比	科学	.

生命始终比科学伟大得多。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] : [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

The	second	reason	is	this	:	a	society	which	should	obey	legislation	emanating	from
这	第二	原因	是	这	:	一个	社会	哪个	应该	服从	立法	散发	从

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kædəmi] ,

a	scientific	academy	,
一个	科学	学院	,

第二个原因是：一个社会应该遵守科学学院制定的法律，

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] [ɪt'self] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ([ɪn] [wɪtʃ]

not	because	it	understood	itself	the	rational	character	of	this	legislation	(	in	which
不是	因为	它	理解	本身	这	合理的	特点	的	这	立法	(	在	哪个

[keɪs] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʊd] [bɪ'kʌm] - - -

case	the	existence	of	the	academy	would	become	-	31	-
案件	这	存在	的	这	学院	会	变得	-	-	-

并非因为它理解这项立法的理性性质（在这种情况下，学院的存在就会变成——31——

['juːsləs]) , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

useless	)	,	but	because	this	legislation	,	emanating	from	the	academy	,
无用	)	,	但	因为	这	立法	,	散发	从	这	学院	,

（无用），但因为这项立法源自学术界，

[wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['venəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

was	imposed	in	the	name	of	a	science	which	it	venerated	without
曾是	强加	在	这	姓名	的	一个	科学	哪个	它	受人尊敬	没有

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] ,

comprehending	—	such	a	society	would	be	a	society	,
理解	—	这样的	一个	社会	会	是	一个	社会	,

它以自己所崇敬却不理解的科学之名强加于人——这样的社会算什么社会?

[nɒt] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [bruːts] .

not	of	men	,	but	of	brutes	.
不是	的	男人	,	但	的	野蛮人	.

不是人类的，而是野兽的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪʃənz] [ɪn] ['pærəgwaɪ] [wɪtʃ] [səb'mɪtɪd] [səʊ]

It	would	be	a	second	edition	of	those	missions	in	Paraguay	which	submitted	so
它	会	是	一个	第二	版	的	那些	任务	在	巴拉圭	哪个	提交	所以

[lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] .

long	to	the	government	of	the	Jesuits	.
长的	到	这	政府	的	这	耶稣会士	.

这将是继在巴拉圭开展的那些长期臣服于耶稣会政府的传教活动之后，第二次在巴拉圭开展传教活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] .

It	would	surely	and	rapidly	descend	to	the	lowest	stage	of	idiocy	.
它	会	一定	和	快速	下降	到	这	最低	阶段	的	白痴	.

它肯定会迅速堕落到愚蠢的最低阶段。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] —

But	there	is	still	a	third	reason	which	would	render	such	a	government	impossible	—
但	那里	是	仍然	一个	第三	原因	哪个	会	使成为	这样的	一个	政府	不可能的	—

['neɪmli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kædəmi] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒvrənti] ,

namely	that	a	scientific	academy	invested	with	a	sovereignty	,
即	那	一个	科学	学院	投资	和	一个	主权	,

但还有第三个原因使得这样的政府不可能存在——即，一个拥有主权的科学学院，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['æbsəluːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs]

so	to	speak	,	absolute	,	even	if	it	were	composed	of	the	most	illustrious
所以	到	说话	,	绝对	,	甚至	如果	它	是	由	的	这	最多	杰出

[men] ,

men	,
男人	,

可以说，是绝对的，即使它是由最杰出的人组成的。

[wʊd] [ɪn'fæləbli] [ænd; ənd] [suːn] [end] [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

would	infallibly	and	soon	end	in	its	own	moral	and	intellectual	corruption	.
会	绝对正确	和	很快	结尾	在	它是自己的		道德	和	知识分子	腐败	.

必然会很快导致自身的道德和智力堕落。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

Even	to	-	day	,	with	the	few	privileges	allowed	them	,	such	is	the	history	of
甚至	到	-	天	,	和	这	很少	特权	允许	他们	,	这样的	是	这	历史	的

[ɔːl] [ə'kædəmiz] .

all	academies	.
全部	学院	.

即使在今天，尽管他们被允许享有的特权寥寥无几，但所有学院的历史都是如此。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒiːniəs] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]

The	greatest	scientific	genius	,	from	the	moment	that	he	becomes	an
这	最	科学	天才	,	从	这	片刻	那	他	变成	一个

[əˌkædə'mɪʃn] , [æn; ən] [ə'fɪʃəli] ['laɪsnst] ['sævənt; sə'vɑːnt] ,

academician	,	an	officially	licensed	savant	,
院士	,	一个	官方	获得许可的	学者	,

最伟大的科学天才，从他成为院士、获得官方认证的学者的那一刻起，

[ɪn'evɪtəbli] [læpsiz] ['ɪntuː] ['slʌgɪʃnəs] .

inevitably	lapses	into	sluggishness	.
不可避免地	失误	进入	迟缓	.

不可避免地会变得迟缓。

[hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [ˌspɒntə'neɪəti] , [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] ['hɑːdɪˌhʊd] ,

He	loses	his	spontaneity	,	his	revolutionary	hardihood	,
他	失败	他的	自发性	,	他的	革命性的	坚韧	,

他失去了他的自发性和革命的勇气，

[ænd; ənd] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['enədʒi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] [dʒ'iːnɪəsɪz]

and	that	troublesome	and	savage	energy	characteristic	of	the	grandest	geniuses
和	那	麻烦的	和	野蛮的	活力	特征	的	这	最宏伟	天才

,

,
,

以及那种最伟大的天才所特有的麻烦而狂野的能量，

['evə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [əʊld] ['tɒtərɪŋ] [wɜːld] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [njuː] .

ever	called	to	destroy	old	tottering	worlds	and	lay	the	foundations	of	new	.
曾经	称为	到	破坏	老的	颤巍巍	世界	和	躺	这	基础	的	新的	.

一直被召唤去摧毁摇摇欲坠的旧世界，奠定新世界的基础。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] ['geɪnz] [ɪn] [pə'laɪtnəs] , [ɪn][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] , [wɒt] [hiː; hi]

He	undoubtedly	gains	in	politeness	,	in	utilitarian	and	practical	wisdom	,	what	he
他	无疑	收益	在	礼貌	,	在	功利主义	和	实际的	智慧	,	什么	他

['luːzɪz] [ɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] .

loses	in	power	of	thought	.
失败	在	力量	的	想法	.

毫无疑问，他在礼貌、实用智慧和实践智慧方面有所收获，但他在思考能力方面有所损失。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [kə'rʌptɪd] .

In	a	word	,	he	becomes	corrupted	.
在	一个	单词	,	他	变成	腐败的	.

总之，他堕落了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['prɪvəlɪdʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl]

It	is	the	characteristic	of	privilege	and	of	every	privileged	position	to	kill
它	是	这	特征	的	特权	和	的	每一个	特权	位置	到	杀

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][men] .

the	mind	and	heart	of	men	.
这	头脑	和	心	的	男人	.

特权和一切特权地位的特点就是扼杀人的思想和心灵。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [mæn] , ['weðə(r)] [pə'lɪtɪkli] [ɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [dɪ'preɪvd] [ɪn][maɪnd]

The	privileged	man	,	whether	politically	or	economically	,	is	a	man	depraved	in	mind
这	特权	男人	,	无论	政治上	或者	经济上	,	是	一个	男人	堕落的	在	头脑

[ænd; ənd] [hɑːt] .

and	heart	.
和	心	.

无论是政治上还是经济上享有特权的人，都是思想和心灵堕落的人。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [lɔː] [wɪtʃ] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

That	is	a	social	law	which	admits	of	no	exception	,
那	是	一个	社会的	法律	哪个	承认	的	不	例外	,

这是一条不容例外的社会规律。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'taɪə(r)] ['neɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə] ['klɑːsɪz] , [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

and	is	as	applicable	to	entire	nations	as	to	classes	,	corporations	,	and
和	是	作为	适用的	到	全部的	国家	作为	到	课程	,	公司	,	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

它不仅适用于整个国家，也适用于阶级、公司和个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]

It	is	the	law	of	equality	,	the	supreme	condition	of	liberty	and
它	是	这	法律	的	平等	,	这	最高	状况	的	自由	和

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

这是平等的法则，是自由和人道的最高条件。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [truːθ] [ɪn]

The	principal	object	of	this	treatise	is	precisely	to	demonstrate	this	truth	in
这	主要的	目的	的	这	论文	是	恰恰	到	证明	这	真相	在

[ɔːl][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

all	the	manifestations	of	human	life	.
全部	这	表现	的	人类	生活	.

本书的主要目的正是为了证明这一真理在人类生活的各个方面都成立。

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɒdi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'faid] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wʊd]

A	scientific	body	to	which	had	been	confided	the	government	of	society	would
一个	科学	身体	到	哪个	有	到过	坦白	这	政府	的	社会	会

[suːn] [end][baɪ] [di'vəut] [ɪt'self][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] ['saɪəns] [æt; ət][ɔːl] ,

soon	end	by	devoting	itself	no	longer	to	science	at	all	,
很快	结尾	经过	奉献	本身	不	更长	到	科学	在	全部	,

一个曾被寄予厚望管理社会的科学机构，很快就会彻底放弃科学研究，走向终结。

[bʌt; bət][tuː; tə][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [ə'feə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'feə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɔːl]

but	to	quite	another	affair	;	and	that	affair	,	as	in	the	case	of	all
但	到	相当	其他	事务	;	和	那	事务	,	作为	在	这	案件	的	全部

[ɪ'stæblɪʃt] [p'aʊəz] ,

established	powers	,
已确立的	权力	,

但这却是另一回事；而这件事，正如所有既定政权的情况一样，

[wʊd] [biː; bi][ɪts] [əʊn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [baɪ] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] [kən'faid] - - -

would	be	its	own	eternal	perpetuation	by	rendering	the	society	confided	-	32	-
会	是	它是	自己的	永恒	延续	经过	渲染	这	社会	坦白	-	-	-

通过使社会信任，它将实现自身的永恒延续——32——

[tuː; tə][ɪts][keə(r)]['evə(r)][mɔː(r)]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔː(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ɪts] ['gʌvənmənt]

to	its	care	ever	more	stupid	and	consequently	more	in	need	of	its	government
到	它是	关心	曾经	更多的	愚蠢的	和	最后	更多的	在	需要	的	它是	政府

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] .

and	direction	.
和	方向	.

任由它照管，它却越来越愚蠢，因此也越来越需要政府的治理和指导。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kædəmiz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv][ɔːl] [kən'stɪtʃuənt]

But	that	which	is	true	of	scientific	academies	is	also	true	of	all	constituent
但	那	哪个	是	真的	的	科学	学院	是	还	真的	的	全部	组分

[ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembliz] ,

and	legislative	assemblies	,
和	立法	组件	,

但适用于科学科学院的原则，也适用于所有制宪会议和立法机构。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .

even	those	chosen	by	universal	suffrage	.
甚至	那些	选定	经过	普遍的	选举权	.

即使是那些通过普选选出的人。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

In	the	latter	case	they	may	renew	their	composition	,	it	is	true	,
在	这	后者	案件	他们	可能	更新	他们的	作品	,	它	是	真的	,

在后一种情况下，它们可能会重新组成，这是事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]

but	this	does	not	prevent	the	formation	in	a	few	years	'	time	of	a	body	of
但	这	做	不是	防止	这	形成	在	一个	很少	年	-	时间	的	一个	身体	的

[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

politicians	,
政治家	,

但这并不妨碍几年后形成一个政治团体。

['prɪvəlɪdʒd] [ɪn][fækt] [ðəʊ] [nɒt][ɪn] [lɔː] , [huː] ,

privileged	in	fact	though	not	in	law	,	who	,
特权	在	事实	尽管	不是	在	法律	,	WHO	,

事实上享有特权但法律上不享有特权的人，

[di'vəut] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

devoting	themselves	exclusively	to	the	direction	of	the	public	affairs	of	a
奉献	他们自己	只	到	这	方向	的	这	民众	事务	的	一个

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

专门致力于指导一个国家的公共事务，

['faɪnəli] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɔː(r)] ['ɒlɪgɑːki] .

finally	form	a	sort	of	political	aristocracy	or	oligarchy	.
最后	形式	一个	种类	的	政治的	贵族	或者	寡头政治	.

最终形成某种政治贵族或寡头政治。

['wɪtnəs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] .

Witness	the	United	States	of	America	and	Switzerland	.
证人	这	团结的	各州	的	美国	和	瑞士	.

以美国和瑞士为例。

['kɒnsɪkwəntli] , [nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] — [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

Consequently	,	no	external	legislation	and	no	authority	—	one	,	for	that	matter	,
最后	,	不	外部的	立法	和	不	权威	—	一	,	为了	那	事情	,

['biːɪŋ] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

being	inseparable	from	the	other	,
存在	形影不离	从	这	其他	,

因此，既没有外部立法，也没有外部权威——事实上，这两者是密不可分的。

[ænd; ənd][bəuθ] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	both	tending	to	the	servitude	of	society	and	the	degradation	of	the
和	两个都	倾向于	到	这	奴役	的	社会	和	这	降解	的	这

['ledʒɪsˌletər] [ðəm'selvz] .

legislators	themselves	.
立法者	他们自己	.

两者都会导致社会的奴役和立法者自身的堕落。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊ] [ðæt] [ai][rɪ'dʒekt][ɔːl] [ɔː'θɒrəti] ?

Does	it	follow	that	I	reject	all	authority	?
做	它	跟随	那	我	拒绝	全部	权威	?

这是否意味着我拒绝一切权威?

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] .

Far	from	me	such	a	thought	.
远的	从	我	这样的	一个	想法	.

我丝毫没有这种想法。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [buːts] , [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːtmeɪkə] ; [kən'sɜːnɪŋ]

In	the	matter	of	boots	,	I	refer	to	the	authority	of	the	bootmaker	;	concerning
在	这	事情	的	靴子	,	我	参考	到	这	权威	的	这	制靴匠	;	有关

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

关于靴子，我听从制靴匠的权威；关于房屋，

[kə'nælz] , [ɔː(r)] ['reɪlrəudz] , [ai] [kən'sʌlt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɔː(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

canals	,	or	railroads	,	I	consult	that	of	the	architect	or	engineer	.
运河	,	或者	铁路	,	我	咨询	那	的	这	建筑师	或者	工程师	.

运河或铁路，我会咨询建筑师或工程师的意见。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ai] [ə'plai] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sævənt; sə'vɑːnt] .

For	such	or	such	special	knowledge	I	apply	to	such	or	such	a	savant	.
为了	这样的	或者	这样的	特别的	知识	我	申请	到	这样的	或者	这样的	一个	学者	.

我向某某学者请教这类特殊知识。

[bʌt; bət][ai] [ə'laʊ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['buːtmeɪkə] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [nɔː(r)][ðə; ði]['sævənt; sə'vɑːnt][tuː; tə]

But	I	allow	neither	the	bootmaker	nor	the	architect	nor	the	savant	to
但	我	允许	两者都不	这	制靴匠	也不	这	建筑师	也不	这	学者	到

[ɪm'pəʊz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

impose	his	authority	upon	me	.
强加	他的	权威	之上	我	.

但我既不允许鞋匠，也不允许建筑师，也不允许学者对我施加权威。

[ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] ['merɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,

I	listen	to	them	freely	and	with	all	the	respect	merited	by	their	intelligence	,
我	听	到	他们	自由	和	和	全部	这	尊重	值得	经过	他们的	智力	,

[ðeə(r)] ['kærəktə(r)] ,

their	character	,
他们的	特点	,

我虚心倾听他们的意见，并给予他们应有的尊重，因为他们才智过人、品格高尚。

[ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [rɪ'zɜːvɪŋ] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [ˌɪnkən'testəbl] [raɪt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] ['senʃə(r)] .

their	knowledge	,	reserving	always	my	incontestable	right	of	criticism	and	censure	.
他们的	知识	,	预订	总是	我的	无可争议的	正确的	的	批评	和	谴责	.

他们的知识固然重要，但我始终保留无可争议的批评和谴责的权利。

[ai][duː; də] [nɒt] ['kɒntent] [maɪ'self] [wɪð] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['eni] ['speʃ(ə)l] [brɑːntʃ] ; [ai]

I	do	not	content	myself	with	consulting	a	single	authority	in	any	special	branch	;	I
我	做	不是	内容	我	和	咨询	一个	单身的	权威	在	任何	特别的	分支	;	我

[kən'sʌlt] ['sevrəl] ;

consult	several	;
咨询	一些	;

我不会只咨询某个特定领域的一位权威人士；我会咨询多位权威人士；

[ai][kəm'peə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðæt] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['saʊndɪst] .

I	compare	their	opinions	,	and	choose	that	which	seems	to	me	the	soundest	.
我	比较	他们的	意见	,	和	选择	那	哪个	似乎	到	我	这	最响亮的	.

我比较了他们的观点，并选择了我认为最合理的那个。

[bʌt; bət][ai] ['rekəgnaɪz] [nəʊ] [ɪn'fæləbl] [ɔː'θɒrəti] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['speʃ(ə)l] ['kwestʃənz] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

But	I	recognize	no	infallible	authority	,	even	in	special	questions	;	consequently	,
但	我	认出	不	绝对正确	权威	,	甚至	在	特别的	问题	;	最后	,

但我并不承认任何绝对权威，即使在特殊问题上也是如此；因此，

[wɒt'evə(r)] [rɪ'spekt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɔː(r)]

whatever	respect	I	may	have	for	the	honesty	and	the	sincerity	of	such	or
任何	尊重	我	可能	有	为了	这	诚实	和	这	诚意	的	这样的	或者

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

such	an	individual	,
这样的	一个	个人	,

无论我对某人的诚实和真诚有多么尊重，

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['æbsəluːt] [feɪθ] [ɪn] ['eni] ['pɜːs(ə)n] .

I	have	no	absolute	faith	in	any	person	.
我	有	不	绝对	信仰	在	任何	人	.

我对任何人都没有绝对的信任。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪθ] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə][maɪ] ['lɪbəti] ,

Such	a	faith	would	be	fatal	to	my	reason	,	to	my	liberty	,
这样的	一个	信仰	会	是	致命的	到	我的	原因	,	到	我的	自由	,

这样的信仰会摧毁我的理智，摧毁我的自由。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [træns'fɔːm]

and	even	to	the	success	of	my	undertakings	;	it	would	immediately	transform
和	甚至	到	这	成功	的	我的	事业	;	它	会	立即地	转换

[ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [sleɪv] ,

me	into	a	stupid	slave	,
我	进入	一个	愚蠢的	奴隶	,

即使我的事业成功，它也会立刻把我变成一个愚蠢的奴隶。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

an	instrument	of	the	will	and	interests	of	others	.
一个	乐器	的	这	将要	和	兴趣	的	其他的	.

代表他人意志和利益的工具。

[ɪf] [aɪ][baʊ; bəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspeʃəlɪsts] [ænd; ənd] [əˈvaʊ] [maɪ] [ˈredɪnəs] [tuː; tə]

If	I	bow	before	the	authority	of	the	specialists	and	avow	my	readiness	to
如果	我	弓	前	这	权威	的	这	专家	和	承认	我的	准备就绪	到

[ˈfɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

如果我向专家的权威低头，并表示愿意服从，

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - - -

to	a	certain	extent	and	as	long	as	-	33	-
到	一个	肯定	程度	和	作为	长的	作为	-	-	-

在某种程度上，只要- 33 -

[meɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈnesəsəri] , [ðeə(r)] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

may	seem	to	me	necessary	,	their	indications	and	even	their	directions	,
可能	似乎	到	我	必要的	,	他们的	症状	和	甚至	他们的	方向	,

在我看来，他们的指示甚至他们的指导都是必要的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [ɔːˈθɒrəti] [ɪz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː][baɪ][nəʊ][wʌn] ,

it	is	because	their	authority	is	imposed	upon	me	by	no	one	,
它	是	因为	他们的	权威	是	强加	之上	我	经过	不	一	,

这是因为他们的权威并非由任何人强加于我。

[ˈnaɪðə(r)] [baɪ] [men] [nɔː(r)][baɪ] [gɒd] .

neither	by	men	nor	by	God	.
两者都不	经过	男人	也不	经过	上帝	.

既非人所为，也非神所为。

[ˈʌðəwaɪz] [aɪ] [wʊd] [rɪˈpel] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] , [ænd; ənd][bɪd][ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðeə(r)] ['kaunsəl] ,

Otherwise	I	would	repel	them	with	horror	,	and	bid	the	devil	take	their	counsels	,
否则	我	会	击退	他们	和	恐怖	,	和	出价	这	魔鬼	拿	他们的	律师	,

[ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

their	directions	,
他们的	方向	,

否则，我将以恐惧之情驱赶他们，并命令魔鬼采纳他们的建议和指示。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] , [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [peɪ] ,

and	their	services	,	certain	that	they	would	make	me	pay	,
和	他们的	服务	,	肯定	那	他们	会	制作	我	支付	,

以及他们的服务，我确信他们会让我付出代价，

[baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][self] - [rɪˈspekt] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [skræps][ɒv; əv] [truːθ] ,

by	the	loss	of	my	liberty	and	self	-	respect	,	for	such	scraps	of	truth	,
经过	这	损失	的	我的	自由	和	自己	-	尊重	,	为了	这样的	碎屑	的	真相	,

为了区区几丝真相，我竟失去了自由和自尊。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][laɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌem ˈiː] .

wrapped	in	a	multitude	of	lies	,	as	they	might	give	me	.
包装	在	一个	民众	的	谎言	,	作为	他们	可能	给	我	.

他们可能会用无数谎言来包装我。

[aɪ][baʊ; bəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [men] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː][baɪ]

I	bow	before	the	authority	of	special	men	because	it	is	imposed	upon	me	by
我	弓	前	这	权威	的	特别的	男人	因为	它	是	强加	之上	我	经过

[maɪ] [əʊn] [ˈriːz(ə)n] .

my	own	reason	.
我的	自己的	原因	.

我向特殊人物的权威低头，因为这是我自己的理性强加给我的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][grɑːsp] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv]

I	am	conscious	of	my	inability	to	grasp	,	in	all	its	details	and	positive
我	是	有意识的	的	我的	无力	到	抓牢	,	在	全部	它是	细节	和	积极的

[dɪ'veləpmənts] ,

developments	,
发展	,

我意识到自己无法完全理解它的所有细节和积极进展，

['eni] ['veri] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] .

any	very	large	portion	of	human	knowledge	.
任何	非常	大的	部分	的	人类	知识	.

人类知识的很大一部分。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

The	greatest	intelligence	would	not	be	equal	to	a	comprehension	of	the	whole	.
这	最	智力	会	不是	是	平等的	到	一个	理解	的	这	所有的	.

即使拥有最伟大的智慧，也无法理解整体。

[ðens] [rɪ'zʌlts] , [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] ,

Thence	results	,	for	science	as	well	as	for	industry	,
因此	结果	,	为了	科学	作为	出色地	作为	为了	行业	,

由此，无论对科学还是工业，都产生了成果。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

the	necessity	of	the	division	and	association	of	labor	.
这	必要性	的	这	分配	和	协会	的	劳动	.

劳动分工与联合的必要性。

[ai] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][ai] [gɪv] — [sʌtʃ] [ɪz]['hjuːmən][laɪf] .

I	receive	and	I	give	—	such	is	human	life	.
我	收到	和	我	给	—	这样的	是	人类	生活	.

我接受，我给予——这就是人生。

[iːtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ænd; ənd][ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

Each	directs	and	is	directed	in	his	turn	.
每个	导演	和	是	指导	在	他的	转动	.

他们轮流指挥别人，也轮流接受别人的指挥。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɔː'θɒrəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Therefore	there	is	no	fixed	and	constant	authority	,	but	a	continual	exchange
所以	那里	是	不	固定的	和	持续的	权威	,	但	一个	持续的	交换

[ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] , ['temprəri] ,

of	mutual	,	temporary	,
的	相互的	,	暂时的	,

因此，不存在固定不变的权威，而是持续不断地相互交换的、暂时的、

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['vɒləntri] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] .

and	,	above	all	,	voluntary	authority	and	subordination	.
和	,	多于	全部	,	自愿	权威	和	从属关系	.

最重要的是，自愿权威和服从。

[ðɪs] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fə'bidz] [ˌem 'iː] , [ðen] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] , ['kɒnstənt] , [ænd; ənd]

This	same	reason	forbids	me	,	then	,	to	recognize	a	fixed	,	constant	,	and
这	相同的	原因	禁止	我	,	然后	,	到	认出	一个	固定的	,	持续的	,	和

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ,

universal	authority	,
普遍的	权威	,

同样的理由也使我无法承认存在一种固定不变、普遍适用的权威。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [mæn] , [nəʊ] [mæn] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ɪn] [ðæt] [welθ]

because	there	is	no	universal	man	,	no	man	capable	of	grasping	in	that	wealth
因为	那里	是	不	普遍的	男人	,	不	男人	有能力的	的	抓握	在	那	财富

[ɒv; əv] ['diːteɪl] ,

of	detail	,
的	细节	,

因为世上没有通才，没有人能够掌握如此丰富的细节。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [laɪf] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] ,

without	which	the	application	of	science	to	life	is	impossible	,	all	the	sciences	,
没有	哪个	这	应用	的	科学	到	生活	是	不可能的	,	全部	这	科学	,

没有它，科学就不可能应用于生活，所有科学都是如此。

[ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] .

all	the	branches	of	social	life	.
全部	这	分支	的	社会的	生活	.

社会生活的各个方面。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪvɜː'sælətɪ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ,

And	if	such	universality	could	ever	be	realized	in	a	single	man	,
和	如果	这样的	普遍性	可以	曾经	是	已实现	在	一个	单身的	男人	,

如果这种普世性真的能够在一个人身上实现，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətɪ] [ə'pɒn]

and	if	he	wished	to	take	advantage	thereof	to	impose	his	authority	upon
和	如果	他	希望	到	拿	优势	其中	到	强加	他的	权威	之上

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

如果他想利用这一点来对我们施加权威，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsərɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ðɪs] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [sə'saɪətɪ] ,

it	would	be	necessary	to	drive	this	man	out	of	society	,
它	会	是	必要的	到	驾驶	这	男人	出去	的	社会	,

必须将这个人驱逐出社会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'djuːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['sleɪvərɪ] [ænd; ənd]

because	his	authority	would	inevitably	reduce	all	the	others	to	slavery	and
因为	他的	权威	会	不可避免地	减少	全部	这	其他的	到	奴隶制	和

[ˌɪmbə'sɪlətɪ] .

imbecility	.
白痴	.

因为他的权威必然会使其他人沦为奴隶和弱智。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [sə'saɪətɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌmæl'triːt] [men] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

I	do	not	think	that	society	ought	to	maltreat	men	of	genius	as	it	has
我	做	不是	思考	那	社会	应该	到	虐待	男人	的	天才	作为	它	有

[dʌn] [ˌhɪðə'tuː] ;

done	hitherto	;
完毕	迄今为止	;

我认为社会不应该像过去那样虐待天才；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [duː; də] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʌldʒ] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑː(r)] ,

but	neither	do	I	think	it	should	indulge	them	too	far	,
但	两者都不	做	我	思考	它	应该	放纵	他们	也	远的	,

但我认为也不应该过度纵容他们。

[stɪl] [les] [ə'kɔ:d] [ðem; ðəm] ['eni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɔ:(r)] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪts] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt]

still	less	accord	them	any	privileges	or	exclusive	rights	whatsoever	;	and	that
仍然	较少的	符合	他们	任何	特权	或者	独家的	权利	任何	;	和	那

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['ri:z(ə)nz] :

for	three	reasons	:
为了	三	原因	:

更不应给予他们任何特权或专属权利；原因有三：

[fɜ:st] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [mɪs'teɪk] [ə; eɪ] ['ʃɑ:lətən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒi:niəs] ;

first	,	because	it	would	often	mistake	a	charlatan	for	a	man	of	genius	;
第一的	,	因为	它	会	经常	错误	一个	庸医	为了	一个	男人	的	天才	;

['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

second	,	because	,
第二	,	因为	,

首先，因为它常常会将江湖骗子误认为天才；其次，因为，

[θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

through	such	a	system	of	privileges	,
通过	这样的	一个	系统	的	特权	,

通过这样的特权制度，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [træns'fɔ:m] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃɑ:lətən] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['ri:əl][mæn][ɒv; əv]['dʒi:niəs] , - - -

it	might	transform	into	a	charlatan	even	a	real	man	of	genius	,	-	34	-
它	可能	转换	进入	一个	庸医	甚至	一个	真实的	男人	的	天才	,	-	-	-

它可能变成一个骗子，甚至一个真正的天才——34——

[dɪ'mɒrəlaɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ]

demoralize	him	,	and	degrade	him	;	and	,	finally	,	because	it	would	establish
打击士气	他	,	和	降级	他	;	和	,	最后	,	因为	它	会	建立

[ə; eɪ]['mɑ:stə(r)]['əʊvə(r)][ɪt'self] .

a	master	over	itself	.
一个	掌握	超过	本身	.

打击他的士气，羞辱他；最后，因为这将使它成为一个凌驾于自身之上的主人。

[tu:; tə] [sʌm] [ʌp] .

To	sum	up	.
到	和	向上	.

总结。

[wi:; wi] ['rekəgnaɪz] , [ðen] , [ðə; ðɪ] ['æbsəlu:t] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

We	recognize	,	then	,	the	absolute	authority	of	science	,
我们	认出	,	然后	,	这	绝对	权威	的	科学	,

因此，我们承认科学的绝对权威。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [ˌri:prə'dʌkʃn] , [æz; əz] [wel] -

because	the	sole	object	of	science	is	the	mental	reproduction	,	as	well	-
因为	这	唯一	目的	的	科学	是	这	精神的	生殖	,	作为	出色地	-

[kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

considered	and	systematic	as	possible	,
经过考虑的	和	系统	作为	可能的	,

因为科学的唯一目的是尽可能周全、系统地进行思维上的再现，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [mə'tɪəriəl] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

of	the	natural	laws	inherent	in	the	material	,	intellectual	,
的	这	自然的	法律	固有	在	这	材料	,	知识分子	,

物质、智力中固有的自然法则

[ænd; ənd] ['mɒrəl] [laɪf] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] , [ðiːz] [tuː] [wɜːld]

and	moral	life	of	both	the	physical	and	the	social	worlds	,	these	two	worlds
和	道德	生活	的	两个都	这	身体的	和	这	社会的	世界	,	这些	二	世界

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] ,

constituting	,
构成	,

以及物质世界和社会世界的道德生活，这两个世界构成了：

[ɪn] [fækt] , [bʌt; bət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .

in	fact	,	but	one	and	the	same	natural	world	.
在	事实	,	但	一	和	这	相同的	自然的	世界	.

事实上，它们都是同一个自然世界。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔː'θɒrəti] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ræʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ɪn]

Outside	of	this	only	legitimate	authority	,	legitimate	because	rational	and	in
外部	的	这	仅有的	合法的	权威	,	合法的	因为	合理的	和	在

['hɑːməni] [wɪð] ['hjuːmən] ['lɪbəti] ,

harmony	with	human	liberty	,
和谐	和	人类	自由	,

除了这之外，只有合法的权威才是合法的，这种合法性是因为它理性且符合人类自由。

[wiː; wi] [dɪ'kleə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [fɔːls] , ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] .

we	declare	all	other	authorities	false	,	arbitrary	and	fatal	.
我们	宣布	全部	其他	当局	错误的	,	随意的	和	致命的	.

我们宣布所有其他权威都是虚假、专断和致命的。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ]

We	recognize	the	absolute	authority	of	science	,	but	we	reject	the	infallibility
我们	认出	这	绝对	权威	的	科学	,	但	我们	拒绝	这	绝对正确

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪvɜː'sælətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævənt; sə'vɑːnt] .

and	universality	of	the	savant	.
和	普遍性	的	这	学者	.

我们承认科学的绝对权威，但我们不认同学者的绝对正确性和普遍性。

[ɪn] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æn; ən]

In	our	church	—	if	I	may	be	permitted	to	use	for	a	moment	an
在	我们的	教会	—	如果	我	可能	是	允许	到	使用	为了	一个	片刻	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [səʊ] [dɪ'test] :

expression	which	I	so	detest	:
表达	哪个	我	所以	厌恶	:

在我们教会里——如果允许我暂时使用一个我极其厌恶的表达方式的话：

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [tuː] - [nwɑːrz] — [ɪn] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]

Church	and	State	are	my	two	bêtes	noires	—	in	our	church	,	as	in	the
教会	和	状态	是	我的	二	-	黑人	—	在	我们的	教会	,	作为	在	这

['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] ,

Protestant	church	,
新教	教会	,

教会和国家是我最痛恨的两件事——在我们教会里，就像在基督教新教教会里一样。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kraɪst] , ['saɪəns] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɒtistənts] ,

we	have	a	chief	,	an	invisible	Christ	,	science	;	and	,	like	the	Protestants	,
我们	有	一个	首席	,	一个	无形的	基督	,	科学	;	和	,	喜欢	这	新教徒	,

我们有一个领袖，一个看不见的基督，那就是科学；而且，就像新教徒一样，

[mɔː(r)] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['prɒtistənts] , [wiː; wi] [wɪl] ['sʌfə(r)] ['naɪðə(r)] [pəʊp] , [nɔː(r)] ['kaʊns(ə)l] ,

more	logical	even	than	the	Protestants	,	we	will	suffer	neither	pope	,	nor	council	,
更多的	逻辑	甚至	比	这	新教徒	,	我们	将要	遭受	两者都不	教皇	,	也不	理事会	,

比新教徒更合乎逻辑的是，我们既不容忍教皇，也不容忍宗教会议。

[nɔː(r)] [ˈkɔnkleiv] [ɒv; əv] [ɪnˈfæləbl] [ˈkɑːrdɪnlz] , [nɔː(r)] [ˈbɪʃəp] , [nɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [priːsts] .

nor	conclaves	of	infallible	cardinals	,	nor	bishops	,	nor	even	priests	.
也不	秘密会议	的	绝对正确	红雀队	,	也不	主教们	,	也不	甚至	神父	.

既没有枢机主教秘密会议，也没有主教，甚至没有神父。

[ˈaʊə(r)] [kraɪst] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði]

Our	Christ	differs	from	the	Protestant	and	Christian	Christ	in	this	—	that	the
我们的	基督	不同	从	这	新教	和	基督教	基督	在	这	—	那	这

[ˈlætə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈbiːɪŋ] ,

latter	is	a	personal	being	,
后者	是	一个	个人的	存在	,

我们的基督与新教和基督教的基督的不同之处在于——后者是一位有位格的存在。

[ˈaʊəz] [ɪmˈpɜːsənl] ; [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [kraɪst] , [ɔːlˈredi] [kəmˈplitɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)l] [pɑːst] , [ˈprez(ə)nts]

ours	impersonal	;	the	Christian	Christ	,	already	completed	in	an	eternal	past	,	presents
我们的	不具个人色彩	;	这	基督教	基督	,	已经	完全的	在	一个	永恒	过去的	,	礼物

[hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈbiːɪŋ] ,

himself	as	a	perfect	being	,
他自己	作为	一个	完美的	存在	,

我们所说的基督是非人格化的；而基督教的基督，在永恒的过去就已经完全成就，他以完美存在的身份出现。

[waɪl] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kraɪst] , [ˈsaɪəns] , [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)][ɪn][ðə; ði]

while	the	completion	and	perfection	of	our	Christ	,	science	,	are	ever	in	the
尽管	这	完成	和	完美	的	我们的	基督	,	科学	,	是	曾经	在	这

[ˈfjuːtʃə(r)] :

future	:
未来	:

然而，我们所追求的基督——科学——的完成和完善，永远还在未来：

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .

which	is	equivalent	to	saying	that	they	will	never	be	realized	.
哪个	是	相等的	到	说	那	他们	将要	绝不	是	已实现	.

这相当于说它们永远不会实现。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪəns] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈæbsəluːt] [ɔːˈθɒrəti] , [wiː; wi][ɪn][nəʊ]

Therefore	,	in	recognizing	absolute	science	as	the	only	absolute	authority	,	we	in	no
所以	,	在	识别	绝对	科学	作为	这	仅有的	绝对	权威	,	我们	在	不

[wei] [ˈkɒmprəmaɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪbəti] .

way	compromise	our	liberty	.
方式	妥协	我们的	自由	.

因此，承认绝对科学是唯一绝对权威，我们绝不会因此而损害我们的自由。

[aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] “ [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪəns] , ” [ðə; ði][ˈtruːli][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [wʊd]

I	mean	by	the	words	“	absolute	science	,	”	the	truly	universal	science	which	would
我	意思是	经过	这	字	“	绝对	科学	,	”	这	真的	普遍的	科学	哪个	会

[ˌriːprəˈdjuːs] [aɪˈdiːəli] ,

reproduce	ideally	,
复制	理想情况下	,

我所说的“绝对科学”，指的是真正普适的科学，它能够理想地再现……

[tuː; tə][ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈɪnfɪnət] [ˈdiːteɪl] , [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,

to	its	fullest	extent	and	in	all	its	infinite	detail	,	the	universe	,
到	它是	最	程度	和	在	全部	它是	无限	细节	,	这	宇宙	,

宇宙，以其最完整的面貌和所有无限的细节，

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɔː(r)][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt]

the	system	or	co	-	ordination	of	all	the	natural	laws	manifested	by	the	incessant
这	系统	或者	合作	-	授职	的	全部	这	自然的	法律	表现出来	经过	这	不停歇

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

development	of	the	world	.
发展	的	这	世界	.

世界不断发展所体现的所有自然规律的系统或协调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,

It	is	evident	that	such	a	science	,
它	是	明显	那	这样的	一个	科学	,

显而易见，这样的科学，

[ðə; ði] [sə'blaɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

the	sublime	object	of	all	the	efforts	of	the	human	mind	,
这	升华	目的	的	全部	这	努力	的	这	人类	头脑	,

人类心灵一切努力的崇高目标，

[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['fʊli] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['riːəlaɪzd] .

will	never	be	fully	and	absolutely	realized	.
将要	绝不	是	完全	和	绝对地	已实现	.

永远不会完全、绝对地实现。

['aʊə(r)] [kraɪst] , [ðen] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜːnəli] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

Our	Christ	,	then	,	will	remain	eternally	unfinished	,
我们的	基督	,	然后	,	将要	保持	永恒	未完成	,

因此，我们的基督将永远处于未完成的状态。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [kən'sɪdərəbli] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪsnst] [ˌreprɪ'zentətɪvz] - - -

which	must	considerably	take	down	the	pride	of	his	licensed	representatives	-	35	-
哪个	必须	相当	拿	向下	这	自豪	的	他的	获得许可的	代表	-	-	-

这必然会大大打击其持牌代理人的自尊心——35——

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

among	us	.
之中	我们	.

我们之中。

[ə'genst] [ðæt] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [huːz] [neɪm] [ðeɪ] [ə'sjuːm] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ðeə(r)]

Against	that	God	the	Son	in	whose	name	they	assume	to	impose	upon	us	their
反对	那	上帝	这	儿子	在	谁	姓名	他们	认为	到	强加	之上	我们	他们的

['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] [ɔː'θɒrəti] ,

insolent	and	pedantic	authority	,
傲慢的	和	迂腐的	权威	,

他们竟以圣子之名，妄图将傲慢和迂腐的权威强加于我们，这岂能违背他们的本意？

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] , ['riːəl] [laɪf] ,

we	appeal	to	God	the	Father	,	who	is	the	real	world	,	real	life	,
我们	上诉	到	上帝	这	父亲	,	WHO	是	这	真实的	世界	,	真实的	生活	,

我们向天父祈祷，祂就是真实的世界，真实的生命。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ([ðə; ði] [sʌn]) [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [tuː] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [waɪlst] [wiː; wi] ['riːəl] ['biːɪŋs]

of	which	he	(	the	Son	)	is	only	a	too	imperfect	expression	,	whilst	we	real	beings
的	哪个	他	(	这	儿子	)	是	仅有的	一个	也	不完善	表达	,	而	我们	真实的	生物

,

,

,

其中他（圣子）只是这种神性的不完美表达，而我们却是真实的存在。

['lɪvɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , [ə'spaɪərɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ɪts]

living	,	working	,	struggling	,	loving	,	aspiring	,	enjoying	,	and	suffering	,	are	its
活的	,	在职的	,	挣扎	,	爱	,	有抱负的	,	享受	,	和	痛苦	,	是	它是

[ɪ'miːdiət] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

immediate	representatives	.
即时	代表	.

生活、工作、奋斗、爱、抱负、享受和痛苦，都是它的直接代表。

[bʌt; bət] , [waɪl] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] , [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [men]

But	,	while	rejecting	the	absolute	,	universal	,	and	infallible	authority	of	men
但	,	尽管	拒绝	这	绝对	,	普遍的	,	和	绝对正确	权威	的	男人

[ɒv; əv] ['saɪəns] ,

of	science	,
的	科学	,

但是，在否定科学家的绝对、普遍和绝对权威的同时，

[wi:; wi] ['wɪlɪŋli] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] , [ɔ:l'ðəʊ] ['relətɪv] , [kwaɪt] ['temprəri] ,

we	willingly	bow	before	the	respectable	,	although	relative	,	quite	temporary	,
我们	心甘情愿	弓	前	这	可敬	,	虽然	相对的	,	相当	暂时的	,

我们心甘情愿地向那些体面的人低头，尽管这种体面是相对的，而且是暂时的。

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'strɪktɪd] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['saɪəns] ,

and	very	restricted	authority	of	the	representatives	of	special	sciences	,
和	非常	受限制的	权威	的	这	代表	的	特别的	科学	,

以及对各专业领域代表的权力进行非常有限的限制，

['ɑ:skɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] [baɪ] [tɜ:nz] ,

asking	nothing	better	than	to	consult	them	by	turns	,
问	没有什么	更好的	比	到	咨询	他们	经过	转弯	,

我只希望能够轮流向他们咨询。

[ænd; ənd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['preɪʃəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ɪk'stend] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,

and	very	grateful	for	such	precious	information	as	they	may	extend	to	us	,
和	非常	感激的	为了	这样的	宝贵的	信息	作为	他们	可能	延长	到	我们	,

我们非常感谢您能提供如此宝贵的信息。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [wen] ,

on	condition	of	their	willingness	to	receive	from	us	on	occasions	when	,
在	状况	的	他们的	意愿	到	收到	从	我们	在	场合	什么时候	,

[ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] ['mætəz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ,

and	concerning	matters	about	which	,
和	有关	事情	关于	哪个	,

条件是他们愿意在特定情况下，就特定事项，从我们这里获得.....

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

we	are	more	learned	than	they	.
我们	是	更多的	学习	比	他们	.

我们比他们更有学问。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wi:; wi] [ɑ:sk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [si:] [men] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt]

In	general	,	we	ask	nothing	better	than	to	see	men	endowed	with	great
在	一般的	,	我们	问	没有什么	更好的	比	到	看	男人	捐赠	和	伟大的

['nɒlɪdʒ] , [greɪt] [ɪk'spɪərɪəns] ,

knowledge	,	great	experience	,
知识	,	伟大的	经验	,

总的来说，我们所要求的不过是看到拥有渊博知识和丰富经验的人才。

[greɪt] [maɪndz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [greɪt] [hɑ:ts] , ['eksəsaɪz] ['əʊvə(r)] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd]

great	minds	,	and	,	above	all	,	great	hearts	,	exercise	over	us	a	natural	and
伟大的	思想	,	和	,	多于	全部	,	伟大的	心	,	锻炼	超过	我们	一个	自然的	和

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪnfluəns] ,

legitimate	influence	,
合法的	影响	,

伟大的思想，尤其是伟大的心灵，对我们产生着自然而然、合情合理的影响。

['friːli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː'θɒrəti]

freely	**accepted**	**,**	**and**	**never**	**imposed**	**in**	**the**	**name**	**of**	**any**	**official**	**authority**
自由	公认	,	和	绝不	强加	在	这	姓名	的	任何	官方的	权威

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [sə'lestiəl] [ɔː(r)] [tə'restriəl] .

whatsoever	**,**	**celestial**	**or**	**terrestrial**	**.**
任何	,	天体	或者	陆地	.

自愿接受，绝非以任何官方权威（无论是天上的还是地上的）的名义强加。

[wiː; wi] [ək'sept] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [fækt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv]

We	**accept**	**all**	**natural**	**authorities**	**and**	**all**	**influences**	**of**	**fact**	**,**	**but**	**none**	**of**
我们	接受	全部	自然的	当局	和	全部	影响	的	事实	,	但	没有任何	的

[raɪt] ;

right	**;**
正确的	;

我们接受一切自然权威和一切事实影响，但不接受任何权利；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)] ['evri] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [raɪt] , [ə'fɪʃəli] [ɪm'pəʊzd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

for	**every**	**authority**	**or**	**every**	**influence**	**of**	**right**	**,**	**officially**	**imposed**	**as**	**such**	**,**
为了	每一个	权威	或者	每一个	影响	的	正确的	,	官方	强加	作为	这样的	,

对于任何官方赋予的权力或权利影响，

[bɪ'kʌmɪŋ] [də'rektli] [æn; ən] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn]

becoming	**directly**	**an**	**oppression**	**and**	**a**	**falsehood**	**,**	**would**	**inevitably**	**impose**	**upon**
成为	直接地	一个	压迫	和	一个	谬误	,	会	不可避免地	强加	之上

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

直接变成一种压迫和谎言，必然会强加给我们。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊn] , ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] .

as	**I**	**believe**	**I**	**have**	**sufficiently**	**shown**	**,**	**slavery**	**and**	**absurdity**	**.**
作为	我	相信	我	有	足够	所示	,	奴隶制	和	荒谬	.

我认为我已经充分证明了奴役和荒谬。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [wiː; wi][rɪ'dʒekt][ɔːl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ɔːl] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][ɔːl] ['prɪvəlɪdʒd] , ['laɪsnst] ,

In	**a**	**word**	**,**	**we**	**reject**	**all**	**legislation**	**,**	**all**	**authority**	**,**	**and**	**all**	**privileged**	**,**	**licensed**	**,**
在	一个	单词	,	我们	拒绝	全部	立法	,	全部	权威	,	和	全部	特权	,	获得许可的	,

[ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

official	**,**	**and**	**legal**	**influence**	**,**
官方的	,	和	合法的	影响	,

总之，我们拒绝一切法律、一切权威以及一切特权、特许、官方和法律影响。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

even	**though**	**arising**	**from**	**universal**	**suffrage**	**,**
甚至	尽管	产生	从	普遍的	选举权	,

即使源于普选，

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tɜːn] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [maɪ'nɒrəti]

convinced	**that**	**it**	**can**	**turn**	**only**	**to**	**the**	**advantage**	**of**	**a**	**dominant**	**minority**
确信	那	它	能	转动	仅有的	到	这	优势	的	一个	主导的	少数民族

[ɒv; əv] [eks'plɔɪtə] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə]

of	**exploiters**	**against**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**immense**	**majority**	**in**	**subjection**	**to**
的	剥削者	反对	这	兴趣	的	这	巨大	多数	在	隶属	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

确信它只会有利于少数占主导地位的剥削者，而损害绝大多数受其支配的人民的利益。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['ænəkists] .

This	**is**	**the**	**sense**	**in**	**which**	**we**	**are**	**really**	**Anarchists**	**.**
这	是	这	感觉	在	哪个	我们	是	真的	无政府主义者	.

从这个意义上讲，我们才是真正的无政府主义者。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [aɪ'dɪəlɪsts] [ˌʌndə'stænd] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

The	modern	idealists	understand	authority	in	quite	a	different	way	.
这	现代的	理想主义者	理解	权威	在	相当	一个	不同的	方式	.

现代理想主义者对权威的理解截然不同。

[ɔːl'ðəʊ] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pɒzətɪv] [rɪ'lɪdʒən]

Although	free	from	the	traditional	superstitions	of	all	the	existing	positive	religions
虽然	自由的	从	这	传统的	迷信	的	全部	这	现存的	积极的	宗教

,

,

,

虽然它摆脱了所有现存正统宗教的传统迷信，

[ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] , [æn; ən] ['æbsəluːt] ['miːnɪŋ]

they	nevertheless	attach	to	this	idea	of	authority	a	divine	,	an	absolute	meaning
他们	尽管如此	附	到	这	主意	的	权威	一个	神圣的	,	一个	绝对	意义

. - - -

. - 36 -

. - - -

然而，他们却赋予了这种权威观念一种神圣的、绝对的意义。——36

[ðɪs] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'viːld] ,

This	authority	is	not	that	of	a	truth	miraculously	revealed	,
这	权威	是	不是	那	的	一个	真相	奇迹般地	揭晓	,

这种权威并非奇迹般揭示的真理，

[nɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] ['rɪgərəsli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['demənstreɪtɪd] .

nor	that	of	a	truth	rigorously	and	scientifically	demonstrated	.
也不	那	的	一个	真相	严格地	和	科学地	已证明	.

也不是经过严格科学论证的真理。

[ðeɪ] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent] [ə'pɒn] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,

They	base	it	to	a	slight	extent	upon	quasi	-	philosophical	reasoning	,
他们	根据	它	到	一个	轻微	程度	之上	准	-	哲学	推理	,

他们在一定程度上是基于准哲学推理来论证的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [ɒn] ['veɪgli] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] ['ɔːlsəʊ] [ɒn]

and	to	a	large	extent	on	vaguely	religious	faith	,	to	a	large	extent	also	on
和	到	一个	大的	程度	在	依稀	宗教	信仰	,	到	一个	大的	程度	还	在

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

很大程度上基于模糊的宗教信仰，很大程度上也基于情感。

[aɪ'diːəli] , ['æbstræktli] [pəʊ'etɪkəl] .

ideally	,	abstractly	poetical	.
理想情况下	,	抽象地	诗意的	.

理想情况下，抽象而富有诗意。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [lɑːst] [ə'tempt] [tuː; tə] ['dɪvɪˌnaɪz] [ɔːl] [ðæt] [kˈɒnstɪtjˌuːts]

Their	religion	is	,	as	it	were	,	a	last	attempt	to	divinize	all	that	constitutes
他们的	宗教	是	,	作为	它	是	,	一个	最后的	试图	到	神化	全部	那	构成

[hjuː'mænəti] [ɪn] [men] .

humanity	in	men	.
人类	在	男人	.

他们的宗教，可以说是将人类所有特质神化的最后尝试。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

This	is	just	the	opposite	of	the	work	that	we	are	doing	.
这	是	只是	这	对面的	的	这	工作	那	我们	是	正在做	.

这和我们正在做的工作正好相反。

[ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]['hju:mən] ['lɪbəti] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,

In	behalf	of	human	liberty	,	dignity	,	and	prosperity	,
在	代表	的	人类	自由	,	尊严	,	和	繁荣	,

为了人类的自由、尊严和繁荣，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

we	believe	it	our	duty	to	recover	from	heaven	the	goods	which	it	has
我们	相信	它	我们的	责任	到	恢复	从	天堂	这	商品	哪个	它	有

['stəʊlən][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɜ:θ] .

stolen	and	return	them	to	earth	.
被盗	和	返回	他们	到	地球	.

我们认为，我们有责任从上天那里追回它偷走的东西，并将它们归还给地球。

[ðeɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn'devə] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'lɪdʒəsli] [hə'rəʊɪk] ['lɑ:səni] ,

They	,	on	the	contrary	,	endeavoring	to	commit	a	final	religiously	heroic	larceny	,
他们	,	在	这	相反	,	努力	到	犯罪	一个	最终的	宗教地	英勇	盗窃罪	,

[wʊd] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

would	restore	to	heaven	,
会	恢复	到	天堂	,

相反，他们试图犯下最后一次宗教英雄式的盗窃罪行，以求重返天堂。

[ðæt] [dɪ'vaɪn] ['rɒbə(r)] , ['faɪnəli] [ˌʌn'mɑ:sk, -'mæsk] , [ðə; ði] ['grændɪst] , ['faɪnɪst] , [ænd; ənd]['nəʊblɪst][ɒv; əv]

that	divine	robber	,	finally	unmasked	,	the	grandest	,	finest	,	and	noblest	of
那	神圣的	强盗	,	最后	揭开面纱	,	这	最宏伟	,	最好的	,	和	最高贵	的

['hju:'mænɪtiz] [pə'zeʃənz] .

humanity's	possessions	.
人类的	财产	.

那位神圣的强盗，终于被揭穿真面目，他夺走了人类最伟大、最精美、最高贵的财富。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['fri:'θiŋkə] - [tɜ:n] [tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] ['hev(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [ɔ:'deɪʃəs] [ɪm'paɪəti][ænd; ənd]

It	is	now	the	freethinkers	'	turn	to	pillage	heaven	by	their	audacious	impiety	and
它	是	现在	这	自由思想者	-	转动	到	掠夺	天堂	经过	他们的	大胆的	不敬神	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'næləsɪs] .

scientific	analysis	.
科学	分析	.

现在轮到自由思想家们用他们大胆的亵渎神明和科学分析来掠夺天堂了。

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'li:v] [ðæt] ['hju:mən][aɪ'diəz][ænd; ənd] [di:dz] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['eksəsaɪz]

The	idealists	undoubtedly	believe	that	human	ideas	and	deeds	,	in	order	to	exercise
这	理想主义者	无疑	相信	那	人类	想法	和	契约	,	在	命令	到	锻炼

['greɪtə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ə'mʌŋ] [men] ,

greater	authority	among	men	,
更大的	权威	之中	男人	,

理想主义者无疑相信，人类的思想和行为，为了在人类中行使更大的权威，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['sæŋkʃn] .

must	be	invested	with	a	divine	sanction	.
必须	是	投资	和	一个	神圣的	制裁	.

必须获得神圣的认可。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['sæŋkʃn] ['mænɪfestɪd] ?

How	is	this	sanction	manifested	?
如何	是	这	制裁	表现出来	?

这种制裁是如何体现的?

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [rɪ'lɪdʒən] ,

Not	by	a	miracle	,	as	in	the	positive	religions	,
不是	经过	一个	奇迹	,	作为	在	这	积极的	宗教	,

并非像积极宗教那样通过奇迹实现，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['grændʒə(r)][ɔː(r)]['sæŋktəti][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd] [diːdz] : [wɒt'evə(r)] [ɪz]

but	by	the	very	grandeur	or	sanctity	of	the	ideas	and	deeds	:	whatever	is
但	经过	这	非常	宏伟	或者	圣洁	的	这	想法	和	契约	:	任何	是

[grænd] ,

grand	,
盛大	,

但正是思想和行为本身的伟大或神圣性：凡是伟大的，

[wɒt'evə(r)] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ɪz]['nəʊb(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ɪz][dʒʌst] , [ɪz] [kən'sɪdəd] [dɪ'vaɪn] .

whatever	is	beautiful	,	whatever	is	noble	,	whatever	is	just	,	is	considered	divine	.
任何	是	美丽的	,	任何	是	高贵	,	任何	是	只是	,	是	经过考虑的	神圣的	.

凡是美好的、高尚的、公正的，都被视为神圣的。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] [kʌlt] ['evri] [mæn][ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðiːz] [aɪ'diəz] , [baɪ] [ðiːz] [diːdz] , [bɪ'kʌmz]

In	this	new	religious	cult	every	man	inspired	by	these	ideas	,	by	these	deeds	,	becomes
在	这	新的	宗教	邪教	每一个	男人	灵感	经过	这些	想法	,	经过	这些	契约	,	变成

[ə; eɪ] [priːst] ,

a	priest	,
一个	牧师	,

在这种新的宗教信仰中，每个受到这些思想和行为启发的人都会成为祭司。

[də'rektli] ['kənsə,kreitid] [baɪ][gɒd] [hɪm'self] .

directly	consecrated	by	God	himself	.
直接地	已祝圣的	经过	上帝	他自己	.

由上帝亲自祝圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] ?

And	the	proof	?
和	这	证明	?

证据呢?

[hiː; hi] [niːdz] [nʌn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['veri] ['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz]

He	needs	none	beyond	the	very	grandeur	of	the	ideas	which	he	expresses
他	需求	没有任何	超过	这	非常	宏伟	的	这	想法	哪个	他	表达

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəf'ɔːmz] .

and	the	deeds	which	he	performs	.
和	这	契约	哪个	他	表演	.

他不需要任何东西，他所表达的思想和所做出的行动本身就足以彰显他的伟大。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['həʊli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd]['əʊnli][baɪ][gɒd] .

These	are	so	holy	that	they	can	have	been	inspired	only	by	God	.
这些	是	所以	圣	那	他们	能	有	到过	灵感	仅有的	经过	上帝	.

这些圣物如此神圣，只能是上帝的启示。

[sʌtʃ] , [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] , [ɪz][ðeə(r)] [həʊl] [fə'lɒsəfi] : [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] , [nɒt][ɒv; əv]

Such	,	in	few	words	,	is	their	whole	philosophy	:	a	philosophy	of	sentiments	,	not	of
这样的	,	在	很少	字	,	是	他们的	所有的	哲学	:	一个	哲学	的	情感	,	不是	的

['riːəl] [θɔːts] ,

real	thoughts	,
真实的	想法	,

简而言之，这就是他们的全部哲学：一种情感哲学，而非真正思想的哲学。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['paɪətɪz(ə)m] .

a	sort	of	metaphysical	pietism	.
一个	种类	的	形而上学的	虔敬主义	.

一种形而上学的虔诚主义。

[ðɪs] [siːm] ['hɑːmləs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [prɪ'saɪs] , ['veri]

This	seems	harmless	,	but	it	is	not	so	at	all	,	and	the	very	precise	,	very
这	似乎	无害	,	但	它	是	不是	所以	在	全部	,	和	这	非常	精确的	,	非常

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

这看起来似乎无害，但实际上并非如此，而且非常精确、非常狭窄的

[ænd; ənd] ['veri] ['bærən] ['dɒktrɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['veɪgnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊ'etɪk]

and	very	barren	doctrine	hidden	under	the	intangible	vagueness	of	these	poetic
和	非常	荒芜	教义	隐	在下面	这	无形	模糊性	的	这些	诗意的

[fɔːmz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [liːd] [tuː; tə] —

forms	leads	to	the	same	disastrous	results	that	all	the	positive	religions	lead	to	—
表格	线索	到	这	相同的	灾难性的	结果	那	全部	这	积极的	宗教	带领	到	—

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

隐藏在这些诗歌形式模糊不清之下的极其贫瘠的教义，会导致所有积极宗教所导致的同样灾难性后果——即：

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] . - - -

the	most	complete	negation	of	human	liberty	and	dignity	.	-	37	-
这	最多	完全的	否定	的	人类	自由	和	尊严	.	-	-	-

对人类自由和尊严的最彻底否定。——37——

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][grænd] , [dʒʌst] , ['nəʊb(ə)l] ,

To	proclaim	as	divine	all	that	is	grand	,	just	,	noble	,
到	宣布	作为	神圣的	全部	那	是	盛大	,	只是	,	高贵	,

将一切伟大、公正、高尚的事物都宣扬为神圣，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hjuː'mænəti][ɪz][tuː; tə] ['tæsɪtli] [əd'mɪt] [ðæt] [hjuː'mænəti][ɒv; əv] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv]

and	beautiful	in	humanity	is	to	tacitly	admit	that	humanity	of	itself	would	have
和	美丽的	在	人类	是	到	默许地	承认	那	人类	的	本身	会	有

[biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,

been	unable	to	produce	it	—	that	is	,
到过	无法	到	生产	它	—	那	是	,

而人性的美好之处在于，它默默地承认，人类自身无法创造出这样的事物——也就是说，

[ðæt] , [ə'bændənd] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['mɪzrəbl] , [ɪ'nɪkwɪtəs] , [beɪs] , [ænd; ənd] ['ʌgli]

that	,	abandoned	to	itself	,	its	own	nature	is	miserable	,	iniquitous	,	base	,	and	ugly
那	,	弃	到	本身	,	它是	自己的	自然	是	悲惨的	,	不义的	,	根据	,	和	丑陋的

.

:
.

如果任其自然，它自身的本性就是可悲的、邪恶的、卑鄙的、丑陋的。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

Thus	we	come	back	to	the	essence	of	all	religion	—	in	other	words	,
因此	我们	来	后退	到	这	本质	的	全部	宗教	—	在	其他	字	,

因此，我们最终还是回到了所有宗教的本质——换句话说，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

to	the	disparagement	of	humanity	for	the	greater	glory	of	divinity	.
到	这	贬损	的	人类	为了	这	更大的	荣耀	的	神	.

为了彰显神性的荣耀，不惜贬低人类。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And	from	the	moment	that	the	natural	inferiority	of	man	and	his
和	从	这	片刻	那	这	自然的	自卑	的	男人	和	他的

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə] [raɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efət] ,

fundamental	incapacity	to	rise	by	his	own	effort	,
基本的	无能力	到	上升	经过	他的	自己的	努力	,

从人类天生的劣势和他根本无法通过自身努力获得进步的那一刻起，

[ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['eni] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] [aɪ'diəz]
unaided **by** **any** **divine** **inspiration** **,** **to** **the** **comprehension** **of** **just** **and** **true** **ideas**
未受帮助 经过 任何 神圣的 灵感 , 到 这 理解 的 只是 和 真的 想法
, [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
, **are** **admitted** **,**
, 是 承认 ,

无需任何神启，人们也能理解公正和真理的思想。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][əd'mɪt]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
it **becomes** **necessary** **to** **admit** **also** **all** **the** **theological** **,** **political** **,** **and** **social**
它 变成 必要的 到 承认 还 全部 这 神学 , 政治的 , 和 社会的
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [rɪ'lɪdʒən] .
consequences **of** **the** **positive** **religions** **.**
结果 的 这 积极的 宗教 .

我们也必须承认积极宗教所带来的所有神学、政治和社会后果。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [gɒd] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [ɪz] ['pɔzɪtid]
From **the** **moment** **that** **God** **,** **the** **perfect** **and** **supreme** **being** **,** **is** **posited**
从 这 片刻 那 上帝 , 这 完美的 和 最高 存在 , 是 假设
[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hjuː'mænəti] ,
face **to** **face** **with** **humanity** **,**
脸 到 脸 和 人类 ,

从上帝——完美至高无上的存在——与人类面对面的那一刻起，

[dɪ'vaɪn] [m'iːdɪˌeɪtəz] , [ðə; ði] [ɪ'lekt] , [ðə; ði][ɪn'spaɪəd][ɒv; əv][gɒd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]
divine **mediators** **,** **the** **elect** **,** **the** **inspired** **of** **God** **spring** **from** **the** **earth** **to**
神圣的 调解员 , 这 选 , 这 灵感 的 上帝 春天 从 这 地球 到
[ɪn'laɪt(ə)n] , [də'rekt] ,
enlighten **,** **direct** **,**
开导 , 直接的 ,

神圣的调解者，蒙拣选者，受神启示者，从大地涌现，启迪人心，指引方向。

[ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
and **govern** **in** **his** **name** **the** **human** **race** **.**
和 治理 在 他的 姓名 这 人类 种族 .

并以他的名义统治人类。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪn'spaɪəd][baɪ][gɒd] ?
May **we** **not** **suppose** **that** **all** **men** **are** **equally** **inspired** **by** **God** **?**
可能 我们 不是 认为 那 全部 男人 是 同样地 灵感 经过 上帝 ?

我们是否可以认为所有人都同样受到上帝的启示?

[ðen] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [m'iːdɪˌeɪtəz] .
Then **,** **surely** **,** **there** **is** **no** **further** **use** **for** **mediators** **.**
然后 , 一定 , 那里 是 不 更远 使用 为了 调解员 .

那么，调解人肯定就没有存在的必要了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['klɪəli] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði]
But **this** **supposition** **is** **impossible** **,** **because** **it** **is** **too** **clearly** **contradicted** **by** **the**
这 假设 是 不可能的 , 因为 它 是 也 清楚地 矛盾 经过 这
[fækts] .
facts **.**
事实 .

但这种假设是不可能的，因为它与事实明显相悖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kəm'pel] [juː 'es][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [əb'sɜːdəti]
It **would** **compel** **us** **to** **attribute** **to** **divine** **inspiration** **all** **the** **absurdities**
它 会 迫使 我们 到 属性 到 神圣的 灵感 全部 这 荒谬之处
[ænd; ənd]['erə(r)z] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ,
and **errors** **which** **appear** **,**
和 错误 哪个 出现 ,

这将迫使我们将所有出现的荒谬和错误都归因于神圣启示。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔrə] , [ˈfɒliz] , [beɪs] [diːdz] , [ænd; ənd] [ˈkaʊədli] [ˈækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	all	the	horrors	,	follies	,	base	deeds	,	and	cowardly	actions	which	are
和	全部	这	恐怖	,	愚行	,	根据	契约	,	和	胆小	行动	哪个	是

[kəˈmɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

committed	,	in	the	world	.
坚定的	,	在	这	世界	.

以及世界上发生的所有恐怖、愚蠢、卑鄙的行为和懦弱的举动。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] , [ðen] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvaɪnli] [ɪnˈspaɪəd] , [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv]

But	perhaps	,	then	,	only	a	few	men	are	divinely	inspired	,	the	great	men	of
但	也许	,	然后	,	仅有的	一个	很少	男人	是	神圣地	灵感	,	这	伟大的	男人	的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

history	,
历史	,

但或许，只有少数人受到神的启示，那些历史上伟大的人物。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [dʒˈiːnɪəsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ɪˈtæliən][ˈsɪtɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] , [dʒuːˈzɛpi]

the	virtuous	geniuses	,	as	the	illustrious	Italian	citizen	and	prophet	,	Giuseppe
这	有德行的	天才	,	作为	这	杰出	意大利语	公民	和	先知	,	朱塞佩

[mætˈtsiːniː] , [kɔːld] [ðem; ðəm] .

Mazzini	,	called	them	.
马志尼	,	称为	他们	.

正如杰出的意大利公民和先知朱塞佩·马志尼所称的，他们是品德高尚的天才。

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈspaɪəd][baɪ][gɒd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [əˈpɒn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [kənˈsent] [ɪkˈsprest]

Immediately	inspired	by	God	himself	and	supported	upon	universal	consent	expressed
立即地	灵感	经过	上帝	他自己	和	有	之上	普遍的	同意	表达

[baɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈsʌfrɪdʒ] — [ˈdaɪoʊ][iː][ˈpoʊpoʊloʊ] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]

by	popular	suffrage	—	Dio	e	Popolo	—	such	as	these	should	be	called	to	the
经过	受欢迎的	选举权	—	迪奥	e	波波洛	—	这样的	作为	这些	应该	是	称为	到	这

[ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [səˈsaɪətiz] . [θriː]

government	of	human	societies	.	3
政府	的	人类	社会	.	3

正是受到上帝的直接启示，并得到民众普选所表达的普遍同意——上帝与人民——这样的人才应该被召来治理人类社会。3

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] [ˈfɔːlən] [bæk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] - - -

But	here	we	are	again	fallen	back	under	the	yoke	of	-	38	-
但	这里	我们	是	再次	倒下	后退	在下面	这	轭	的	-	-	-

但我们又一次落入了38号的枷锁之下——

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

Church	and	State	.
教会	和	状态	.

政教分离。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] ,

It	is	true	that	in	this	new	organization	,	indebted	for	its	existence	,
它	是	真的	那	在	这	新的	组织	,	负债累累	为了	它是	存在	,

的确，在这个因生存而感恩的新组织中，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][əʊld][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,

like	all	the	old	political	organizations	,	to	the	grace	of	God	,
喜欢	全部	这	老的	政治的	组织	,	到	这	优雅	的	上帝	,

就像所有旧的政治组织一样，感谢上帝，

[bʌt; bət] [səˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [taɪm] — [æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [fɔːm] [ɪz] [kənˈsɜːnd] ,

but	supported	this	time	—	at	least	so	far	as	form	is	concerned	,
但	有	这	时间	—	在	至少	所以	远的	作为	形式	是	担心的	,

但这一次得到了支持——至少从形式上看是这样。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

as	a	necessary	concession	to	the	spirit	of	modern	times	,
作为	一个	必要的	让步	到	这	精神	的	现代的	时代	,

这是对现代精神的必要让步，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['priːˌæmbəlz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . — [ɒn]

and	just	as	in	the	preambles	of	the	imperial	decrees	of	Napoleon	III	.	—	on
和	只是	作为	在	这	序言	的	这	帝国	法令	的	拿破仑	三、	.	—	在

[ðə; ði] ([prɪ'tendɪd]) [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	(	pretended	)	will	of	the	people	,
这	(	假装	)	将要	的	这	人们	,

正如拿破仑三世的帝国法令序言中所述——依据（所谓的）人民的意志，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kɔːl] [ɪt'self] [tʃɜːtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl] [ɪt'self] [skuːl] .

the	Church	will	no	longer	call	itself	Church	;	it	will	call	itself	School	.
这	教会	将要	不	更长	称呼	本身	教会	;	它	将要	称呼	本身	学校	.

教会将不再自称为教会，而是自称为学校。

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	matters	it	?
什么	事情	它	?

这有什么关系?

[ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wɪl] [biː; bi] ['siːtɪd] [nɒt] ['tʃɪldrən] ['əʊnli] ;

On	the	benches	of	this	School	will	be	seated	not	children	only	;
在	这	长椅	的	这	学校	将要	是	坐着	不是	孩子们	仅有的	;

这所学校的长椅上不仅会坐着孩子；

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['maɪnə(r)] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [kən'fesɪdli] [fər'evə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt]

there	will	be	found	the	eternal	minor	,	the	pupil	confessedly	forever	incompetent
那里	将要	是	成立	这	永恒	次要的	,	这	瞳孔	坦白地说	永远	不称职的

[tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [igˌzæmi'neiʃənz] ,

to	pass	his	examinations	,
到	经过	他的	考试	,

总会有人永远处于不及格状态，那个学生总是自认没有能力通过考试。

[raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] ,

rise	to	the	knowledge	of	his	teachers	,
上升	到	这	知识	的	他的	教师	,

达到他老师们所教导的水平，

[ænd; ənd] [dɪ'spens] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] — [ðə; ði]['piːp(ə)l] . [fɔːr][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kɔːl]

and	dispense	with	their	discipline	—	the	people	.	4	The	State	will	no	longer	call
和	分配	和	他们的	纪律	—	这	人们	.	4	这	状态	将要	不	更长	称呼

[ɪt'self] ['mɒnəki] ; - - -

itself	Monarchy	;	-	39	-
本身	君主制	;	-	-	-

并废除他们的纪律——人民。4 国家将不再自称为君主制；- 39 -

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl] [ɪt'self] [rɪ'pʌblɪk] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [steɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

it	will	call	itself	Republic	:	but	it	will	be	none	the	less	the	State	—	that	is	,
它	将要	称呼	本身	共和国	:	但	它	将要	是	没有任何	这	较少的	这	状态	—	那	是	,

它将自称为共和国：但它仍然是国家——也就是说，

[ə; eɪ] ['tjuːtəlɪdʒ] [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd] ['regjələli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] [men] ,

a	tutelage	officially	and	regularly	established	by	a	minority	of	competent	men	,
一个	监护	官方	和	经常	已确立的	经过	一个	少数民族	的	胜任的	男人	,

由少数有能力的人正式且定期设立的导师制度

[men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['dʒiːniəs] [ɔː(r)] ['tælənt] , [huː] [wɪl] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs]

men	of	virtuous	genius	or	talent	,	who	will	watch	and	guide	the	conduct	of	this
男人	的	有德行的	天才	或者	天赋	,	WHO	将要	手表	和	指导	这	执行	的	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

具有高尚品德或卓越才能的人，他们将监督和指导这一伟大事业的开展。

[ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

incorrigible	,	and	terrible	child	,	the	people	.
不可救药	,	和	糟糕的	孩子	,	这	人们	.

这些人真是无可救药、可怕的孩子。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃənəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [kɔːl]

The	professors	of	the	School	and	the	functionaries	of	the	State	will	call
这	教授们	的	这	学校	和	这	官员	的	这	状态	将要	称呼

[ðəm'selvz] [rɪ'pʌblɪkənz] ;

themselves	republicans	;
他们自己	共和党人	;

学校的教授和国家的官员将自称为共和主义者；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['tjʊtər] , ['ʃepədz] ,

but	they	will	be	none	the	less	tutors	,	shepherds	,
但	他们	将要	是	没有任何	这	较少的	导师	,	牧羊人	,

但他们仍然会是导师、牧羊人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] , [ə; eɪ]

and	the	people	will	remain	what	they	have	been	hitherto	from	all	eternity	,	a
和	这	人们	将要	保持	什么	他们	有	到过	迄今为止	从	全部	永恒	,	一个

[flɒk] .

flock	.
群	.

而人民将永远保持他们自古以来的样子，成为一群乌合之众。

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɪərə(r)] ,

Beware	of	shearers	,
提防	的	剪羊毛工	,

小心剪羊毛工人，

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [flɒk] [ðeə(r)] [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ʃepədz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə]

for	where	there	is	a	flock	there	necessarily	must	be	shepherds	also	to
为了	在哪里	那里	是	一个	群	那里	一定	必须	是	牧羊人	还	到

[ʃɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

shear	and	devour	it	.
剪切	和	吞食	它	.

哪里有羊群，就必然有牧羊人来剪羊毛、喂养它们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)l] .

The	people	,	in	this	system	,	will	be	the	perpetual	scholar	and	pupil	.
这	人们	,	在	这	系统	,	将要	是	这	永久	学者	和	瞳孔	.

在这个制度下，人民将永远扮演学者和学生的角色。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɒvrənti] , ['həʊlli] [fɪk'tɪʃəs] , [ˌaɪ 'tiː] - - -

In	spite	of	its	sovereignty	,	wholly	fictitious	,	it	-	40	-
在	尽管如此	的	它是	主权	,	完全	虚拟	,	它	-	40	-

尽管它拥有完全虚构的主权，但它——40——

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [θɔːts] , [wɪlz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

will	continue	to	serve	as	the	instrument	of	thoughts	,	wills	,	and	consequently
将要	继续	到	服务	作为	这	乐器	的	想法	,	遗嘱	,	和	最后

['ɪntrəsts] [nɒt] [ɪts] [əʊn] .

interests	not	its	own	.
兴趣	不是	它是	自己的	.

将继续作为思想、意志以及由此产生的非自身利益的工具。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] ['lɪbəti] , [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['lɪbəti] , [ðeə(r)] [ɪz]

Between	this	situation	and	what	we	call	liberty	,	the	only	real	liberty	,	there	is
之间	这	情况	和	什么	我们	称呼	自由	,	这	仅有的	真实的	自由	,	那里	是

[æn; ən] [ə'bɪs] .

an	abyss	.
一个	深渊	.

在这种情况下和我们称之为自由的、唯一真正的自由之间，存在着一道深渊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][əʊld] [ə'preʃn] [ænd; ənd][əʊld] ['sleɪvəri] ['ʌndə(r)] [njuː] [fɔːmz] ;

It	will	be	the	old	oppression	and	old	slavery	under	new	forms	;
它	将要	是	这	老的	压迫	和	老的	奴隶制	在下面	新的	表格	;

这将是旧形式的旧压迫和旧奴役；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['sleɪvəri] [ðeə(r)][ɪz] ['mɪzəri] , ['bruːtɪʃnəs] , ['riːəl]['səʊʃ(ə)l][mə'tɪəriəlɪzəm] ,

and	where	there	is	slavery	there	is	misery	,	brutishness	,	real	social	materialism	,
和	在哪里	那里	是	奴隶制	那里	是	苦难	,	野蛮	,	真实的	社会的	唯物主义	,

哪里有奴隶制，哪里就有苦难、野蛮和真正的社会物质主义。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['klɑːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

among	the	privileged	classes	as	well	as	among	the	masses	.
之中	这	特权	课程	作为	出色地	作为	之中	这	群众	.

在特权阶级和普通民众中都存在这种情况。

[ɪn] ['diːifai] ['hjuːmən] [θɪŋz] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] ['ɔːlweɪz] [end][ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]

In	deifying	human	things	the	idealists	always	end	in	the	triumph	of	a	brutal
在	神化	人类	事物	这	理想主义者	总是	结尾	在	这	胜利	的	一个	野蛮

[mə'tɪəriəlɪzəm] .

materialism	.
唯物主义	.

理想主义者将人类事物神化，最终总是导致残酷的唯物主义取得胜利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪ'væpəreɪts] [ænd; ənd]['raɪzɪz][tuː; tə]

And	this	for	a	very	simple	reason	:	the	divine	evaporates	and	rises	to
和	这	为了	一个	非常	简单的	原因	:	这	神圣的	蒸发	和	上升	到

[ɪts] [əʊn] ['kʌntri] ,

its	own	country	,
它是	自己的	国家	,

原因很简单：神性消散后升华到它自己的国度。

['hev(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnz] ['æktʃuəli] [ɒn] [ɜːθ] .

heaven	,	while	the	brutal	alone	remains	actually	on	earth	.
天堂	,	尽管	这	野蛮	独自的	遗迹	实际上	在	地球	.

天堂，而残酷的现实却仍然留在人间。

[jes] , [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz] - - -

Yes	,	the	necessary	consequence	of	theoretical	idealism	is	-	41	-
是的	,	这	必要的	结果	的	理论	唯心主义	是	-	-	-

是的，理论唯心主义的必然结果是——41——

['præktɪkli] [ðə; ði][məʊst]['bruːt(ə)l][mə'tɪəriəlɪzəm] ; [nɒt] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

practically	the	most	brutal	materialism	;	not	,	undoubtedly	,
几乎	这	最多	野蛮	唯物主义	;	不是	,	无疑	,

实际上，这是最残酷的唯物主义；毫无疑问，

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [sɪn'sɪəli] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

among	those	who	sincerely	preach	it	—	the	usual	result	as	far	as	they	are
之中	那些	WHO	真挚地	布道	它	—	这	通常	结果	作为	远的	作为	他们	是

[kən'sɜːnd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [strʌk] [wɪð] [stə'rɪlətɪ]

concerned	being	that	they	are	constrained	to	see	all	their	efforts	struck	with	sterility
担心的	存在	那	他们	是	受限	到	看	全部	他们的	努力	击	和	无菌

— [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] [pɹ'iːsɛpts] [ɪn] [laɪf] ,

—	but	among	those	who	try	to	realize	their	precepts	in	life	,
—	但	之中	那些	WHO	尝试	到	意识到	他们的	戒律	在	生活	,

对于那些真心宣扬这些教义的人来说——就他们而言，通常的结果是他们不得不眼睁睁地看着自己的所有努力付诸东流——但是对于那些试图在生活中践行这些教义的人来说，

[ænd; ənd][ɪn] [ɔːl] [sə'saɪəti][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪdiə'lɪstɪk]

and	in	all	society	so	far	as	it	allows	itself	to	be	dominated	by	idealistic
和	在	全部	社会	所以	远的	作为	它	允许	本身	到	是	占主导地位	经过	理想主义

['dɒktrɪnz] .

doctrines	.
教义	.

并且在整个社会中，只要它允许自己被理想主义教条所支配，就会发生这种情况。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][fækt] , [wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːst] ,

To	demonstrate	this	general	fact	,	which	may	appear	strange	at	first	,
到	证明	这	一般的	事实	,	哪个	可能	出现	奇怪的	在	第一的	,

为了证明这一乍看之下可能很奇怪的普遍事实，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ɪt'self] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pruːfs]

but	which	explains	itself	naturally	enough	upon	further	reflection	,	historical	proofs
但	哪个	解释	本身	自然	足够的	之上	更远	反射	,	历史	证明

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lækɪŋ] .

are	not	lacking	.
是	不是	缺乏	.

但仔细想想，这其实很容易理解，而且历史证据也不少。

[kəm'peə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [wɜːld] — [ðə; ðɪ] [griːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Compare	the	last	two	civilizations	of	the	ancient	world	—	the	Greek	and	the
比较	这	最后的	二	文明	的	这	古老的	世界	—	这	希腊语	和	这

['rəʊmən] .

Roman	.
罗马	.

比较古代世界最后两个文明——希腊文明和罗马文明。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] , - - -

Which	is	the	most	materialistic	,	-	42	-
哪个	是	这	最多	物质主义	,	-	-	-

哪个最物质主义？——42——

[ðə; ðɪ][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn][ɪts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst] ['hjuːmənli] [aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] ?

the	most	natural	,	in	its	point	of	departure	,	and	the	most	humanly	ideal	in	its	results	?
这	最多	自然的	,	在	它是	观点	的	离开	,	和	这	最多	人道地	理想的	在	它是	结果	?

从出发点来看，它是最自然的；从结果来看，它是最符合人性理想的?

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ðɪ] [griːk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Undoubtedly	the	Greek	civilization	.
无疑	这	希腊语	文明	.

毫无疑问是希腊文明。

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Which **on** **the** **contrary** **,**
哪个 在 这 相反 ,

相反，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['æbstræktli] [aɪ'di:əl][ɪn][ɪts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] — ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] ['lɪbəti]
is **the** **most** **abstractly** **ideal** **in** **its** **point** **of** **departure** **—** **sacrificing** **the** **material** **liberty**
是 这 最多 抽象地 理想的 在 它是 观点 的 离开 — 牺牲 这 材料 自由
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] ,
of **the** **man** **to** **the** **ideal** **liberty** **of** **the** **citizen** **,**
的 这 男人 到 这 理想的 自由 的 这 公民 ,

它的出发点是最抽象的理想主义的——牺牲个人的物质自由来换取公民的理想自由。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ɒv; əv][dʒu:'dɪʃəl] [lɔ:] ,
represented **by** **the** **abstraction** **of** **judicial** **law** **,**
代表 经过 这 抽象 的 司法 法律 ,

以司法法的抽象形式为代表，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti][tu:; tə][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **natural** **development** **of** **human** **society** **to** **the** **abstraction** **of** **the**
和 这 自然的 发展 的 人类 社会 到 这 抽象 的 这
[steɪt] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][məʊst]['bru:t(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] ?
State **—** **and** **which** **became** **nevertheless** **the** **most** **brutal** **in** **its** **consequences** **?**
状态 — 和 哪个 成为 尽管如此 这 最多 野蛮 在 它是 结果 ?

人类社会的自然发展演变为国家的抽象化——而最终导致国家出现后果的，却是哪一种呢?

[ðə; ði]['rəʊmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['sɜ:t(ə)nli] .
The **Roman** **civilization** **,** **certainly** **.**
这 罗马 文明 , 当然 .

当然是罗马文明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt]
It **is** **true** **that** **the** **Greek** **civilization** **,** **like** **all** **the** **ancient** **civilizations** **,** **including** **that**
它 是 真的 那 这 希腊语 文明 , 喜欢 全部 这 古老的 文明 , 包括 那
[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of **Rome** **,**
的 罗马 ,

的确，希腊文明和所有古代文明一样，包括罗马文明，

[wɒz; wəz] [ɪk'sklu:sɪvli] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [beɪst] [ɒn] ['sleɪvəri] .
was **exclusively** **national** **and** **based** **on** **slavery** **.**
曾是 只 国家的 和 基于 在 奴隶制 .

完全是国家层面的，并且建立在奴隶制之上。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ɪ'mens] [dɪ'fekts] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [nʌn] - - -
But **,** **in** **spite** **of** **these** **two** **immense** **defects** **,** **the** **former** **none** **-** **43** **-**
但 , 在 尽管如此 的 这些 二 巨大 缺陷 , 这 以前的 没有任何 - - -

但是，尽管存在这两个巨大的缺陷，前者却没有——43——

[ðə; ði] [les] [kən'si:vd] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hju:'mænəti] ;
the **less** **conceived** **and** **realized** **the** **idea** **of** **humanity** **;**
这 较少的 构思 和 已实现 这 主意 的 人类 ;

较少人构思和实现人性理念；

[ˌaɪ 'ti:][ɪ'nəʊb(ə)ld][ænd; ənd] ['ri:əli] [aɪ'dɪəlaɪzd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][men] ;
it **ennobled** **and** **really** **idealized** **the** **life** **of** **men** **;**
它 贵族 和 真的 理想化的 这 生活 的 男人 ;

它提升了男性的生活品质，并真正将其理想化了；

[ˌaɪ 'tiː] [trænsˈfɔːmd] [ˈhjuːmən][hɜːrdz][ˈɪntuː] [friː] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɒv; əv] [friː] [men] ; [ˌaɪ 'tiː] [kriˈeɪtɪd] [θruː]

it	transformed	human	herds	into	free	associations	of	free	men	;	it	created	through
它	转变	人类	畜群	进入	自由的	协会	的	自由的	男人	;	它	创建	通过

['lɪbəti] [ðə; ði] ['saɪəns] ,

liberty	the	sciences	,
自由	这	科学	,

它将人类群体转变为自由人的自由联合体；它通过自由创造了科学。

[ðə; ði] [aːts] , [ə; eɪ]['pəʊətri] , [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [fəˈlɒsəfi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪməri] ['kɒnsepts] [ɒv; əv]

the	arts	,	a	poetry	,	an	immortal	philosophy	,	and	the	primary	concepts	of
这	艺术	,	一个	诗	,	一个	不朽	哲学	,	和	这	基本的	概念	的

['hjuːmən] [rɪ'spekt] .

human	respect	.
人类	尊重	.

艺术、诗歌、不朽的哲学以及人类尊重的基本概念。

[wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['lɪbəti] , [ˌaɪ 'tiː] [kriˈeɪtɪd] [friː] [θɔːt] .

With	political	and	social	liberty	,	it	created	free	thought	.
和	政治的	和	社会的	自由	,	它	创建	自由的	想法	.

政治和社会自由孕育了自由思想。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

At	the	close	of	the	Middle	Ages	,	during	the	period	of	the	Renaissance	,
在	这	关闭	的	这	中间	年龄	,	期间	这	时期	的	这	复兴	,

中世纪末期，文艺复兴时期，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [griːk] ['eməgrənt] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈmɔːt(ə)l] [bʊks] ['ɪntuː]

the	fact	that	some	Greek	emigrants	brought	a	few	of	those	immortal	books	into
这	事实	那	一些	希腊语	移民	带来	一个	很少	的	那些	不朽	图书	进入

['ɪtəli] [sə'fais] [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [laɪf] ,

Italy	sufficed	to	resuscitate	life	,
意大利	足够了	到	复苏	生活	,

一些希腊移民将其中一些不朽的书籍带到意大利，这一事实足以使它们起死回生。

['lɪbəti] , [θɔːt] , [hjuːˈmænəti] , ['berid] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['dʌndʒən] [ɒv; əv] [kə'θɒləsɪzəm] .

liberty	,	thought	,	humanity	,	buried	in	the	dark	dungeon	of	Catholicism	.
自由	,	想法	,	人类	,	埋葬	在	这	黑暗的	地牢	的	天主教	.

自由、思想、人性，都被埋葬在天主教的黑暗地牢里。

['hjuːmən] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

Human	emancipation	,	that	is	the	name	of	the	Greek	civilization	.
人类	解放	,	那	是	这	姓名	的	这	希腊语	文明	.

人类解放，这就是希腊文明的名称。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ?

And	the	name	of	the	Roman	civilization	?
和	这	姓名	的	这	罗马	文明	?

罗马文明的名称是什么?

['kɒŋkwest] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts]['bruːt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] . - - -

Conquest	,	with	all	its	brutal	consequences	.	-	44	-
征服	,	和	全部	它是	野蛮	结果	.	-	-	-

征服，以及它带来的所有残酷后果。——44——

[ænd; ənd][ɪts] [lɑːst] [wɜːd] ?

And	its	last	word	?
和	它是最后的	单词		?

最后一句话是什么?

[ðə; ði] [ɒmˈnɪpətəns] [ɒv; əv][ðə; ði] .

The	omnipotence	of	the	Cæsars	.
这	全能	的	这	凯撒	.

凯撒们的至高无上。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][men] .

Which	means	the	degradation	and	enslavement	of	nations	and	of	men	.
哪个	方法	这	降解	和	奴役	的	国家	和	的	男人	.

这意味着国家和人民的堕落和奴役。

[tuː; tə] - [deɪ] ['iːv(ə)n] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kɪlz] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [krʌʃ] ['bruːtəli] , [mə'tɪəriəli] ,

To	-	day	even	,	what	is	it	that	kills	,	what	is	it	that	crushes	brutally	,	materially	,
到	-	天	甚至	,	什么	是	它	那	杀戮	,	什么	是	它	那	暗恋	残酷地	,	重大	,

即使在今天，究竟是什么在杀戮，是什么在残酷地、物质地摧毁一切?

[ɪn] [ɔːl] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] , ['lɪbəti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ?

in	all	European	countries	,	liberty	and	humanity	?
在	全部	欧洲的	国家	,	自由	和	人类	?

在所有欧洲国家，自由和人道呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː(r)]['rəʊmən]['prɪnsəp(ə)l] .

It	is	the	triumph	of	the	Cæsarian	or	Roman	principle	.
它	是	这	胜利	的	这	凯撒利亚	或者	罗马	原则	.

这是凯撒式或罗马式原则的胜利。

[kəm'peə(r)] [naʊ] [tuː] ['mɒd(ə)n] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] — [ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] .

Compare	now	two	modern	civilizations	—	the	Italian	and	the	German	.
比较	现在	二	现代的	文明	—	这	意大利语	和	这	德语	.

现在来比较一下两个现代文明——意大利文明和德国文明。

[ðə; ði][fɜːst] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌreprɪ'zents] , [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] , [mə'tɪəriəlɪzəm] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

The	first	undoubtedly	represents	,	in	its	general	character	,	materialism	;	the	second	,	on	the	contrary	,
这	第一的	无疑	代表	,	在	它是	一般的	特点	,	唯物主义	;	这	第二	,	在	这	相反	,

第一种无疑代表了唯物主义；第二种则相反，

[ˌreprɪ'zents] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪn][ɪts][məʊst]['æbstrækt] , [məʊst][pjʊə(r)] , [ænd; ənd][məʊst] [ˌtrænsen'dentl] [fɔːm] .

represents	idealism	in	its	most	abstract	,	most	pure	,	and	most	transcendental	form	.
代表	唯心主义	在	它是	最多	抽象的	,	最多	纯的	,	和	最多	超验的	形式	.

代表了理想主义最抽象、最纯粹、最超验的形式。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Let	us	see	what	are	the	practical	fruits	of	the	one	and	the	other	.
让	我们	看	什么	是	这	实际的	水果	的	这	一	和	这	其他	.

让我们来看看这两者的实际成果是什么。

['ɪtəli] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rendəd] [ɪ'mens] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

Italy	has	already	rendered	immense	services	to	the	cause	of	human	emancipation
意大利	有	已经	渲染	巨大	服务	到	这	原因	的	人类	解放

.

:

.

意大利已经为人类解放事业做出了巨大贡献。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ə'plai] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] ['jʊərəp] ,

She	was	the	first	to	resuscitate	and	widely	apply	the	principle	of	liberty	in	Europe	,
她	曾是	这	第一的	到	复苏	和	广泛	申请	这	原则	的	自由	在	欧洲	,

她是第一个在欧洲复兴并广泛应用自由原则的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪts] ['taɪtlz] [tuː; tə][nəʊ'bɪləti] : ['ɪndəstri] , ['kɒmɜːs] , ['pəʊətri] ,

and	to	restore	to	humanity	its	titles	to	nobility	:	industry	,	commerce	,	poetry	,
和	到	恢复	到	人类	它是	标题	到	贵族	:	行业	,	商业	,	诗	,

[ðə; ði] [aːts] , [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['saɪənss] ,

the	arts	,	the	positive	sciences	,
这	艺术	,	这	积极的	科学	,

并恢复人类与生俱来的贵族身份：工业、商业、诗歌、艺术、实证科学，

[ænd; ənd] [friː] [θɔːt] .

and	free	thought	.
和	自由的	想法	.

以及自由思想。

[krʌʃt] [sɪns] [baɪ] [θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl][ænd; ənd] ['peɪpl] ['despətɪzəm] ,

Crushed	since	by	three	centuries	of	imperial	and	papal	despotism	,
碎	自从	经过	三	几个世纪	的	帝国	和	教皇	专制主义	,

自三个世纪以来一直遭受帝国和教皇专制统治的摧残，

[ænd; ənd] [drægd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənɪŋ] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] , [ʃiː; ʃi] [ˌriːə'piə] [tuː; tə] - [deɪ]

and	dragged	in	the	mud	by	her	governing	bourgeoisie	,	she	reappears	to	-	day
和	拖拽	在	这	泥	经过	她	治理	资产阶级	,	她	再次出现	到	-	天

, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

,	it	is	true	,
,	它	是	真的	,

诚然，她曾被统治阶级资产阶级拖入泥潭，但如今她又重新出现。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃn] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [wɒz; wəz] .

in	a	very	degraded	condition	in	comparison	with	what	she	once	was	.
在	一个	非常	退化的	状况	在	比较	和	什么	她	一次	曾是	.

与她曾经的境况相比，如今的她境况非常糟糕。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['difəz] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] !

And	yet	how	much	she	differs	from	Germany	!
和	然而	如何	很多	她	不同	从	德国	!

然而，她与德国又是多么不同啊！

[ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] — ['temprəri] [let][ˌjuː 'es][həʊp] — [wʌn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]

In	Italy	,	in	spite	of	this	decline	—	temporary	let	us	hope	—	one	may	live	and
在	意大利	,	在	尽管如此	的	这	衰退	—	暂时的	让	我们	希望	—	一	可能	居住	和

[briːð] ['hjuːmənli] ,

breathe	humanly	,
呼吸	人道地	,

在意大利，尽管存在这种衰落——但愿只是暂时的——人们仍然可以像正常人一样生活和呼吸。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

surrounded	by	a	people	which	seems	to	be	born	for	liberty	.
包围	经过	一个	人们	哪个	似乎	到	是	出生	为了	自由	.

周围都是一群似乎天生就渴望自由的人民。

['ɪtəli] , ['iːv(ə)n] ['bʊəʒwɑː] ['ɪtəli] , [kæn; kən] [pɔɪnt] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə] [men] [laɪk] [mæt'tsiːniː][ænd; ənd]

Italy	,	even	bourgeois	Italy	,	can	point	with	pride	to	men	like	Mazzini	and
意大利	,	甚至	资产阶级	意大利	,	能	观点	和	自豪	到	男人	喜欢	马志尼	和

[ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .

Garibaldi	.
加里波第	.

意大利，即使是资产阶级意大利，也可以自豪地指出像马志尼和加里波第这样的人物。

[ɪn] ['dʒɜːmənɪ] [wʌn] [briːð] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

In	Germany	one	breathes	the	atmosphere	of	an	immense	political	and	social
在	德国	一	呼吸	这	气氛	的	一个	巨大	政治的	和	社会的

['sleɪvərɪ] ,

slavery	,
奴隶制	,

在德国，人们呼吸着一种充满政治和社会奴役的气息。

[ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [dɪ'lɪbərət] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

philosophically	explained	and	accepted	by	a	great	people	with	deliberate	resignation
从哲学角度来看	解释	和	公认	经过	一个	伟大的	人们	和	商榷	辞职

[ænd; ənd] [friː] [wɪl] .

and	free	will	.
和	自由的	将要	.

从哲学角度解释并被一个伟大的民族以深思熟虑的顺从和自由意志所接受。

[hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊz] — [aɪ] [spiːk] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['dʒɜːmənɪ] , [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənɪ] [ɒv; əv]

Her	heroes	—	I	speak	always	of	present	Germany	,	not	of	the	Germany	of
她	英雄	—	我	说话	总是	的	展示	德国	,	不是	的	这	德国	的

[ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ; [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk] ,

the	future	;	of	aristocratic	,
这	未来	;	的	贵族	,

她心目中的英雄——我始终指的是当下的德国，而非未来的德国；指的是贵族式的，

[ˌbjʊərə'krætɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['bʊəʒwɑːz] ['dʒɜːmənɪ] ,

bureaucratic	,	political	and	bourgeoise	Germany	,
官僚主义	,	政治的	和	资产阶级	德国	,

官僚主义的、政治化的、资产阶级的德国

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - — [hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ðə; ðɪ]

not	of	the	Germany	of	the	prolétaires	—	her	heroes	are	quite	the
不是	的	这	德国	的	这	-	—	她	英雄	是	相当	这

['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][mæt'tsiːniː][ænd; ənd][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] :

opposite	of	Mazzini	and	Garibaldi	:
对面的	的	马志尼	和	加里波第	:

不是无产阶级德国的英雄——她心目中的英雄与马志尼和加里波第截然相反：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪljəm] [aɪ] . , [ðæt] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

they	are	William	I	.	,	that	ferocious	and	ingenuous	representative	of	the
他们	是	威廉	我	.	,	那	凶猛	和	天真无邪	代表	的	这

['prɒtɪstənt] [gɒd] , ['mesəz] . ['bɪzmɑːk] [ænd; ənd]['mɔːltkə] ,

Protestant	God	,	Messrs	.	Bismarck	and	Moltke	,
新教	上帝	,	先生们	.	俾斯麦	和	莫尔特克	,

他们是威廉一世，这位新教上帝的凶猛而天真的代表；还有俾斯麦先生和毛奇先生。

['dʒenərəlz] ['mɑːntɔɪfəl] [ænd; ənd] - - -

Generals	Manteuffel	and	-	45	-
将军们	曼特费尔	和	-	-	-

曼托费尔将军和- 45 -

['wɜːrdər] .

Werder	.
韦德	.

不莱梅。

[ɪn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['dʒɜːmənɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

In	all	her	international	relations	Germany	,	from	the	beginning	of	her
在	全部	她	国际的	关系	德国	,	从	这	开始	的	她

[ɪg'zɪstəns] , [hæz; həz] [biːn] ['sləʊlɪ] ,

existence	,	has	been	slowly	,
存在	,	有	到过	缓慢地	,

德国自建国之初，在其所有国际关系中，一直缓慢地.....

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪn'veɪdɪŋ] , ['kɔŋkə] , ['evə(r)] ['redi] [tu:; tə][ɪk'stend][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['vɒləntri]

systematically	invading	,	conquering	,	ever	ready	to	extend	her	own	voluntary
系统地	入侵	,	征服	,	曾经	准备好	到	延长	她	自己的	自愿

[ɪn'sleɪvmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbəz] ;

enslavement	into	the	territory	of	her	neighbors	;
奴役	进入	这	领土	的	她	邻居	;

有条不紊地入侵、征服，随时准备将她自愿的奴役扩展到邻国的领土；

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ju:nətri] ['paʊə(r)] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

and	,	since	her	definitive	establishment	as	a	unitary	power	,	she	has
和	,	自从	她	最终的	建立	作为	一个	酉	力量	,	她	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['menəs] ,

become	a	menace	,
变得	一个	威胁	,

自从她确立了统一政权以来，她就变成了一个威胁。

[ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['jʊərəp] .

a	danger	to	the	liberty	of	entire	Europe	.
一个	危险	到	这	自由	的	全部的	欧洲	.

对整个欧洲的自由构成威胁。

[tu:; tə] - [deɪ] ['dʒɜ:məni] [ɪz] [sɜ:'vɪləti] ['bru:t(ə)l][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

To	-	day	Germany	is	servility	brutal	and	triumphant	.
到	-	天	德国	是	奴性	野蛮	和	凯	.

如今的德国奴性横行，残酷而又得意洋洋。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [aɪ'di:əlɪzəm] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntu:] ['præktɪkl]

To	show	how	theoretical	idealism	incessantly	and	inevitably	changes	into	practical
到	展示	如何	理论	唯心主义	不已	和	不可避免地	变化	进入	实际的

[mə'tɪəriəlɪzəm] ,

materialism	,
唯物主义	,

为了说明理论上的唯心主义是如何不断且不可避免地转变为实践中的唯物主义的，

[wʌn] [ni:dz] ['əʊnli][tu:; tə][saɪt][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd] ,

one	needs	only	to	cite	the	example	of	all	the	Christian	Churches	,	and	,
一	需求	仅有的	到	引用	这	例子	的	全部	这	基督教	教堂	,	和	,

['nætʃ(ə)rəli] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] ,

naturally	,	first	of	all	,
自然	,	第一的	的	全部	,

只需举出所有基督教教会的例子，当然，首先，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk][ænd; ənd]['rəʊmən] [tʃɜ:tʃ] .

that	of	the	Apostolic	and	Roman	Church	.
那	的	这	使徒	和	罗马	教会	.

使徒教会和罗马教会的教会。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][mɔ:(r)] [sə'blaɪm] , [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:əl] [sens] , [mɔ:(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] ,

What	is	there	more	sublime	,	in	the	ideal	sense	,	more	disinterested	,
什么	是	那里	更多的	升华	,	在	这	理想的	感觉	,	更多的	无私的	,

还有什么比这更崇高，更无私呢?

[mɔ:(r)] ['seprət] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] ,

more	separate	from	all	the	interests	of	this	earth	,
更多的	分离	从	全部	这	兴趣	的	这	地球	,

更加独立于世间一切利益之外，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kraɪst] [pri:tʃ] [baɪ] [ðæt] [tʃɜ:tʃ] ?

than	the	doctrine	of	Christ	preached	by	that	Church	?
比	这	教义	的	基督	布道	经过	那	教会	?

比那间教会所宣扬的基督教义还要糟糕吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['bruːtəli] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt]

And	what	is	there	more	brutally	materialistic	than	the	constant	practice	of	that
和	什么	是	那里	更多的	残酷地	物质主义	比	这	持续的	实践	的	那

[seɪm] [tʃɜːtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

same	Church	since	the	eighth	century	,
相同的	教会	自从	这	第八	世纪	,

还有什么比该教会自八世纪以来一贯的唯物主义做法更残酷的呢?

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [deɪts] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ?

from	which	dates	her	definitive	establishment	as	a	power	?
从	哪个	日期	她	最终的	建立	作为	一个	力量	?

她正式确立权力地位的日期是什么时候?

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]

What	has	been	and	still	is	the	principal	object	of	all	her
什么	有	到过	和	仍然	是	这	主要的	目的	的	全部	她

['kɒntests; kən'tests] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ?

contests	with	the	sovereigns	of	Europe	?
比赛	和	这	君主	的	欧洲	?

她与欧洲各国君主之间所有斗争的主要目标是什么?

[hɜː(r); hə(r)] ['tempərəl] [gʊdz] , [hɜː(r); hə(r)] ['revənjuːz] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['tempərəl] ['paʊə(r)]

Her	temporal	goods	,	her	revenues	first	,	and	then	her	temporal	power
她	颞	商品	,	她	收入	第一的	,	和	然后	她	颞	力量

, [hɜː(r); hə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

,	her	political	privileges	.
,	她	政治的	特权	.

她的世俗财产，首先是她的收入，然后是她的世俗权力，她的政治特权。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst]

We	must	do	her	the	justice	to	acknowledge	that	she	was	the	first
我们	必须	做	她	这	正义	到	承认	那	她	曾是	这	第一的

[tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ,

to	discover	,
到	发现	,

我们必须公正地承认，她是第一个发现这一现象的人。

[ɪn] ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðɪs] [ˌɪnkən'testəbl] [bʌt; bət] ['skeəsli] ['krɪstʃən] [truːθ] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd]

in	modern	history	,	this	incontestable	but	scarcely	Christian	truth	that	wealth	and
在	现代的	历史	,	这	无可争议的	但	几乎	基督教	真相	那	财富	和

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

在现代历史上，财富和权力这一无可辩驳但却几乎不符合基督教教义的真理，

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

the	economic	exploitation	and	the	political	oppression	of	the	masses	,
这	经济的	开发	和	这	政治的	压迫	的	这	群众	,

对群众的经济剥削和政治压迫，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'seprəbl] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌaɪdɪ'ælɪti] [ɒn] [ɜːθ] :

are	the	two	inseparable	terms	of	the	reign	of	divine	ideality	on	earth	:
是	这	二	形影不离	条款	的	这	在位	的	神圣的	理想	在	地球	:

这是神圣理想在人间统治的两个不可分割的要素：

[welθ] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːg'mentɪŋ] ['paʊə(r)] , ['paʊə(r)] ['evə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ]

wealth	consolidating	and	augmenting	power	,	power	ever	discovering	and	creating
财富	巩固	和	增强	力量	,	力量	曾经	发现	和	创建

[njuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ə'ʃʊərɪŋ] ,

new	sources	of	wealth	,	and	both	assuring	,
新的	来源	的	财富	,	和	两个都	保证	,

财富的巩固和增长权力，以及不断发现和创造新的财富来源的权力，两者都确保了……

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , ['betə(r)][ðæn; ðən][dɪ'vaɪn]

better	than	the	martyrdom	and	faith	of	the	apostles	,	better	than	divine
更好的	比	这	殉道	和	信仰	的	这	使徒	,	更好的	比	神圣的

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

胜过使徒们的殉道和信仰，胜过神的恩典。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌprɒpə'gændɪzəm] .

the	success	of	the	Christian	propagandism	.
这	成功	的	这	基督教	宣传	.

基督教宣传的成功。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃɪz] [duː; də][nɒt] [feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

This	is	a	historical	truth	,	and	the	Protestant	Churches	do	not	fail	to	recognize
这	是	一个	历史	真相	,	和	这	新教	教堂	做	不是	失败	到	认出

[ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

it	either	.
它	任何一个	.

这是一个历史事实，新教教会也对此心知肚明。

[aɪ] [spiːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

I	speak	,	of	course	,	of	the	independent	churches	of	England	,	America	,	and
我	说话	,	的	课程	,	的	这	独立的	教堂	的	英格兰	,	美国	,	和

['swɪtsələnd] ,

Switzerland	,
瑞士	,

我指的当然是英国、美国和瑞士的独立教会。

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][səb'dʒektɪd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

not	of	the	subjected	churches	of	Germany	.
不是	的	这	受	教堂	的	德国	.

并非德国被征服教会的教会。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ; [ðeɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] , [ðeə(r)]

The	latter	have	no	initiative	of	their	own	;	they	do	what	their	masters	,	their
这	后者	有	不	倡议	的	他们的	自己的	;	他们	做	什么	他们的	大师	,	他们的

['tempərəl] ['sɔvrinz] ,

temporal	sovereigns	,
颞	君主	,

后者没有自主性；他们只是服从他们的主人，他们的世俗君主。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['tʃiːftənz] , ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

who	are	at	the	same	time	their	spiritual	chieftains	,	order	them	to	do	.
WHO	是	在	这	相同的	时间	他们的	精神	酋长们	,	命令	他们	到	做	.

同时也是他们精神领袖的人命令他们去做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ˌprɒpə'gændɪzəm] , - - -

It	is	well	known	that	the	Protestant	propagandism	,	-	46	-
它	是	出色地	已知	那	这	新教	宣传	,	-	-	-

众所周知，新教的宣传——46——

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ɪz] ['veri] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

especially	in	England	and	America	,	is	very	intimately	connected	with	the
尤其	在	英格兰	和	美国	,	是	非常	亲密	连接	和	这

[ˌprɒpə'gændɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ,

propagandism	of	the	material	,
宣传	的	这	材料	,

尤其是在英国和美国，这与宣传材料的使用密切相关。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [greɪt] ['neɪʃnz] ;

commercial	interests	of	those	two	great	nations	;
商业的	兴趣	的	那些	二	伟大的	国家	;

这两个大国的商业利益；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ˌprɒpə'gændɪzəm][ɪz][nɒt][æt; ət]

and	it	is	known	also	that	the	objects	of	the	latter	propagandism	is	not	at
和	它	是	已知	还	那	这	对象	的	这	后者	宣传	是	不是	在

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

all	the	enrichment	and	material	prosperity	of	the	countries	into	which	it
全部	这	丰富	和	材料	繁荣	的	这	国家	进入	哪个	它

['penətreɪts] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ,

penetrates	in	company	with	the	Word	of	God	,
渗透	在	公司	和	这	单词	的	上帝	,

众所周知，后一种宣传的目的根本不是为了使其借助上帝的圣言渗透到的国家获得财富和物质繁荣。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt]

but	rather	the	exploitation	of	those	countries	with	a	view	to	the	enrichment
但	相当	这	开发	的	那些	国家	和	一个	看法	到	这	丰富

[ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] ,

and	material	prosperity	of	certain	classes	,
和	材料	繁荣	的	肯定	课程	,

而是对这些国家进行剥削，以达到某些阶层的致富和物质繁荣的目的。

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] ['veri] ['paɪəs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

which	in	their	own	country	are	very	covetous	and	very	pious	at	the	same	time	.
哪个	在	他们的	自己的	国家	是	非常	贪婪的	和	非常	虔诚的	在	这	相同的	时间	.

在他们自己的国家，他们既非常贪婪，又非常虔诚。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][hænd] , [ðæt] [ðə; ði]

In	a	word	,	it	is	not	at	all	difficult	to	prove	,	history	in	hand	,	that	the
在	一个	单词	,	它	是	不是	在	全部	难的	到	证明	,	历史	在	手	,	那	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

总之，根据历史记载，不难证明教会……

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , ['krɪstʃən] [ænd; ənd][nɒn] - ['krɪstʃən] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]

that	all	the	Churches	,	Christian	and	non	-	Christian	,	by	the	side	of	their
那	全部	这	教堂	,	基督教	和	非	-	基督教	,	经过	这	边	的	他们的

[ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [ˌprɒpə'gændɪzəm] ,

spiritualistic	propagandism	,
唯灵论	宣传	,

所有教会，无论是基督教的还是非基督教的，都与其唯灵论宣传并存。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [sək'ses] [ˌðeər'ɒv] ,

and	probably	to	accelerate	and	consolidate	the	success	thereof	,
和	大概	到	加速	和	合并	这	成功	其中	,

而且很可能是为了加速和巩固这一成功，

[hæv; həv]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

have	never	neglected	to	organize	themselves	into	great	corporations	for	the
有	绝不	被忽视的	到	组织	他们自己	进入	伟大的	公司	为了	这

[ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][də'rekt]

economic	exploitation	of	the	masses	under	the	protection	and	with	the	direct
经济的	开发	的	这	群众	在下面	这	保护	和	和	这	直接的

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;

and	special	blessing	of	some	divinity	or	other	;
和	特别的	祝福	的	一些	神	或者	其他	;

他们从未停止过组织成大型公司，在某种神灵的庇护和直接特殊祝福下，对群众进行经济剥削；

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] , [wɪtʃ] [əˈrɪdʒənəli] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,

that	all	the	States	,	which	originally	,	as	we	know	,
那	全部	这	各州	,	哪个	起初	,	作为	我们	知道	,

所有州，最初，正如我们所知，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdɒmɪnənt] [ænd; ənd]

with	all	their	political	and	judicial	institutions	and	their	dominant	and
和	全部	他们的	政治的	和	司法	机构	和	他们的	主导的	和

[ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklɑːsɪz] ,

privileged	classes	,
特权	课程	,

以及他们所有的政治和司法机构，还有他们的统治阶级和特权阶级

[hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli] [ˈtempərəl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈveəriəs] [tʃɜːtʃɪz] ,

have	been	only	temporal	branches	of	these	various	Churches	,
有	到过	仅有的	颞	分支	的	这些	各种各样的	教堂	,

只是这些不同教会的临时分支机构而已。

[hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] [hæd; həd] [ˈprɪnsəpli] [ɪn] [vjuː] [ðɪs] [seɪm] [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]

have	likewise	had	principally	in	view	this	same	exploitation	for	the	benefit
有	同样地	有	主要	在	看法	这	相同的	开发	为了	这	益处

[ɒv; əv] [leɪ] [maɪˈnɒrətɪz] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;

of	lay	minorities	indirectly	sanctioned	by	the	Church	;
的	躺	少数族裔	间接	已制裁	经过	这	教会	;

同样，他们的主要目的也是为了教会间接认可的、有利于少数平信徒的剥削；

[ˈfaɪnəli] [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

finally	and	in	general	,
最后	和	在	一般的	,

最后，总的来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

上帝与国家(God and the State)
第3/5页

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌaidi'ælәti][ɒn] [ɜːθ]
that **the** **action** **of** **the** **good** **God** **and** **of** **all** **the** **divine** **idealities** **on** **earth**
那 这 行动 的 这 好的 上帝 和 的 全部 这 神圣的 理想主义 在 地球
[hæz; həz] [endid] [æt; ət][lɑːst] ,
has **ended** **at** **last** **,**
有 结束 在 最后的 ,

仁慈的上帝和世间一切神圣理想的行动最终都已结束。

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,
always **and** **everywhere** **,**
总是 和 到处 ,

无论何时何地

[ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspərəs] [mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fə'nætɪkl] [ænd; ənd]
in **founding** **the** **prosperous** **materialism** **of** **the** **few** **over** **the** **fanatical** **and**
在 创立 这 繁荣 唯物主义 的 这 很少 超过 这 狂热的 和
['kɒnstəntli] ['feimiʃ] [aɪ'diːəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
constantly **famishing** **idealism** **of** **the** **masses** **.**
不断地 饥饿 唯心主义 的 这 群众 .

建立在少数人繁荣的物质主义之上，而摒弃了大众狂热且永无止境的理想主义。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] .
We **have** **a** **new** **proof** **of** **this** **in** **what** **we** **see** **to** **-** **day** **.**
我们 有 一个 新的 证明 的 这 在 什么 我们 看 到 - 天 .

我们今天所看到的，就是新的证据。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɑːts] [ænd; ənd] [greɪt] [maɪndz] [huːm] [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)]
With **the** **exception** **of** **the** **great** **hearts** **and** **great** **minds** **whom** **I** **have** **before**
和 这 例外 的 这 伟大的 心 和 伟大的 思想 谁 我 有 前
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ˌmɪs'led] ,
referred **to** **as** **misled** **,**
指 到 作为 被误导 ,

除了我之前提到的那些被误导的伟大心灵和杰出头脑之外，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ?
who **are** **to** **-** **day** **the** **most** **obstinate** **defenders** **of** **idealism** **?**
WHO 是 到 - 天 这 最多 顽固 后卫 的 唯心主义 ?

当今最顽固的理想主义捍卫者是谁?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['spvrɪn] [kɔːts] .
In **the** **first** **place** **,** **all** **the** **sovereign** **courts** **.**
在 这 第一的 地方 , 全部 这 主权 法院 .

首先，所有主权法院。

[ɪn] [frɑːns] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] , [nə'pəʊlɪən] [θriː] .
In **France** **,** **until** **lately** **,** **Napoleon** **III** **.**
在 法国 , 直到 最近 , 拿破仑 三、 .

在法国，直到最近，都是拿破仑三世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['mædəm] [juː'ʒeɪni] ; [ɔːl][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstər] , ['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd][eks] -
and **his** **wife** **,** **Madame** **Eugénie** **;** **all** **their** **former** **ministers** **,** **courtiers** **,** **and** **ex** **-**
和 他的 妻子 , 夫人 欧仁妮 ; 全部 他们的 以前的 部长们 , 朝臣 , 和 前任 -
['mɑːrʃlz] ,
marshals **,**
元帅 ,

以及他的妻子欧仁妮夫人；他们所有的前任大臣、朝臣和前元帅，

[frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [bə'zeɪn] [tuː; tə] ['flɜːri] [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

from	Rouher	and	Bazaine	to	Fleury	and	Piétri	;	the	men	and	women
从	-	和	巴赞	到	弗勒里	和	-	;	这	男人	和	女性

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [wɜːld] ,

of	this	imperial	world	,
的	这	帝国	世界	,

从鲁埃尔和巴赞到弗勒里和皮埃特里；这个帝国世界的男男女女，

[huː] [hæv; həv] [səʊ] [kəm'pliːtli] [aɪ'dɪəlaɪzd] [ænd; ənd] [seɪvd] [frɑːns] ; - - -

who	have	so	completely	idealized	and	saved	France	;	-	47	-
WHO	有	所以	完全地	理想化的	和	已保存	法国	;	-	-	-

那些将法国彻底理想化并拯救的人；- 47 -

[ðeə(r)] ['dʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] — [ðə; ði] - , [ðə; ði] , [ðə; ði]

their	journalists	and	their	savants	—	the	Cassagnacs	,	the	Girardins	,	the
他们的	记者	和	他们的	学者	—	这	-	,	这	吉拉尔丹	,	这

- , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [dju'maː] ;

Duvernois	,	the	Veuillots	,	the	Leverriers	,	the	Dumas	;
-	,	这	-	,	这	-	,	这	大仲马	;

他们的记者和学者——卡萨尼亚克、吉拉尔丹、杜韦尔努瓦、维约、勒韦里耶、大仲马；

[ðə; ði] [blæk] ['fælæŋks] [ɒv; əv] ['dʒɛʒuɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [gɑːb] ;

the	black	phalanx	of	Jesuits	and	Jesuitesses	in	every	garb	;
这	黑色的	方阵	的	耶稣会士	和	耶稣会女修士	在	每一个	外衣	;

身着各式服装的耶稣会士和女耶稣会士组成黑色方阵；

[ðə; ði] [həʊl] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ɒv; əv] [frɑːns] ; [ðə; ði] [ˌdɒktrɪ'neə(r)] ['lɪbərəlz] ,

the	whole	upper	and	middle	bourgeoisie	of	France	;	the	doctrinaire	liberals	,
这	所有的	上	和	中间	资产阶级	的	法国	;	这	教条主义者	自由派	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [wɪ'ðaʊt] ['dɒktrɪn] — [ðə; ði] - ,

and	the	liberals	without	doctrine	—	the	Guizots	,
和	这	自由派	没有	教义	—	这	-	,

法国整个上层和中层资产阶级；教条主义的自由主义者，以及没有教条的自由主义者——基佐派，

[ðə; ði] [tiːrz] , [ðə; ði] [dʒuːlz] [feɪvɝz] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːlz] ['saɪmənz] ,

the	Thiers	,	the	Jules	Favres	,	the	Pelletans	,	and	the	Jules	Simons	,
这	蒂尔斯	,	这	朱尔斯	法弗尔斯	,	这	-	,	和	这	朱尔斯	西蒙斯	,

梯也尔家族、儒勒·法夫尔家族、佩莱坦家族和儒勒·西蒙斯家族

[ɔːl] ['ɒbstɪnət] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊəʒwɑːz] [ˌekspləɪ'teɪʃ(ə)n] .

all	obstinate	defenders	of	the	bourgeoise	exploitation	.
全部	顽固	后卫	的	这	资产阶级	开发	.

都是资产阶级剥削的顽固捍卫者。

[ɪn] ['prʌʃə] , [ɪn] ['dʒɜːməni] , ['wɪljəm] [aɪ] . , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['rɔɪəl] ['demənstreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd]

In	Prussia	,	in	Germany	,	William	I	.	,	the	present	royal	demonstrator	of	the	good	God
在	普鲁士	,	在	德国	,	威廉	我	.	,	这	展示	皇家	演示者	的	这	好的	上帝

[ɒn] [ɜːθ] ;

on	earth	;
在	地球	;

在普鲁士，在德国，威廉一世，现任君主，向世人展现上帝的美好；

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ˌpɔmə'reiniən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ; [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] ,

all	his	generals	,	all	his	officers	,	Pomeranian	and	other	;	all	his	army	,	which	,
全部	他的	将军们	,	全部	他的	警官	,	博美犬	和	其他	;	全部	他的	军队	,	哪个	,

他所有的将军，他所有的军官，波美拉尼亚的和其他军官；他所有的军队，

[strɒŋ] [ɪn] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] , [hæz; həz] [dʒʌst] [ˈkɔŋkə] [frɑːns] [ɪn] [ðæt] [aɪ'diːəl] [weɪ] [wiː; wi] [nəʊ]

strong	in	its	religious	faith	,	has	just	conquered	France	in	that	ideal	way	we	know
强的	在	它是	宗教	信仰	,	有	只是	征服	法国	在	那	理想的	方式	我们	知道

[səʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

凭借着坚定的宗教信仰，它以我们熟知的理想方式征服了法国。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ðə; ði] [zɑː(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] ; [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːg] ,

In	Russia	,	the	Czar	and	his	court	;	the	Mouravieffs	and	the	Bergs	,
在	俄罗斯	,	这	沙皇	和	他的	法庭	;	这	-	和	这	山脉	,

在俄罗斯，沙皇和他的朝臣；穆拉维耶夫家族和伯格家族，

[ɔːl] [ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] .

all	the	butchers	and	pious	proselyters	of	Poland	.
全部	这	屠夫	和	虔诚的	劝人皈依者	的	波兰	.

波兰所有的屠夫和虔诚的传教士。

['evriweə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [aɪ'diːəlɪzəm] ,

Everywhere	,	in	short	,	religious	or	philosophical	idealism	,
到处	,	在	短的	,	宗教	或者	哲学	唯心主义	,

总之，宗教或哲学理想主义无处不在。

[ðə; ði] [wʌn] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	one	being	but	the	more	or	less	free	translation	of	the	other	,
这	一	存在	但	这	更多的	或者	较少的	自由的	翻译	的	这	其他	,

前者不过是后者的或多或少的自由翻译而已。

[sɜːrvz] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] , ['blʌdi] , [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] [fɔːs] , [ɒv; əv]

serves	to	-	day	as	the	flag	of	material	,	bloody	,	and	brutal	force	,	of
服务	到	-	天	作为	这	旗帜	的	材料	,	血腥	,	和	野蛮	力量	,	的

['ʃeɪmləs] [mə'tɪəriəl] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ;

shameless	material	exploitation	;
不要脸	材料	开发	;

如今它已成为物质、血腥、残暴的武力以及无耻的物质剥削的象征；

[waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [mə'tɪəriəlɪzəm] ,

while	,	on	the	contrary	,	the	flag	of	theoretical	materialism	,
尽管	,	在	这	相反	,	这	旗帜	的	理论	唯物主义	,

相反，理论唯物主义的旗帜，

[ðə; ði] [red] [flæg] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [i'kwɒlətɪ] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,

the	red	flag	of	economic	equality	and	social	justice	,
这	红色的	旗帜	的	经济的	平等	和	社会的	正义	,

经济平等和社会正义的警示信号

[ɪz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd] [ˈfeɪmɪʃ] ['mæsɪz] ,

is	raised	by	the	practical	idealism	of	the	oppressed	and	famishing	masses	,
是	提高	经过	这	实际的	唯心主义	的	这	受压迫者	和	饥饿	群众	,

它是由受压迫和饥饿的群众的务实理想主义所提出的，

['tendɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪbətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]

tending	to	realize	the	greatest	liberty	and	the	human	right	of	each	in	the
倾向于	到	意识到	这	最	自由	和	这	人类	正确的	的	每个	在	这

[frə'tɜːnətɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

fraternity	of	all	men	on	the	earth	.
兄弟会	的	全部	男人	在	这	地球	.

致力于在地球上所有人类的博爱中实现每个人的最大自由和人权。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl][aɪ'dɪəlɪsts] — [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][nɒt][ɒv; əv] [æb'strækʃn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][laɪf] , [nɒt]

Who	**are**	**the**	**real**	**idealists**	**—**	**the**	**idealists**	**not**	**of**	**abstraction**	**,**	**but**	**of**	**life**	**,**	**not**
WHO	是	这	真实的	理想主义者	—	这	理想主义者	不是	的	抽象	,	但	的	生活	,	不是

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

of	**heaven**	**,**
的	天堂	,

谁才是真正的理想主义者——不是抽象的理想主义者，而是生活的理想主义者，而不是天堂的理想主义者?

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ɜːθ] — [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst] ?

but	**of**	**earth**	**—**	**and**	**who**	**are**	**the**	**materialists**	**?**
但	的	地球	—	和	WHO	是	这	唯物主义者	?

但地球上的——那么谁又是唯物主义者呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz][ðə; ði]

It	**is**	**evident**	**that**	**the**	**essential**	**condition**	**of**	**theoretical**	**or**	**divine**	**idealism**	**is**	**the**
它	是	明显	那	这	基本的	状况	的	理论	或者	神圣的	唯心主义	是	这

['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['lɒdʒɪk] ,

sacrifice	**of**	**logic**	**,**
牺牲	的	逻辑	,

显而易见，理论唯心主义或神圣唯心主义的必要条件是牺牲逻辑。

[ɒv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

of	**human**	**reason**	**,**	**the**	**renunciation**	**of**	**science**	**.**
的	人类	原因	,	这	放弃	的	科学	.

人类理性的丧失，科学的放弃。

[wiː; wi] [siː] , ['fɜːðə(r)] ,

We	**see**	**,**	**further**	**,**
我们	看	,	更远	,

我们进一步看到，

[ðæt] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm][wʌn][faindz][hɪm'self] [ɪn'lɪstɪd] [pə'fɔːs] [ɪn][ðə; ði]

that	**in**	**defending**	**the**	**doctrines**	**of**	**idealism**	**one**	**finds**	**himself**	**enlisted**	**perforce**	**in**	**the**
那	在	防守	这	教义	的	唯心主义	一	发现	他自己	入伍	强制	在	这

[ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presə] [ænd; ənd] [eks'plɔɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

ranks	**of**	**the**	**oppressors**	**and**	**exploiters**	**of**	**the**	**masses**	**.**
排名	的	这	压迫者	和	剥削者	的	这	群众	.

捍卫唯心主义教条的人，必然会加入压迫和剥削群众的行列。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

These	**are**	**two**	**great**	**reasons**	**which**	**,**	**it**	**would**	**seem**	**,**	**should**	**be**	**sufficient**	**to**
这些	是	二	伟大的	原因	哪个	,	它	会	似乎	,	应该	是	充足的	到

[draɪv] ['evri] [greɪt] [maɪnd] ,

drive	**every**	**great**	**mind**	**,**
驾驶	每一个	伟大的	头脑	,

这两点似乎是足以激励每一位伟大思想家的强大动力。

['evri] [greɪt] [hɑːt] , [frɒm; frəm][aɪ'diːəlɪzəm] .

every	**great**	**heart**	**,**	**from**	**idealism**	**.**
每一个	伟大的	心	,	从	唯心主义	.

每一颗伟大的心灵，都源于理想主义。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [kən'temp(ə)rəri] [aɪ'dɪəlɪsts] , [huː] ['sɜːt(ə)nli] [læk]

How	**does**	**it**	**happen**	**that**	**our**	**illustrious**	**contemporary**	**idealists**	**,**	**who**	**certainly**	**lack**
如何	做	它	发生	那	我们的	杰出	当代的	理想主义者	,	WHO	当然	缺少

['naɪðə(r)][maɪnd] , [nɔː(r)] [hɑːt] ,

neither	**mind**	**,**	**nor**	**heart**	**,**
两者都不	头脑	,	也不	心	,

我们这些杰出的当代理想主义者，他们当然既不缺乏智慧，也不缺乏爱心，怎么会变成这样呢?

[nɔː(r)] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

nor	**good**	**will**	**,**	**and**	**who**	**have**	**devoted**	**their**	**entire**	**existence**	**to**	**the**	**service**
也不	好的	将要	,	和	WHO	有	奉献	他们的	全部的	存在	到	这	服务

[ɒv; əv][hjuː'mænəti] — [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] - - -

of	**humanity**	**—**	**how**	**does**	**it**	**-**	**48**	**-**
的	人类	—	如何	做	它	-	-	-

既无善意，又将毕生奉献给人类的人——这怎么可能——48——

['hæpən] [ðæt] [ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒktrɪn]

happen	**that**	**they**	**persist**	**in**	**remaining**	**among**	**the**	**representatives**	**of**	**a**	**doctrine**
发生	那	他们	坚持	在	其余的	之中	这	代表	的	一个	教义

[ˌhens'fɔːθ] [kən'demd] [ænd; ənd] [dɪ'sɑːnərd] ?

henceforth	**condemned**	**and**	**dishonored**	**?**
今后	谴责	和	蒙羞	?

难道他们执意继续代表一个从此被谴责和唾弃的教义吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪv] .

They	**must**	**be**	**influenced**	**by**	**a**	**very**	**powerful**	**motive**	**.**
他们	必须	是	影响	经过	一个	非常	强大的	动机	.

他们一定是受到某种非常强大的动机的影响。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['lɒdʒɪk][ɔː(r)] ['saɪəns] ,

It	**cannot**	**be**	**logic**	**or**	**science**	**,**
它	不能	是	逻辑	或者	科学	,

这既不符合逻辑，也不符合科学。

[sɪns] ['lɒdʒɪk][ænd; ənd] ['saɪəns] [hæv; həv] [prə'naʊnst] [ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['dɒktrɪn]

since	**logic**	**and**	**science**	**have**	**pronounced**	**their**	**verdict**	**against**	**the**	**idealistic**	**doctrine**
自从	逻辑	和	科学	有	发音	他们的	判决	反对	这	理想主义	教义

.

:
.

因为逻辑和科学已经对唯心主义教条做出了否定的判决。

[nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəsts] , [sɪns] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv]

No	**more**	**can**	**it**	**be**	**personal**	**interests**	**,**	**since**	**these**	**men**	**are**	**infinitely**	**above**
不	更多的	能	它	是	个人的	兴趣	,	自从	这些	男人	是	无限地	多于

['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

everything	**of**	**that**	**sort**	**.**
一切	的	那	种类	.

这不可能是个人利益的问题了，因为这些人远远超越了这类事情。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ðen] , [biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɒrəl] ['məʊtɪv] .

It	**must**	**,**	**then**	**,**	**be**	**a**	**powerful**	**moral**	**motive**	**.**
它	必须	,	然后	,	是	一个	强大的	道德	动机	.

那么，这必定是一种强大的道德动机。

[wɪtʃ] ?

Which	**?**
哪个	?

哪个?

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] .

There	**can**	**be**	**but**	**one**	**.**
那里	能	是	但	一	.

只能有一个。

[ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] [men] [θɪŋk] , [nəʊ] [daʊt] ,

These	**illustrious**	**men**	**think**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
这些	杰出	男人	思考	,	不	怀疑	,

这些杰出人士无疑会认为:

[ðæt] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['θɪərɪz] [ɔː(r)] [bɪ'liːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] ['dɪgnəti]

that	idealistic	theories	or	beliefs	are	essentially	necessary	to	the	moral	dignity
那	理想主义	理论	或者	信仰	是	本质上	必要的	到	这	道德	尊严

[ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][mæn] ,

and	grandeur	of	man	,
和	宏伟	的	男人	,

理想主义理论或信仰对于人类的道德尊严和伟大而言是必不可少的。

[ænd; ənd] [ðæt] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['θɪərɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [rɪ'djuːs] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv]

and	that	materialistic	theories	,	on	the	contrary	,	reduce	him	to	the	level	of
和	那	物质主义	理论	,	在	这	相反	,	减少	他	到	这	等级	的

[ðə; ði] [biːsts] .

the	beasts	.
这	野兽	.

相反，唯物主义理论将他贬低到野兽的水平。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] !

And	if	the	truth	were	just	the	opposite	!
和	如果	这	真相	是	只是	这	对面的	!

如果事实恰恰相反呢！

['evri] [dɪ'veləpmənt] , [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Every	development	,	I	have	said	,	implies	the	negation	of	its	point	of	departure	.
每一个	发展	,	我	有	说	,	暗示	这	否定	的	它是	观点	的	离开	.

正如我所说，任何发展都意味着对其出发点的否定。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɔː(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [skuːl] , ['biːɪŋ]

The	basis	or	point	of	departure	,	according	to	the	materialistic	school	,	being
这	基础	或者	观点	的	离开	,	根据	到	这	物质主义	学校	,	存在

[mə'tɪəriəl] ,

material	,
材料	,

根据唯物主义学派的观点，基础或出发点是物质的。

[ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌnesə'serəli] [aɪ'diːəl] .

the	negation	must	be	necessarily	ideal	.
这	否定	必须	是	一定	理想的	.

否定必然是理想的。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][təʊ'tælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['æbstræktlɪ] [kɔːld]

Starting	from	the	totality	of	the	real	world	,	or	from	what	is	abstractly	called
开始	从	这	总和	的	这	真实的	世界	,	或者	从	什么	是	抽象地	称为

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

从整个现实世界出发，或者从抽象意义上讲被称为物质的东西出发，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɒdʒɪkli] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl] [aɪˌdiːəlaɪ'zeɪʃn] — [ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði][hjuːmənaɪ'zeɪʃən] ,

it	logically	arrives	at	the	real	idealization	—	that	is	,	at	the	humanization	,
它	逻辑上	到达	在	这	真实的	理想化	—	那	是	,	在	这	人性化	,

从逻辑上讲，它最终达到了真正的理想化——即人性化。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] — [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

at	the	full	and	complete	emancipation	—	of	society	.
在	这	满的	和	完全的	解放	—	的	社会	.

在社会完全彻底解放的时代。

[pə(r)] ['kɒntrə] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

Per	contra	and	for	the	same	reason	,
每	相反	和	为了	这	相同的	原因	,

相反，出于同样的原因，

[ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [skuːl] ['biːɪŋ] [aɪ'diːəl] ,

the	basis	and	point	of	departure	of	the	idealistic	school	being	ideal	,
这	基础	和	观点	的	离开	的	这	理想主义	学校	存在	理想的	,

理想主义学派的基础和出发点是理想本身。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [ˌnesə'serəli] [æt; ət][ðə; ði] [məˌtɪəriəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

it	arrives	necessarily	at	the	materialization	of	society	,
它	到达	一定	在	这	物质化	的	社会	,

它必然会转化为社会的物质化，

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['despətɪzəm][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd]

at	the	organization	of	a	brutal	despotism	and	an	iniquitous	and
在	这	组织	的	一个	野蛮	专制主义	和	一个	不义的	和

[ɪg'nəʊb(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

ignoble	exploitation	,
卑鄙的	开发	,

在组织残酷的专制统治和不义卑鄙的剥削的过程中，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

under	the	form	of	Church	and	State	.
在下面	这	形式	的	教会	和	状态	.

以政教合一的形式。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [skuːl] , [ɪz][ə; eɪ]

The	historical	development	of	man	according	to	the	materialistic	school	,	is	a
这	历史	发展	的	男人	根据	到	这	物质主义	学校	,	是	一个

[prə'gresɪv] [ə'senʃn] ;

progressive	ascension	;
进步	升天	;

根据唯物主义学派的观点，人类的历史发展是一个不断进步的过程；

[ɪn][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fɔːl] .

in	the	idealistic	system	it	can	be	nothing	but	a	continuous	fall	.
在	这	理想主义	系统	它	能	是	没有什么	但	一个	连续的	落下	.

在理想化的体系中，这只能是持续的衰落。

[wɒt'evə(r)] ['hjuːmən] ['kwestʃən] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,

Whatever	human	question	we	may	desire	to	consider	,
任何	人类	问题	我们	可能	欲望	到	考虑	,

无论我们想要探讨什么人类问题，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðɪs] [seɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] .

we	always	find	this	same	essential	contradiction	between	the	two	schools	.
我们	总是	寻找	这	相同的	基本的	矛盾	之间	这	二	学校	.

我们总能在这两个学派之间发现同样的本质矛盾。

[ðʌs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [əb'zɜːvd] , [mə'tɪəriəlɪzəm][stɑːrts][frɒm; frəm][ˌænɪ'mælɪti][tuː; tə]

Thus	,	as	I	have	already	observed	,	materialism	starts	from	animality	to
因此	,	作为	我	有	已经	观察到	,	唯物主义	开始	从	动物性	到

[ɪ'stæblɪʃ] [hjuː'mænəti] ;

establish	humanity	;
建立	人类	;

因此，正如我之前所观察到的，唯物主义是从动物性出发来建立人性的；

[aɪ'diːəlɪzəm][stɑːrts][frɒm; frəm] [dɪ'vɪnəti] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [kən'dem] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə]

idealism	starts	from	divinity	to	establish	slavery	and	condemn	the	masses	to
唯心主义	开始	从	神	到	建立	奴隶制	和	谴责	这	群众	到

[æn; ən] ['endləs] [ˌænɪ'mælɪti] .

an	endless	animality	.
一个	无尽的	动物性	.

理想主义从神性出发，建立奴役制度，并将大众贬入无尽的兽性之中。

[mə'tɪəriəlɪzəm] [dɪ'naɪz] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] [endz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ; [aɪ'diːəlɪzəm] ,

Materialism	**denies**	**free**	**will**	**and**	**ends**	**in**	**the**	**establishment**	**of**	**liberty**	**;**	**idealism**	**,**
唯物主义	否认	自由的	将要	和	结束	在	这	建立	的	自由	;	唯心主义	,

唯物主义否认自由意志，最终目标是建立自由；唯心主义，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['dɪgnəti] , [prəu'kleim] [friː] [wɪl] ,

in	**the**	**name**	**of**	**human**	**dignity**	**,**	**proclaims**	**free**	**will**	**,**
在	这	姓名	的	人类	尊严	,	宣称	自由的	将要	,

以人类尊严的名义，宣扬自由意志，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['evri] ['lɪbəti] [faund] [ɔː'θɒrəti] .

and	**on**	**the**	**ruins**	**of**	**every**	**liberty**	**founds**	**authority**	**.**
和	在	这	废墟	的	每一个	自由	发现	权威	.

而权威，正是建立在自由的废墟之上。

[mə'tɪəriəlɪzəm][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðə; ði] - - -

Materialism	**rejects**	**the**	**-**	**49**	**-**
唯物主义	拒绝	这	-	-	-

唯物主义否定了- 49 -

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [kə'rɒləri] [ɒv; əv]

principle	**of**	**authority**	**,**	**because**	**it**	**rightly**	**considers**	**it**	**as**	**the**	**corollary**	**of**
原则	的	权威	,	因为	它	没错	考虑	它	作为	这	推论	的

[ˌænɪ'mælɪti] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

animality	**,**	**and**	**because**	**,**
动物性	,	和	因为	,

权威原则，因为它正确地将其视为动物性的必然结果，并且因为，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] [tʃiːf]

on	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**triumph**	**of**	**humanity**	**,**	**the**	**object**	**and**	**chief**
在	这	相反	,	这	胜利	的	人类	,	这	目的	和	首席

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

significance	**of**	**history**	**,**
意义	的	历史	,

相反，人类的胜利，历史的目标和主要意义，

[kæn; kən][biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['əʊnli] [θruː] ['lɪbəti] .

can	**be**	**realized**	**only**	**through**	**liberty**	**.**
能	是	已实现	仅有的	通过	自由	.

只有通过自由才能实现这一切。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['præktɪkl]

In	**a**	**word**	**,**	**you**	**will**	**always**	**find**	**the**	**idealists**	**in**	**the**	**very**	**act**	**of**	**practical**
在	一个	单词	,	你	将要	总是	寻找	这	理想主义者	在	这	非常	行为	的	实际的

[mə'tɪəriəlɪzəm] ,

materialism	**,**
唯物主义	,

总之，你总能在务实的唯物主义行为中发现理想主义者。

[waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst] [pə'sjuːɪŋ] [ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['grændli]

while	**you**	**will**	**see**	**the**	**materialists**	**pursuing**	**and**	**realizing**	**the**	**most**	**grandly**
尽管	你	将要	看	这	唯物主义者	追求	和	意识到	这	最多	宏伟

[aɪ'diːəl][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ænd; ənd] [θɔːts] .

ideal	**aspirations**	**and**	**thoughts**	**.**
理想的	抱负	和	想法	.

你会看到唯物主义者追求并实现最宏伟的理想抱负和思想。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

History	**,**	**in**	**the**	**system**	**of**	**the**	**idealists**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**
历史	,	在	这	系统	的	这	理想主义者	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，在唯心主义者的体系中，历史

[kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fɔːl] .

can	be	nothing	but	a	continuous	fall	.
能	是	没有什么	但	一个	连续的	落下	.

只能是持续的坠落。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːl] ,

They	begin	by	a	terrible	fall	,
他们	开始	经过	一个	糟糕的	落下	,

故事始于一场可怕的坠落，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)] — [baɪ][ðə; ðɪ]['sɑːltɔː] [mɔrtɑɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'blaɪm] ['riːdʒənz]

from	which	they	never	recover	—	by	the	salto	mortale	from	the	sublime	regions
从	哪个	他们	绝不	恢复	—	经过	这	萨尔托	致命的	从	这	升华	地区

[ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['æbsəluːt] [aɪ'dɪə]['ɪntuː]['mætə(r)] .

of	pure	and	absolute	idea	into	matter	.
的	纯的	和	绝对	主意	进入	事情	.

他们再也无法从中恢复过来——从纯粹和绝对理念的崇高领域跃入物质，如同致命的跳跃。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mætə(r)] !

And	into	what	kind	of	matter	!
和	进入	什么	种类	的	事情	!

变成什么样子呢?

[nɒt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜːnəli] ['æktɪv] [ænd; ənd]['məʊbaɪl] , [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒpətiz]

Not	into	the	matter	which	is	eternally	active	and	mobile	,	full	of	properties
不是	进入	这	事情	哪个	是	永恒	积极的	和	移动的	,	满的	的	特性

[ænd; ənd] ['fɔːsɪz] ,

and	forces	,
和	力量	,

不是进入永恒活跃、运动、充满各种特性和力量的物质，

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['riːəl] [wɜːld] ; [bʌt; bət]['ɪntuː]

of	life	and	intelligence	,	as	we	see	it	in	the	real	world	;	but	into
的	生活	和	智力	,	作为	我们	看	它	在	这	真实的	世界	;	但	进入

['æbstrækt]['mætə(r)] ,

abstract	matter	,
抽象的	事情	,

生命和智慧，正如我们在现实世界中所见；但转化为抽象物质，

[ɪm'pɒvərɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['mɪzəri] [baɪ][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] ['luːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz]

impoverished	and	reduced	to	absolute	misery	by	the	regular	looting	of	these
贫困	和	减少	到	绝对	苦难	经过	这	常规的	抢劫	的	这些

['prʌʃən] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

Prussians	of	thought	,
普鲁士人	的	想法	,

由于这些思想上的普鲁士人不断掠夺，他们变得贫困潦倒，陷入了绝对的悲惨境地。

[ðə; ðɪ] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] , [huː] [hæv; həv] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

the	theologians	and	metaphysicians	,	who	have	stripped	it	of	everything	to
这	神学家	和	形而上学家	,	WHO	有	脱衣舞	它	的	一切	到

[gɪv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['empərə(r)] ,

give	everything	to	their	emperor	,
给	一切	到	他们的	皇帝	,

那些神学家和形而上学家，为了将一切都献给他们的皇帝，剥夺了它的一切。

[tuː; tə][ðeə(r)][gɒd] ; ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv]

to	their	God	;	into	the	matter	which	,	deprived	of	all	action	and	movement	of
到	他们的	上帝	;	进入	这	事情	哪个	,	被剥夺的	的	全部	行动	和	移动	的

[ɪts] [əʊn] ,

its	own	,
它是	自己的	,

归于他们的神；归于那失去一切自身行动和运动的物质，

[ˌreprɪ'zents] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'dɪə] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æbsəluːt] [stjuː'pɪdəti] ,

represents	,	in	opposition	to	the	divine	idea	,	nothing	but	absolute	stupidity	,
代表	,	在	反对	到	这	神圣的	主意	,	没有什么	但	绝对	愚蠢	,

[ɪmˌpenɪtrə'bɪlətɪ] , [ɪn'ɜːʃə] [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪlətɪ] .

impenetrability	,	inertia	and	immobility	.
不可穿透性	,	惯性	和	不动	.

与神圣的理念相反，它所代表的只是绝对的愚蠢、不可理解、惰性和僵化。

[ðə; ði][fɔːl][ɪz][səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [dɪ'vɪnəti] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][aɪ'dɪə] , [ɪz] ['flætnd] [aʊt] ,

The	fall	is	so	terrible	that	divinity	,	the	divine	person	or	idea	,	is	flattened	out	,
这	落下	是	所以	糟糕的	那	神	,	这	神圣的	人	或者	主意	,	是	扁平的	出去	,

这种堕落如此惨烈，以至于神性，即神圣的人格或理念，都被彻底抹杀了。

['luːzɪz] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)] [ri'kʌvə] [ˌaɪ 'tiː] .

loses	consciousness	of	itself	,	and	never	more	recovers	it	.
失败	意识	的	本身	,	和	绝不	更多的	恢复	它	.

失去自我意识，并且永远无法恢复。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] !

And	in	this	desperate	situation	it	is	still	forced	to	work	miracles	!
和	在	这	绝望的	情况	它	是	仍然	强制	到	工作	奇迹	!

即便在这种绝境之下，它仍然被迫创造奇迹！

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] ['mætə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪ'nɜːt] , ['evri] ['muːvmənt] [ðæt] [teɪks]

For	from	the	moment	that	matter	becomes	inert	,	every	movement	that	takes
为了	从	这	片刻	那	事情	变成	惰性	,	每一个	移动	那	需要

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

place	in	the	world	,
地方	在	这	世界	,

从物质变得惰性的那一刻起，世间发生的每一个运动，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [mə'tɪəriəl] , [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l]

even	the	most	material	,	is	a	miracle	,	can	result	only	from	a	providential
甚至	这	最多	材料	,	是	一个	奇迹	,	能	结果	仅有的	从	一个	天意

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,

intervention	,
干涉	,

即使是最物质的东西，也是一种奇迹，只能是天意安排的结果。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ə'pɒn]['mætə(r)] .

from	the	action	of	God	upon	matter	.
从	这	行动	的	上帝	之上	事情	.

源于上帝对物质的作用。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'vɪnəti] , [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd][hɑːf] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ɪts] [fɔːl] ,

And	there	this	poor	Divinity	,	degraded	and	half	annihilated	by	its	fall	,
和	那里	这	贫穷的	神	,	退化的	和	一半	彻底消灭	经过	它是	落下	,

而那可怜的神祇，因其堕落而堕落，几乎被彻底摧毁。

[laɪz][sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɪn] [ðɪs] [swuːn] , [ðen] [ə'weikən] ['sləʊli] ,

lies	some	thousands	of	centuries	in	this	swoon	,	then	awakens	slowly	,
谎言	一些	数千	的	几个世纪	在	这	昏厥	,	然后	觉醒	缓慢地	,

在这种昏迷状态中沉睡了数千年，然后缓缓苏醒。

[ɪn] [veɪn] [in'devə] [tuː; tə][grɑːsp][sʌm; səm] [veɪg] ['meməri] [ɒv; əv][ɪt'self] ,

in	vain	endeavoring	to	grasp	some	vague	memory	of	itself	,
在	徒劳	努力	到	抓牢	一些	模糊的	记忆	的	本身	,

徒劳地试图抓住关于自身的一些模糊记忆，

[ænd; ənd] ['evri] [muːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['mætə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

and	every	move	that	it	makes	in	this	direction	upon	matter	becomes	a	creation	,
和	每一个	移动	那	它	制作	在	这	方向	之上	事情	变成	一个	创建	,

[ə; eɪ] [njuː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

a	new	formation	,
一个	新的	形成	,

它朝这个方向对物质所做的每一次作用都会变成一种创造，一种新的形成。

[ə; eɪ] [njuː] ['mɪrək(ə)l] .

a	new	miracle	.
一个	新的	奇迹	.

一个新的奇迹。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [məˌtɪərɪ'ælɪti] [ænd; ənd] [ˌbesti'æləti] — [fɜːst] , [gæs]

In	this	way	it	passes	through	all	degrees	of	materiality	and	bestiality	—	first	,	gas
在	这	方式	它	通过	通过	全部	学位	的	物质性	和	兽交	—	第一的	,	气体

,

,
,

就这样，它经历了物质性和兽性的所有层次——首先是气体，

['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] , ['mɪnərəl] , [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [spredz] ['əʊvə(r)] - - -

simple	or	compound	chemical	substance	,	mineral	,	it	then	spreads	over	-	50	-
简单的	或者	化合物	化学	物质	,	矿物	,	它	然后	传播	超过	-	-	-

简单或复合的化学物质、矿物，然后扩散到-50-

[ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts]

the	earth	as	vegetable	and	animal	organization	till	it	concentrates
这	地球	作为	蔬菜	和	动物	组织	直到	它	浓缩物

[ɪt'self] [ɪn] [mæn] .

itself	in	man	.
本身	在	男人	.

地球由植物和动物组成，最终集中体现在人类身上。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ɪt'self] [ə'gen] ,

Here	it	would	seem	as	if	it	must	become	itself	again	,
这里	它	会	似乎	作为	如果	它	必须	变得	本身	再次	,

在这里，它似乎必须重新变回自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æn; ən] [æn'dʒelɪk] [spɑːk] , [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn]

for	it	lights	in	every	human	being	an	angelic	spark	,	a	particle	of	its	own
为了	它	灯	在	每一个	人类	存在	一个	天使般的	火花	,	一个	粒子	的	它是自己的	

[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ,

divine	being	,
神圣的	存在	,

因为它在每个人的心中点燃了天使般的火花，点燃了它自身神圣本质的一小部分。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] .

the	immortal	soul	.
这	不朽	灵魂	.

不朽的灵魂。

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['æbsəluːtli] [ˌɪmə'tɪərɪəl] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['æbsəluːtli]

How	did	it	manage	to	lodge	a	thing	absolutely	immaterial	in	a	thing	absolutely
如何	做过	它	管理	到	小屋	一个	事物	绝对地	无关紧要	在	一个	事物	绝对地

[mə'tɪərɪəl] ;

material	;
材料	;

它是如何将完全无形的东西安置在完全有形的东西中的呢?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['bɒdi] [kən'teɪn] , [ɪn'kləʊz] , ['lɪmɪt] , ['pærəlaɪz] [pjʊə(r)]['spɪrɪt] ?

how	can	the	body	contain	,	enclose	,	limit	,	paralyze	pure	spirit	?
如何	能	这	身体	包含	,	括	,	限制	,	麻痹	纯的	精神	?

肉体如何能容纳、包围、限制、麻痹纯粹的精神?

[ðɪs] , [ə'gen] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [feɪθ] [ə'ləʊn] ,

This	,	again	,	is	one	of	those	questions	which	faith	alone	,
这	,	再次	,	是	一	的	那些	问题	哪个	信仰	独自的	,

这又是一个只能靠信仰来解决的问题。

[ðæt] ['pæʃənət] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːd] , [kæn; kən] [sɒlv] .

that	passionate	and	stupid	affirmation	of	the	absurd	,	can	solve	.
那	热情的	和	愚蠢的	肯定	的	这	荒诞	,	能	解决	.

那种对荒谬事物充满激情又愚蠢的肯定，可以解决问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] .

It	is	the	greatest	of	miracles	.
它	是	这	最	的	奇迹	.

这是最伟大的奇迹。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] ['præktɪkl]

Here	,	however	,	we	have	only	to	establish	the	effects	,	the	practical
这里	,	然而	,	我们	有	仅有的	到	建立	这	效果	,	这	实际的

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] .

consequences	of	this	miracle	.
结果	的	这	奇迹	.

然而，在这里我们只需要确定这一奇迹的影响，即其实际后果。

['ɑːftə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [veɪn] ['efəts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ɪt'self] , [dɪ'vɪnəti] ,

After	thousands	of	centuries	of	vain	efforts	to	come	back	to	itself	,	Divinity	,
后	数千	的	几个世纪	的	徒劳	努力	到	来	后退	到	本身	,	神	,

经过数千年徒劳地试图回归自身之后，神性

[lɒst] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [sets] [ɪn] ['məʊʃn] ,

lost	and	scattered	in	the	matter	which	it	animates	and	sets	in	motion	,
丢失的	和	疏散	在	这	事情	哪个	它	动画	和	套	在	运动	,

迷失并散落在它所赋予生命和驱动的物质之中，

[faindz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['fəʊkəs][fɔː(r); fə(r)] [self] - [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

finds	a	point	of	support	,	a	sort	of	focus	for	self	-	concentration	.
发现	一个	观点	的	支持	,	一个	种类	的	重点	为了	自己	-	专注	.

找到一个支撑点，一种自我集中注意力的焦点。

[ðɪs] ['fəʊkəs][ɪz][mæn] , [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] ['sɪŋgjələli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] .

This	focus	is	man	,	his	immortal	soul	singularly	imprisoned	in	a	mortal	body	.
这	重点	是	男人	,	他的	不朽	灵魂	单独地	被监禁	在	一个	凡人	身体	.

这种关注点在于人，他那不朽的灵魂被囚禁在必死的躯体之中。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn] [kən'sɪdəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [tuː] ['lɪmɪtɪd] , [tuː] [smɔːl] , [tuː; tə] [ɪn'kləʊz]

But	each	man	considered	individually	is	infinitely	too	limited	,	too	small	,	to	enclose
但	每个	男人	经过考虑的	单独	是	无限地	也	有限的	,	也	小的	,	到	括

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪ'mensəti] ;

the	divine	immensity	;
这	神圣的	浩瀚无垠	;

但是，从个体的角度来看，每个人都太过有限、太过渺小，无法容纳神圣的浩瀚；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'teɪn] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)l] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [həʊl] ,

it	can	contain	only	a	very	small	particle	,	immortal	like	the	whole	,
它	能	包含	仅有的	一个	非常	小的	粒子	,	不朽	喜欢	这	所有的	,

它可能只包含一个非常小的粒子，像整体一样不朽。

[bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] .

but	infinitely	smaller	than	the	whole	.
但	无限地	较小的	比	这	所有的	.

但比整体小得多。

[ˌaɪ 'ti:] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] ['æbsəlu:tli] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['bi:ɪŋ] , [maɪnd] , [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l] [laɪk] ['mætə(r)] .

It	follows	that	the	divine	being	,	the	absolutely	immaterial	being	,	mind	,	is	divisible	like	matter	.
它	跟随	那	这	神圣的	存在	,	这	绝对地	无关紧要	存在	,	头脑	,	是	可分的	喜欢	事情	.

由此可见，神圣的存在，即绝对非物质的存在——心灵，与物质一样是可以分割的。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] [hu:z] [sə'lu:ʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [feɪθ] .

Another	mystery	whose	solution	must	be	left	to	faith	.
其他	神秘	谁	解决方案	必须	是	左边	到	信仰	.

又一个谜团，只能靠信仰来解开。

[ɪf] [gɒd] [ɪn'taɪə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] ['lɒdʒmənt] [ɪn] [i:tʃ] [mæn] , [ðen] [i:tʃ] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] [gɒd] .

If	God	entire	could	find	lodgment	in	each	man	,	then	each	man	would	be	God	.
如果	上帝	全部的	可以	寻找	提交	在	每个	男人	,	然后	每个	男人	会	是	上帝	.

如果上帝能够完全融入每个人心中，那么每个人都将成为上帝。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gɒdz] ,

We	should	have	an	immense	quantity	of	Gods	,
我们	应该	有	一个	巨大	数量	的	神	,

我们应该拥有数量庞大的神灵，

[i:tʃ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɪnfɪnət] — [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] ,

each	limited	by	all	the	others	and	yet	none	the	less	infinite	—	a	contradiction	which	would	imply	a	mutual	destruction	of	men	,
每个	有限的	经过	全部	这	其他的	和	然而	没有任何	这	较少的	无限	—	一个	矛盾	哪个	会	意味着	一个	相互的	破坏	的	男人	,

每一个都受到其他所有事物的限制，但同时又都是无限的——这种矛盾意味着人类将相互毁灭。

[æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

an	impossibility	of	the	existence	of	more	than	one	.
一个	不可能	的	这	存在	的	更多的	比	一	.

不可能存在多个个体。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑ:tɪk(ə)lz] , [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] ; ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]['ræʃ(ə)nəl] , [ɪn'di:d] ,

As	for	the	particles	,	that	is	another	matter	;	nothing	more	rational	,	indeed	,
作为	为了	这	颗粒	,	那	是	其他	事情	;	没有什么	更多的	合理的	,	的确	,

至于粒子，那就是另一回事了；的确，没有什么比这更理性的了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn]['pɑ:tɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][bi:; bi][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊl] .

than	that	one	particle	should	be	limited	by	another	and	be	smaller	than	the	whole	.
比	那	一	粒子	应该	是	有限的	经过	其他	和	是	较小的	比	这	所有的	.

一个粒子应该受到另一个粒子的限制，并且比整体要小。

['əʊnli] , [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [kən'frʌnt] [ju: 'es] .

Only	,	here	another	contradiction	confronts	us	.
仅有的	,	这里	其他	矛盾	面对	我们	.

然而，这里又出现了另一个矛盾。

[tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] , [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [nɒt]

To	be	limited	,	to	be	greater	and	smaller	are	attributes	of	matter	,	not
到	是	有限的	,	到	是	更大的	和	较小的	是	属性	的	事情	,	不是

[ɒv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

有限、大小是物质的属性，而不是精神的属性。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪərɪəlɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

According	to	the	materialists	,	it	is	true	,
根据	到	这	唯物主义者	,	它	是	真的	,

根据唯物主义者的说法，这是真的。

[maɪnd][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlli] [mə'tɪərɪəl] ['ɔːgənɪzəm][ɒv; əv][mæn] ,

mind	is	only	the	working	of	the	wholly	material	organism	of	man	,
头脑	是	仅有的	这	在职的	的	这	完全	材料	生物	的	男人	,

心智只不过是人类完全物质化有机体的运作方式而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɔː(r)] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][maɪnd] [dɪ'pendz] ['æbsəluːtli] [ɒn][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)]

and	the	greatness	or	smallness	of	mind	depends	absolutely	on	the	greater	or
和	这	伟大	或者	小	的	头脑	取决于	绝对地	在	这	更大的	或者

[les] [mə'tɪərɪəl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] . - - -

less	material	perfection	of	the	human	organism	.	-	51	-
较少的	材料	完美	的	这	人类	生物	.	-	-	-

而心智的伟大或渺小，完全取决于人体的物质完美程度。——51

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['relətɪv] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['grændʒə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]

But	these	same	attributes	of	relative	limitation	and	grandeur	cannot	be
但	这些	相同的	属性	的	相对的	局限性	和	宏伟	不能	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][maɪnd][æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

attributed	to	mind	as	the	idealists	conceive	it	,
归因于	到	头脑	作为	这	理想主义者	构想	它	,

但是，这些相对的局限性和宏伟性等属性，并不能归因于唯心主义者所理解的心灵。

['æbsəluːtli] [ˌɪmə'tɪərɪəl] [maɪnd] , [maɪnd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

absolutely	immaterial	mind	,	mind	existing	independent	of	matter	.
绝对地	无关紧要	头脑	,	头脑	现存的	独立的	的	事情	.

绝对非物质的心灵，独立于物质存在的心灵。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['naɪðə(r)] ['greɪtə(r)][nɔː(r)][smɔːlə(r)][nɔː(r)] ['eni] ['lɪmɪt] [ə'mʌŋ] [maɪndz] ,

There	can	be	neither	greater	nor	smaller	nor	any	limit	among	minds	,
那里	能	是	两者都不	更大的	也不	较小的	也不	任何	限制	之中	思想	,

思想之间既无大小之分，也无界限。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][maɪnd] — [gɒd] .

for	there	is	only	one	mind	—	God	.
为了	那里	是	仅有的	一	头脑	—	上帝	.

因为世间只有一个心智——那就是上帝。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] ['hjuːmən]

To	add	that	the	infinitely	small	and	limited	particles	which	constitute	human
到	添加	那	这	无限地	小的	和	有限的	颗粒	哪个	构成	人类

[səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

souls	are	at	the	same	time	immortal	is	to	carry	the	contradiction	to	a
灵魂	是	在	这	相同的	时间	不朽	是	到	携带	这	矛盾	到	一个

['klaɪmæks] .

climax	.
高潮	.

如果说构成人类灵魂的无限小且有限的粒子同时也是不朽的，那就把这种矛盾推向了极致。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [feɪθ] .

But	this	is	a	question	of	faith	.
但	这	是	一个	问题	的	信仰	.

但这关乎信仰。

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [ɒn] .

Let	us	pass	on	.
让	我们	经过	在	.

我们继续前进吧。

[hɪə(r)] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'vɪnəti] [tɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [lɒdʒd] , [ɪn] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,

Here	then	we	have	Divinity	torn	up	and	lodged	,	in	infinitely	small	particles	,
这里	然后	我们	有	神	撕裂	向上	和	已提交	,	在	无限地	小的	颗粒	,

于是，神性就此被撕裂并嵌入到无限小的粒子之中。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ɔːl]['seksɪz] , ['eɪdʒɪz] , ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [k'ʌləz] .

in	an	immense	number	of	beings	of	all	sexes	,	ages	,	races	,	and	colors	.
在	一个	巨大	数字	的	生物	的	全部	性别	,	年龄	,	种族	,	和	颜色	.

在数量庞大的、各种性别、年龄、种族和肤色的生物中。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

This	is	an	excessively	inconvenient	and	unhappy	situation	,
这	是	一个	过度	不方便	和	不开心	情况	,

这是一个极其不便和令人不快的局面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset]

for	the	divine	particles	are	so	little	acquainted	with	each	other	at	the	outset
为了	这	神圣的	颗粒	是	所以	小的	熟人	和	每个	其他	在	这	开端

[ɒv; əv][ðeə(r)]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

of	their	human	existence	that	they	begin	by	devouring	each	other	.
的	他们的	人类	存在	那	他们	开始	经过	吞噬	每个	其他	.

因为神圣粒子在人类存在之初彼此之间非常陌生，以至于它们一开始就互相吞噬。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd] ['həʊlli] ['ænɪm(ə)l][bruː'tæləti] ,

Moreover	,	in	the	midst	of	this	state	of	barbarism	and	wholly	animal	brutality	,
而且	,	在	这	中间	的	这	状态	的	野蛮	和	完全	动物	残酷	,

[ðiːz] [dɪ'vaɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,

these	divine	particles	,
这些	神圣的	颗粒	,

此外，在这种野蛮和完全兽性的残暴状态下，这些神圣的粒子，

['hjuːmən] [səʊlz] , [rɪ'teɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [dɪ'vɪnəti] ,

human	souls	,	retain	as	it	were	a	vague	remembrance	of	their	primitive	divinity	,
人类	灵魂	,	保持	作为	它	是	一个	模糊的	纪念	的	他们的	原始	神	,

人类的灵魂，仿佛还保留着对其原始神性的模糊记忆。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [həʊl] ; [ðeɪ] [siːk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [siːk] [ðeə(r)] [həʊl] .

and	are	irresistibly	drawn	towards	their	whole	;	they	seek	each	other	,	they	seek	their	whole	.
和	是	无法抗拒地	绘制	向	他们的	所有的	;	他们	寻找	每个	其他	,	他们	寻找	他们的	所有的	.

他们被彼此不可抗拒地吸引，朝着他们的整体前进；他们寻找彼此，他们寻找他们的整体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vɪnəti] [ɪt'self] , ['skætəd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] , [wɪtʃ] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)]

It	is	Divinity	itself	,	scattered	and	lost	in	the	natural	world	,	which	looks	for
它	是	神	本身	,	疏散	和	丢失的	在	这	自然的	世界	,	哪个	看起来	为了

[ɪt'self] [ɪn] [men] ,

itself	in	men	,
本身	在	男人	,

正是神性本身，散落在自然界中，迷失其中，却在人身上寻找自身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [diˈmɔlɪʃt] [baɪ] [ðɪs] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['prizənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][faindz]

and	it	is	so	demolished	by	this	multitude	of	human	prisons	in	which	it	finds
和	它	是	所以	已拆除	经过	这	民众	的	人类	监狱	在	哪个	它	发现

[ɪt'self] [struːn] ,

itself	strewn	,
本身	散落的	,

它被散落在其中的无数人类监狱彻底摧毁了。

[ðæt] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'mits] ['fɒli] ['ɑːftə(r)] ['fɒli] .

that	,	in	looking	for	itself	,	it	commits	folly	after	folly	.
那	,	在	寻找	为了	本身	,	它	提交	蠢事	后	蠢事	.

它在寻求自我的过程中，犯下了一个又一个愚蠢的错误。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['fiːtɪʃɪzəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [əˈdɔː] [ɪt'self] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] ,

Beginning	with	fetichism	,	it	searches	for	and	adores	itself	,	now	in	a	stone	,
开始	和	恋物癖	,	它	搜索	为了	和	喜爱	本身	,	现在	在	一个	石头	,

它始于恋物癖，如今它寻找并崇拜自身，化作一块石头。

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ræg] .

now	in	a	piece	of	wood	,	now	in	a	rag	.
现在	在	一个	片	的	木头	,	现在	在	一个	抹布	.

一会儿在一块木头里，一会儿又在一块破布里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræg] ,

It	is	quite	likely	that	it	would	never	have	succeeded	in	getting	out	of	the	rag	,
它	是	相当	可能	那	它	会	绝不	有	成功了	在	获得	出去	的	这	抹布	,

它很可能永远无法摆脱困境。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː]['mætə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

if	the	other	divinity	which	was	not	allowed	to	fall	into	matter	and	which	is
如果	这	其他	神	哪个	曾是	不是	允许	到	落下	进入	事情	和	哪个	是

[kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ'diːəl] ,

kept	in	a	state	of	pure	spirit	in	the	sublime	heights	of	the	absolute	ideal	,
保留	在	一个	状态	的	纯的	精神	在	这	升华	高度	的	这	绝对	理想的	,

如果另一位神祇不被允许堕入物质世界，而是以纯粹的精神状态保持在绝对理想的崇高境界，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] , [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

or	in	the	celestial	regions	,	had	not	had	pity	on	it	.
或者	在	这	天体	地区	,	有	不是	有	遗憾	在	它	.

或者在天界，也没有怜悯它。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['mɪst(ə)ri] — [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [tuː] [hɑːvz] , [bəuθ] ['iːkwəli]

Here	is	a	new	mystery	—	that	of	Divinity	dividing	itself	into	two	halves	,	both	equally
这里	是	一个	新的	神秘	—	那	的	神	分割	本身	进入	二	一半	,	两个都	同样地

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

这里出现了一个新的谜团——神性将自身分为两部分，而这两部分都同样无限。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] — [gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] — [steɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd]

of	which	one	—	God	the	Father	—	stays	in	the	purely	immaterial	regions	,	and
的	哪个	一	—	上帝	这	父亲	—	停留	在	这	纯粹	无关紧要	地区	,	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] — [gɒd][ðə; ði][sʌn] — [fɔːls]['ɪntuː]['mætə(r)] .

the	other	—	God	the	Son	—	falls	into	matter	.
这	其他	—	上帝	这	儿子	—	瀑布	进入	事情	.

其中一位——圣父——留在纯粹的非物质领域，另一位——圣子——堕入物质世界。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [də'rektli] , [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [di'vinəti] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

We	shall	see	directly	,	between	these	two	Divinities	separated	from	each	other	,
我们	将	看	直接地	,	之间	这些	二	神祇	分开	从	每个	其他	,

[kən'tɪnjuəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

continuous	relations	established	,
连续的	关系	已确立的	,

我们将直接看到，在这两位彼此分离的神祇之间，建立了持续的联系。

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] [bɪ'ləʊ] - - -

from	above	to	below	-	52	-
从	多于	到	以下	-	-	-

从上到下 - 52 -

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [ə'bʌv] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	from	below	to	above	;	and	these	relations	,	considered	as	a	single
和	从	以下	到	多于	;	和	这些	关系	,	经过考虑的	作为	一个	单身的

[ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ækt] ,

eternal	and	constant	act	,
永恒	和	持续的	行为	,

从下到上；而这些关系，如果被视为一个永恒不变的行为，

[wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

will	constitute	the	Holy	Ghost	.
将要	构成	这	圣	鬼	.

将构成圣灵。

[sʌtʃ] , [ɪn][ɪts]['verɪtəb(ə)l] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['miːnɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ,

Such	,	in	its	veritable	theological	and	metaphysical	meaning	,	is	the	great	,
这样的	,	在	它是	真正的	神学	和	形而上学的	意义	,	是	这	伟大的	,

从其真正的神学和形而上学意义上讲，这就是伟大的.....

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['trɪnətɪ] .

the	terrible	mystery	of	the	Christian	Trinity	.
这	糟糕的	神秘	的	这	基督教	三位一体	.

基督教三位一体的奥秘令人敬畏。

[bʌt; bət][let][juː 'es] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðiːz] ['haɪts] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'pɒn]

But	let	us	lose	no	time	in	abandoning	these	heights	to	see	what	is	going	on	upon
但	让	我们	失去	不	时间	在	放弃	这些	高度	到	看	什么	是	去	在	之上

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

但我们不要浪费时间，赶紧离开这些高处，去看看地球上正在发生什么。

[gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['siːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['splendə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

God	the	Father	,	seeing	from	the	height	of	his	eternal	splendor	that	the
上帝	这	父亲	,	看到	从	这	高度	的	他的	永恒	辉煌	那	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] ,

poor	God	the	Son	,
贫穷的	上帝	这	儿子	,

圣父从祂永恒荣耀的至高之处看见可怜的圣子，

['flætnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,

flattened	out	and	astounded	by	his	fall	,
扁平的	出去	和	震惊	经过	他的	落下	,

他摔倒在地，惊恐万分。

[ɪz] [səʊ] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] ['mætə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [riːtʃt] ['hjuːmən] [steɪt] [hiː; hi] [hæz; həz]

is	so	plunged	and	lost	in	matter	that	even	having	reached	human	state	he	has
是	所以	暴跌	和	丢失的	在	事情	那	甚至	拥有	达到	人类	状态	他	有

[nɒt] [jet] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ,

not	yet	recovered	himself	,
不是	然而	恢复	他自己	,

他完全沉溺于物质之中，即使恢复了人形，也尚未恢复自我。

[di'said] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

decides	to	come	to	his	aid	.
决定	到	来	到	他的	援助	.

决定出手相助。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːtɪk(ə)lz] [æt; ət] [wʌns] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd]

From	this	immense	number	of	particles	at	once	immortal	,	divine	,	and
从	这	巨大	数字	的	颗粒	在	一次	不朽	,	神圣的	,	和

['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ,

infinitely	small	,
无限地	小的	,

从这数量庞大的、既不朽的、神圣的，又无限小的粒子中，

[ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [dɪ'semɪneɪtɪd] [hɪm'self] [səʊ] ['θʌrəli] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]

in	which	God	the	Son	has	disseminated	himself	so	thoroughly	that	he	does	not
在	哪个	上帝	这	儿子	有	传播	他自己	所以	彻底	那	他	做	不是

[nəʊ] [hɪm'self] ,

know	himself	,
知道	他自己	,

圣子将自己完全地分散到祂自己之中，以至于祂自己都不认识自己了。

[gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [tʃuːz] [ðəʊz] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [pɪks] [hɪz; ɪz] [ɪn'spaɪəd] [p'ɜːsənz] , [hɪz; ɪz]

God	the	Father	chooses	those	most	pleasing	to	him	,	picks	his	inspired	persons	,	his
上帝	这	父亲	选择	那些	最多	令人愉悦	到	他	,	精选	他的	灵感	人	,	他的

['prɒfɪts] ,

prophets	,
先知	,

天父选择他最喜爱的人，挑选他所启示的人，他的先知，

[hɪz; ɪz] “ [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['dʒiːniəs] , ” [ðə; ði] [greɪt] ['benifæktə] [ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] [ɒv; əv]

his	“	men	of	virtuous	genius	,	”	the	great	benefactors	and	legislators	of
他的	“	男人	的	有德行的	天才	,	”	这	伟大的	恩人	和	立法者	的

[hjuː'mænəti] : [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , ['bʊdə] ,

humanity	:	Zoroaster	,	Buddha	,
人类	:	琐罗亚斯德	,	佛	,

他笔下的“具有美德的天才之人”，即人类的伟大恩人和立法者：琐罗亚斯德、佛陀，

['məʊzɪz] , [kən'fjuːʃəs] , [laɪ'kɜːgəs] , ['səʊlən] , ['sɒkrətiːz] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pleɪtəʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl]

Moses	,	Confucius	,	Lycurgus	,	Solon	,	Socrates	,	the	divine	Plato	,	and	above	all
摩西	,	孔子	,	吕库古斯	,	梭伦	,	苏格拉底	,	这	神圣的	柏拉图	,	和	多于	全部

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

摩西、孔子、莱库古、梭伦、苏格拉底、神圣的柏拉图，以及最重要的耶稣基督，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] , [æt; ət] [lɑːst] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]

the	complete	realization	of	God	the	Son	,	at	last	collected	and
这	完全的	实现	的	上帝	这	儿子	,	在	最后的	集	和

['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən]['pɜːs(ə)n] ;

concentrated	in	a	single	human	person	;
集中	在	一个	单身的	人类	人	;

圣子神性的完整实现，最终汇集并集中于一个人身上；

[ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [seɪnt] ['piːtə(r)] , [seɪnt] [pɔːl] , [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] , ['kɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði]

all	the	apostles	,	Saint	Peter	,	Saint	Paul	,	and	Saint	John	before	all	,	Constantine	the
全部	这	使徒	,	圣	彼得	,	圣	保罗	,	和	圣	约翰	前	全部	,	康斯坦丁	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

所有使徒，圣彼得、圣保罗和圣约翰，以及君士坦丁大帝，

[mə'hɔmit] , [ðen] ['ʃɑːləmeɪn] , ['gregəri] [sevn] . , ['dænti] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

Mahomet	,	then	Charlemagne	,	Gregory	VII	.	,	Dante	,	and	,	according	to	some	,
穆罕默德	,	然后	查理曼大帝	,	格雷戈里	七	.	,	但丁	,	和	,	根据	到	一些	,

['luːθə(r)]['ɔːlsəʊ] , [vɒl'teə] [ænd; ənd] ['ruːsəu] ,

Luther	also	,	Voltaire	and	Rousseau	,
路德	还	,	伏尔泰	和	卢梭	,

穆罕默德，然后是查理曼大帝，格里高利七世，但丁，还有人说，路德，伏尔泰和卢梭，

[ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][daːŋ'tɔːŋ;] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ænd; ənd]['həʊli][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Robespierre	and	Danton	,	and	many	other	great	and	holy	historical	personages	,
罗伯斯庇尔	和	丹东	,	和	许多	其他	伟大的	和	圣	历史	人物	,

罗伯斯庇尔和丹东，以及许多其他伟大而神圣的历史人物，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːz] [nems] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [huːm] [ai] , [æz; əz]

all	of	whose	names	it	is	impossible	to	recapitulate	,	but	among	whom	I	,	as
全部	的	谁	姓名	它	是	不可能的	到	概括	,	但	之中	谁	我	,	作为

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ,

a	Russian	,
一个	俄语	,

他们的名字无法一一列举，但其中我，作为一个俄罗斯人，

[beg] [ðæt] [seɪnt] ['nɪkələs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .

beg	that	Saint	Nicholas	may	not	be	forgotten	.
求	那	圣	尼古拉斯	可能	不是	是	被遗忘的	.

恳求人们不要忘记圣尼古拉斯。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ə'pɒn] [ɜːθ] .

Then	we	have	reached	at	last	the	manifestation	of	God	upon	earth	.
然后	我们	有	达到	在	最后的	这	表现	的	上帝	之上	地球	.

那么，我们终于见证了上帝在人间的显现。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [gɒd] [ə'pɪəz] , [mæn][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

But	immediately	God	appears	,	man	is	reduced	to	nothing	.
但	立即地	上帝	出现	,	男人	是	减少	到	没有什么	.

但上帝一出现，人就变得虚无。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

It	will	be	said	that	he	is	not	reduced	to	nothing	,
它	将要	是	说	那	他	是	不是	减少	到	没有什么	,

有人会说，他并没有被贬低到一无所有。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][gɒd] .

since	he	is	himself	a	particle	of	God	.
自从	他	是	他自己	一个	粒子	的	上帝	.

因为他本身就是上帝的粒子。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] !
Pardon **me** **!**
赦免 我 !

对不起!

[ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] , ['lɪmɪtɪd] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪz]
I **admit** **that** **a** **particle** **of** **a** **definite** **,** **limited** **whole** **,** **however** **small** **it** **be** **,** **is**
我 承认 那 一个 粒子 的 一个 定 , 有限的 所有的 , 然而 小的 它 是 , 是
[ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] ,
a **quantity** **,**
一个 数量 ,

我承认，一个确定的、有限的整体中的一个粒子，无论多么微小，也是一个量。

[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['greɪtnəs] .
a **positive** **greatness** **.**
一个 积极的 伟大 .

一种积极的伟大。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] , [kəm'peəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['ɪnfɪnətli]
But **a** **particle** **of** **the** **infinitely** **great** **,** **compared** **with** **it** **,** **is** **necessarily** **infinitely**
但 一个 粒子 的 这 无限地 伟大的 , 比较的 和 它 , 是 一定 无限地
[smɔːl] .
small **.**
小的 .

但是，与无限大的事物相比，一个粒子必然是无限小的。

['mʌltɪplaɪ] ['mɪljɑːd] [ɒv; əv] ['mɪljɑːd] [baɪ] ['mɪljɑːd] - - -
Multiply **milliards** **of** **milliards** **by** **milliards** **-** **53** **-**
乘 亿万 的 亿万 经过 亿万 - - -

百万千万乘以百万- 53 -

[ɒv; əv] ['mɪljɑːd] — [ðeə(r)] ['prɒdʌkt]
of **milliards** **—** **their** **product**
的 亿万 — 他们的 产品

数十亿——他们的产品

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] , [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl]
compared **to** **the** **infinitely** **great** **,** **will** **be** **infinitely** **small** **,** **and** **the** **infinitely** **small**
比较的 到 这 无限地 伟大的 , 将要 是 无限地 小的 , 和 这 无限地 小的
[ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə]['zɪərəʊ] .
is **equal** **to** **zero** **.**
是 平等的 到 零 .

与无穷大相比，它将是无穷小的；而无穷小等于零。

[gɒd] [ɪz] ['evrɪθɪŋ] ; ['ðeəfɔː(r)] [mæn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
God **is** **everything** **;** **therefore** **man** **and** **all** **the** **real** **world** **with** **him** **,** **the** **universe** **,**
上帝 是 一切 ; 所以 男人 和 全部 这 真实的 世界 和 他 , 这 宇宙 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .
are **nothing** **.**
是 没有什么 .

上帝就是一切；因此，人和与他一起的整个现实世界，即宇宙，都算不得什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .
You **will** **not** **escape** **this** **conclusion** **.**
你 将要 不是 逃脱 这 结论 .

你无法逃避这个结论。

[gɒd] [əˈpɪəz] , [mæn][ɪz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [dɪˈvɪnəti] [bɪˈkʌmz] , [ðə; ði]

God	appears	,	man	is	reduced	to	nothing	;	and	the	greater	Divinity	becomes	,	the
上帝	出现	,	男人	是	减少	到	没有什么	;	和	这	更大的	神	变成	,	这

[mɔː(r)] [ˈmɪzrəbl] [bɪˈkʌmz] [hjuːˈmænəti] .

more	miserable	becomes	humanity	.
更多的	悲惨的	变成	人类	.

上帝显现，人类却沦为虚无；神性越伟大，人类就越悲惨。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] ;

That	is	the	history	of	all	religions	;
那	是	这	历史	的	全部	宗教	;

这就是所有宗教的历史；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˌɪnspəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌlɛdʒɪsˈleɪʃənz] .

that	is	the	effect	of	all	the	divine	inspirations	and	legislations	.
那	是	这	影响	的	全部	这	神圣的	灵感	和	立法	.

这就是所有神圣启示和律法所产生的效果。

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [klʌb] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪˈvaɪnli] [ɪnˈspaɪəd] [men]

In	history	the	name	of	God	is	the	terrible	club	with	which	all	divinely	inspired	men
在	历史	这	姓名	的	上帝	是	这	糟糕的	俱乐部	和	哪个	全部	神圣地	灵感	男人
,															
,															
,															

在历史上，上帝的名字是所有受神启示的人用来攻击的可怕武器。

[ðə; ði] [greɪt] “ ['vɜːtʃuəs] [dʒˈiːnɪəsɪz] , ” [hæv; həv]['biːt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪbəti] , ['dɪgnəti] , ['riːz(ə)n] ,

the	great	“	virtuous	geniuses	,	”	have	beaten	down	the	liberty	,	dignity	,	reason	,
这	伟大的	“	有德行的	天才	,	”	有	被打败	向下	这	自由	,	尊严	,	原因	,

[ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][mæn] .

and	prosperity	of	man	.
和	繁荣	的	男人	.

那些伟大的“德行高尚的天才”扼杀了人类的自由、尊严、理性和繁荣。

[wiː; wi][hæd; həd][fɜːst][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][gɒd] .

We	had	first	the	fall	of	God	.
我们	有	第一的	这	落下	的	上帝	.

首先是上帝的堕落。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] — [ðæt] [ɒv; əv][mæn] ,

Now	we	have	a	fall	which	interests	us	more	—	that	of	man	,
现在	我们	有	一个	落下	哪个	兴趣	我们	更多的	—	那	的	男人	,

现在我们来谈谈另一个更让我们感兴趣的堕落——人类的堕落。

[kɔːzd] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ['mænɪfestɪd] [ɒn] [ɜːθ] .

caused	solely	by	the	apparition	of	God	manifested	on	earth	.
导致	仅	经过	这	幻影	的	上帝	表现出来	在	地球	.

完全是由于上帝在人间显灵所致。

[siː] [ɪn] [haʊ] [prəˈfaʊnd] [æn; ən]['erə(r)]['aʊə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [aɪˈdɪəlɪsts][faɪnd] [ðəmˈselvz] .

See	in	how	profound	an	error	our	dear	and	illustrious	idealists	find	themselves	.
看	在	如何	深刻的	一个	错误	我们的	亲爱的	和	杰出	理想主义者	寻找	他们自己	.

看看我们亲爱的、杰出的理想主义者们犯了多么严重的错误吧。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][gɒd] [ðeɪ] ['pɜːpəs] , [ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)] , [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ˌjuː 'es] ,

In	talking	to	us	of	God	they	purpose	,	they	desire	,	to	elevate	us	,
在	说	到	我们	的	上帝	他们	目的	,	他们	欲望	,	到	提升	我们	,

[ɪˈmænsɪpeɪt] [ˌjuː 'es] ,

emancipate	us	,
解放	我们	,

他们向我们谈论上帝，其目的和愿望是提升我们，解放我们。

[ɪ'nəʊb(ə)l] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [krʌʃ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ˌjuː 'es] .

ennoble	us	,	and	,	on	the	contrary	,	they	crush	and	degrade	us	.
使高贵	我们	,	和	,	在	这	相反	,	他们	压碎	和	降级	我们	.

他们使我们高尚，相反，他们打压和贬低我们。

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [frə'tɜːnəti] [ə'mʌŋ] [men] ,

With	the	name	of	God	they	imagine	that	they	can	establish	fraternity	among	men	,
和	这	姓名	的	上帝	他们	想象	那	他们	能	建立	兄弟会	之中	男人	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们妄图以神的名义在人与人之间建立博爱，并且，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [kri'eɪt] [praɪd] , [kən'tempt] ; [ðeɪ] [səʊ] ['dɪskɔːd] , ['heɪtrɪd] , [wɔː(r)] ; [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] ['sleɪvəri] .

on	the	contrary	,	they	create	pride	,	contempt	;	they	sow	discord	,	hatred	,	war	;	they	establish	slavery	.
在	这	相反	,	他们	创造	自豪	,	鄙视	;	他们	母猪	Discord	,	仇恨	,	战争	;	他们	建立	奴隶制	.

相反，它们滋生骄傲和蔑视；它们播下不和、仇恨和战争的种子；它们建立奴役制度。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [gɒd] [kʌm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [hjuː'mænəti] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [men] ['haɪli] [ɪn'spaɪəd] ,

For	with	God	come	the	different	degrees	of	divine	inspiration	;	humanity	is	divided	into	men	highly	inspired	,
为了	和	上帝	来	这	不同的	学位	的	神圣的	灵感	;	人类	是	分割	进入	男人	高度	灵感	,

因为上帝带来了不同程度的神圣启示；人类分为受神圣启示的人，

[les] [ɪn'spaɪəd] , [ˌʌnɪn'spaɪəd] .

less	inspired	,	uninspired	.
较少的	灵感	,	缺乏灵感	.

缺乏灵感，没有灵感。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] , [kəm'peəd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

All	are	equally	insignificant	before	God	,	it	is	true	;	but	,	compared	with	each	other	,
全部	是	同样地	微不足道	前	上帝	,	它	是	真的	;	但	,	比较的	和	每个	其他	,

在上帝面前，所有人的确都微不足道；但是，彼此之间相比，

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ; [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [fækt] — [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ,

some	are	greater	than	others	;	not	only	in	fact	—	which	would	be	of	no	consequence	,
一些	是	更大的	比	其他的	;	不是	仅有的	在	事实	—	哪个	会	是	的	不	结果	,

有些比其他的更伟大；不仅如此——事实上，这无关紧要，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪn] [fækt] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒlek'tɪvɪti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [klɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

because	inequality	in	fact	is	lost	in	the	collectivity	when	it	cannot	cling	to	some	legal	fiction	or	institution	—	but	by	the	divine	right	of	inspiration	,
因为	不等式	在	事实	是	丢失的	在	这	集体	什么时候	它	不能	黏着	到	一些	合法的	小说	或者	机构	—	但	经过	这	神圣的	正确的	的	灵感	,

因为事实上，当不平等无法依附于任何法律虚构或制度时，它就会在集体中消失——而是凭借神圣的灵感权利。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] , ['kɒnstənt] , ['petrɪfaɪɪŋ] [ˌɪnɪ'kwɒləti] .

which	immediately	establishes	a	fixed	,	constant	,	petrifying	inequality	.
哪个	立即地	建立	一个	固定的	,	持续的	,	石化	不等式	.

这立即确立了一种固定不变、令人窒息的不平等。

[ðə; ði] ['haɪli] [ɪn'spaɪəd][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [əu'bei] [baɪ][ðə; ði] [les] [ɪn'spaɪəd] ,

The	highly	inspired	must	be	listened	to	and	obeyed	by	the	less	inspired	,
这	高度	灵感	必须	是	听着	到	和	服从	经过	这	较少的	灵感	,

那些灵感迸发的人，那些灵感稍逊的人，必须倾听并服从他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪn'spaɪəd] .

and	the	less	inspired	by	the	uninspired	.
和	这	较少的	灵感	经过	这	缺乏灵感	.

而那些缺乏灵感的人则会受到那些缺乏灵感的人的影响。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Thus	we	have	the	principle	of	authority	well	established	,
因此	我们	有	这	原则	的	权威	出色地	已确立的	,

因此，权威原则已得到充分确立。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] : [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

and	with	it	the	two	fundamental	institutions	of	slavery	:	Church	and	State	.
和	和	它	这	二	基本的	机构	的	奴隶制	:	教会	和	状态	.

随之而来的是奴隶制的两大基本制度：教会和国家。

[ɒv; əv][ɔːl] ['despətɪzəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɔktri'nɛə] [ɔː(r)][ɪn'spaɪəd] [ri'lidʒənist] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] .

Of	all	despotisms	that	of	the	doctrinaires	or	inspired	religionists	is	the	worst	.
的	全部	专制主义	那	的	这	教条主义者	或者	灵感	宗教人士	是	这	最差	.

在所有专制政权中，教条主义者或宗教狂热分子的专制政权最为恶劣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] - - -

They	are	so	jealous	of	the	glory	of	-	54	-
他们	是	所以	嫉妒的	的	这	荣耀	的	-	-	-

他们如此嫉妒——54——的荣耀

[ðeə(r)][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'dɪə][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [left]

their	God	and	of	the	triumph	of	their	idea	that	they	have	no	heart	left
他们的	上帝	和	的	这	胜利	的	他们的	主意	那	他们	有	不	心	左边

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] ,

for	the	liberty	or	the	dignity	or	even	the	sufferings	of	living	men	,
为了	这	自由	或者	这	尊严	或者	甚至	这	苦难	的	活的	男人	,

他们的上帝，以及他们那种对活人的自由、尊严甚至苦难都毫无怜悯之心的观念的胜利，

[ɒv; əv]['riːəl] [men] .

of	real	men	.
的	真实的	男人	.

真正的男人。

[dɪ'vaɪn] [ziːl] , [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ['faɪnəli][draɪ][ʌp][ðə; ði] ['tendə] [səʊlz] , [ðə; ði][məʊst] [kəm'pæʃənət] [hɑːts] ,

Divine	zeal	,	preoccupation	with	the	idea	,	finally	dry	up	the	tenderest	souls	,	the	most	compassionate	hearts	,
神圣的	热情	,	专注	和	这	主意	,	最后	干燥	向上	这	最嫩的	灵魂	,	这	最多	富有同情心	心	,

神圣的热忱，对理念的执着，最终会磨灭最温柔的灵魂，最慈悲的心。

[ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] .

the	sources	of	human	love	.
这	来源	的	人类	爱	.

人类之爱的源泉。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ,

Considering	all	that	is	,
考虑	全部	那	是	,

考虑到所有这些因素，

[ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

all	that	happens	in	the	world	from	the	point	of	view	of	eternity	or	of	the
全部	那	发生	在	这	世界	从	这	观点	的	看法	的	永恒	或者	的	这

['æbstrækt][aɪ'dɪə] ,

abstract	idea	,
抽象的	主意	,

从永恒或抽象概念的角度来看，世间发生的一切

[ðeɪ] [triːt] ['pɑːsɪŋ] ['mætəz] [wɪð] [dɪs'deɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ɒv; əv]['riːəl] [men] ,

they	treat	passing	matters	with	disdain	;	but	the	whole	life	of	real	men	,
他们	对待	通过	事情	和	蔑视	;	但	这	所有的	生活	的	真实的	男人	,

他们轻蔑地对待琐事；但真正的人的全部人生，

[ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] ['əʊnli][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['mætəz] ;

of	men	of	flesh	and	bone	,	is	composed	only	of	passing	matters	;
的	男人	的	肉	和	骨	,	是	由	仅有的	的	通过	事情	;

血肉之躯，不过是转瞬即逝的事物；

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['pɑːsɪŋ] ['biːɪŋs] , [huː] , [wʌns] [pɑːst] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]

they	themselves	are	only	passing	beings	,	who	,	once	passed	,	are	replaced	by
他们	他们自己	是	仅有的	通过	生物	,	WHO	,	一次	通过了	,	是	替换	经过

['ʌðə(r)z] ['laɪkwaɪz] ['pɑːsɪŋ] ,

others	likewise	passing	,
其他的	同样地	通过	,

他们自身只是过客，逝去之后，又会被其他同样逝去的生命所取代。

[bʌt; bət]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

but	never	to	return	in	person	.
但	绝不	到	返回	在	人	.

但绝不会亲自返回。

[ə'ləʊn] ['pɜːmənənt] [ɔː(r)] ['relətɪvli] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn] [men] [ɪz][hjuː'mænəti] , [wɪtʃ] ['stedəli] [dɪ'veləpɪŋ] ,

Alone	permanent	or	relatively	eternal	in	men	is	humanity	,	which	steadily	developing	,
独自的	永恒的	或者	相对地	永恒	在	男人	是	人类	,	哪个	稳步	发展	,

人类身上唯一永恒或相对永恒的东西是人性，它不断发展。

[grəʊz] [rɪtʃə] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

grows	richer	in	passing	from	one	generation	to	another	.
生长	更富有	在	通过	从	一	一代	到	其他	.

代代相传，越传越富有价值。

[aɪ] [seɪ] ['relətɪvli] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['aʊə(r)] ['plænɪt] [wʌns] [dɪ'strɔɪd] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə]

I	say	relatively	eternal	,	because	,	our	planet	once	destroyed	—	it	cannot	fail	to
我	说	相对地	永恒	,	因为	,	我们的	行星	一次	损毁	—	它	不能	失败	到

['perɪʃ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

perish	sooner	or	later	,
沦	很快	或者	之后	,

我说的是相对永恒，因为我们的星球一旦被毁灭——它迟早都会消亡。

[sɪns] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [end] — ['aʊə(r)] ['plænɪt] [wʌns]

since	everything	which	has	begun	must	necessarily	end	—	our	planet	once
自从	一切	哪个	有	开始	必须	一定	结尾	—	我们的	行星	一次

[ˌdiːkəm'pəʊzd] ,

decomposed	,
分解	,

凡事一旦开始，就必然结束——我们的星球一旦腐朽，

[tuː; tə] [sɜːv] [ʌn'daʊtɪdli] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm]
to **serve** **undoubtedly** **as** **an** **element** **of** **some** **new** **formation** **in** **the** **system**
到 服务 无疑 作为 一个 元素 的 一些 新的 形成 在 这 系统
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of **the** **universe** **,**
的 这 宇宙 ,

无疑将成为宇宙系统中某种新结构的一个组成部分。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪz] ['riːəli] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] ['hjuːmən]
which **alone** **is** **really** **eternal** **,** **who** **knows** **what** **will** **become** **of** **our** **whole** **human**
哪个 独自的 是 真的 永恒 , WHO 知道 什么 将要 变得 的 我们的 所有的 人类
[dɪ'veləpmənt] ?
development **?**
发展 ?

只有什么是永恒的，谁知道我们整个人类的发展将会走向何方？

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsə'luːʃn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
Nevertheless **,** **the** **moment** **of** **this** **dissolution** **being** **an** **enormous** **distance** **in** **the**
尽管如此 , 这 片刻 的 这 溶解 存在 一个 巨大的 距离 在 这
['fjuːtʃə(r)] ,
future **,**
未来 ,

然而，这一解体的时刻还远在遥远的未来。

[wiː; wi] [meɪ] ['prɒpəli] [kən'sɪdə(r)][hjuː'mænəti] , ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf]
we **may** **properly** **consider** **humanity** **,** **relatively** **to** **the** **short** **duration** **of** **human** **life**
我们 可能 适当地 考虑 人类 , 相对地 到 这 短的 期间 的 人类 生活
, [æz; əz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
, **as** **eternal** **.**
, 作为 永恒 .

相对于人类短暂的生命而言，我们可以恰当地将人性视为永恒。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [fækt][ɒv; əv] [prə'gresɪv] [hjuː'mænəti][ɪz] ['riːəl] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['əʊnli] [θruː] [ɪts]
But **this** **very** **fact** **of** **progressive** **humanity** **is** **real** **and** **living** **only** **through** **its**
但 这 非常 事实 的 进步 人类 是 真实的 和 活的 仅有的 通过 它是
[ˌmænəfes'teʃən] [æt; ət] ['defɪnət] [taɪmz] ,
manifestations **at** **definite** **times** **,**
表现 在 定 时代 ,

但人类进步的这一事实是真实存在的，它只在特定的时期通过其表现形式展现出来。

[ɪn] ['defɪnət] ['pleɪsɪz] , [ɪn] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ɪts]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] .
in **definite** **places** **,** **in** **really** **living** **men** **,** **and** **not** **through** **its** **general** **idea** **.**
在 定 地方 , 在 真的 活的 男人 , 和 不是 通过 它是 一般的 主意 .

在具体的地方，在真正活着的人身上，而不是通过它的一般概念。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] ,
The **general** **idea** **is** **always** **an** **abstraction** **and** **,** **for** **that** **very** **reason** **,**
这 一般的 主意 是 总是 一个 抽象 和 , 为了 那 非常 原因 ,

总的概念始终是一种抽象，正因如此，

[ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ə; eɪ] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['riːəl] [laɪf] .
in **some** **sort** **a** **negation** **of** **real** **life** **.**
在 一些 种类 一个 否定 的 真实的 生活 .

在某种程度上是对现实生活的否定。

[aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ðæt] ['hjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs]
I **have** **stated** **in** **the** **Appendix** **that** **human** **thought** **and** **,** **in** **consequence** **of** **this**
我 有 声明 在 这 附录 那 人类 想法 和 , 在 结果 的 这
,
,
,

我在附录中指出，人类思想，以及由此而来的，

['saɪəns] [kæn; kən][grɑːsp][ænd; ənd] [neɪm] ['əʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['riːəl][fækts] , [ðeə(r)]

science	**can**	**grasp**	**and**	**name**	**only**	**the**	**general**	**significance**	**of**	**real**	**facts**	**,**	**their**
科学	能	抓牢	和	姓名	仅有的	这	一般的	意义	的	真实的	事实	,	他们的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðeə(r)] [lɔːz] — [ɪn] [ʃɔːt] ,

relations	**,**	**their**	**laws**	**—**	**in**	**short**	**,**
关系	,	他们的	法律	—	在	短的	,

科学只能把握和命名真实事实的一般意义、它们之间的关系、它们的规律——简而言之，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːmənənt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəl] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] — [bʌt; bət]['nevə(r)][ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] ,

that	**which**	**is**	**permanent**	**in**	**their**	**continual**	**transformations**	**—**	**but**	**never**	**their**	**material**	**,**
那	哪个	是	永恒的	在	他们的	持续的	转变	—	但	绝不	他们的	材料	,

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][saɪd] , ['pælpɪteɪtɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

individual	**side**	**,**	**palpitating**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**
个人	边	,	心悸	,	所以	到	说话	,

在它们不断变化中保持不变的那些东西——但它们物质的、个体的、可以说是跳动的——却永远不会消失。

[wɪð] [ri'æləti] [ænd; ənd] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['fjuːdʒətɪv][ænd; ənd][ɪn'tændʒəb(ə)l] .

with	**reality**	**and**	**life**	**,**	**and**	**therefore**	**fugitive**	**and**	**intangible**	**.**
和	现实	和	生活	,	和	所以	逃犯	和	无形	.

与现实和生活息息相关，因此是飘忽不定、无形的。

['saɪəns] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] , [nɒt] [ri'æləti] [ɪt'self] ; [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]

Science	**comprehends**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**reality**	**,**	**not**	**reality**	**itself**	**;**	**the**	**thought**	**of**
科学	理解	这	想法	的	这	现实	,	不是	现实	本身	;	这	想法	的

[laɪf] , [nɒt] [laɪf] .

life	**,**	**not**	**life**	**.**
生活	,	不是	生活	.

科学理解的是对现实的思考，而不是现实本身；是对生命的思考，而不是生命本身。

[ðæt] [ɪz][ɪts] - - -

That	**is**	**its**	**-**	**55**	**-**
那	是	它是	-	-	-

那是它的-55-

['lɪmɪt] , [ɪts]['əʊnli] ['riːəli] [ɪn'suːpərəb(ə)l]['lɪmɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)]

limit	**,**	**its**	**only**	**really**	**insuperable**	**limit**	**,**	**because**	**it**	**is**	**founded**	**on**	**the**	**very**	**nature**
限制	,	它是	仅有的	真的	不可逾越	限制	,	因为	它	是	创立	在	这	非常	自然

[ɒv; əv] [θɔːt] ,

of	**thought**	**,**
的	想法	,

限制，它唯一真正不可逾越的限制，因为它建立在思想的本质之上。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔːgən] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

which	**is**	**the**	**only**	**organ**	**of**	**science**	**.**
哪个	是	这	仅有的	器官	的	科学	.

它是科学界的唯一权威机构。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][grænd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Upon	**this**	**nature**	**are**	**based**	**the**	**indisputable**	**rights**	**and**	**grand**	**mission**	**of**
之上	这	自然	是	基于	这	无可争议的	权利	和	盛大	使命	的

['saɪəns] ,

science	**,**
科学	,

科学无可争议的权利和伟大使命正是建立在这种本质之上的。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['ɪmpətəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts] ['mɪstʃɪvəs] ['ækʃ(ə)n] [wen'evə(r)] , [θruː]

but	**also**	**its**	**vital**	**impotence**	**and**	**even**	**its**	**mischievous**	**action**	**whenever**	**,**	**through**
但	还	它是	必不可少的	阳痿	和	甚至	它是	恶作剧	行动	每当	,	通过

[ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['laɪsnst] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

its	**official**	**licensed**	**representatives**	**,**
它是	官方的	获得许可的	代表	,

但也包括其至关重要的无能，甚至包括其通过官方授权代表进行的恶作剧行为。

[ˌaɪ 'tiː] ['ærəgəntli] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [laɪf] .

it	arrogantly	claims	the	right	to	govern	life	.
它	傲慢地	索赔	这	正确的	到	治理	生活	.

它傲慢地声称自己有权主宰生活。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] , [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ]

The	mission	of	science	is	,	by	observation	of	the	general	relations	of	passing
这	使命	的	科学	是	,	经过	观察	的	这	一般的	关系	的	通过

[ænd; ənd] ['riːəl] [fækts] ,

and	real	facts	,
和	真实的	事实	,

科学的使命是通过观察自然现象和现实事实之间的普遍关系，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]

to	establish	the	general	laws	inherent	in	the	development	of	the	phenomena	of
到	建立	这	一般的	法律	固有	在	这	发展	的	这	现象	的

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] ;

the	physical	and	social	world	;
这	身体的	和	社会的	世界	;

建立物理和社会世界现象发展中固有的普遍规律；

[ˌaɪ 'tiː]['fɪksɪz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

it	fixes	,	so	to	speak	,
它	修复	,	所以	到	说话	,

它能解决问题，可以说是这样。

[ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['lændmɑːrks][ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz] [prə'gresɪv] [mɑːtʃ] [baɪ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

the	unchangeable	landmarks	of	humanity's	progressive	march	by	indicating	the
这	不可改变的	地标	的	人类的	进步	行进	经过	表明	这

['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rɪgərəsli] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l]

general	conditions	which	it	is	necessary	to	rigorously	observe	and	always	fatal
一般的	状况	哪个	它	是	必要的	到	严格地	观察	和	总是	致命的

[tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ɔː(r)] [fə'get] .

to	ignore	or	forget	.
到	忽略	或者	忘记	.

人类进步进程中不可改变的里程碑，表明了必须严格遵守的一般条件，而忽视或忘记这些条件总是致命的。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪf] .

In	a	word	,	science	is	the	compass	of	life	;	but	it	is	not	life	.
在	一个	单词	,	科学	是	这	罗盘	的	生活	;	但	它	是	不是	生活	.

总之，科学是人生的指南针，但它本身并不是人生。

['saɪəns] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] , [ɪm'pɜːsənl] , ['dʒen(ə)rəl] , ['æbstrækt] , [ɪn'sensəb(ə)l] ,

Science	is	unchangeable	,	impersonal	,	general	,	abstract	,	insensible	,
科学	是	不可改变的	,	不具个人色彩	,	一般的	,	抽象的	,	麻木不仁	,

科学是不变的、非个人化的、普遍的、抽象的、无感觉的。

[laɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,

like	the	laws	of	which	it	is	but	the	ideal	reproduction	,
喜欢	这	法律	的	哪个	它	是	但	这	理想的	生殖	,

就像它所遵循的法则一样，只不过是理想的再现而已。

[rɪ'flektɪd] [ɔː(r)]['ment(ə)l] — [ðæt] [ɪz] [sə'riːbrəl] (['juːzɪŋ] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es] [ðæt] ['saɪəns]

reflected	or	mental	—	that	is	cerebral	(	using	this	word	to	remind	us	that	science
反映	或者	精神的	—	那	是	大脑	(	使用	这	单词	到	提醒	我们	那	科学

[ɪt'self] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['ɔːgən] ,

itself	is	but	a	material	product	of	a	material	organ	,
本身	是	但	一个	材料	产品	的	一个	材料	器官	,

反思的或精神的——即大脑的（使用这个词是为了提醒我们，科学本身只不过是物质器官的物质产物，

[ðə; ði] [breɪn]) .

the	brain	)	.
这	脑	)	.

大脑)。

[laɪf] [ɪz] ['həʊlli] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] ['temprəri] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['həʊlli] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð] [rɪ'æləti]

Life	is	wholly	fugitive	and	temporary	,	but	also	wholly	palpitating	with	reality
生活	是	完全	逃犯	和	暂时的	,	但	还	完全	心悸	和	现实

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ˌsensə'bɪləti] ,

and	individuality	,	sensibility	,
和	个性	,	感性	,

生命是完全短暂易逝的，但同时也充满了真实感、个性以及情感。

['sʌfərɪŋz] , [dʒɔɪz] , [ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [niːdz] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] .

sufferings	,	joys	,	aspirations	,	needs	,	and	passions	.
苦难	,	喜悦	,	抱负	,	需求	,	和	激情	.

痛苦、快乐、愿望、需求和激情。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] [spɒn'teɪniəsli] [kriː'eɪts] ['riːəl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['biːɪŋs] .

It	alone	spontaneously	creates	real	things	and	beings	.
它	独自的	自发地	创建	真实的	事物	和	生物	.

它本身就能自发地创造出真实的事物和生命。

['saɪəns] [kriː'eɪts] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] [laɪf] .

Science	creates	nothing	;	it	establishes	and	recognizes	only	the	creations	of	life	.
科学	创建	没有什么	;	它	建立	和	认可	仅有的	这	作品	的	生活	.

科学本身并不创造任何东西；它只是发现和认可生命的创造物。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['æbstrækt] [wɜːld] ,

And	every	time	that	scientific	men	,	emerging	from	their	abstract	world	,
和	每一个	时间	那	科学	男人	,	新兴	从	他们的	抽象的	世界	,

每当科学家们从他们的抽象世界中走出来时，

['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] , [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [ɔː(r)] [kri'eɪt] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

mingle	with	living	creation	in	the	real	world	,	all	that	they	propose	or	create	is	poor	,
交融	和	活的	创建	在	这	真实的	世界	,	全部	那	他们	提出	或者	创造	是	贫穷的	,

与现实世界中的鲜活生命体混杂在一起，他们所提出或创造的一切都显得贫乏。

[rɪ'dɪkjələsli] ['æbstrækt] , ['blʌdləs] [ænd; ənd] ['laɪfləs] , [stɪl] - [bɔːn] , [laɪk] [ðə; ði] [hə'mʌŋkjələs] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['waːgnə] ,

ridiculously	abstract	,	bloodless	and	lifeless	,	still	-	born	,	like	the	homunculus	created	by	Wagner	,
荒谬地	抽象的	,	无血	和	无生命	,	仍然	-	出生	,	喜欢	这	小人	创建	经过	瓦格纳	,

荒谬抽象，毫无生气，死气沉沉，就像瓦格纳创造的人造人一样。

[ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['dɒktə(r)] [faʊst] .

the	pedantic	disciple	of	the	immortal	Doctor	Faust	.
这	迂腐的	弟子	的	这	不朽	医生	浮士德	.

不朽的浮士德博士的迂腐门徒。

[ˌaɪ 'tiː] [fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [laɪf] , [nɒt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

It	follows	that	the	only	mission	of	science	is	to	enlighten	life	,	not	to	govern	it	.
它	跟随	那	这	仅有的	使命	的	科学	是	到	开导	生活	,	不是	到	治理	它	.

由此可见，科学的唯一使命是启迪生命，而不是统治生命。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][men][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['iːv(ə)n][biː; bi] [ðeɪ] ['pɑːzətɪvɪsts]

The	government	of	science	and	of	men	of	science	,	even	be	they	positivists
这	政府	的	科学	和	的	男人	的	科学	,	甚至	是	他们	实证主义者

, [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [aʊ'guːst] [kɔŋt] ,

,	disciples	of	Auguste	Comte	,
,	门徒	的	奥古斯特	孔特	,

科学和科学家的政府，即便他们是实证主义者，是奥古斯特·孔德的门徒，

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɒktrɪ'neə(r)] [skuːl] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['kɒmjənɪzəm] , ['kænɒt] [feɪl]

or	,	again	,	disciples	of	the	doctrinaire	school	of	German	Communism	,	cannot	fail
或者	,	再次	,	门徒	的	这	教条主义者	学校	的	德语	共产主义	,	不能	失败

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪmpətənt] ,

to	be	impotent	,
到	是	阳痿	,

或者说，德国共产主义教条主义的信徒们，必然是无能为力的。

[rɪ'dɪkjələs] , [ɪn'hjuːmən] , ['kruːəl] , [ə'presɪv] , [ɪk'splɔɪtɪŋ] , [mə'lefɪs(ə)nt] .

ridiculous	,	inhuman	,	cruel	,	oppressive	,	exploiting	,	maleficent	.
荒谬的	,	不人道	,	残忍的	,	压迫性的	,	利用	,	玛琳菲森	.

荒谬的、不人道的、残忍的、压迫性的、剥削性的、邪恶的。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] - - -

We	may	say	of	men	of	-	56	-
我们	可能	说	的	男人	的	-	-	-

我们可以说，56岁的男人——

['saɪəns] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] :

science	,	as	such	,	what	I	have	said	of	theologians	and	metaphysicians	:
科学	,	作为	这样的	,	什么	我	有	说	的	神学家	和	形而上学家	:

科学本身，正如我之前对神学家和形而上学家所说：

[ðeɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [sens] [nɔː(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

they	have	neither	sense	nor	heart	for	individual	and	living	beings	.
他们	有	两者都不	感觉	也不	心	为了	个人	和	活的	生物	.

他们既没有同情心，也没有怜悯之心去关爱个体和生命。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns]

We	cannot	even	blame	them	for	this	,	for	it	is	the	natural	consequence
我们	不能	甚至	责备	他们	为了	这	,	为了	它	是	这	自然的	结果

[ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] .

of	their	profession	.
的	他们的	职业	.

我们甚至不能因此责怪他们，因为这是他们职业的必然结果。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

In	so	far	as	they	are	men	of	science	,
在	所以	远的	作为	他们	是	男人	的	科学	,

就他们作为科学家而言，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] ;

they	have	to	deal	with	and	can	take	interest	in	nothing	except	generalities	;
他们	有	到	交易	和	和	能	拿	兴趣	在	没有什么	除了	一般性	;

他们只能处理和关注泛泛而谈的事情；

[ðæt] [duː; də][ðə; ði] laws5 . . .

that	do	the	laws5	.	.	.
那	做	这	laws5	.	.	.

遵守法律5...

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪkˈskluːsɪvli] [men] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [men]

they	are	not	exclusively	men	of	science	,	but	are	also	more	or	less	men
他们	是	不是	只	男人	的	科学	,	但	是	还	更多的	或者	较少的	男人

[ɒv; əv] [laɪf] . [sɪks]

of	life	.	6
的	生活	.	6

他们并非完全是科学家，也或多或少是生活达人。6

[ˌnevəðəˈles] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪˈlaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] .

Nevertheless	,	we	must	not	rely	too	much	on	this	.
尽管如此	,	我们	必须	不是	依靠	也	很多	在	这	.

然而，我们不能过分依赖这一点。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [wel] [naɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsævənt; səˈvɑːnt] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [triːt]

Though	we	may	be	well	nigh	certain	that	a	savant	would	not	dare	to	treat
尽管	我们	可能	是	出色地	夜	肯定	那	一个	学者	会	不是	敢	到	对待

[ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [triːts] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,

a	man	to	-	day	as	he	treats	a	rabbit	,
一个	男人	到	-	天	作为	他	款待	一个	兔子	,

虽然我们几乎可以肯定，一位博学之士今天绝不敢像对待兔子那样对待人，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] , [ɪf] [nɒt]

it	remains	always	to	be	feared	that	the	savants	as	a	body	,	if	not
它	遗迹	总是	到	是	害怕	那	这	学者	作为	一个	身体	,	如果	不是

[ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] ,

interfered	with	,
干扰	和	,

人们始终担心，如果不加以干预，学者们作为一个群体，

[meɪ] [səbˈmɪt] [ˈlɪvɪŋ] [men] [tuː; tə] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

may	submit	living	men	to	scientific	experiments	,
可能	提交	活的	男人	到	科学	实验	,

可能将活人用于科学实验，

[ʌnˈdaʊtɪdli] [les] [ˈkruːəl] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈvɪktɪms] .

undoubtedly	less	cruel	but	none	the	less	disagreeable	to	their	victims	.
无疑	较少的	残忍的	但	没有任何	这	较少的	令人不快的	到	他们的	受害者	.

无疑没有那么残忍，但对受害者来说同样令人不快。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [pəˈfɔːm] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

If	they	cannot	perform	experiments	upon	the	bodies	of	individuals	,
如果	他们	不能	履行	实验	之上	这	身体	的	个人	,

如果他们不能在人体上进行实验，

[ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈbɒdi] ,

they	will	ask	nothing	better	than	to	perform	them	on	the	social	body	,
他们	将要	问	没有什么	更好的	比	到	履行	他们	在	这	社会的	身体	,

他们别无所求，只希望在社会群体中实现这些目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [prɪˈventɪd] .

and	that	is	what	must	be	absolutely	prevented	.
和	那	是	什么	必须	是	绝对地	阻止	.

而这正是必须绝对阻止的事情。

[ɪn] [ðeə(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [məˈnɔpəlaiz] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðʌs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv]

In	their	existing	organization	,	monopolizing	science	and	remaining	thus	outside	of
在	他们的	现存的	组织	,	垄断	科学	和	其余的	因此	外部	的

[ˈsəʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

social	life	,
社会的	生活	,

在他们现有的组织架构下，垄断了科学，从而将自己排除在社会生活之外。

[ðə; ði][sæ'vɑ:nts; sə'vɑ:nts] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['seprət] [kɑ:st] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði]

the	savants	form	a	separate	caste	,	in	many	respects	analogous	to	the
这	学者	形式	一个	分离	种姓	,	在	许多	尊重	类似的	到	这

['pri:sthʊd] .

priesthood	.
圣职	.

学者们构成了一个独立的阶层，在许多方面类似于祭司阶层。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [æb'strækʃn] [ɪz][ðeə(r)][gɒd] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['ri:əl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)]['vɪktɪms] ,

Scientific	abstraction	is	their	God	,	living	and	real	individuals	are	their	victims	,
科学	抽象	是	他们的	上帝	,	活的	和	真实的	个人	是	他们的	受害者	,

科学抽象概念是他们的上帝，活生生的人是他们的受害者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kənsə,kreitid] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['sækrɪfaɪsərz] .

and	they	are	the	consecrated	and	licensed	sacrificers	.
和	他们	是	这	已祝圣的	和	获得许可的	祭祀者	.

他们是经过祝圣和许可的献祭者。

['saɪəns] ['kænɒt] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [æb'strækʃənz] .

Science	cannot	go	outside	of	the	sphere	of	abstractions	.
科学	不能	去	外部	的	这	领域	的	抽象	.

科学无法脱离抽象的范畴。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ɑ:t] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] ,

In	this	respect	it	is	infinitely	inferior	to	art	,	which	,	in	its	turn	,
在	这	尊重	它	是	无限地	下	到	艺术	,	哪个	,	在	它是	转动	,

在这方面，它远逊于艺术，而艺术本身，

[ɪz] [pɪ'kju:liəli] [kən'sɜ:nd] ['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [taɪps] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

is	peculiarly	concerned	also	with	general	types	and	general	situations	,
是	奇特地	担心的	还	和	一般的	类型	和	一般的	情况	,

它还特别关注一般类型和一般情况，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn'kɑ:nit, -neit, in'kɑ:neit][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] ['ɑ:tɪfɪs] [ɒv; əv] - - -

but	which	incarnates	them	by	an	artifice	of	-	57	-
但	哪个	化身	他们	经过	一个	技巧	的	-	-	-

但它通过一种诡计使它们化身为人——57——

[ɪts] [əʊn] [ɪn] [fɔ:mz] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['ri:əl] [laɪf] ,

its	own	in	forms	which	,	if	they	are	not	living	in	the	sense	of	real	life	,
它是	自己的	在	表格	哪个	,	如果	他们	是	不是	活的	在	这	感觉	的	真实的	生活	,

它以自己的形式存在，如果它们并非生活在现实生活的意义之中，

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪk'saɪt] [ɪn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][laɪf] ;

none	the	less	excite	in	our	imagination	the	memory	and	sentiment	of	life	;
没有任何	这	较少的	激发	在	我们的	想像力	这	记忆	和	情绪	的	生活	;

然而，它们却能唤起我们对生活的回忆和情感；

[ɑ:t][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [sens] [ˌindi'vijuəlaiz, -dʒu-][ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:v]

art	in	a	certain	sense	individualizes	the	types	and	situations	which	it	conceives
艺术	在	一个	肯定	感觉	个性化	这	类型	和	情况	哪个	它	构思

;

;

;

从某种意义上说，艺术使它所构想的类型和情境具有个性化特征；

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['indi,vidju'æləti, -dʒu-] [wɪ'ðaʊt] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

by	means	of	the	individualities	without	flesh	and	bone	,	and	consequently
经过	方法	的	这	个性	没有	肉	和	骨	,	和	最后

['pɜ:mənənt] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,

permanent	and	immortal	,
永恒的	和	不朽	,

通过那些没有血肉之躯、因而永恒不朽的个体，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

which	it	has	the	power	to	create	,	it	recalls	to	our	minds	the	living	,
哪个	它	有	这	力量	到	创造	,	它	召回	到	我们的	思想	这	活的	,

它拥有创造的力量，它唤起我们对鲜活生命的记忆。

['riːəl][ˈindiˌvidjuˈæləti, -dʒu-] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .

real	individualities	which	appear	and	disappear	under	our	eyes	.
真实的	个性	哪个	出现	和	消失	在下面	我们的	眼睛	.

真实鲜活的个体，在我们眼前出现又消失。

[ɑːt] , [ðen] , [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] [tuː; tə][laɪf] ; ['saɪəns] , [ɒn]

Art	,	then	,	is	as	it	were	the	return	of	abstraction	to	life	;	science	,	on
艺术	,	然后	,	是	作为	它	是	这	返回	的	抽象	到	生活	;	科学	,	在

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

因此，艺术可以说是抽象回归生活；而科学则恰恰相反。

[ɪz][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌɪmə'leɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] , ['fjuːdʒətɪv] , ['temprəri] , [bʌt; bət]['riːəl] , [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)]

is	the	perpetual	immolation	of	life	,	fugitive	,	temporary	,	but	real	,	on	the	altar
是	这	永久	献祭	的	生活	,	逃犯	,	暂时的	,	但	真实的	,	在	这	坛

[ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [æb'strækʃənz] .

of	eternal	abstractions	.
的	永恒	抽象	.

是将短暂而又真实的生命，不断地献祭在永恒抽象概念的祭坛上。

['saɪəns] [ɪz][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

Science	is	as	incapable	of	grasping	the	individuality	of	a	man	as	that	of
科学	是	作为	无法	的	抓握	这	个性	的	一个	男人	作为	那	的

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

a	rabbit	,
一个	兔子	,

科学既无法把握人的个性，也无法把握兔子的个性。

['biːɪŋ] ['iːkwəli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][bəuθ] .

being	equally	indifferent	to	both	.
存在	同样地	冷漠	到	两个都	.

对两者都同样漠不关心。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] : [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]

Not	that	it	is	ignorant	of	the	principle	of	individuality	:	it	conceives	it
不是	那	它	是	无知	的	这	原则	的	个性	:	它	构思	它

['pɜːfɪktli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

perfectly	as	a	principle	,
完美	作为	一个	原则	,

并非它不了解个体性原则：它完全将其视为一项原则。

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][fækt] .

but	not	as	a	fact	.
但	不是	作为	一个	事实	.

但并非事实。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

It	knows	very	well	that	all	the	animal	species	,	including	the	human	species	,
它	知道	非常	出色地	那	全部	这	动物	物种	,	包括	这	人类	物种	,

它非常清楚，所有动物物种，包括人类物种，

[hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

have	no	real	existence	outside	of	an	indefinite	number	of	individuals	,
有	不	真实的	存在	外部	的	一个	不定	数字	的	个人	,

除了数量不定的个体之外，它们没有真正的存在。

[bɔːn] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['iːkwəli] ['fjuːdʒətɪv] .

born	and	dying	to	make	room	for	new	individuals	equally	fugitive	.
出生	和	垂死	到	制作	房间	为了	新的	个人	同样地	逃犯	.

生而死，是为了给同样逃亡的新个体腾出空间。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ðæt] [ɪn] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['spiːʃiːz] [ðə; ði]

It	knows	that	in	rising	from	the	animal	species	to	the	superior	species	the
它	知道	那	在	上升	从	这	动物	物种	到	这	优越的	物种	这

['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] ;

principle	of	individuality	becomes	more	pronounced	;
原则	的	个性	变成	更多的	发音	;

它知道，从动物物种进化到高等物种的过程中，个体性原则会变得更加突出；

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'pɪə(r)] ['friːər] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] .

the	individuals	appear	freer	and	more	complete	.
这	个人	出现	更自由	和	更多的	完全的	.

这些人看起来更自由、更完整。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ðæt] [mæn] , [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['ænɪm(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

It	knows	that	man	,	the	last	and	most	perfect	animal	of	earth	,
它	知道	那	男人	,	这	最后的	和	最多	完美的	动物	的	地球	,

它知道，人类，地球上最后也是最完美的动物，

['prez(ə)nts] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

presents	the	most	complete	and	most	remarkable	individuality	,	because	of	his
礼物	这	最多	完全的	和	最多	卓越	个性	,	因为	的	他的

['paʊə(r)] [tuː; tə] [kən'siːv] , ['kɒŋkriːt] ,

power	to	conceive	,	concrete	,
力量	到	构想	,	具体的	,

展现出最完整、最卓越的个性，因为他具有构思、具体、.....的能力。

[pə'sɒnɪfaɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .

personify	,	as	it	were	,	in	his	social	and	private	existence	,	the	universal	law	.
拟人化	,	作为	它	是	,	在	他的	社会的	和	私人的	存在	,	这	普遍的	法律	.

仿佛在他的社会生活和私人生活中，将普遍规律人格化了。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] , ['faɪnəli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['vɪʃieɪtɪd] [baɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] [dʒuː'dɪʃəl] - ,

It	knows	,	finally	,	when	it	is	not	vitiated	by	theological	or	metaphysical	,	political	or	judicial	doctrinairisme	-	,
它	知道	,	最后	,	什么时候	它	是	不是	受损	经过	神学	或者	形而上学的	,	政治的	或者	司法	-		,

它最终知道，当它不受神学或形而上学、政治或司法教条主义的玷污时，它是什么。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [praɪd] ,

or	even	by	a	narrow	scientific	pride	,
或者	甚至	经过	一个	狭窄的	科学	自豪	,

或者甚至是出于狭隘的科学自豪感，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [spɒn'teɪnɪəs] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [laɪf] — [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪts] [lɑːst] [wɜːd]) [ðæt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] [ɒv; əv] [hjuː'mænətɪ] ,

when	it	is	not	deaf	to	the	instincts	and	spontaneous	aspirations	of	life	—	it	knows	(	and	this	is	its	last	word	)	that	respect	for	man	is	the	supreme	law	of	Humanity	,
什么时候	它	是	不是	聋	到	这	本能	和	自发的	抱负	的	生活	—	它	知道	(	和	这	是	它是	最后的	单词	)	那	尊重	为了	男人	是	这	最高	法律	的	人类	,

当它不充耳不闻生命的本能和自发的渴望时——它就知道（这是它最后的结论），尊重人是人类的最高法则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts]['əʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət]

and	that	the	great	,	the	real	object	of	history	,	its	only	legitimate
和	那	这	伟大的	,	这	真实的	目的	的	历史	,	它是	仅有的	合法的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

而伟大的，历史的真正对象，历史唯一合法的对象，

[ɪz][ðə; ði][hjuːmənaɪ'zeɪʃən][ænd; ənd][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['riːəl] ['lɪbətɪ] ,

is	the	humanization	and	emancipation	,	the	real	liberty	,
是	这	人性化	和	解放	,	这	真实的	自由	,

是人性化和解放，是真正的自由。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .

the	prosperity	and	happiness	of	each	individual	living	in	society	.
这	繁荣	和	幸福	的	每个	个人	活的	在	社会	.

社会中每个个体的繁荣和幸福。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][lɪˌbɜːtɪ'saɪdəl] ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)]

if	we	would	not	fall	back	into	the	liberticidal	fiction	of	the	public	welfare
如果	我们	会	不是	落下	后退	进入	这	自由杀手	小说	的	这	民众	福利

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

represented	by	the	State	,
代表	经过	这	状态	,

如果我们不重新陷入以国家为代表的、扼杀自由的公共福利的虚构之中，

[ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['sækrɪfaɪs] - - -

a	fiction	always	founded	on	the	systematic	sacrifice	-	58	-
一个	小说	总是	创立	在	这	系统	牺牲	-	-	-

一个始终建立在系统性牺牲之上的虚构故事——58——

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

人民，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['klɪəli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [kə'lektɪv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɪg'zɪst]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)]

we	must	clearly	recognize	that	collective	liberty	and	prosperity	exist	only	so	far
我们	必须	清楚地	认出	那	集体	自由	和	繁荣	存在	仅有的	所以	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['libətiz] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

as	they	represent	the	sum	of	individual	liberties	and	prosperities	.
作为	他们	代表	这	和	的	个人	自由	和	繁荣	.

我们必须清楚地认识到，集体的自由和繁荣只有在代表个人自由和繁荣的总和时才存在。

['saɪəns] [nəʊz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

Science	knows	all	these	things	,	but	it	does	not	and	cannot	go	beyond	them	.
科学	知道	全部	这些	事物	,	但	它	做	不是	和	不能	去	超过	他们	.

科学知道所有这些事情，但它不能也不可能超越这些。

[æb'strækʃn] ['biːɪŋ] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wel] [ɪ'nʌf] [kən'siːv] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

Abstraction	being	its	very	nature	,	it	can	well	enough	conceive	the	principle	of
抽象	存在	它是	非常	自然	,	它	能	出色地	足够的	构想	这	原则	的

['riːəl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

real	and	living	individuality	,
真实的	和	活的	个性	,

抽象的本质决定了它能够很好地构想真实鲜活的个体性的原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['ri:əl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

but	it	can	have	no	dealings	with	real	and	living	individuals	;
但	它	能	有	不	交易	和	真实的	和	活的	个人	;

但它不能与真实存在的个体进行任何交易；

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ɪt'self] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] ['pi:tə(r)][ɔ:(r)][dʒeɪmz] ,

it	concerns	itself	with	individuals	in	general	,	but	not	with	Peter	or	James	,
它	担忧	本身	和	个人	在	一般的	,	但	不是	和	彼得	或者	詹姆斯	,

它关注的是一般意义上的个人，而不是彼得或詹姆斯。

[nɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [hu:] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɜ:nd] , [du:; də][nɒt] ,

not	with	such	or	such	a	one	,	who	,	so	far	as	it	is	concerned	,	do	not	,
不是	和	这样的	或者	这样的	一个	一	,	WHO	,	所以	远的	作为	它	是	担心的	,	做	不是	,

不是和某某某，就此事而言，他/她并不.....

['kænɒt] , [hæv; həv] ['eni] [ɪg'zɪstəns] .

cannot	,	have	any	existence	.
不能	,	有	任何	存在	.

不可能存在。

[ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [aɪ] [rɪ'pi:t] , [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [æb'strækʃənz] .

Its	individuals	,	I	repeat	,	are	only	abstractions	.
它是	个人	,	我	重复	,	是	仅有的	抽象	.

我再说一遍，它里面的个体只是抽象概念。

[naʊ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [meɪd] , [nɒt][baɪ]['æbstrækt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][baɪ] ['æktɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

Now	,	history	is	made	,	not	by	abstract	individuals	,	but	by	acting	,	living	and
现在	,	历史	是	制成	,	不是	经过	抽象的	个人	,	但	经过	表演	,	活的	和

['pɑ:sɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

passing	individuals	.
通过	个人	.

如今，历史不是由抽象的个体创造的，而是由行动的、活着的、逝去的个体创造的。

[æb'strækʃənz] [əd'vɑ:ns] ['əʊnli] [wen] [bɔ:n] ['fɔ:wəd] [baɪ] ['ri:əl] [men] .

Abstractions	advance	only	when	borne	forward	by	real	men	.
抽象	进步	仅有的	什么时候	出生	向前	经过	真实的	男人	.

抽象概念只有在真正的人推动下才能进步。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['bi:ɪŋs] [meɪd] , [nɒt][ɪn][aɪ'dɪə]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

For	these	beings	made	,	not	in	idea	only	,	but	in	reality	of	flesh	and	blood	,
为了	这些	生物	制成	,	不是	在	主意	仅有的	,	但	在	现实	的	肉	和	血	,

这些并非仅凭理念而造，而是血肉之躯的真实存在，

['saɪəns] [hæz; həz][nəʊ] [hɑ:t] : [ˌaɪ 'ti:] [kən'sidə] [ðem; ðəm][æt; ət][məʊst][æz; əz] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)]

science	has	no	heart	:	it	considers	them	at	most	as	material	for
科学	有	不	心	:	它	考虑	他们	在	最多	作为	材料	为了

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

intellectual	and	social	development	.
知识分子	和	社会的	发展	.

科学没有感情：它至多将人类视为智力和社会发展的材料。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [tʃɑ:ns] [feɪt] [ɒv; əv]['pi:tə(r)][ɔ:(r)]

What	does	it	care	for	the	particular	conditions	and	chance	fate	of	Peter	or
什么	做	它	关心	为了	这	特别的	状况	和	机会	命运	的	彼得	或者

[dʒeɪmz] ?

James	?
詹姆斯	?

它为何不关心彼得或詹姆斯的具体境遇和命运?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ɪt'self] [rɪ'dɪkjələs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['æbdɪkeɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'naɪəleɪt] [ɪt'self] ,

It	would	make	itself	ridiculous	,	it	would	abdicate	,	it	would	annihilate	itself	,
它	会	制作	本身	荒谬的	,	它	会	放弃	,	它	会	歼灭	本身	,

它会让自己变得荒谬可笑，它会放弃权力，它会自我毁灭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ɪt'self] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɪn]

if	it	wished	to	concern	itself	with	them	otherwise	than	as	examples	in
如果	它	希望	到	忧虑	本身	和	他们	否则	比	作为	示例	在

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['θɪərɪz] .

support	of	its	eternal	theories	.
支持	的	它是	永恒	理论	.

如果它想关注它们，而不是将它们作为支持其永恒理论的例子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [laɪz]

And	it	would	be	ridiculous	to	wish	it	to	do	so	,	for	its	mission	lies
和	它	会	是	荒谬的	到	希望	它	到	做	所以	,	为了	它是	使命	谎言

[nɒt] [ðeə(r)] .

not	there	.
不是	那里	.

如果希望它这样做，那就太荒谬了，因为它的使命并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [grɑːsp][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] ['əʊnli][ɪn] [æb'strækʃənz] .

It	cannot	grasp	the	concrete	;	it	can	move	only	in	abstractions	.
它	不能	抓牢	这	具体的	;	它	能	移动	仅有的	在	抽象	.

它无法把握具体事物，只能在抽象概念中活动。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['bɪzi] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

Its	mission	is	to	busy	itself	with	the	situation	and	the	general	conditions	of
它是	使命	是	到	忙碌的	本身	和	这	情况	和	这	一般的	状况	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,

the	existence	and	development	,
这	存在	和	发展	,

它的使命是关注生存和发展的形势和总体条件，

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

either	of	the	human	species	in	general	,	or	of	such	a	race	,	such	a	people	,
任何一个	的	这	人类	物种	在	一般的	,	或者	的	这样的	一个	种族	,	这样的	一个	人们	,

无论是整个人类物种，还是某个特定的种族、民族，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɔː(r)] ['kætəgəri] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prɒ'sperəti] ,

such	a	class	or	category	of	individuals	;	the	general	causes	of	their	prosperity	,
这样的	一个	班级	或者	类别	的	个人	;	这	一般的	原因	的	他们的	繁荣	,

[ðeə(r)] [dɪ'klaɪn] ,

their	decline	,
他们的	衰退	,

这类人群；他们兴衰的一般原因；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪn][ɔːl] [weɪz] .

and	the	best	general	methods	of	securing	their	progress	in	all	ways	.
和	这	最好的	一般的	方法	的	确保	他们的	进步	在	全部	方式	.

以及确保他们在各方面取得进步的最佳通用方法。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [ðɪs] [tɑːsk] ['brɔːdli] [ænd; ənd] ['ræʃnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ɪts] [həʊl]

Provided	it	accomplishes	this	task	broadly	and	rationally	,	it	will	do	its	whole
假如	它	完成	这	任务	总体而言	和	理性地	,	它	将要	做	它是	所有的

['djuːti] ,

duty	,
责任	,

只要它能全面、理性地完成这项任务，它就尽到了自己的全部职责。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ɪk'spekt][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	would	be	really	unjust	to	expect	more	of	it	.
和	它	会	是	真的	不公正	到	预计	更多的	的	它	.

如果期望更多，那就太不公平了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [rɪˈdɪkjələs] ,

But	it	would	be	equally	ridiculous	,
但	它	会	是	同样地	荒谬的	,

但这同样荒谬。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈzɑːstrəs] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv]

it	would	be	disastrous	to	entrust	it	with	a	mission	which	it	is	incapable	of
它	会	是	灾难性的	到	委托	它	和	一个	使命	哪个	它	是	无法	的

[fʊlˈfɪlɪŋ] .

fulfilling	.
满足	.

赋予它无法完成的任务将是灾难性的。

[sɪns] [ɪts] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪgˈnɔː(r)][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

Since	its	own	nature	forces	it	to	ignore	the	existence	of	Peter	and	James	,
自从	它是	自己的	自然	力量	它	到	忽略	这	存在	的	彼得	和	詹姆斯	,

由于其自身的性质迫使它无视彼得和雅各的存在，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈnevə(r)][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] , [nɔː(r)][mʌst; məst] [ˈenibɒdi] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [ɪn][ɪts] [neɪm] ,

it	must	never	be	permitted	,	nor	must	anybody	be	permitted	in	its	name	,
它	必须	绝不	是	允许	,	也不	必须	任何人	是	允许	在	它是	姓名	,

绝对不能允许这种行为发生，任何人也不得以它的名义行事。

[tuː; tə] [ˈgʌv(ə)n] [ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz] . - - -

to	govern	Peter	and	James	.	-	59	-
到	治理	彼得	和	詹姆斯	.	-	-	-

管理彼得和雅各。- 59 -

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɔːlməʊst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [triːts] [ˈræbɪts] .

For	it	were	capable	of	treating	them	almost	as	it	treats	rabbits	.
为了	它	是	有能力的	的	治疗	他们	几乎	作为	它	款待	兔子	.

因为它几乎可以像对待兔子一样对待它们。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ɪgˈnɔː(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ɪts] [ˈlaɪsnst] [ˌreprɪˈzentətɪvz] ,

Or	rather	,	it	would	continue	to	ignore	them	;	but	its	licensed	representatives	,
或者	相当	,	它	会	继续	到	忽略	他们	;	但	它是	获得许可的	代表	,

[men] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈæbstrækt] ,

men	not	at	all	abstract	,
男人	不是	在	全部	抽象的	,

或者更确切地说，它会继续无视它们；但它的授权代表，那些并非抽象概念的人，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɪn] [ˈveri] [ˈæktɪv] [laɪf][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] ,

but	on	the	contrary	in	very	active	life	and	having	very	substantial	interests	,
但	在	这	相反	在	非常	积极的	生活	和	拥有	非常	重大的	兴趣	,

相反，他们过着非常积极的生活，并且拥有非常广泛的兴趣爱好，

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈnɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈeksəsaɪzɪz] [əˈpɒn] [men] ,

yielding	to	the	pernicious	influence	which	privilege	inevitably	exercises	upon	men	,
屈服	到	这	有害	影响	哪个	特权	不可避免地	练习	之上	男人	,

屈服于特权对人不可避免的有害影响，

[wʊd] [ˈfaɪnəli] [fliːs] [ˈʌðə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,

would	finally	fleece	other	men	in	the	name	of	science	,
会	最后	羊毛	其他	男人	在	这	姓名	的	科学	,

最终会以科学的名义榨取其他男人的钱财。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fliːst] [ˌhɪðəˈtuː] [baɪ] [priːsts] , [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] ,

just	as	they	have	been	fleeced	hitherto	by	priests	,	politicians	of	all	shades	,
只是	作为	他们	有	到过	羊毛	迄今为止	经过	神父	,	政治家	的	全部	色调	,

[ænd; ənd] [ˈlɔɪərz] ,

and	lawyers	,
和	律师	,

就像他们迄今为止一直被牧师、形形色色的政客和律师敲诈勒索一样，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [raɪt] .

in	the	name	of	God	,	of	the	State	,	of	judicial	Right	.
在	这	姓名	的	上帝	,	的	这	状态	,	的	司法	正确的	.

以上帝之名，以国家之名，以司法之名。

[wɒt] [aɪ] [priːtʃ] [ðen] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][laɪf] [ə'genst] ['saɪəns] ,

What	I	preach	then	is	,	to	a	certain	extent	,	the	revolt	of	life	against	science	,
什么	我	布道	然后	是	,	到	一个	肯定	程度	,	这	反叛	的	生活	反对	科学	,

因此，我所宣扬的，在某种程度上，是生命对科学的反抗。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

or	rather	against	the	government	of	science	,
或者	相当	反对	这	政府	的	科学	,

或者更确切地说，是反对科学政府。

[nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['saɪəns] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][hjuː'mænəti] — [bʌt; bət][tuː; tə]

not	to	destroy	science	—	that	would	be	high	treason	to	humanity	—	but	to
不是	到	破坏	科学	—	那	会	是	高的	叛国罪	到	人类	—	但	到

[rɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

remand	it	to	its	place	so	that	it	can	never	leave	it	again	.
归还	它	到	它是	地方	所以	那	它	能	绝不	离开	它	再次	.

并非要摧毁科学——那将是叛国之举——而是要将其束缚在它应有的位置，使其永远无法再次离开。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ɔːl]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] ['blʌdi] [ˌɪmə'leɪʃn]

Until	now	all	human	history	has	been	only	a	perpetual	and	bloody	immolation
直到	现在	全部	人类	历史	有	到过	仅有的	一个	永久	和	血腥	献祭

[ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɪtɪləs] [æb'strækʃn] —

of	millions	of	poor	human	beings	in	honor	of	some	pitiless	abstraction	—
的	百万	的	贫穷的	人类	生物	在	荣誉	的	一些	无情	抽象	—

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

迄今为止，整个人类历史只不过是一场永无休止的、血腥的屠杀，数百万可怜的人类为了荣耀某种无情的抽象概念——上帝——而遭受苦难。

['kʌntri] , ['paʊə(r)][ɒv; əv] [steɪt] , ['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [raɪts] , [dʒuː'dɪʃəl] [raɪts] , [pə'lɪtɪk(ə)l]

country	,	power	of	State	,	national	honor	,	historical	rights	,	judicial	rights	,	political
国家	,	力量	的	状态	,	国家的	荣誉	,	历史	权利	,	司法	权利	,	政治的

['lɪbəti] , ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] .

liberty	,	public	welfare	.
自由	,	民众	福利	.

国家、国家权力、民族荣誉、历史权利、司法权利、政治自由、公共福利。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] , [spɒn'teɪniəs] , [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l]

Such	has	been	up	to	to	-	day	the	natural	,	spontaneous	,	and	inevitable
这样的	有	到过	向上	到	到	-	天	这	自然的	,	自发的	,	和	不可避免的

['muːvmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [sə'saɪətiz] .

movement	of	human	societies	.
移动	的	人类	社会	.

迄今为止，人类社会的自然、自发和不可避免的发展趋势一直如此。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][pɑːst][ɪz]

We	cannot	undo	it	;	we	must	submit	to	it	so	far	as	the	past	is
我们	不能	撤销	它	;	我们	必须	提交	到	它	所以	远的	作为	这	过去的	是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

我们无法改变过去；就过去而言，我们只能接受它。

[æz; əz][wi:; wi] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ɔ:l] ['nætʃ(ə)rəl] [feɪ'tælətiz] .

as	we	submit	to	all	natural	fatalities	.
作为	我们	提交	到	全部	自然的	死亡人数	.

我们接受所有自然死亡。

[wi:; wi][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [wei] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['hju:mən]

We	must	believe	that	that	was	the	only	possible	way	to	educate	the	human
我们	必须	相信	那	那	曾是	这	仅有的	可能的	方式	到	教育	这	人类

[reɪs] .

race	.
种族	.

我们必须相信，那是教育人类的唯一可能途径。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'si:v] [ɑ:'selvz] :

For	we	must	not	deceive	ourselves	:
为了	我们	必须	不是	欺骗	我们自己	:

我们切不可自欺欺人：

['i:v(ə)n][ɪn] [ə'trɪbju:tɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmækiə'veliən] [waɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ]

even	in	attributing	the	larger	part	to	the	Machiavellian	wiles	of	the	governing
甚至	在	归因	这	更大的	部分	到	这	马基雅维利主义者	诡计	的	这	治理

['klɑ:sɪz] ,

classes	,
课程	,

即使将大部分原因归咎于统治阶级的权谋诡计，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [nəʊ][maɪ'nɒrəti] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

we	have	to	recognize	that	no	minority	would	have	been	powerful	enough	to
我们	有	到	认出	那	不	少数民族	会	有	到过	强大的	足够的	到

[ɪm'pəʊz] [ɔ:l] [ði:z] ['hɒrəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]

impose	all	these	horrible	sacrifices	upon	the	masses	if	there	had	not	been	in	the
强加	全部	这些	可怕	牺牲	之上	这	群众	如果	那里	有	不是	到过	在	这

['mæsɪz] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['dɪzi] [spɒn'teɪniəs] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə]

masses	themselves	a	dizzy	spontaneous	movement	which	pushed	them	on	to
群众	他们自己	一个	晕眩的	自发的	移动	哪个	推动	他们	在	到

[kən'tɪnjuəl] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,

continual	self	-	sacrifice	,
持续的	自己	-	牺牲	,

我们必须认识到，如果没有群众自身令人眼花缭乱的自发运动推动他们不断自我牺牲，任何少数群体都不可能强大到足以将所有这些可怕的牺牲强加给群众。

[naʊ] [tu:; tə][wʌn] , [naʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'vaʊərɪŋ] [æb'strækʃənz] , [ðə; ði]['væmˌpaɪəz][ɒv; əv]

now	to	one	,	now	to	another	of	these	devouring	abstractions	,	the	vampires	of
现在	到	一	,	现在	到	其他	的	这些	吞噬	抽象	,	这	吸血鬼	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

现在轮到这些吞噬一切的抽象概念，历史的吸血鬼们，再轮到另一个。

['evə(r)] ['nʌrɪʃt] [ə'pɒn]['hju:mən] [blʌd] .

ever	nourished	upon	human	blood	.
曾经	营养	之上	人类	血	.

一直以人血为食。

[wi:; wi] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌθi:ə'ləʊdʒən] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

We	readily	understand	that	this	is	very	gratifying	to	the	theologians	,	politicians	,
我们	容易	理解	那	这	是	非常	可喜	到	这	神学家	,	政治家	,

[ænd; ənd]['dʒʊrɪst] .

and	jurists	.
和	法学家	.

我们很容易理解，这会让神学家、政治家和法学家感到非常欣慰。

[priːsts] [ɒv; əv] [ðiːz] [æb'strækʃənz] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˌɪmə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Priests **of** **these** **abstractions** **,** **they** **live** **only** **by** **the** **continual** **immolation** **of** **the**
神父 的 这些 抽象 , 他们 居住 仅有的 经过 这 持续的 献祭 的 这
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

这些抽象概念的祭司，他们只靠不断地牺牲人民而活。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌmetə'fɪzɪks] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪts] [kən'sent] .
Nor **is** **it** **more** **surprising** **that** **metaphysics** **,** **too** **,** **should** **give** **its** **consent** **.**
也不 是 它 更多的 奇怪 那 形而上学 , 也 , 应该 给 它是 同意 .

形而上学也表示赞同，这并不令人惊讶。

[ɪts]['əʊnli] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] - - -
Its **only** **mission** **is** **to** **justify** **-** **60** **-**
它是 仅有的 使命 是 到 证明合法 - - -

它的唯一使命就是证明——60——

[ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nəlaɪz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] .
and **rationalize** **as** **far** **as** **possible** **the** **iniquitous** **and** **absurd** **.**
和 合理化 作为 远的 作为 可能的 这 不义的 和 荒诞 .

并尽可能地为不义和荒谬之事找到合理化的理由。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɒzətɪv] ['saɪəns] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsiz] [ɪz][ə; eɪ][fækt]
But **that** **positive** **science** **itself** **should** **have** **shown** **the** **same** **tendencies** **is** **a** **fact**
但 那 积极的 科学 本身 应该 有 所示 这 相同的 倾向 是 一个 事实
[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'plɔː(r)] [waɪl] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
which **we** **must** **deplore** **while** **we** **establish** **it** **.**
哪个 我们 必须 遗憾 尽管 我们 建立 它 .

但是，实证科学本身也表现出同样的趋势，这是一个我们既感到遗憾又不得不承认的事实。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [səʊ][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
That **it** **has** **done** **so** **is** **due** **to** **two** **reasons** **:** **in** **the** **first** **place** **,** **because** **,**
那 它 有 完毕 所以 是 到期的 到 二 原因 : 在 这 第一的 地方 , 因为 ,

之所以这样做，有两个原因：首先，因为，

['kɔnstitjuːt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['bɒdi] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
constituted **outside** **of** **life** **,** **it** **is** **represented** **by** **a** **privileged** **body** **;** **and** **in** **the**
构成 外部 的 生活 , 它 是 代表 经过 一个 特权 身体 ; 和 在 这
['sekənd] [pleɪs] ,
second **place** **,**
第二 地方 ,

它存在于生命之外，由一个特权机构代表；其次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðʌs] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pɔzɪtid] [ɪt'self] [æz; əz][æn; ən] ['æbsəluːt] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l]
because **thus** **far** **it** **has** **posited** **itself** **as** **an** **absolute** **and** **final**
因为 因此 远的 它 有 假设 本身 作为 一个 绝对 和 最终的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] .
object **of** **all** **human** **development** **.**
目的 的 全部 人类 发展 .

因为到目前为止，它一直把自己定位为人类一切发展的绝对和最终目标。

[baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [pɑːs]
By **a** **judicious** **criticism** **,** **which** **it** **can** **and** **finally** **will** **be** **forced** **to** **pass**
经过 一个 明智的 批评 , 哪个 它 能 和 最后 将要 是 强制 到 经过
[ə'pɒn] [ɪt'self] ,
upon **itself** **,**
之上 本身 ,

通过审慎的批评，它最终将不得不对自己进行批评，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

it	would	understand	,	on	the	contrary	,
它	会	理解	,	在	这	相反	,

相反，它会理解的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

that	it	is	only	a	means	for	the	realization	of	a	much	higher
那	它	是	仅有的	一个	方法	为了	这	实现	的	一个	很多	更高

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [hjuːmənaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔːl]

object	—	that	of	the	complete	humanization	of	the	real	situation	of	all
目的	—	那	的	这	完全的	人性化	的	这	真实的	情况	的	全部

[ðə; ði] ['riːəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,

the	real	individuals	who	are	born	,
这	真实的	个人	WHO	是	出生	,

它只是实现更高目标的一种手段——即使所有出生的真实个体的真实处境完全人性化。

[huː] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [huː] [daɪ] , [ɒn] [ɜːθ] .

who	live	,	and	who	die	,	on	earth	.
WHO	居住	,	和	WHO	死	,	在	地球	.

在地球上生活和死亡的人。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['saɪəns] ['əʊvə(r)] [θiˈblədʒi] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['pɒlətɪks] ,

The	immense	advantage	of	positive	science	over	theology	,	metaphysics	,	politics	,
这	巨大	优势	的	积极的	科学	超过	神学	,	形而上学	,	政治	,

[ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [raɪt] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] ,

and	judicial	right	consists	in	this	—	that	,
和	司法	正确的	由	在	这	—	那	,

实证科学相对于神学、形而上学、政治和司法权利的巨大优势在于——

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [æb'strækʃənz] [set] [ʌp] [baɪ] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] ,

in	place	of	the	false	and	fatal	abstractions	set	up	by	these	doctrines	,
在	地方	的	这	错误的	和	致命的	抽象	放	向上	经过	这些	教义	,

以这些教条所建立的虚假且致命的抽象概念取而代之，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɒzɪt] [truː] [æb'strækʃənz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [θɪŋz]

it	posits	true	abstractions	which	express	the	general	nature	and	logic	of	things
它	假设	真的	抽象	哪个	表达	这	一般的	自然	和	逻辑	的	事物

, [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

,	their	general	relations	,
,	他们的	一般的	关系	,

它提出了真正的抽象概念，这些概念表达了事物的普遍性质和逻辑，以及它们的普遍关系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] .

and	the	general	laws	of	their	development	.
和	这	一般的	法律	的	他们的	发展	.

以及它们发展的一般规律。

[ðɪs] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː] [prə'faʊndli] [frɒm; fræm][ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] ['dɒktrɪnz] ,

This	separates	it	profoundly	from	all	preceding	doctrines	,
这	分离	它	深刻地	从	全部	前	教义	,

这使其与所有先前的学说有着本质的区别。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] :

and	will	assure	it	for	ever	a	great	position	in	society	:
和	将要	保证	它	为了	曾经	一个	伟大的	位置	在	社会	:

这将确保它在社会中永远占据重要地位：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] [sə'saɪɪtiz] [kə'lektɪv] ['kɒnʃəsnəs] .

it	will	constitute	in	a	certain	sense	society's	collective	consciousness	.
它	将要	构成	在	一个	肯定	感觉	社会的	集体	意识	.

从某种意义上说，它将构成社会的集体意识。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['æspekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ɔːl] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] :

But	there	is	one	aspect	in	which	it	resembles	all	these	doctrines	:
但	那里	是	一	方面	在	哪个	它	类似	全部	这些	教义	:

但它与所有这些学说有一个共同点：

[ɪts] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [æb'strækʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːst] [baɪ] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə]

its	only	possible	object	being	abstractions	,	it	is	forced	by	its	very	nature	to
它是	仅有的	可能的	目的	存在	抽象	,	它	是	强制	经过	它是	非常	自然	到

[ɪg'nɔː(r)] ['riːəl] [men] ,

ignore	real	men	,
忽略	真实的	男人	,

它的唯一对象是抽象概念，因此它本质上就必然会忽略真实的人。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [truːist] [æb'strækʃənz] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .

outside	of	whom	the	truest	abstractions	have	no	existence	.
外部	的	谁	这	最真实的	抽象	有	不	存在	.

除了他们之外，最纯粹的抽象概念都不存在。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] ['diːfekt] ['pɒzətɪv] ['saɪəns] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [prə'siːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

To	remedy	this	radical	defect	positive	science	will	have	to	proceed	by	a	different
到	补救	这	激进的	缺点	积极的	科学	将要	有	到	继续	经过	一个	不同的

['meθəd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .

method	from	that	followed	by	the	doctrines	of	the	past	.
方法	从	那	随后	经过	这	教义	的	这	过去的	.

为了弥补这一根本缺陷，实证科学必须采用与过去各种学说所遵循的方法不同的方法。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæv; həv] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs]

The	latter	have	taken	advantage	of	the	ignorance	of	the	masses	to	sacrifice
这	后者	有	已采取	优势	的	这	无知	的	这	群众	到	牺牲

[ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [æb'strækʃənz] ,

them	with	delight	to	their	abstractions	,
他们	和	喜	到	他们的	抽象	,

后者利用民众的无知，欣然将他们牺牲以迎合自己的抽象观念。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['luːkrətɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] [ɪn]

which	,	by	the	way	,	are	always	very	lucrative	to	those	who	represent	them	in
哪个	,	经过	这	方式	,	是	总是	非常	利润丰厚	到	那些	WHO	代表	他们	在

[fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] .

flesh	and	bone	.
肉	和	骨	.

顺便说一句，这些角色对于那些真人扮演它们的人来说总是非常有利可图的。

['pɒzətɪv] ['saɪəns] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪts] ['æbsəluːt] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kən'siːv] ['riːəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd]

Positive	science	,	recognizing	its	absolute	inability	to	conceive	real	individuals	and
积极的	科学	,	识别	它是	绝对	无力	到	构想	真实的	个人	和

['ɪntrəst] [ɪt'self] [ɪn] [ðeə(r)] [lɒt] ,

interest	itself	in	their	lot	,
兴趣	本身	在	他们的	很多	,

实证科学认识到自身完全无法构想真实个体，因此对个体的命运漠不关心。

[mʌst; məst] ['defɪnətlɪ] [ænd; ənd] ['æbsəluːtlɪ] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

must	definitely	and	absolutely	renounce	all	claim	to	the	government	of
必须	确实	和	绝对地	放弃	全部	宣称	到	这	政府	的

[sə'saɪətiz] ;

societies	;
社会	;

必须明确、绝对地放弃对社会的一切统治权；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [ˌðeər'ɪn] ,

for	if	it	should	meddle	therein	,
为了	如果	它	应该	插手	其中	,

如果它干预其中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli]['sækrɪfaɪs] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [men] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ig'nɔː] [tuː; tə][ðə; ði]

it	would	only	sacrifice	continually	the	living	men	whom	it	ignores	to	the
它	会	仅有的	牺牲	持续	这	活的	男人	谁	它	忽略	到	这

[æb'strækʃənz] [wɪtʃ] - - -

abstractions	which	-	61	-
抽象	哪个	-	-	-

它只会不断地牺牲那些被它忽视的活生生的人，而将他们置于抽象概念之下——61——

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [priː,ɔkju'peiʃən] .

constitute	the	sole	object	of	its	legitimate	preoccupations	.
构成	这	唯一	目的	的	它是	合法的	忧虑	.

构成其合法关注的唯一对象。

[ðə; ði] [truː] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [dʌz] [nɒt] [jet] [ɪg'zɪst] ;

The	true	science	of	history	,	for	instance	,	does	not	yet	exist	;
这	真的	科学	的	历史	,	为了	实例	,	做	不是	然而	存在	;

例如，真正的历史科学尚未出现；

['skeəsli] [duː; də][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'striːmli]

scarcely	do	we	begin	to	-	day	to	catch	a	glimpse	of	its	extremely
几乎	做	我们	开始	到	-	天	到	抓住	一个	一瞥	的	它是	极其

['kɒmplɪkeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

complicated	conditions	.
复杂的	状况	.

今天我们才刚刚开始窥见其极其复杂的状况。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['defɪnətli] [dɪ'veləpt] , [wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ˌjuː 'es] ?

But	suppose	it	were	definitely	developed	,	what	could	it	give	us	?
但	认为	它	是	确实	发达	,	什么	可以	它	给	我们	?

但假设这项技术真的被研发出来了，它能给我们带来什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt]

It	would	exhibit	a	faithful	and	rational	picture	of	the	natural	development
它	会	展览	一个	忠实	和	合理的	图片	的	这	自然的	发展

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd][aɪ'diːəl] ,

of	the	general	conditions	—	material	and	ideal	,
的	这	一般的	状况	—	材料	和	理想的	,

它将忠实而理性地展现物质和理想等一般条件的自然发展图景。

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ɛs'θɛtɪk] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

economical	,	political	and	social	,	religious	,	philosophical	,	æsthetic	,	and	scientific
经济	,	政治的	和	社会的	,	宗教	,	哲学	,	审美的	,	和	科学

— [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

—	of	the	societies	which	have	a	history	.
—	的	这	社会	哪个	有	一个	历史	.

经济、政治和社会、宗教、哲学、美学和科学——对于有历史的社会而言。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [haʊ'evə(r)] ['diːteɪld] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

But	this	universal	picture	of	human	civilization	,	however	detailed	it	might	be	,
但	这	普遍的	图片	的	人类	文明	,	然而	详细的	它	可能	是	,

但是，无论这幅关于人类文明的普遍图景多么详尽，

[wʊd] ['nevə(r)] [ʃəʊ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['æbstrækt] ['estɪmeɪts] .

would	never	show	anything	beyond	general	and	consequently	abstract	estimates	.
会	绝不	展示	任何事物	超过	一般的	和	最后	抽象的	估算	.

永远不会展示任何超出一般性、因而也是抽象的估计之外的内容。

[ðə; ði] ['mɪljɑːd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [mə'tɪərɪəlz]

The	milliards	of	individuals	who	have	furnished	the	living	and	suffering	materials
这	亿万	的	个人	WHO	有	提供	这	活的	和	痛苦	材料

[ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][wʌns] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] ['dɪzməl] — [traɪ'ʌmfənt] [baɪ][ɪts]['dʒen(ə)rəl]

of	this	history	at	once	triumphant	and	dismal	—	triumphant	by	its	general
的	这	历史	在	一次	凯	和	惨淡	—	凯	经过	它是	一般的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

数以亿计的人们为这段既辉煌又悲惨的历史提供了鲜活而又苦难的素材——辉煌之处在于其总体结果，

['dɪzməl] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['hekəˌtəʊm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['vɪktɪms] “ [krʌʃt] ['ʌndə(r)][ɪts][kɑː(r)] ” — [ðəʊz]

dismal	by	the	immense	hecatomb	of	human	victims	“	crushed	under	its	car	”	—	those
惨淡	经过	这	巨大	百人祭	的	人类	受害者	“	碎	在下面	它是	车	”	—	那些

['mɪljɑːd] [ɒv; əv][əb'skjʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪ'ðaʊt] [huːm] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æbstrækt] [rɪ'zʌlts]

milliards	of	obscure	individuals	without	whom	none	of	the	great	abstract	results
亿万	的	朦胧	个人	没有	谁	没有任何	的	这	伟大的	抽象的	结果

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] — [ænd; ənd] [huː] ,

of	history	would	have	been	obtained	—	and	who	,
的	历史	会	有	到过	获得	—	和	WHO	,

令人痛心的是，无数无名之辈“被碾压在车下”——没有他们，历史上那些伟大的抽象成就便无从谈起——而且，

[beə(r)][ɪn][maɪnd] , [hæv; həv]['nevə(r)] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] — [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [pleɪs] ,

bear	in	mind	,	have	never	benefited	by	any	of	these	results	—	will	find	no	place	,
熊	在	头脑	,	有	绝不	受益	经过	任何	的	这些	结果	—	将要	寻找	不	地方	,

请记住，我从未从这些结果中受益——也永远不会从中受益。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] , [ɪn]['aʊə(r)]['æn(ə)lz] .

not	even	the	slightest	,	in	our	annals	.
不是	甚至	这	丝毫	,	在	我们的	志	.

在我们的史册中，连一丝一毫都没有。

[ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [biːn] ['sækrɪfaɪst] , [krʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['æbstrækt]

They	have	lived	and	been	sacrificed	,	crushed	for	the	good	of	abstract
他们	有	居住地	和	到过	牺牲	,	碎	为了	这	好的	的	抽象的

[hjuː'mænəti] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

humanity	,	that	is	all	.
人类	,	那	是	全部	.

他们活着，也牺牲，为了抽象的人类利益而被碾碎，仅此而已。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

Shall	we	blame	the	science	of	history	?
将	我们	责备	这	科学	的	历史	?

难道我们要责怪历史科学吗?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

That	would	be	unjust	and	ridiculous	.
那	会	是	不公正	和	荒谬的	.

那既不公平又荒谬。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kænɒt] [biː; bi][grɑːsp, græsp][baɪ] [θɔːt] , [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ]['hjuːmən]

Individuals	cannot	be	grasped	by	thought	,	by	reflection	,	or	even	by	human
个人	不能	是	抓住	经过	想法	,	经过	反射	,	或者	甚至	经过	人类

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

人是无法通过思想、反思甚至人类语言来把握的。

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [æb'strækʃənz] ['əʊnli] ;

which	is	capable	of	expressing	abstractions	only	;
哪个	是	有能力的	的	表达	抽象	仅有的	;

它只能表达抽象概念；

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][grɑːsp, græsp][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

they	cannot	be	grasped	in	the	present	day	any	more	than	in	the	past	.
他们	不能	是	抓住	在	这	展示	天	任何	更多的	比	在	这	过去的	.

它们在今天和过去一样，都无法被理解。

['ðeəfɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪl] [ˌnesə'serəli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðem; ðəm] .

Therefore	social	science	itself	,	the	science	of	the	future	,	will	necessarily	continue	to	ignore	them	.
所以	社会的	科学	本身	,	这	科学	的	这	未来	,	将要	一定	继续	到	忽略	他们	.

因此，作为未来科学的社会科学本身，必然会继续忽视它们。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌfərɪŋ] — [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ˌɪmə'leɪʃn] [ænd; ənd] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] ([stɪl] [tuː] ['friːkwənt]

All	that	we	have	a	right	to	demand	of	it	is	that	it	shall	point	us	with	faithful	and	sure	hand	to	the	general	causes	of	individual	suffering	—	among	these	causes	it	will	not	forget	the	immolation	and	subordination	(	still	too	frequent
全部	那	我们	有	一个	正确的	到	要求	的	它	是	那	它	将	观点	我们	和	忠实	和	当然	手	到	这	一般的	原因	的	个人	痛苦	—	之中	这些	原因	它	将要	不是	忘记	这	献祭	和	从属关系	(	仍然	也	频繁

,

,

,

我们唯一有权要求它的，就是它忠实而准确地指出个人苦难的普遍原因——在这些原因中，它不会忘记牺牲和屈从（仍然太频繁，

[ə'læs] !

alas	!
唉	!

唉!

) [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə]['æbstrækt][ˌdʒenə'rælɪtiːz] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .

)	of	living	individuals	to	abstract	generalities	—	at	the	same	time	showing	us	the	general	conditions	necessary	to	the	real	emancipation	of	the	individuals	living	in	society	.
)	的	活的	个人	到	抽象的	一般性	—	在	这	相同的	时间	显示	我们	这	一般的	状况	必要的	到	这	真实的	解放	的	这	个人	活的	在	社会	.

将鲜活的个体与抽象的普遍性联系起来——同时向我们展示了社会中个体真正获得解放所必需的普遍条件。

[ðæt] [ɪz][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ; [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] ['lɪmɪts] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [kæn; kən][biː; bi] - - -

That	is	its	mission	;	those	are	its	limits	,	beyond	which	the	action	of	social	science	can	be	-	62	-
那	是	它是	使命	;	那些	是	它是	限制	,	超过	哪个	这	行动	的	社会的	科学	能	是	-	-	-

这就是它的使命；这就是它的局限，超越这些局限，社会科学的行动就可能——62——

['əʊnli] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] .

only	impotent	and	fatal	.
仅有的	阳痿	和	致命的	.

仅无能且致命。

[bɪ'jɒnd] [ðəʊz] ['lɪmɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɒktrɪ'neə(r)] [ænd; ənd] [ˌgʌvn'mentl] [prɪ'tɛnʃənz] [ɒv; əv] [ɪts]
Beyond **those** **limits** **being** **the** **doctrinaire** **and** **governmental** **pretentions** **of** **its**
超过 那些 限制 存在 这 教条主义者 和 政府 虚荣心 的 它是
['laɪsnst] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɪts] [priːsts] .
licensed **representatives** **,** **its** **priests** **.**
获得许可的 代表 , 它是 神父 .

超出这些限制的是其授权代表——神父们——的教条主义和政府式的野心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ɔːl] [pəʊps] [ænd; ənd] [priːsts] ; [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [nəʊ]
It **is** **time** **to** **have** **done** **with** **all** **popes** **and** **priests** **;** **we** **want** **them** **no**
它 是 时间 到 有 完毕 和 全部 教皇 和 神父 ; 我们 想 他们 不
[lɒŋgə(r)] ,
longer **,**
更长 ,

是时候彻底废除教皇和神父制度了；我们不再需要他们了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['səʊʃ(ə)l] ['deməkræts] .
even **if** **they** **call** **themselves** **Social** **Democrats** **.**
甚至 如果 他们 称呼 他们自己 社会的 民主党人 .

即使他们自称是社会民主党人。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [səʊl] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Once **more** **,** **the** **sole** **mission** **of** **science** **is** **to** **light** **the** **road** **.**
一次 更多的 , 这 唯一 使命 的 科学 是 到 光 这 路 .

科学的唯一使命就是照亮前路。

['əʊnli] [laɪf] , [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪts] [ˌgʌvn'mentl] [ænd; ənd] [ˌdɒktrɪ'neə(r)] ['bæriəz] , [ænd; ənd]
Only **Life** **,** **delivered** **from** **all** **its** **governmental** **and** **doctrinaire** **barriers** **,** **and**
仅有的 生活 , 发表 从 全部 它是 政府 和 教条主义者 障碍 , 和
['gɪv(ə)n] [fʊl] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
given **full** **liberty** **of** **action** **,**
给定 满的 自由 的 行动 ,

唯有生命，摆脱一切政府和教条的束缚，被赋予完全的行动自由，

[kæn; kən] [kri'eɪt] .
can **create** **.**
能 创造 .

可以创造。

[haʊ] [sɒlv] [ðɪs] [æn'tɪnəmi] ?
How **solve** **this** **antinomy** **?**
如何 解决 这 悖论 ?

如何解决这个二律背反?

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , ['saɪəns] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ;
On **the** **one** **hand** **,** **science** **is** **indispensable** **to** **the** **rational** **organization** **of** **society** **;**
[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
on **the** **other** **,**
在 这 其他 ,

一方面，科学对于社会的理性组织是不可或缺的；另一方面，

['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəl] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ,
being **incapable** **of** **interesting** **itself** **in** **that** **which** **is** **real** **and** **living** **,**
存在 无法 的 有趣的 本身 在 那 哪个 是 真实的 和 活的 ,

它无法对真实鲜活的事物产生兴趣，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] [ɔː(r)] ['præktɪkl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
it **must** **not** **interfere** **with** **the** **real** **or** **practical** **organization** **of** **society** **.**
它 必须 不是 干扰 和 这 真实的 或者 实际的 组织 的 社会 .

它不得干扰社会的实际组织运作。

[ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] ['əʊnli][ɪn][wʌn] [wei] :

This	contradiction	can	be	solved	only	in	one	way	:
这	矛盾	能	是	已解决	仅有的	在	一	方式	:

这个矛盾只有一种方法可以解决:

[baɪ][ðə; ði][ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɔːl] ,

by	the	liquidation	of	science	as	a	moral	being	existing	outside	the	life	of	all	,
经过	这	清算	的	科学	作为	一个	道德	存在	现存的	外部	这	生活	的	全部	,

通过消除科学作为一种独立于所有人生活之外的道德存在，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['brɛvɪtɪd] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [spred]

and	represented	by	a	body	of	breveted	savants	;	it	must	spread
和	代表	经过	一个	身体	的	特许状	学者	;	它	必须	传播

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

among	the	masses	.
之中	这	群众	.

它由一群获得认证的学者代表；它必须在大众中传播。

['saɪəns] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ˌhens'fɔːθ] [ˌreprɪ'zent] [sə'saɪɪtiz] [kə'lektɪv] ['kɒnʃəsnəs] ,

Science	,	being	called	upon	to	henceforth	represent	society's	collective	consciousness	,
科学	,	存在	称为	之上	到	今后	代表	社会的	集体	意识	,

[mʌst; məst] ['riːəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] .

must	really	become	the	property	of	everybody	.
必须	真的	变得	这	财产	的	大家	.

科学，既然被赋予了代表社会集体意识的使命，就必须真正成为每个人的财产。

[ˌðeə'baɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['kærəktə(r)] ,

Thereby	,	without	losing	anything	of	its	universal	character	,
从而	,	没有	输	任何事物	的	它是	普遍的	特点	,

因此，在不失其普遍性的前提下，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][daɪ'vest][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['saɪəns] ,

of	which	it	can	never	divest	itself	without	ceasing	to	be	science	,
的	哪个	它	能	绝不	剥离	本身	没有	停止	到	是	科学	,

它永远无法摆脱科学的本质，否则它就不再是科学了。

[ænd; ənd] [waɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ɪt'self] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ,

and	while	continuing	to	concern	itself	exclusively	with	general	causes	,
和	尽管	继续	到	忧虑	本身	只	和	一般的	原因	,

并继续只关注一般性事业，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɪkst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

the	conditions	and	fixed	relations	of	individuals	and	things	,
这	状况	和	固定的	关系	的	个人	和	事物	,

个人与事物之间的条件和固定关系

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn][fækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['riːəl] [laɪf][ɒv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

it	will	become	one	in	fact	with	the	immediate	and	real	life	of	all	individuals	.
它	将要	变得	一	在	事实	和	这	即时	和	真实的	生活	的	全部	个人	.

它实际上将与每个人的直接和现实生活融为一体。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔtistənts] [æt; ət]

That	will	be	a	movement	analogous	to	that	which	said	to	the	Protestants	at
那	将要	是	一个	移动	类似的	到	那	哪个	说	到	这	新教徒	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [priːsts]

the	beginning	of	the	Reformation	that	there	was	no	further	need	of	priests
这	开始	的	这	宗教改革	那	那里	曾是	不	更远	需要	的	神父

[fɔː(r); fə(r)][mæn] ,

for	man	,
为了	男人	,

这将类似于宗教改革初期向新教徒宣称人类不再需要神父的运动。

[huː] [wʊd] [ˌhensˈfɔːθ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [priːst] , ['evri] [mæn] ,
who would henceforth be his own priest , every man ,
WHO 会 今后 是 他的 自己的 牧师 , 每一个 男人 ,

从此以后，每个人都将成为自己的祭司。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [əˈləʊn] ,
thanks to the invisible intervention of the Lord Jesus Christ alone ,
谢谢 到 这 无形的 干涉 的 这 主 耶稣 基督 独自的 ,

感谢主耶稣基督那无形的干预，

['hævɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [gɒd] .
having at last succeeded in swallowing his good God .
拥有 在 最后的 成功了 在 吞咽 他的 好的 上帝 .

他终于成功地吞下了他的上帝。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [nɔː(r)] [gʊd] [gɒd] , [nɔː(r)][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l]
But here the question is not of Jesus Christ , nor good God , nor of political
但 这里 这 问题 是 不是 的 耶稣 基督 , 也不 好的 上帝 , 也不 的 政治的
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

但这里的问题与耶稣基督无关，与善良的上帝无关，也与政治自由无关。

[nɔː(r)][ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [raɪt] — [θɪŋz] [ɔːl] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkli] [ɔː(r)] [ˌmɛtəˈfɪzɪkli] [rɪˈviːld] , [ænd; ənd][ɔːl]
nor of judicial right — things all theologically or metaphysically revealed , and all
也不 的 司法 正确的 — 事物 全部 神学上 或者 形而上学意义上的 揭晓 , 和 全部
[əˈlaɪk] [ˌɪndɪˈdʒestəbl] .
alike indigestible .
同样 难以消化的 .

既非司法权利——所有事物都是从神学或形而上学的角度揭示的，而且都是同样难以理解的。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [æbˈstrækʃənz] [ɪz] [nɒt] [rɪˈviːld] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] ,
The world of scientific abstractions is not revealed ; it is inherent in the real world ,
这 世界 的 科学 抽象 是 不是 揭晓 ; 它 是 固有 在 这 真实的 世界 ,

科学抽象的世界并非被揭示出来；它就蕴含在现实世界之中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)]['æbstrækt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .
of which it is only the general or abstract expression and representation .
的 哪个 它 是 仅有的 这 一般的 或者 抽象的 表达 和 表示 .

它只是对事物的一般性或抽象表达和表示。

[æz; əz] - - -
As - 63 -
作为 - - -

As-63-

[lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['seprət] ['riːdʒən] , ['speʃəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts]
long as it forms a separate region , specially represented by the savants
长的 作为 它 表格 一个 分离 地区 , 特别 代表 经过 这 学者
[æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
as a body ,
作为 一个 身体 ,

只要它构成一个独立的区域，特别是被学者们视为一个整体，

[ðɪs] [aɪˈdiːəl] [wɜːld] ['θretnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [gɒd][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] ,
this ideal world threatens to take the place of a good God to the real world ,
这 理想的 世界 威胁 到 拿 这 地方 的 一个 好的 上帝 到 这 真实的 世界 ,

这个理想世界有可能取代现实世界中一位仁慈的上帝。

[rɪˈzɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['laɪsnst] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [priːsts] .
reserving for its licensed representatives the office of priests .
预订 为了 它是 获得许可的 代表 这 办公室 的 神父 .

保留神职人员职位给其授权代表。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]

That	is	the	reason	why	it	is	necessary	to	dissolve	the	special	social	organization
那	是	这	原因	为什么	它	是	必要的	到	溶解	这	特别的	社会的	组织

[ɒv; əv][ðə; ði][sæ'vɑ:nts; sə'vɑ:nts][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

of	the	savants	by	general	instruction	,
的	这	学者	经过	一般的	操作说明	,

因此，有必要通过普遍的指示解散学者们的特殊社会组织。

['i:kwəl][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

equal	for	all	in	all	things	,	in	order	that	the	masses	,
平等的	为了	全部	在	全部	事物	,	在	命令	那	这	群众	,

人人平等，凡事都要平等，以便群众，

['si:sɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fl'ɒks] [led][ænd; ənd] [ʃɔ:n] [baɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [pri:sts] ,

ceasing	to	be	flocks	led	and	shorn	by	privileged	priests	,
停止	到	是	羊群	引领	和	剪	经过	特权	神父	,

不再是受特权祭司带领和驱使的羊群，

[meɪ] [teɪk] ['ɪntu:][ðeə(r)] [əʊn] [hændz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['destini] . ['sɛvən]

may	take	into	their	own	hands	the	direction	of	their	destinies	.	7
可能	拿	进入	他们的	自己的	双手	这	方向	的	他们的	命运	.	7

他们或许会将自己的命运掌握在自己手中。7

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðɪs] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

But	until	the	masses	shall	have	reached	this	degree	of	instruction	,
但	直到	这	群众	将	有	达到	这	程度	的	操作说明	,

但是，在大众达到这种教育水平之前，

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ?

will	it	be	necessary	to	leave	them	to	the	government	of	scientific	men	?
将要	它	是	必要的	到	离开	他们	到	这	政府	的	科学	男人	?

是否有必要将它们交给科学家组成的政府来管理?

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð] ['saɪəns] [ðæn; ðən] [ə'laʊ]

It	would	be	better	for	them	to	dispense	with	science	than	allow
它	会	是	更好的	为了	他们	到	分配	和	科学	比	允许

[ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][sæ'vɑ:nts; sə'vɑ:nts] .

themselves	to	be	governed	by	savants	.
他们自己	到	是	受统治	经过	学者	.

他们宁愿摒弃科学，也不愿受智者的统治。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]['rendə(r)]

The	first	consequence	of	the	government	of	these	men	would	be	to	render
这	第一的	结果	的	这	政府	的	这些	男人	会	是	到	使成为

['saɪəns] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

science	inaccessible	to	the	people	,
科学	无法进入	到	这	人们	,

这些人执政的首要后果就是使科学无法为人民所用。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ˌærɪstə'krætɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

and	such	a	government	would	necessarily	be	aristocratic	,	because	the	existing
和	这样的	一个	政府	会	一定	是	贵族	,	因为	这	现存的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ˌærɪstə'krætɪk] .

scientific	institutions	are	essentially	aristocratic	.
科学	机构	是	本质上	贵族	.

这样的政府必然是贵族式的，因为现有的科学机构本质上就是贵族式的。

[æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] !

An	aristocracy	of	learning	!
一个	贵族	的	学习	!

知识的贵族!

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'plækəbl] ,

from	the	practical	point	of	view	the	most	implacable	,
从	这	实际的	观点	的	看法	这	最多	冷酷无情	,

从实际角度来看，最无情的

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði][məʊst] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] — [sʌtʃ]

and	from	the	social	point	of	view	the	most	haughty	and	insulting	—	such
和	从	这	社会的	观点	的	看法	这	最多	傲慢	和	侮辱	—	这样的

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

would	be	the	power	established	in	the	name	of	science	.
会	是	这	力量	已确立的	在	这	姓名	的	科学	.

从社会角度来看，以科学之名所建立的权力将是极其傲慢和无礼的。

[ðɪs] [reɪ'ʒiːm] [wʊd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

This	régime	would	be	capable	of	paralyzing	the	life	and	movement	of	society	.
这	政权	会	是	有能力的	的	瘫痪	这	生活	和	移动	的	社会	.

这种政权能够瘫痪社会生活和运动。

[ðə; ði][sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] , ['evə(r)] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['evə(r)] ['ɪmpətənt] ,

The	savants	always	presumptuous	,	ever	self	-	sufficient	and	ever	impotent	,
这	学者	总是	放肆	,	曾经	自己	-	充足的	和	曾经	阳痿	,

[wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] ['evriθɪŋ] ,

would	desire	to	meddle	with	everything	,
会	欲望	到	插手	和	一切	,

那些自以为是、自以为是、却又无能为力的学者们，总是想插手一切事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [draɪ][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æb'strækʃənz] .

and	the	sources	of	life	would	dry	up	under	the	breath	of	their	abstractions	.
和	这	来源	的	生活	会	干燥	向上	在下面	这	气息	的	他们的	抽象	.

而生命的源泉将在他们抽象思维的低语中枯竭。

[wʌns] [mɔː(r)] , [laɪf] , [nɒt] ['saɪəns] , [kriː'eɪts] [laɪf] ; [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] - - -

Once	more	,	Life	,	not	science	,	creates	life	;	the	spontaneous	-	64	-
一次	更多的	,	生活	,	不是	科学	,	创建	生活	;	这	自发的	-	-	-

再次强调，是生命而非科学创造了生命；自发的——64——

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn][kæn; kən] [kri'eɪt] ['lɪbəti] .

action	of	the	people	themselves	alone	can	create	liberty	.
行动	的	这	人们	他们自己	独自的	能	创造	自由	.

只有人民自身的行动才能创造自由。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [ɪf] ['saɪəns] [kʊd; kəd] , [frɒm; frəm] [ðɪs]

Undoubtedly	it	would	be	a	very	fortunate	thing	if	science	could	,	from	this
无疑	它	会	是	一个	非常	幸运	事物	如果	科学	可以	,	从	这

[deɪ] [fɔːθ] ,

day	forth	,
天	前进	,

毫无疑问，如果从今天起科学能够做到这一点，那将是一件非常幸运的事情。

[ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

illuminate	the	spontaneous	march	of	the	people	towards	their	emancipation	.
照亮	这	自发的	行进	的	这	人们	向	他们的	解放	.

阐明人民自发走向解放的进程。

[bʌt; bət]['betə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [laɪt] ,

But	better	an	absence	of	light	than	a	false	and	feeble	light	,
但	更好的	一个	缺席	的	光	比	一个	错误的	和	微弱	光	,

但与其有虚假微弱的光线，不如没有光线。

['kɪnd(ə)ld]['əʊnli][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

kindled	**only**	**to**	**mislead**	**those**	**who**	**follow**	**it**	**.**
点燃	仅有的	到	误导	那些	WHO	跟随	它	.

煽动起来只会误导那些追随它的人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [læk] [lait] .

After	**all**	**,**	**the**	**people**	**will**	**not**	**lack**	**light**	**.**
后	全部	,	这	人们	将要	不是	缺少	光	.

毕竟，人们不会缺少光明。

[nɒt] [ɪn] [veɪn] [hæv; həv] [ðeɪ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪ'stɒrɪk] [kə'rɪə(r)] ,

Not	**in**	**vain**	**have**	**they**	**traversed**	**a**	**long**	**historic**	**career**	**,**
不是	在	徒劳	有	他们	穿越	一个	长的	历史性	职业	,

他们走过漫长的历史生涯并非徒劳，

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['erə(r)z][baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

and	**paid**	**for**	**their**	**errors**	**by**	**centuries**	**of**	**misery**	**.**
和	有薪酬的	为了	他们的	错误	经过	几个世纪	的	苦难	.

他们为自己的错误付出了代价，承受了几个世纪的苦难。

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['sʌmərɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l]

The	**practical**	**summary**	**of**	**their**	**painful**	**experiences**	**constitutes**	**a**	**sort**	**of**	**traditional**
这	实际的	概括	的	他们的	痛苦	经历	构成	一个	种类	的	传统的

['saɪəns] ,

science	**,**
科学	,

他们痛苦经历的实践总结构成了一种传统科学。

[wɪtʃ] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekts] [ɪz] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['saɪəns] .

which	**in**	**certain**	**respects**	**is**	**worth**	**as**	**much**	**as**	**theoretical**	**science**	**.**
哪个	在	肯定	尊重	是	值得	作为	很多	作为	理论	科学	.

在某些方面，它与理论科学一样有价值。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

Last	**of**	**all**	**,**
最后的	的	全部	,

最后，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] — [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] ['stjʊdnts] [huː] [fiːl] ['heɪtrɪd] [ɪ'nʌf]

a	**portion**	**of**	**the**	**youth**	**—**	**those**	**of**	**the**	**bourgeois**	**students**	**who**	**feel**	**hatred**	**enough**
一个	部分	的	这	青年	—	那些	的	这	资产阶级	学生	WHO	感觉	仇恨	足够的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] ,

for	**the**	**falsehood**	**,**
为了	这	谬误	,

一部分青年——那些对谎言深恶痛绝的资产阶级学生——

[hɪ'pɒkrəsi] , [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [tuː; tə][faɪnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [tɜːn]

hypocrisy	**,**	**injustice**	**,**	**and**	**cowardice**	**of**	**the**	**bourgeoisie**	**to**	**find**	**courage**	**to**	**turn**
虚伪	,	不公正	,	和	怯懦	的	这	资产阶级	到	寻找	勇气	到	转动

[ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	**backs**	**upon**	**it**	**,**
他们的	背部	之上	它	,

资产阶级的虚伪、不公和懦弱，让他们鼓起勇气背弃它。

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd]['hjuːmən] [kɔːz] [ɒv; əv]

and	**passion**	**enough**	**to**	**unreservedly**	**embrace**	**the**	**just**	**and**	**human**	**cause**	**of**
和	热情	足够的	到	毫无保留	拥抱	这	只是	和	人类	原因	的

[ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət] — [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi] ,

the	**proletariat**	**—**	**those**	**will**	**be**	**,**
这	无产阶级	—	那些	将要	是	,

并且有足够的热情毫无保留地拥护无产阶级的正义和人道事业——这些人将会是：

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [frə'tɜːn(ə)l] [ɪn'strʌktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [θæŋks] [tuː; tə][ðem; ðəm]

as	I	have	already	said	,	fraternal	instructors	of	the	people	;	thanks	to	them
作为	我	有	已经	说	,	兄弟	教师	的	这	人们	;	谢谢	到	他们

,

,

,

正如我之前所说，他们是人民的兄弟般的导师；感谢他们，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] .

there	will	be	no	occasion	for	the	government	of	the	savants	.
那里	将要	是	不	场合	为了	这	政府	的	这	学者	.

将不再需要贤能政府。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] ,

If	the	people	should	beware	of	the	government	of	the	savants	,
如果	这	人们	应该	提防	的	这	政府	的	这	学者	,

如果人民应该警惕智者的政府，

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪəd][aɪ'dɪəlɪsts] .

all	the	more	should	they	provide	against	that	of	the	inspired	idealists	.
全部	这	更多的	应该	他们	提供	反对	那	的	这	灵感	理想主义者	.

因此，他们更应该防范那些受过理想主义鼓舞的人。

[ðə; ði][mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)] [ðiːz] [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd]['poʊəts][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðeɪ]

The	more	sincere	these	believers	and	poets	of	heaven	,	the	more	dangerous	they
这	更多的	真诚	这些	信徒	和	诗人	的	天堂	,	这	更多的	危险的	他们

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

这些天国的信徒和诗人越是虔诚，就越是危险。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [æb'strækʃn] , [ai][hæv; həv] [sed] , [ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [æb'strækʃn] , [truː] [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,

The	scientific	abstraction	,	I	have	said	,	is	a	rational	abstraction	,	true	in	its	essence	,
这	科学	抽象	,	我	有	说	,	是	一个	合理的	抽象	,	真的	在	它是	本质	,

['nesəsəri] [tuː; tə][laɪf] ,

necessary	to	life	,
必要的	到	生活	,

我曾说过，科学抽象是一种理性抽象，其本质是正确的，对生命而言是必不可少的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] , [ɪf] [wʌn] [prɪ'fɜːz] , [ðə; ði] ['kɒnʃəns] .

of	which	it	is	the	theoretical	representation	,	or	,	if	one	prefers	,	the	conscience	.
的	哪个	它	是	这	理论	表示	,	或者	,	如果	一	偏好	,	这	良心	.

它是理论表征，或者，如果你愿意的话，它是良知。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [əb'zɔːbd] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][baɪ][laɪf] .

It	may	,	it	must	be	,	absorbed	and	digested	by	life	.
它	可能	,	它	必须	是	,	吸收	和	消化	经过	生活	.

它或许会被生命体吸收和消化，也必然会被生命体吸收和消化。

[ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [æb'strækʃn] , [gɒd] , [ɪz][ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] ['pɔɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [di'strɔi] [ænd; ənd]

The	idealistic	abstraction	,	God	,	is	a	corrosive	poison	,	which	destroys	and
这	理想主义	抽象	,	上帝	,	是	一个	腐蚀性	毒	,	哪个	摧毁	和

[ˌdiːkəm'pəʊzɪz] [laɪf] , [fɔːlsifai] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .

decomposes	life	,	falsifies	and	kills	it	.
分解	生活	,	伪造	和	杀戮	它	.

理想化的抽象概念“上帝”是一种腐蚀性的毒药，它会摧毁和分解生命，歪曲和杀死生命。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] , [ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ænd; ənd]

The	pride	of	the	idealists	,	not	being	personal	but	divine	,	is	invincible	and
这	自豪	的	这	理想主义者	,	不是	存在	个人的	但	神圣的	,	是	无敌	和

[ɪn'eksərəb(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

inexorable	:	it	may	,
无情的	:	它	可能	,

理想主义者的骄傲并非源于个人，而是源于神圣，它是不可战胜、不可阻挡的：它可能，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] , [daɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [jiːld] ,

it	must	,	die	,	but	it	will	never	yield	,
它	必须	,	死	,	但	它	将要	绝不	屈服	,

它终将消亡，但它永远不会屈服。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [breθ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt] [men] [tuː; tə] [ɪts] [gɒd] ,

and	while	it	has	a	breath	left	it	will	try	to	subject	men	to	its	God	,
和	尽管	它	有	一个	气息	左边	它	将要	尝试	到	主题	男人	到	它是	上帝	,

只要它还有一口气，它就会想方设法让人类臣服于它的神。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [lef'tenənt, luː't-] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [ðiːz] ['præktɪkl] [aɪ'dɪəlɪsts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

just	as	the	lieutenants	of	Prussia	,	these	practical	idealists	of	Germany	,
只是	作为	这	中尉	的	普鲁士	,	这些	实际的	理想主义者	的	德国	,

就像普鲁士的将领们一样，这些德国的务实理想主义者们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

上帝与国家(God and the State)
第4/5页

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [krʌʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spɜːd] [buːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['empərə(r)] .

would	like	to	see	the	people	crushed	under	the	spurred	boot	of	their	emperor	.
会	喜欢	到	看	这	人们	碎	在下面	这	受到刺激	启动	的	他们的	皇帝	.

真想看到人民被皇帝的铁蹄践踏。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [end] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

The	faith	is	the	same	,	the	end	but	little	different	,	and	the	result	,	as	that	of	faith	,
这	信仰	是	这	相同的	,	这	结尾	但	小的	不同的	,	和	这	结果	,	作为	那	的	信仰	,

信仰本身是一样的，结局也略有不同，结果也与信仰的结果一样。

[ɪz] ['sleɪvəri] . - - -

is	slavery	.	-	65	-
是	奴隶制	.	-	-	-

就是奴隶制。- 65 -

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['bruːt(ə)l] [mə'tɪəriəlɪzəm] .

It	is	at	the	same	time	the	triumph	of	the	ugliest	and	most	brutal	materialism	.
它	是	在	这	相同的	时间	这	胜利	的	这	最丑陋的	和	最多	野蛮	唯物主义	.

它同时也是最丑陋、最残酷的唯物主义的胜利。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ;

There	is	no	need	to	demonstrate	this	in	the	case	of	Germany	;
那里	是	不	需要	到	证明	这	在	这	案件	的	德国	;

就德国而言，无需证明这一点；

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [blaɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] .

one	would	have	to	be	blind	to	avoid	seeing	it	at	the	present	hour	.
一	会	有	到	是	瞎的	到	避免	看到	它	在	这	展示	小时	.

在这个时候，除非是瞎子，否则不可能看不到它。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəlɪzəm] .

But	I	think	it	is	still	necessary	to	demonstrate	it	in	the	case	of	divine	idealism	.
但	我	思考	它	是	仍然	必要的	到	证明	它	在	这	案件	的	神圣的	唯心主义	.

但我认为，在神圣唯心主义的例子中，仍然有必要证明这一点。

[mæn] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] .

Man	,	like	all	the	rest	of	nature	,	is	an	entirely	material	being	.
男人	,	喜欢	全部	这	休息	的	自然	,	是	一个	完全	材料	存在	.

人和自然界其他一切事物一样，都是完全由物质构成的。

[ðə; ði] [maɪnd] , [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] ['dɪfrənt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [sen'seiʃən] ,

The	mind	,	the	facility	of	thinking	,	of	receiving	and	reflecting	upon	different	external	and	internal	sensations	,
这	头脑	,	这	设施	的	思维	,	的	接收	和	反思	之上	不同的	外部的	和	内部的	感觉	,

心智，即思考的能力，接收和反思各种外部和内部感觉的能力，

[ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ˌriprə'djʊs] [ðem; ðəm][baɪ]
of remembering them when they have passed and reproducing them by
的 记住 他们 什么时候 他们 有 通过了 和 繁殖 他们 经过
[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the imagination ,
这 想像力 ,

在他们逝去之后，通过回忆和想象来重现他们，

[ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [æb'stræktɪŋ] [diˌtə:mi'neiʃənz] ['kɒmən]
of comparing and distinguishing them , of abstracting determinations common
的 比较 和 区别 他们 , 的 摘要 决定 常见的
[tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] [kri:'eɪtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒnsepts] ,
to them and thus creating general concepts ,
到 他们 和 因此 创建 一般的 概念 ,

通过比较和区分它们，抽象出它们共有的特征，从而形成一般概念。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [aɪ'diəz][baɪ] ['gru:pɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] ['kɒnsepts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
and finally of forming ideas by grouping and combining concepts according to
和 最后 的 成型 想法 经过 分组 和 结合 概念 根据 到
['dɪfrənt] ['meθədz] — [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
different methods — intelligence , in a word ,
不同的 方法 — 智力 , 在 一个 单词 ,

最后，就是通过根据不同方法对概念进行分组和组合来形成想法——简而言之，就是智慧。

[səʊl] [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [aɪ'di:əl] [wɜ:ld] ,
sole creator of our whole ideal world ,
唯一 创作者 的 我们的 所有的 理想的 世界 ,

我们整个理想世界的唯一创造者，

[ɪz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwaɪt] [mə'tɪəriəl]
is a property of the animal body and especially of the quite material
是 一个 财产 的 这 动物 身体 和 尤其 的 这 相当 材料
['ɔ:gənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
organism of the brain .
生物 的 这 脑 .

是动物身体的特性，尤其是大脑这种完全由物质构成的器官的特性。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] ['sɜ:t(ə)nli] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
We know this certainly , by the experience of all ,
我们 知道 这 当然 , 经过 这 经验 的 全部 ,

我们从所有人的经验中都确切地知道这一点。

[wɪtʃ] [nəʊ][fækt][hæz; həz]['evə(r)] [ˌkɔntrə'diktid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['eni] [mæn][kæn; kən]['verɪfaɪ][æt; ət] ['eni]
which no fact has ever contradicted and which any man can verify at any
哪个 不 事实 有 曾经 矛盾 和 哪个 任何 男人 能 核实 在 任何
['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
moment of his life .
片刻 的 他的 生活 .

没有任何事实可以反驳这一点，任何人都可以在人生的任何时刻验证这一点。

[ɪn] [ɔ:l] ['ænɪmlz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['həʊlli] [ɪn'fɪəriə(r)] ['spi:ʃi:z] , [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]
In all animals , without excepting the wholly inferior species , we find a certain
在 全部 动物 , 没有 除外 这 完全 下 物种 , 我们 寻找 一个 肯定
[dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
degree of intelligence ,
程度 的 智力 ,

所有动物，即使是完全低等的物种，都具有一定程度的智力。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] ,
and we see that , in the series of species ,
和 我们 看 那 , 在 这 系列 的 物种 ,

我们看到，在这一系列物种中，

['ænɪm(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'veləps] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z]

animal	intelligence	develops	in	proportion	as	the	organization	of	a	species
动物	智力	发展	在	部分	作为	这	组织	的	一个	物种

[ə'prəʊtʃɪz] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] ,

approaches	that	of	man	,
方法	那	的	男人	,

动物智力的发展与其物种组织结构接近人类的程度成正比。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][mæn] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tein] [tu:; tə] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [æb'strækʃn] [wɪtʃ] ['prɒpəli]

but	that	in	man	alone	it	attains	to	that	power	of	abstraction	which	properly
但	那	在	男人	独自的	它	达到	到	那	力量	的	抽象	哪个	适当地

[k'ɒnstɪtˌju:ts] [θɔ:t] .

constitutes	thought	.
构成	想法	.

但只有人类才能达到那种抽象能力，而抽象能力正是思想的真正构成要素。

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] , [eɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɔ:l] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

Universal	experience	,	8	which	is	the	sole	origin	,	the	source	of	all	our	knowledge	,
普遍的	经验	,	8	哪个	是	这	唯一	起源	,	这	来源	的	全部	我们的	知识	,

[ʃəʊz] [ˌju: 'es] ,

shows	us	,
演出	我们	,

普遍经验，即我们所有知识的唯一来源和源泉，向我们表明：

['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ɔ:l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðæt]

therefore	,	that	all	intelligence	is	always	attached	to	some	animal	body	,	and	that
所以	,	那	全部	智力	是	总是	随附的	到	一些	动物	身体	,	和	那

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] ,

the	intensity	,
这	强度	,

因此，所有智能都总是依附于某种动物躯体，并且这种智能的强度，

[ðə; ði]['paʊə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	power	,	of	this	animal	function	depends	upon	the	relative	perfection	of	the
这	力量	,	的	这	动物	功能	取决于	之上	这	相对的	完美	的	这

['ɔ:gənɪzəm] .

organism	.
生物	.

这种动物功能的强度取决于该生物体的相对完善程度。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][nɒt] [ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði]

The	latter	of	these	results	of	universal	experience	is	not	applicable	only	to	the
这	后者	的	这些	结果	的	普遍的	经验	是	不是	适用的	仅有的	到	这

['dɪfrənt] ['ænɪm(ə)l] ['spi:ʃi:z] ;

different	animal	species	;
不同的	动物	物种	;

后一种普遍经验结论不仅适用于不同的动物物种；

[wi:; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [men] , - - -

we	establish	it	likewise	in	men	,	-	66	-
我们	建立	它	同样地	在	男人	,	-	-	-

我们同样在男人身上也确立了这一点，- 66 -

[hu:z] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['paʊə(r)] [dɪ'pendz] [səʊ] ['klɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les]

whose	intellectual	and	moral	power	depends	so	clearly	upon	the	greater	or	less
谁	知识分子	和	道德	力量	取决于	所以	清楚地	之上	这	更大的	或者	较少的

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔ:gənɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,

perfection	of	their	organism	as	a	race	,
完美	的	他们的	生物	作为	一个	种族	,

他们的智力和道德力量如此明显地取决于他们作为一个种族的机体的完美程度，

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

as	a	nation	,	as	a	class	,	and	as	individuals	,
作为	一个	国家	,	作为	一个	班级	,	和	作为	个人	,

作为一个国家、一个阶级、以及作为个体，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [naɪn]

that	it	is	not	necessary	to	insist	upon	this	point	.	9
那	它	是	不是	必要的	到	坚持	之上	这	观点	.	9

这一点无需赘述。9

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)][kæn; kən] [siː] [pjʊə(r)][maɪnd] ,

it	is	certain	that	no	man	has	ever	seen	or	can	see	pure	mind	,
它	是	肯定	那	不	男人	有	曾经	已见	或者	能	看	纯的	头脑	,

可以肯定的是，没有人见过，也无法见到纯粹的心灵。

[dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ɔːl] [mə'tɪəriəl] [fɔːm] , [ɪg'zɪstɪŋ] ['seprətli] [frɒm; frəm] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ['bɒdi]

detached	from	all	material	form	,	existing	separately	from	any	animal	body
分离的	从	全部	材料	形式	,	现存的	分别地	从	任何	动物	身体

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

whatsoever	.
任何	.

脱离一切物质形态，独立于任何动物身体而存在。

[bʌt; bət] [ɪf] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	no	person	has	seen	it	,
但	如果	不	人	有	已见	它	,

但如果没有人见过它，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ?

how	is	it	that	men	have	come	to	believe	in	its	existence	?
如何	是	它	那	男人	有	来	到	相信	在	它是	存在	?

人们是如何相信它存在的呢?

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts]

The	fact	of	this	belief	is	certain	,	and	if	not	universal	,	as	all	the	idealists
这	事实	的	这	信仰	是	肯定	,	和	如果	不是	普遍的	,	作为	全部	这	理想主义者

[prɪ'tend] ,

pretend	,
假装	,

这种信念的事实是确定的，即使它不像所有唯心主义者所声称的那样具有普遍性，

[æt; ət] [liːst] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kləusɪst]

at	least	very	general	,	and	as	such	it	is	entirely	worthy	of	our	closest
在	至少	非常	一般的	,	和	作为	这样的	它	是	完全	值得	的	我们的	最接近

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

至少在非常普遍的意义上，它完全值得我们密切关注。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] , [haʊ'evə(r)] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

for	a	general	belief	,	however	foolish	it	may	be	,
为了	一个	一般的	信仰	,	然而	愚蠢	它	可能	是	,

对于一种普遍的看法，无论它多么愚蠢，

['eksəsaɪzɪz] [tuː] ['pəʊt(ə)nt][ə; eɪ] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ˌjuː 'es][ɪn]
exercises **too** **potent** **a** **sway** **over** **the** **destiny** **of** **men** **to** **warrant** **us** **in**
练习 也 强效 一个 摇摆 超过 这 命运 的 男人 到 保证 我们 在
[ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
ignoring **it** **or** **putting** **it** **aside** **.**
忽略 它 或者 推杆 它 旁边 .

锻炼对人类命运的影响如此强大，我们不应该忽视它或把它放在一边。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz]['ræʃ(ə)nəl] [ɪ'nʌf] .
The **explanation** **of** **this** **belief** **,** **moreover** **,** **is** **rational** **enough** **.**
这 解释 的 这 信仰 , 而且 , 是 合理的 足够的 .

此外，这种信念的解释也相当合理。

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es][baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
The **example** **afforded** **us** **by** **children** **and** **young** **people** **,**
这 例子 提供 我们 经过 孩子们 和 年轻的 人们 ,

儿童和青少年给我们树立的榜样

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['meni] [men] [lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][mə'dʒɒrəti] ,
and **even** **by** **many** **men** **long** **past** **the** **age** **of** **majority** **,**
和 甚至 经过 许多 男人 长的 过去的 这 年龄 的 多数 ,

甚至很多早已过了成年年龄的男性也持有这种观点。

[ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mæn] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
shows **us** **that** **man** **may** **use** **his** **mental** **faculties** **for** **a** **long** **time** **before**
演出 我们 那 男人 可能 使用 他的 精神的 学院 为了 一个 长的 时间 前
[ə'kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðem; ðəm] ,
accounting **to** **himself** **for** **the** **way** **in** **which** **he** **uses** **them** **,**
会计 到 他自己 为了 这 方式 在 哪个 他 用途 他们 ,

这表明，人可能在很长一段时间内都在运用自己的心智能力，之后才会反思自己运用这些能力的方式。

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['klɪəli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
before **becoming** **clearly** **conscious** **of** **it** **.**
前 成为 清楚地 有意识的 的 它 .

在完全意识到这一点之前。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɪt'self] , ['djʊərɪŋ] - - -
During **this** **working** **of** **the** **mind** **unconscious** **of** **itself** **,** **during** **-** **67** **-**
期间 这 在职的 的 这 头脑 无意识 的 本身 , 期间 - - -

在这种无意识的思维运作过程中，在- 67 -

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [mæn] , [əb'sest] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld]
this **action** **of** **innocent** **or** **believing** **intelligence** **,** **man** **,** **obsessed** **by** **the** **external** **world**
这 行动 的 清白的 或者 相信 智力 , 男人 , 痴迷 经过 这 外部的 世界
,
,
,

这种出于天真或信仰的智慧，以及被外部世界所迷惑的人的行为，

[pʊʃt] [ɒn][baɪ] [ðæt] [ɪn'tɜːn(ə)l] [gəʊd] [kɔːld] [laɪf][ænd; ənd][ɪts]['mænɪfəʊld] [nə'sesəti] , [kriː'eɪts] [ə; eɪ]
pushed **on** **by** **that** **internal** **goad** **called** **life** **and** **its** **manifold** **necessities** **,** **creates** **a**
推动 在 经过 那 内部的 刺激 称为 生活 和 它是 歧管 必需品 , 创建 一个
['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
quantity **of** **imaginations** **,**
数量 的 想象力 ,

在名为“生活”及其种种需求的内在驱动下，人们创造出大量的想象力。

['kɒnsepts] ,
concepts **,**
概念 ,

概念，

[ænd; ənd][aɪ'diəz] [ˌnesə'serəli] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] [kən'fɔːmiŋ] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [tuː; tə]

and	ideas	necessarily	very	imperfect	at	first	and	conforming	but	slightly	to
和	想法	一定	非常	不完善	在	第一的	和	符合	但	轻微地	到

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][fækts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

the	reality	of	the	things	and	facts	which	they	endeavor	to	express	.
这	现实	的	这	事物	和	事实	哪个	他们	努力	到	表达	.

思想起初必然非常不完善，与它们试图表达的事物和事实的现实也只有轻微的符合性。

[nɒt] ['hævɪŋ] [jet] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)n] ,

Not	having	yet	the	consciousness	of	his	own	intelligent	action	,
不是	拥有	然而	这	意识	的	他的	自己的	聪明的	行动	,

由于尚未意识到自己的理性行为，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðiːz]

not	knowing	yet	that	he	himself	has	produced	and	continues	to	produce	these
不是	会心	然而	那	他	他自己	有	生产	和	继续	到	生产	这些

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðiːz] ['kɒnsepts] ,

imaginations	,	these	concepts	,
想象力	,	这些	概念	,

他当时还不知道，他自己已经并将继续创造这些想象和概念。

[ðiːz] [aɪ'diəz] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['həʊlli] [səb'dʒektɪv] — [ðæt] [ɪz] , ['hjuːmən] — ['ɒrɪdʒɪn] , [hiː; hi][mʌst; məst]

these	ideas	,	ignoring	their	wholly	subjective	—	that	is	,	human	—	origin	,	he	must
这些	想法	,	忽略	他们的	完全	主观	—	那	是	,	人类	—	起源	,	他	必须

['nætʃ(ə)rəli][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [əb'dʒektɪv] ['biːɪŋs] ,

naturally	consider	them	as	objective	beings	,
自然	考虑	他们	作为	客观的	生物	,

撇开这些想法完全主观的——也就是人类的——起源不谈，他自然必须将它们视为客观存在。

[æz; əz] ['riːəl] ['biːɪŋs] , ['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪm] , [ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn]

as	real	beings	,	wholly	independent	of	him	,	existing	by	themselves	and	in
作为	真实的	生物	,	完全	独立的	的	他	,	现存的	经过	他们自己	和	在

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

作为真实的存在，完全独立于他，独立存在，自在存在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['prɪmətɪv] ['piːplz] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ænɪm(ə)l] ['ɪnəs(ə)ns]

It	was	thus	that	primitive	peoples	,	emerging	slowly	from	their	animal	innocence
它	曾是	因此	那	原始	人民	,	新兴	缓慢地	从	他们的	动物	无辜

, [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)] [gɒdz] .

,	created	their	gods	.
,	创建	他们的	神	.

原始民族就这样逐渐摆脱了动物般的纯真，创造了他们的神灵。

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] , [nɒt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl]

Having	created	them	,	not	suspecting	that	they	themselves	were	the	real
拥有	创建	他们	,	不是	怀疑	那	他们	他们自己	是	这	真实的

[kɹiː'eɪtəz] , [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðem; ðəm] ;

creators	,	they	worshipped	them	;
创造者	,	他们	崇拜	他们	;

他们创造了它们，却不怀疑自己才是真正的创造者，反而崇拜它们；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['riːəl] ['biːɪŋs] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd]

considering	them	as	real	beings	infinitely	superior	to	themselves	,	they	attributed
考虑	他们	作为	真实的	生物	无限地	优越的	到	他们自己	,	他们	归因于

[ɒm'nɪpətəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

omnipotence	to	them	,
全能	到	他们	,

他们认为这些生物是真实存在的，而且远比自己优越，因此赋予了它们全能的属性。

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðeə(r)] ['kriːtʃəz] , [ðeə(r)] [sleɪvz] .

and	recognized	themselves	as	their	creatures	,	their	slaves	.
和	认可	他们自己	作为	他们的	生物	,	他们的	奴隶	.

他们意识到自己是他们的造物，他们的奴隶。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz]['hjuːmən][aɪ'diəz] [dɪ'veləp] , [ðə; ði][gɒdz] , [huː] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

As	fast	as	human	ideas	develop	,	the	gods	,	who	,	as	I	have	already	stated	,
作为	快速地	作为	人类	想法	发展	,	这	神	,	WHO	,	作为	我	有	已经	声明	,

人类的思想发展如此迅速，而诸神，正如我之前所说，

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] , [aɪ'diːəl] , [pəʊ'etɪkəl] [rɪˌvɜːbə'reɪʃn] [ɔː(r)]

were	never	anything	more	than	a	fantastic	,	ideal	,	poetical	reverberation	or
是	绝不	任何事物	更多的	比	一个	极好的	,	理想的	,	诗意的	混响	或者

[æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] ['ɪmɪdʒ] , [bɪ'kʌm] [aɪ'dɪəlaɪzd]['ɔːlsəʊ] .

an	inverted	image	,	become	idealized	also	.
一个	倒	图像	,	变得	理想化的	还	.

原本只不过是奇幻的、理想的、诗意的回响或颠倒的意象，也变得理想化了。

[æt; ət] [fɜːst] [grəʊs] ['fiːtɪʃ] , - - -

At	first	gross	fetiches	,	-	68	-
在	第一的	总的	恋物癖	,	-	-	-

最初是粗俗的恋物癖，- 68 -

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd]

they	gradually	become	pure	spirits	,	existing	outside	of	the	visible	world	,	and
他们	逐步地	变得	纯的	烈酒	,	现存的	外部	的	这	可见的	世界	,	和

[æt; ət][lɑːst] ,

at	last	,
在	最后的	,

它们逐渐变成纯粹的灵魂，存在于可见世界之外，最终，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪ'stɒrɪk] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'vaɪn]

in	the	course	of	a	long	historic	evolution	,	are	confounded	in	a	single	Divine
在	这	课程	的	一个	长的	历史性	进化	,	是	令人困惑	在	一个	单身的	神圣的

['biːɪŋ] ,

Being	,
存在	,

在漫长的历史演变过程中，它们融合为一个单一的神圣存在。

[pjʊə(r)] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , ['æbsəluːt] ['spɪrɪt] , [kri'eɪtə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

pure	,	eternal	,	absolute	Spirit	,	creator	and	master	of	the	worlds	.
纯的	,	永恒	,	绝对	精神	,	创作者	和	掌握	的	这	世界	.

纯粹、永恒、绝对的精神，世界的创造者和主宰。

[ɪn] ['evri] [dɪ'veləpmənt] , [dʒʌst][ɔː(r)] [fɔːls] , ['riːəl][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri] , [kə'lektɪv] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

In	every	development	,	just	or	false	,	real	or	imaginary	,	collective	or	individual	,
在	每一个	发展	,	只是	或者	错误的	,	真实的	或者	假想	,	集体	或者	个人	,

在每一种发展中，无论公正与否，真实与否，集体与否，个人与否，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːst] [step] , [ðə; ði][fɜːst][ækt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .

it	is	always	the	first	step	,	the	first	act	that	is	the	most	difficult	.
它	是	总是	这	第一的	步	,	这	第一的	行为	那	是	这	最多	难的	.

永远是第一步，第一个行动是最难的。

[ðæt] [step] [wʌns] ['teɪkən] , [ðə; ði] [rest] [fˈbləʊz] ['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] .

That	step	once	taken	,	the	rest	follows	naturally	as	a	necessary	consequence	.
那	步	一次	已采取	,	这	休息	跟随	自然	作为	一个	必要的	结果	.

一旦迈出了那一步，其余的一切都会自然而然地随之而来，成为必然的结果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [step] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'sænəti] [wɪtʃ]

The	difficult	step	in	the	historical	development	of	this	terrible	religious	insanity	which
这	难的	步	在	这	历史	发展	的	这	糟糕的	宗教	疯狂	哪个

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [əb'ses] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz][tuː; tə]['pɒzɪt][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [wɜːld] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

continues	to	obsess	and	crush	us	was	to	posit	a	divine	world	as	such	,
继续	到	缠住	和	压碎	我们	曾是	到	断定	一个	神圣的	世界	作为	这样的	,

这种可怕的宗教狂热持续困扰和压迫着我们，其历史发展过程中最艰难的一步，就是假定存在一个神圣的世界。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .

outside	the	world	.
外部	这	世界	.

世界之外。

[ðɪs] [fɜːst] [ækt][ɒv; əv] ['mædnəs] ,

This	first	act	of	madness	,
这	第一的	行为	的	疯狂	,

这第一次疯狂行为，

[səʊ]['nætʃ(ə)rəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['nesəsəri] [ɪn]

so	natural	from	the	physiological	point	of	view	and	consequently	necessary	in
所以	自然的	从	这	生理	观点	的	看法	和	最后	必要的	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

the	history	of	humanity	,
这	历史	的	人类	,

从生理学的角度来看，这是自然而然的，因此也是人类历史上必不可少的。

[wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .

was	not	accomplished	at	a	single	stroke	.
曾是	不是	完成	在	一个	单身的	中风	.

并非一蹴而就。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [meɪk]

I	know	not	how	many	centuries	were	needed	to	develop	this	belief	and	make
我	知道	不是	如何	许多	几个世纪	是	需要	到	发展	这	信仰	和	制作

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['gʌvənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][men] .

it	a	governing	influence	upon	the	mental	customs	of	men	.
它	一个	治理	影响	之上	这	精神的	海关	的	男人	.

我不知道这种信仰发展并使其成为影响人类精神习俗的主要力量需要多少个世纪。

[bʌt; bət] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɒm'nɪpətənt] ,

But	,	once	established	,	it	became	omnipotent	,
但	,	一次	已确立的	,	它	成为	无所不能	,

但是，一旦建立起来，它就变得无所不能。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɪn'seɪn] ['nəʊʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] [breɪn]

as	each	insane	notion	necessarily	becomes	when	it	takes	possession	of	man's	brain
作为	每个	疯狂的	概念	一定	变成	什么时候	它	需要	拥有	的	男人的	脑

.

:
.

当每一个疯狂的想法占据了人的大脑时，它必然会变成疯狂的东西。

[teɪk] [ə; eɪ]['mædmən] ,

Take	a	madman	,
拿	一个	狂人	,

以疯子为例，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]

whatever	the	object	of	his	madness	—	you	will	find	that	obscure	and
任何	这	目的	的	他的	疯狂	—	你	将要	寻找	那	朦胧	和

[fɪkst] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ɔb'ses] [hɪm] [siːm] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

fixed	idea	which	obsesses	him	seems	to	him	the	most	natural	thing	in	the	world	,
固定的	主意	哪个	痴迷	他	似乎	到	他	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	,

无论他疯狂的对象是什么——你会发现，那种让他着迷的模糊而根深蒂固的想法，在他看来却是世界上最自然的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

and	that	,	on	the	contrary	,
和	那	,	在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði]['riːəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['əʊdiəs] ['fɒliz]

the	real	things	which	contradict	this	idea	seem	to	him	ridiculous	and	odious	follies
这	真实的	事物	哪个	顶撞	这	主意	似乎	到	他	荒谬的	和	令人厌恶的	愚行

.

:

.

在他看来，那些与这种想法相悖的现实事物都是荒谬可憎的愚蠢行为。

[wel] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [ɪn'sænəti] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trə'dɪʃən(ə)l]

Well	,	religion	is	a	collective	insanity	,	the	more	powerful	because	it	is	traditional
出色地	,	宗教	是	一个	集体	疯狂	,	这	更多的	强大的	因为	它	是	传统的

['fɒli] ,

folly	,
蠢事	,

宗教是一种集体性的疯狂，它越是传统的愚昧，就越强大。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] .

and	because	its	origin	is	lost	in	the	most	remote	antiquity	.
和	因为	它是	起源	是	丢失的	在	这	最多	偏僻的	古代	.

因为它的起源可以追溯到最遥远的古代。

[æz; əz] [kə'lektɪv] [ɪn'sænəti][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

As	collective	insanity	it	has	penetrated	to	the	very	depths	of	the	public
作为	集体	疯狂	它	有	渗透	到	这	非常	深度	的	这	民众

[ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] ;

and	private	existence	of	the	peoples	;
和	私人的	存在	的	这	人民	;

作为一种集体疯狂，它已经渗透到人民公共和私人生活的方方面面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɑːnət] [ɪn][sə'saɪəti] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [kə'lektɪv] [səʊl]

it	is	incarnate	in	society	;	it	has	become	,	so	to	speak	,	the	collective	soul
它	是	体现	在	社会	;	它	有	变得	,	所以	到	说话	,	这	集体	灵魂

[ænd; ənd] [θɔːt] .

and	thought	.
和	想法	.

它体现在社会之中；可以说，它已经成为集体的灵魂和思想。

['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ; [hiː; hi] [sʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Every	man	is	enveloped	in	it	from	his	birth	;	he	sucks	it	in	with	his
每一个	男人	是	被包裹	在	它	从	他的	出生	;	他	真糟糕	它	在	和	他的

['mʌðərz] [mɪlk] ,

mother's	milk	,
母亲的	牛奶	,

每个人从出生起就被它包围着；他通过母亲的乳汁吸收它。

[əb'zɔːbs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] .

absorbs	it	with	all	that	he	touches	,	all	that	he	sees	.
吸收	它	和	全部	那	他	触摸	,	全部	那	他	看到	.

他将这种感觉融入到他所触及的一切、所看到的一切之中。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [fed] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

He	is	so	exclusively	fed	upon	it	,	so	poisoned	and	penetrated	by	it	in	all	his
他	是	所以	只	美联储	之上	它	，	所以	中毒	和	渗透	经过	它	在	全部	他的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	，

他完全沉迷于此，他的整个身心都受到了它的毒害和渗透。

[ðæt] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ['paʊəf(ə)l] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][maɪnd] ,

that	later	,	however	powerful	his	natural	mind	,
那	之后	，	然而	强大的	他的	自然的	头脑	，

然而，后来，无论他天生的智力多么强大，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] ['efəts] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

he	has	to	make	unheard	-	of	efforts	to	deliver	himself	from	it	,
他	有	到	制作	闻所未闻	-	的	努力	到	递送	他自己	从	它	，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ['nevə(r)] [kəm'pliːtli] [sək'siːdz] .

and	even	then	never	completely	succeeds	.
和	甚至	然后	绝不	完全地	成功	.

他必须付出前所未有的努力才能摆脱困境，即便如此，也始终无法完全成功。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [aɪ'dɪəlɪsts] ,

We	have	one	proof	of	this	in	our	modern	idealists	,
我们	有	一	证明	的	这	在	我们的	现代的	理想主义者	，

现代理想主义者就是一个例证。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌdɒktrɪ'neə(r)] [mə'tɪəriəlɪst] — [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kɑːmjənɪsts] . - - -

and	another	in	our	doctrinaire	materialists	—	the	German	Communists	.	-	69	-
和	其他	在	我们的	教条主义者	唯物主义者	—	这	德语	共产党	.	-	-	-

还有一位是我们的教条唯物主义者——德国共产党人。- 69 -

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

They	have	found	no	way	to	shake	off	the	religion	of	the	State	.
他们	有	成立	不	方式	到	摇	离开	这	宗教	的	这	状态	.

他们始终无法摆脱国家宗教的影响。

[ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [wɜːld] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] , [wʌns] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

The	supernatural	world	,	the	divine	world	,	once	well	established	in	the
这	超自然	世界	，	这	神圣的	世界	，	一次	出色地	已确立的	在	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] ,

imagination	of	the	peoples	,
想像力	的	这	人民	，

超自然世界、神圣世界，一旦在人们的想象中根深蒂固，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

the	development	of	the	various	religious	systems	has	followed	its	natural	and
这	发展	的	这	各种各样的	宗教	系统	有	随后	它是	自然的	和

['lɒdʒɪk(ə)l] [kɔːs] , [kən'fɔːmiŋ] , [mɔː'r'əʊvə(r)] ,

logical	course	,	conforming	,	moreover	,
逻辑	课程	，	符合	，	而且	，

各种宗教体系的发展遵循着其自然而合乎逻辑的进程，并且彼此相符，

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'temp(ə)rərɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

in	all	things	to	the	contemporary	development	of	economical	and	political
在	全部	事物	到	这	当代的	发展	的	经济	和	政治的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

relations	of	which	it	has	been	in	all	ages	,
关系	的	哪个	它	有	到过	在	全部	年龄	，

在所有方面，它都与当代经济和政治关系的发展息息相关，而这种发展在各个时代都是如此。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fænsi] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

in	the	world	of	religious	fancy	,	the	faithful	reproduction	and	divine	consecration	.
在	这	世界	的	宗教	想要	,	这	忠实	生殖	和	神圣的	祝圣	.

在宗教幻想的世界里，忠实地再现和神圣的奉献。

[ðʌs] [hæz; həz][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪn'sænəti] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ɪt'self] [rɪ'lɪdʒən] [biːn]

Thus	has	the	collective	and	historical	insanity	which	calls	itself	religion	been
因此	有	这	集体	和	历史	疯狂	哪个	呼叫	本身	宗教	到过

[dɪ'veləpt] [sɪns] ['fiːtɪʃɪzəm] ,

developed	since	fetichism	,
发达	自从	恋物癖	,

因此，自称为宗教的集体性和历史性的疯狂，自拜物教以来就一直在发展。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][steɪdʒɪz][frɒm; frəm] ['pɒliθiɪzəm] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɒnəʊθiɪzəm] .

passing	through	all	the	stages	from	polytheism	to	Christian	monotheism	.
通过	通过	全部	这	阶段	从	多神教	到	基督教	一神论	.

经历了从多神教到基督教一神教的所有阶段。

[ðə; ði] ['sekənd] [step] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] ,

The	second	step	in	the	development	of	religious	beliefs	,
这	第二	步	在	这	发展	的	宗教	信仰	,

宗教信仰发展的第二步，

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'vaɪn]

undoubtedly	the	most	difficult	next	to	the	establishment	of	a	separate	divine
无疑	这	最多	难的	下一个	到	这	建立	的	一个	分离	神圣的

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

毫无疑问，除了建立一个独立的神圣世界之外，这是最困难的事情。

[wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['pɒliθiɪzəm] [tuː; tə] ['mɒnəʊθiɪzəm] ,

was	precisely	this	transition	from	polytheism	to	monotheism	,
曾是	恰恰	这	过渡	从	多神教	到	一神论	,

正是这种从多神教向一神教的转变，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [feɪθ] [ɒv; əv]

from	the	religious	materialism	of	the	pagans	to	the	spiritualistic	faith	of
从	这	宗教	唯物主义	的	这	异教徒	到	这	唯灵论	信仰	的

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

the	Christians	.
这	基督徒	.

从异教徒的宗教唯物主义到基督教的唯灵论信仰。

[ðə; ði]['peɪgən] [gɒdz] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] — [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]

The	pagan	gods	—	and	this	was	their	principal	characteristic	—	were	first
这	异教徒	神	—	和	这	曾是	他们的	主要的	特征	—	是	第一的

[ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'sklu:sɪvli] ['næʃ(ə)nəl] [gɒdz] .

of	all	exclusively	national	gods	.
的	全部	只	国家的	神	.

异教神祇——这也是它们的主要特征——首先是纯粹的民族神祇。

['veri] ['nju:mərəs] , [ðeɪ] [ˌnesə'seralı] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [mə'tɪəriəl] ['kærəktə(r)] , [ɔː(r)] ,

Very	numerous	,	they	necessarily	retained	a	more	or	less	material	character	,	or	,
非常	很多的	,	他们	一定	保留	一个	更多的	或者	较少的	材料	特点	,	或者	,

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

数量非常多，它们必然保留了或多或少的物质特征，或者更确切地说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mə'tɪəriəl] ,

they	were	so	numerous	because	they	were	material	,
他们	是	所以	很多的	因为	他们	是	材料	,

它们数量如此众多，是因为它们是物质的。

[daɪ'vɜːsəti] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] .

diversity	being	one	of	the	principal	attributes	of	the	real	world	.
多样性	存在	一	的	这	主要的	属性	的	这	真实的	世界	.

多样性是现实世界的主要特征之一。

[ðə; ði]['peɪgən] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['strɪktli] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['riːəl] [θɪŋz] ;

The	pagan	gods	were	not	yet	strictly	the	negation	of	real	things	;
这	异教徒	神	是	不是	然而	严格	这	否定	的	真实的	事物	;

异教神祇当时还不是对现实事物的完全否定；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

they	were	only	a	fantastic	exaggeration	of	them	.
他们	是	仅有的	一个	极好的	夸张	的	他们	.

它们只不过是对这些事物的一种极度夸张的描述。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] [kɒst] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] , [səʊ]

We	have	seen	how	much	this	transition	cost	the	Jewish	people	,	constituting	,	so
我们	有	已见	如何	很多	这	过渡	成本	这	犹太人	人们	,	构成	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

我们已经看到，这一转变给犹太民族带来了多么巨大的代价，可以说，

[ɪts] [ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

its	entire	history	.
它是	全部的	历史	.

它的全部历史。

[ɪn] [veɪn] [dɪd]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [priːtʃ] [ðə; ði][wʌn] [gɒd] ;

In	vain	did	Moses	and	the	prophets	preach	the	one	god	;
在	徒劳	做过	摩西	和	这	先知	布道	这	一	上帝	;

摩西和众先知宣扬独一真神，却徒劳无功；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [aɪ'dɒlətri] ,

the	people	always	relapsed	into	their	primitive	idolatry	,
这	人们	总是	复发	进入	他们的	原始	偶像崇拜	,

人们总是会重新陷入原始的偶像崇拜之中。

['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [kən'viːniənt] [feɪθ] [ɪn]

into	the	ancient	and	comparatively	much	more	natural	and	convenient	faith	in
进入	这	古老的	和	比较	很多	更多的	自然的	和	方便的	信仰	在

['meni] [gʊd] [gɒdz] ,

many	good	gods	,
许多	好的	神	,

转而信奉古代相对而言更加自然便捷的众多善良神灵的信仰，

[mɔː(r)] [mə'tɪəriəl] , [mɔː(r)]['hjuːmən] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['pælpəb(ə)l] .

more	material	,	more	human	,	and	more	palpable	.
更多的	材料	,	更多的	人类	,	和	更多的	可感知的	.

更多物质元素，更多人性化元素，更多触手可及的元素。

[dʒə'həʊvə] [hɪm'self] , [ðeə(r)] [səʊl] [gɒd] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,

Jehovah	himself	,	their	sole	God	,	the	God	of	Moses	and	the	prophets	,
耶和华	他自己	,	他们的	唯一	上帝	,	这	上帝	的	摩西	和	这	先知	,

耶和华自己，他们唯一的上帝，摩西和众先知的上帝，

[wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['næʃ(ə)nəl] [gɒd] , [hu:] , [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]

was	still	an	extremely	national	God	,	who	,	to	reward	and	punish	his	faithful
曾是	仍然	一个	极其	国家的	上帝	,	WHO	,	到	报酬	和	惩治	他的	忠实

['fɑ:loʊərz] , [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['pi:p(ə)l] ,

followers	,	his	chosen	people	,
追随者	,	他的	选定	人们	,

他仍然是一位极具民族性的神，为了奖赏和惩罚他忠实的信徒，他所拣选的子民，

[ju:st] [mə'tɪəriəl] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] , ['ɒf(ə)n] ['stju:pɪd] , ['ɔ:lweɪz] [grəʊs] [ænd; ənd] ['kru:əl] .

used	material	arguments	,	often	stupid	,	always	gross	and	cruel	.
用过的	材料	论点	,	经常	愚蠢的	,	总是	总的	和	残忍的	.

使用物质论据，通常很愚蠢，总是粗俗和残酷。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [feɪθ] - - -

It	does	not	even	appear	that	faith	-	70	-
它	做	不是	甚至	出现	那	信仰	-	-	-

甚至看起来都没有信仰——70——

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] [gɒdz] .

in	his	existence	implied	a	negation	of	the	existence	of	earlier	gods	.
在	他的	存在	暗示	一个	否定	的	这	存在	的	早些时候	神	.

他的存在意味着对先前神祇存在的否定。

[ðə; ðɪ] ['dʒu:ɪʃ] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['raɪvlz] ;

The	Jewish	God	did	not	deny	the	existence	of	these	rivals	;
这	犹太人	上帝	做过	不是	否定	这	存在	的	这些	竞争对手	;

犹太教的上帝并没有否认这些竞争对手的存在；

[hi:; hi] ['sɪmpli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [hɪm] ,

he	simply	did	not	want	his	people	to	worship	them	side	by	side	with	him	,
他	简单地	做过	不是	想	他的	人们	到	崇拜	他们	边	经过	边	和	他	,

他只是不希望他的子民与他一同崇拜他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] [dʒə'həʊvə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [gɒd] .

because	before	all	Jehovah	was	a	very	jealous	God	.
因为	前	全部	耶和华	曾是	一个	非常	嫉妒的	上帝	.

因为耶和华首先是一位极其忌邪的神。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [kə'mɑ:ndmənt] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

His	first	commandment	was	this	:
他的	第一的	诫命	曾是	这	:

他的第一条诫命是：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ðaɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .

“	I	am	the	Lord	thy	God	,	and	thou	shalt	have	no	other	gods	before	me	.
“	我	是	这	主	你的	上帝	,	和	你	应	有	不	其他	神	前	我	.

“我是耶和华你的神，除了我以外，你不可有别的神。”

” [dʒə'həʊvə] , [ðen] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɜ:st] [drɑ:ft] , ['veri] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['veri] [rʌf] ,

”	Jehovah	,	then	,	was	only	a	first	draft	,	very	material	and	very	rough	,
”	耶和华	,	然后	,	曾是	仅有的	一个	第一的	草稿	,	非常	材料	和	非常	粗糙的	,

“因此，耶和华只是一个初稿，非常物质化，也非常粗糙。”

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['deɪəti; 'di:əti] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [aɪ'di:əlɪzəm] .

of	the	supreme	deity	of	modern	idealism	.
的	这	最高	神	的	现代的	唯心主义	.

现代理想主义的至高神。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][gɒd] , [laɪk][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [gɒd] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði]

Moreover	**,**	**he**	**was**	**only**	**a**	**national**	**God**	**,**	**like**	**the**	**Russian**	**God**	**worshipped**	**by**	**the**
而且	,	他	曾是	仅有的	一个	国家的	上帝	,	喜欢	这	俄语	上帝	崇拜	经过	这

['dʒɜːmən]['dʒenərəlz] ,

German	**generals**	**,**
德语	将军们	,

此外，他只不过是一个民族神，就像德国将领们崇拜的俄罗斯神一样。

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd]['peitriəts][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] ; [laɪk]

subjects	**of**	**the**	**Czar**	**and**	**patriots**	**of**	**the**	**empire**	**of**	**all**	**the**	**Russias**	**;**	**like**
主题	的	这	沙皇	和	爱国者	的	这	帝国	的	全部	这	俄罗斯	;	喜欢

[ðə; ði]['dʒɜːmən][gɒd] ,

the	**German**	**God**	**,**
这	德语	上帝	,

沙皇的臣民和整个俄罗斯帝国的爱国者；如同德国的上帝一样，

[huːm] [ðə; ði]['paɪɪtɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒenərəlz] , ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ai] . [æt; ət] [bɜːˈlɪn] ,

whom	**the**	**pietists**	**and**	**the**	**German**	**generals**	**,**	**subjects**	**of**	**William**	**I**	**.**	**at**	**Berlin**	**,**
谁	这	虔敬主义者	和	这	德语	将军们	,	主题	的	威廉	我	.	在	柏林	,

那些虔诚的信徒和德国将军们，都是柏林威廉一世的臣民，

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [suːn] [prəˈkleɪm] .

will	**no**	**doubt**	**soon**	**proclaim**	**.**
将要	不	怀疑	很快	宣布	.

无疑很快就会宣布。

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['biːɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][gɒd] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][gɒd]

The	**supreme**	**being**	**cannot**	**be**	**a**	**national**	**God**	**;**	**he**	**must**	**be**	**the**	**God**
这	最高	存在	不能	是	一个	国家的	上帝	;	他	必须	是	这	上帝

[ɒv; əv][ɪnˈtaɪə(r)][hjuːˈmænəti] .

of	**entire**	**Humanity**	**.**
的	全部的	人类	.

至高无上的神不能是某个国家的神；他必须是全人类的神。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['biːɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [məˈtɪəriəl] ['biːɪŋ] ;

Nor	**can**	**the**	**supreme**	**being**	**be**	**a**	**material**	**being**	**;**
也不	能	这	最高	存在	是	一个	材料	存在	;

至高无上的存在也不可能是物质存在；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['mætə(r)] — [pjʊə(r)]['spɪrɪt] .

he	**must**	**be**	**the**	**negation**	**of**	**all**	**matter**	**—**	**pure**	**spirit**	**.**
他	必须	是	这	否定	的	全部	事情	—	纯的	精神	.

他必定是所有物质的否定——纯粹的精神。

[tuː] [θɪŋz] [hæv; həv] [pruːvd] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]

Two	**things**	**have**	**proved**	**necessary**	**to**	**the**	**realization**	**of**	**the**	**worship**	**of**
二	事物	有	已证实	必要的	到	这	实现	的	这	崇拜	的

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['biːɪŋ] :

the	**supreme**	**being**	**:**
这	最高	存在	:

要实现对至高无上的神的崇拜，有两件事是必不可少的：

([wʌn]) [ə; eɪ][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

(	**1**	**)**	**a**	**realization**	**,**	**such**	**as**	**it**	**is**	**,**
(	1	)	一个	实现	,	这样的	作为	它	是	,

（1）一种认识，如果可以这么说的话，

[ɒv; əv][hjuːˈmænəti][baɪ][ðə; ði][nɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌnæʃəˈnælɪtiz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ; (

of	Humanity	by	the	negation	of	nationalities	and	national	forms	of	worship	;	(
的	人类	经过	这	否定	的	国籍	和	国家的	表格	的	崇拜	;	(

[ˌtuːˈtuː]) [ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] ,

2	)	a	development	,
2	)	一个	发展	,

（2）人类通过否定民族性和民族崇拜形式而实现的；（3）发展，

[ɔːlˈredi] [fɑː(r)] [ədˈvɑːnst] , [ɒv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [aɪˈdiəz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['spɪrɪtjʊəˌlaɪz][ðə; ði][grəʊs]

already	far	advanced	,	of	metaphysical	ideas	in	order	to	spiritualize	the	gross
已经	远的	先进的	,	的	形而上学的	想法	在	命令	到	精神化	这	总的

[dʒəˈhəʊvə][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

Jehovah	of	the	Jews	.
耶和华	的	这	犹太人	.

已经发展到相当高的程度，形而上学的思想能够将犹太人粗浅的耶和华精神化。

[ðə; ði][fɜːst] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [fʊlˈfɪld] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['negətɪv] [wei] [nəʊ]

The	first	condition	was	fulfilled	by	the	Romans	,	though	in	a	very	negative	way	no
这	第一的	状况	曾是	已完成	经过	这	罗马书	,	尽管	在	一个	非常	消极的	方式	不

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

第一个条件罗马人确实满足了，尽管毫无疑问，他们满足的方式非常消极。

[baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][baɪ]

by	the	conquest	of	most	of	the	countries	known	to	the	ancients	and	by
经过	这	征服	的	最多	的	这	国家	已知	到	这	古代人	和	经过

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .

the	destruction	of	their	national	institutions	.
这	破坏	的	他们的	国家的	机构	.

通过征服古代已知的绝大多数国家，并摧毁它们的国家制度。

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔŋkə] ['neɪʃnz] , ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['pænθiən] , ['mjuːtʃuəli] ['kænsld]

The	gods	of	all	the	conquered	nations	,	gathered	in	the	Pantheon	,	mutually	cancelled
这	神	的	全部	这	征服	国家	,	聚集	在	这	万神殿	,	相互	取消

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

所有被征服国家的诸神聚集在万神殿中，互相抵消了彼此的力量。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][drɑːft][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] , ['veri] [grəʊs][ænd; ənd][kwaɪt] ['negətɪv] .

This	was	the	first	draft	of	humanity	,	very	gross	and	quite	negative	.
这	曾是	这	第一的	草稿	的	人类	,	非常	总的	和	相当	消极的	.

这是人类的最初版本，非常粗糙，而且相当负面。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [kənˈdɪʃn] , [ðə; ði] [ˌspɪrɪtjʊəlaɪˈzeɪʃən][ɒv; əv][dʒəˈhəʊvə] ,

As	for	the	second	condition	,	the	spiritualization	of	Jehovah	,
作为	为了	这	第二	状况	,	这	灵性化	的	耶和华	,

至于第二个条件，即耶和华的灵性化，

[ðæt] [wɒz; wəz]['riːəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] [griːks] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði]

that	was	realized	by	the	Greeks	long	before	the	conquest	of	their	country	by	the
那	曾是	已实现	经过	这	希腊人	长的	前	这	征服	的	他们的	国家	经过	这

['rəʊmənz] .

Romans	.
罗马书	.

早在罗马人征服希腊之前，希腊人就意识到了这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɹiːˈeɪtəz] [ɒv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] .

They	were	the	creators	of	metaphysics	.
他们	是	这	创造者	的	形而上学	.

他们是形而上学的创立者。

[griːs] , [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Greece	,	in	the	cradle	of	her	history	,
希腊	,	在	这	摇篮	的	她	历史	,

希腊，在其历史的摇篮中，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['defɪnətli]

had	already	found	from	the	Orient	a	divine	world	which	had	been	definitely
有	已经	成立	从	这	东方	一个	神圣的	世界	哪个	有	到过	确实

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [feɪθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːplz] ;

established	in	the	traditional	faith	of	her	peoples	;
已确立的	在	这	传统的	信仰	的	她	人民	;

她已经从东方找到了一个神圣的世界，这个世界已在她民族的传统信仰中得到明确确立；

[ðɪs] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [left] [ænd; ənd] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] - - -

this	world	had	been	left	and	handed	over	to	-	71	-
这	世界	有	到过	左边	和	递交	超过	到	-	-	-

这个世界已被留下并移交给——71——

[hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['ɔːrient] .

her	by	the	Orient	.
她	经过	这	东方	.

她来自东方。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] ['pɪəriəd] , ['praɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	her	instinctive	period	,	prior	to	her	political	history	,
在	她	本能	时期	,	事先的	到	她	政治的	历史	,

在她步入政坛之前的那段充满本能的时期，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəsli] ['hjuːmənaɪzd] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]

she	had	developed	and	prodigiously	humanized	this	divine	world	through	her
她	有	发达	和	惊人地	人性化	这	神圣的	世界	通过	她

['poʊəts] ;

poets	;
诗人	;

她通过她的诗人，发展并极大地人性化了这个神圣的世界；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən]

and	when	she	actually	began	her	history	,	she	already	had	a	religion
和	什么时候	她	实际上	开始	她	历史	,	她	已经	有	一个	宗教

['redi] - [meɪd] ,

ready	-	made	,
准备好	-	制成	,

当她真正开始撰写历史时，她已经拥有了一种现成的宗教信仰。

[ðə; ði][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,

the	most	sympathetic	and	noble	of	all	the	religions	which	have	existed	,
这	最多	交感神经	和	高贵	的	全部	这	宗教	哪个	有	存在	,

在所有存在过的宗教中，它是最富有同情心和最高尚的。

[səʊ][fɑː(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][laɪ] — [kæn; kən][biː; bi]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]

so	far	at	least	as	a	religion	—	that	is	,	a	lie	—	can	be	noble	and
所以	远的	在	至少	作为	一个	宗教	—	那	是	,	一个	说谎	—	能	是	高贵	和

[ˌsɪmpə'θetɪk] .

sympathetic	.
交感神经	.

至少就目前而言，作为一种宗教——也就是谎言——它可以是高尚的、令人同情的。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['θɪŋkər] — [ænd; ənd][nəʊ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [griːs] —

Her	great	thinkers	—	and	no	nation	has	had	greater	than	Greece	—
她	伟大的	思想家	—	和	不	国家	有	有	更大的	比	希腊	—

[faʊnd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɜːld] [ɪ'stæblɪʃt] ,

found	the	divine	world	established	,
成立	这	神圣的	世界	已确立的	,

希腊的伟大思想家们——没有哪个国家比希腊拥有更伟大的思想家——建立了神圣的世界。

[nɒt]['əʊnli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

not	only	outside	of	themselves	in	the	people	,
不是	仅有的	外部	的	他们自己	在	这	人们	,

不仅在他们自身之外，也在人们之中，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

but	also	in	themselves	as	a	habit	of	feeling	and	thought	,
但	还	在	他们自己	作为	一个	习惯	的	感觉	和	想法	,

但它本身也是一种感觉和思维习惯，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

and	naturally	they	took	it	as	a	point	of	departure	.
和	自然	他们	采取	它	作为	一个	观点	的	离开	.

他们自然而然地以此为出发点。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [θiˈɒlədʒi] — [ðæt] [ɪz] ,

That	they	made	no	theology	—	that	is	,
那	他们	制成	不	神学	—	那	是	,

他们没有建立任何神学体系——也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['dɔːnɪŋ] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv]

that	they	did	not	wait	in	vain	to	reconcile	dawning	reason	with	the	absurdities	of
那	他们	做过	不是	等待	在	徒劳	到	调和	黎明	原因	和	这	荒谬之处	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɒd] ,

such	a	god	,
这样的	一个	上帝	,

他们没有白费力气，努力调和逐渐萌芽的理性与这样一位神的荒谬之处。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] — [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

as	did	the	scholastics	of	the	Middle	Ages	—	was	already	much	in	their	favor	.
作为	做过	这	学者	的	这	中间	年龄	—	曾是	已经	很多	在	他们的	偏爱	.

就像中世纪的经院哲学家一样——这已经对他们非常有利了。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [gɒdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [də'rektli] [tuː; tə]

They	left	the	gods	out	of	their	speculations	and	attached	themselves	directly	to
他们	左边	这	神	出去	的	他们的	猜测	和	随附的	他们自己	直接地	到

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'dɪə] ,

the	divine	idea	,
这	神圣的	主意	,

他们将神灵排除在推测之外，直接依附于神圣理念。

[wʌn] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɒm'nɪpətənt] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːsənl] .

one	,	invisible	,	omnipotent	,	eternal	,	and	absolutely	spiritualistic	but	impersonal	.
一	,	无形的	,	无所不能	,	永恒	,	和	绝对地	唯灵论	但	不具个人色彩	.

一，无形，全能，永恒，绝对精神化但非人格化的。

[æz; əz] [kən'sɜːnz] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ðen] , [ðə; ði] [griːk] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

As	concerns	Spiritualism	,	then	,	the	Greek	metaphysicians	,	much	more	than	the
作为	担忧	招魂	,	然后	,	这	希腊语	形而上学家	,	很多	更多的	比	这

[dʒuːz] ,

Jews	,
犹太人	,

就唯灵论而言，希腊形而上学家比犹太人更甚。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɹiːˈeɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [gɒd] .

were	the	creators	of	the	Christian	god	.
是	这	创造者	的	这	基督教	上帝	.

他们是基督教上帝的创造者。

[ðə; ði][dʒuːz]['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['bruːt(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒə'həʊvə] .

The	Jews	only	added	to	it	the	brutal	personality	of	their	Jehovah	.
这	犹太人	仅有的	额外	到	它	这	野蛮	性格	的	他们的	耶和华	.

犹太人只是在其中加入了他们耶和华残暴的性格。

[ðæt] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['dʒiːniəs] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pleɪtəʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnst]

That	a	sublime	genius	like	the	divine	Plato	could	have	been	absolutely	convinced
那	一个	升华	天才	喜欢	这	神圣的	柏拉图	可以	有	到过	绝对地	确信

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'ælәti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'dɪə] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [kən'teɪdʒəs] ,

of	the	reality	of	the	divine	idea	shows	us	how	contagious	,
的	这	现实	的	这	神圣的	主意	演出	我们	如何	传染性	,

像神圣的柏拉图这样伟大的天才都能完全相信神圣理念的真实性，这表明这种理念具有多么强大的感染力。

[haʊ] [ɒm'nɪpətənt] , [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['meɪniə]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz]

how	omnipotent	,	is	the	tradition	of	the	religious	mania	even	on	the	greatest	minds
如何	无所不能	,	是	这	传统	的	这	宗教	狂热	甚至	在	这	最	思想

.

:

.

宗教狂热的传统是多么强大，甚至连最伟大的思想家也无法幸免。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,

Besides	,	we	should	not	be	surprised	at	it	,	since	,	even	in	our	day	,
除了	,	我们	应该	不是	是	惊讶	在	它	,	自从	,	甚至	在	我们的	天	,

此外，我们也不应该对此感到惊讶，因为即使在今天，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] ['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd]['pleɪtəʊ] ,

the	greatest	philosophical	genius	which	has	existed	since	Aristotle	and	Plato	,
这	最	哲学	天才	哪个	有	存在	自从	亚里士多德	和	柏拉图	,

['heigl] — [ɪn] [spaɪt] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [kænts] ['krɪtɪsɪzəm] ,

Hegel	—	in	spite	even	of	Kant's	criticism	,
黑格尔	—	在	尽管如此	甚至	的	康德的	批评	,

黑格尔是自亚里士多德和柏拉图以来最伟大的哲学天才——即便康德曾批评他。

[ɪm'pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [tuː] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

imperfect	and	too	metaphysical	though	it	be	,
不完善	和	也	形而上学的	尽管	它	是	,

虽然它并不完美，而且过于形而上学，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [di'mɔliʃt] [ðə; ði][ˌɒbdʒek'tɪvəti][ɔː(r)] [ri'ælәti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diəz] — [traɪd] [tuː; tə]

which	had	demolished	the	objectivity	or	reality	of	the	divine	ideas	—	tried	to
哪个	有	已拆除	这	客观性	或者	现实	的	这	神圣的	想法	—	尝试	到

[rɪ'pleɪs] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diəz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌtrænsen'dentl] [ɔː(r)] [sə'lestiəl] [θrəʊn] .

replace	these	divine	ideas	upon	their	transcendental	or	celestial	throne	.
代替	这些	神圣的	想法	之上	他们的	超验的	或者	天体	王座	.

这些破坏了神圣理念的客观性或现实性的东西，试图用其他东西取代这些神圣理念，使其占据超验或天上的宝座。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['heigl] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][səʊ] [ˌɪmpə'laɪt] [ə; eɪ] ['mænə(r)]

It	is	true	that	Hegel	went	about	his	work	of	restoration	in	so	impolite	a	manner
它	是	真的	那	黑格尔	去	关于	他的	工作	的	恢复	在	所以	不礼貌	一个	方式

[ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

that	he	killed	the	good	God	for	ever	.
那	他	被杀	这	好的	上帝	为了	曾经	.

黑格尔确实以极其粗鲁的方式进行他的复原工作，以至于他永远地杀死了善良的上帝。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [aɪˈdiəz][ðeə(r)] [dɪˈvaɪn] [ˈheɪləʊ] ,

He	took	away	from	these	ideas	their	divine	halo	,
他	采取	离开	从	这些	想法	他们的	神圣的	光环	,

他剥夺了这些思想的神圣光环。

[baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [huːˈevə(r)] [wɪl] [riːd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

by	showing	to	whoever	will	read	him	that	they	were	never	anything	more	than
经过	显示	到	谁	将要	读	他	那	他们	是	绝不	任何事物	更多的	比

[ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɪtˈself] . - -

a	creation	of	the	human	mind	running	through	history	in	search	of	itself	.	-	72
一个	创建	的	这	人类	头脑	跑步	通过	历史	在	搜索	的	本身	.	-	-

-

-

-

通过向所有愿意阅读他作品的人表明，它们只不过是人类思维在历史长河中不断追寻自身而创造出来的东西而已。——72——

[tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈsænəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈmɪrɑːʒ] ,

To	put	an	end	to	all	religious	insanities	and	the	divine	mirage	,
到	放	一个	结尾	到	全部	宗教	精神错乱	和	这	神圣的	海市蜃楼	,

为了终结一切宗教狂热和神圣幻象，

[hiː; hi] [left] [ˈnʌθɪŋ] [ˈlækɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [grænd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

he	left	nothing	lacking	but	the	utterance	of	those	grand	words	which	were
他	左边	没有什么	缺乏	但	这	发声	的	那些	盛大	字	哪个	是

[sed] [ˈɑːftə(r)][hɪm] ,

said	after	him	,
说	后	他	,

他没有留下任何遗憾，只留下了那些在他身后被人们传颂的伟大名言。

[ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ] [tuː] [greɪt] [maɪndz] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [iːtʃ]

almost	at	the	same	time	,	by	two	great	minds	who	had	never	heard	of	each
几乎	在	这	相同的	时间	,	经过	二	伟大的	思想	WHO	有	绝不	听到	的	每个

[ˈʌðə(r)] — [ˈlʊdvɪg] [ˈfɔɪərbaːk] ,

other	—	Ludwig	Feuerbach	,
其他	—	路德维希	费尔巴赫	,

几乎在同一时间，由两位素未谋面的伟大思想家——路德维希·费尔巴哈——共同完成。

[ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈmɑːlɪʃər] [ɒv; əv] [ˈheigl] , [ɪn] [ˈdʒɜːmənɪ] , [ænd; ənd] [aʊˈguːst] [kɔŋt] , [ðə; ði]

the	disciple	and	demolisher	of	Hegel	,	in	Germany	,	and	Auguste	Comte	,	the
这	弟子	和	拆迁者	的	黑格尔	,	在	德国	,	和	奥古斯特	孔特	,	这

[ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv] [ˈpɒzətɪv] [fəˈlɒsəfi] ,

founder	of	positive	philosophy	,
创始人	的	积极的	哲学	,

德国黑格尔的门徒和批判者，以及实证哲学的创始人奥古斯特·孔德

[ɪn] [frɑːns] .

in	France	.
在	法国	.

在法国。

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

These	words	were	as	follows	:
这些	字	是	作为	跟随	:

这些文字如下：

“ [ˌmetəˈfɪzɪks] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [saɪˈkɒlədʒi] .

“	Metaphysics	are	reduced	to	psychology	.
“	形而上学	是	减少	到	心理学	.

“形而上学被简化为心理学。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] [saɪ'kɒlədʒi]
" All the metaphysical systems have been nothing else than human psychology
" 全部 这 形而上学的 系统 有 到过 没有什么 别的 比 人类 心理学
[dɪ'veləpɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
developing itself in history .
发展 本身 在 历史 .

"所有形而上学体系都不过是人类心理在历史发展过程中自我演变的结果。"

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)]
To - day it is no longer difficult to understand how the divine ideas were
到 - 天 它 是 不 更长 难的 到 理解 如何 这 神圣的 想法 是
[bɔːn] ,
born ,
出生 ,

如今，理解神圣思想的起源已不再困难。

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [æb'stræktɪv] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [mæn] .
how they were created in succession by the abstractive faculty of man .
如何 他们 是 创建 在 演替 经过 这 抽象的 学院 的 男人 .

它们是如何通过人类的抽象思维能力依次创造出来的。

[mæn] [meɪd] [ðə; ði] [gɒdz] .
Man made the gods .
男人 制成 这 神 .

人创造了神。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
But in the time of Plato this knowledge was impossible .
但 在 这 时间 的 柏拉图 这 知识 曾是 不可能的 .

但在柏拉图时代，这种知识是不可能获得的。

[ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪnd] [æz; əz] [wel] , ['iːv(ə)n] [ðæt]
The collective mind , and consequently the individual mind as well , even that
这 集体 头脑 , 和 最后 这 个人 头脑 作为 出色地 , 甚至 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒiːniəs] ,
of the greatest genius ,
的 这 最 天才 ,

集体意识，以及由此而来的个体意识，即使是最伟大天才的个体意识，

[wɒz; wəz] [nɒt] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
was not ripe for that .
曾是 不是 成熟 为了 那 .

当时的条件还不成熟。

['skeəsli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð] ['sɒkrətiːz] : " [nəʊ] [ðaɪ'self] !
Scarcely had it said with Socrates : " Know thyself !
几乎 有 它 说 和 苏格拉底 : " 知道 你自己 !

苏格拉底刚说过："认识你自己！"

" [ðɪs] [self] - ['nɒlɪdʒ] [ɪg'zɪstɪd] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt]
" This self - knowledge existed only in a state of intuition ; in fact , it amounted
" 这 自己 - 知识 存在 仅有的 在 一个 状态 的 直觉 ; 在 事实 , 它 金额
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
to nothing .
到 没有什么 .

"这种自我认知仅仅存在于直觉之中；事实上，它毫无意义。"

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Hence	it	was	impossible	for	the	human	mind	to	suspect	that	it	was
因此	它	曾是	不可能的	为了	这	人类	头脑	到	怀疑	那	它	曾是

[ɪt'self] [ðə; ði] [səʊl] [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] .

itself	the	sole	creator	of	the	divine	world	.
本身	这	唯一	创作者	的	这	神圣的	世界	.

因此，人类的思维不可能怀疑自己才是神圣世界的唯一创造者。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz]

It	found	the	divine	world	before	it	;	it	found	it	as	history	,	as
它	成立	这	神圣的	世界	前	它	;	它	成立	它	作为	历史	,	作为

[trə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ,

tradition	,	as	a	sentiment	,
传统	,	作为	一个	情绪	,

它发现了摆在眼前的神圣世界；它发现它是历史、传统和情感。

[æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'seərəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

as	a	habit	of	thought	;	and	it	necessarily	made	it	the	object	of
作为	一个	习惯	的	想法	;	和	它	一定	制成	它	这	目的	的

[ɪts] ['lɒftɪəst] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

its	loftiest	speculations	.
它是	最高	猜测	.

作为一种思维习惯；并且必然使其成为最高尚的思考的对象。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [ðə; ði]

Thus	was	born	metaphysics	,	and	thus	were	developed	and	perfected	the
因此	曾是	出生	形而上学	,	和	因此	是	发达	和	完善	这

[dɪ'vaɪn] [aɪ'diəz] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .

divine	ideas	,	the	basis	of	Spiritualism	.
神圣的	想法	,	这	基础	的	招魂	.

形而上学由此诞生，神圣理念由此发展完善，成为唯灵论的基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['ɑːftə(r)]['pleɪtəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪn'vɜːs] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]

It	is	true	that	after	Plato	there	was	a	sort	of	inverse	movement	in	the
它	是	真的	那	后	柏拉图	那里	曾是	一个	种类	的	逆	移动	在	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

development	of	the	mind	.
发展	的	这	头脑	.

柏拉图之后，心智发展确实出现了一种倒退的趋势。

['ærəstɒt(ə)l] , [ðə; ði] [truː] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [fə'lɒsəfi] , [dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ðə; ði]

Aristotle	,	the	true	father	of	science	and	positive	philosophy	,	did	not	deny	the
亚里士多德	,	这	真的	父亲	的	科学	和	积极的	哲学	,	做过	不是	否定	这

[dɪ'vaɪn] [wɜːld] ,

divine	world	,
神圣的	世界	,

亚里士多德，这位科学和实证哲学的真正之父，并没有否认神圣世界的存在。

[bʌt; bət] [kən'sɜːnd] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	concerned	himself	with	it	as	little	as	possible	.
但	担心的	他自己	和	它	作为	小的	作为	可能的	.

但他尽量不去理会这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['stʌdi] , [laɪk][ðə; ði] ['ænəlɪst] [ænd; ənd][ɪk'sperɪmentə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

He	was	the	first	to	study	,	like	the	analyst	and	experimenter	that	he
他	曾是	这	第一的	到	学习	,	喜欢	这	分析师	和	实验者	那	他

[wɒz; wəz] , ['lɒdʒɪk] ,

was	,	logic	,
曾是	,	逻辑	,

他像一位分析师和实验家那样，率先研究逻辑学。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] , [nɒt][ɪn]

the	laws	of	human	thought	,	and	at	the	same	time	the	physical	world	,	not	in
这	法律	的	人类	想法	,	和	在	这	相同的	时间	这	身体的	世界	,	不是	在

[ɪts][aɪ'diːəl] ,

its	ideal	,
它是	理想的	,

人类思维的规律，同时也是物质世界（并非其理想状态）的规律，

[ɪ'luːsəri] ['es(ə)ns] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts]['riːəl]['æspekt] .

illusory	essence	,	but	in	its	real	aspect	.
虚幻	本质	,	但	在	它是真实的		方面	.

虚幻的本质，但其真实面貌。

['ɑːftə(r)][hɪm][ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv]

After	him	the	Greeks	of	Alexandria	established	the	first	school	of	the	positive
后	他	这	希腊人	的	亚历山大	已确立的	这	第一的	学校	的	这	积极的

['saɪəntɪsts] .

scientists	.
科学家	.

在他之后，亚历山大的希腊人建立了第一个实证科学学派。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eiθiist] .

They	were	atheists	.
他们	是	无神论者	.

他们是无神论者。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['eɪθiɪzəm] [left][nəʊ] [mɑːk] [ɒn][ðeə(r)] [kənt'ɛmpərəɹiz] .

But	their	atheism	left	no	mark	on	their	contemporaries	.
但	他们的	无神论	左边	不	标记	在	他们的	同时代人	.

但他们的无神论并没有对同时代的人产生影响。

['saɪəns] [tend] [mɔː(r)][ænd; ənd] - - -

Science	tended	more	and	-	73	-
科学	倾向于	更多的	和	-	-	-

科学倾向于更多——73——

[mɔː(r)][tuː; tə] ['seprət] [ɪt'self][frɒm; frəm][laɪf] .

more	to	separate	itself	from	life	.
更多的	到	分离	本身	从	生活	.

更倾向于与生活分离。

['ɑːftə(r)]['pleɪtəʊ] , [dɪ'vaɪn][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd][ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ðəm'selvz] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn]

After	Plato	,	divine	ideas	were	rejected	in	metaphysics	themselves	;	this	was	done
后	柏拉图	,	神圣的	想法	是	拒绝	在	形而上学	他们自己	;	这	曾是	完毕

[baɪ][ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] [ænd; ənd] ['skɛptɪks] ,

by	the	Epicureans	and	Skeptics	,
经过	这	伊壁鸠鲁学派	和	怀疑论者	,

柏拉图之后，形而上学本身也摒弃了神圣观念；这是伊壁鸠鲁学派和怀疑论者所为。

[tuː] [sekts] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,

two	sects	who	contributed	much	to	the	degradation	of	human	aristocracy	,
二	教派	WHO	贡献	很多	到	这	降解	的	人类	贵族	,

两个对人类贵族阶级的衰落负有很大责任的教派，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] .

but	they	had	no	effect	upon	the	masses	.
但	他们	有	不	影响	之上	这	群众	.

但它们对民众没有任何影响。

[ə'nʌðə(r)] [skuːl] , ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] , [wɒz; wəz] [fɔːmd] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] .

Another	school	,	infinitely	more	influential	,	was	formed	at	Alexandria	.
其他	学校	,	无限地	更多的	有影响	,	曾是	形成	在	亚历山大	.

另一所影响力远超前者的学派在亚历山大成立。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['niːəʊ] - ['pleɪtənɪst] .

This	was	the	school	of	neo	-	Platonists	.
这	曾是	这	学校	的	新	-	柏拉图主义者	.

这是新柏拉图主义学派的学派。

[ðiːz] , [kən'faʊndɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪm'pjʊə(r)]['mɪkstʃə(r)][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

These	,	confounding	in	an	impure	mixture	the	monstrous	imaginations	of	the
这些	,	混淆	在	一个	不纯	混合物	这	滔天	想象力	的	这

['ɔːrient] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

Orient	with	the	ideas	of	Plato	,
东方	和	这	想法	的	柏拉图	,

这些作品将东方怪诞的想象与柏拉图的思想混杂在一起，杂乱无章。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truː] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɪ'læbəreɪtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

were	the	true	originators	,	and	later	the	elaborators	,	of	the	Christian
是	这	真的	发起人	,	和	之后	这	阐述者	,	的	这	基督教

['dɔgməz] .

dogmas	.
教条	.

他们是基督教教义的真正创立者，后来又对其进行了完善。

[ðʌs] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][grəʊs]['iːgəʊɪzəm][ɒv; əv][dʒə'həʊvə] , [ðə; ði][nɒt] [les] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd]

Thus	the	personal	and	gross	egoism	of	Jehovah	,	the	not	less	brutal	and
因此	这	个人的	和	总的	利己主义	的	耶和华	,	这	不是	较少的	野蛮	和

[grəʊs]['rəʊmən] ['kɒŋkwest] ,

gross	Roman	conquest	,
总的	罗马	征服	,

因此，耶和华的个人主义和极度利己主义，与罗马残酷无情的征服一样，都体现了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [aɪ'diːəl][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][baɪ]['kɒntækt]

and	the	metaphysical	ideal	speculation	of	the	Greeks	,	materialized	by	contact
和	这	形而上学的	理想的	推测	的	这	希腊人	,	实体化	经过	接触

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔːrient] ,

with	the	Orient	,
和	这	东方	,

以及希腊人的形而上学理想思辨，通过与东方的接触而得以实现。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	the	three	historical	elements	which	made	up	the	spiritualistic	religion	of	the
是	这	三	历史	元素	哪个	制成	向上	这	唯灵论	宗教	的	这

['krɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

基督教唯灵论宗教由三个历史要素构成。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [juːniːk] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] [gɒd] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði]

Before	the	altar	of	a	unique	and	supreme	God	was	raised	on	the
前	这	坛	的	一个	独特的	和	最高	上帝	曾是	提高	在	这

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən] [gɒdz] ,

ruins	of	the	numerous	altars	of	the	pagan	gods	,
废墟	的	这	很多的	祭坛	的	这	异教徒	神	,

在众多异教神祭坛的废墟上，一座供奉着独一无二、至高无上的神的祭坛拔地而起。

[ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['neɪʃnz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['peɪgən][ɔː(r)] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [hæd; həd]

the	autonomy	of	the	various	nations	composing	the	pagan	or	ancient	world	had
这	自治	的	这	各种各样的	国家	构成	这	异教徒	或者	古老的	世界	有

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [fɜːst] .

to	be	destroyed	first	.
到	是	损毁	第一的	.

组成异教世界或古代世界的各个民族的自治权必须首先被摧毁。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['bruːtəli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] [huː] ,

This	was	very	brutally	done	by	the	Romans	who	,
这	曾是	非常	残酷地	完毕	经过	这	罗马书	WHO	,

这是罗马人极其残忍地执行的，

[baɪ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [leɪd][ðə; ði]

by	conquering	the	greatest	part	of	the	globe	known	to	the	ancients	,	laid	the
经过	征服	这	最	部分	的	这	地球	已知	到	这	古代人	,	铺设	这

[fɜːst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

first	foundations	,
第一的	基础	,

通过征服古代已知的大部分地球，奠定了最初的基石。

[kwaɪt] [grəʊs][ænd; ənd] ['negətɪv] [wʌnz][nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

quite	gross	and	negative	ones	no	doubt	,	of	humanity	.
相当	总的	和	消极的	一个	不	怀疑	,	的	人类	.

毫无疑问，这些都是人性中极其粗俗和消极的一面。

[ə; eɪ][gɒd] [ðʌs] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['dɪfərənsɪz] , [mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] , [ɒv; əv][ɔːl]

A	God	thus	raised	above	the	national	differences	,	material	and	social	,	of	all
一个	上帝	因此	提高	多于	这	国家的	差异	,	材料	和	社会的	,	的	全部

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

一位超越所有国家物质和社会差异的神，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sens] [ðə; ði][də'rekt][nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	in	a	certain	sense	the	direct	negation	of	them	,
和	在	一个	肯定	感觉	这	直接的	否定	的	他们	,

从某种意义上说，是对它们的直接否定。

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪmə'tɪəriəl] [ænd; ənd]['æbstrækt] ['biːɪŋ] .

must	necessarily	be	an	immaterial	and	abstract	being	.
必须	一定	是	一个	无关紧要	和	抽象的	存在	.

必然是一种非物质的、抽象的存在。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ]['mætə(r)] ,

But	faith	in	the	existence	of	such	a	being	,	so	difficult	a	matter	,
但	信仰	在	这	存在	的	这样的	一个	存在	,	所以	难的	一个	事情	,

但是，要相信这种存在的存在，却是一件如此困难的事情。

[kʊd; kəd][nɒt] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['sʌd(ə)nli] .

could	not	spring	into	existence	suddenly	.
可以	不是	春天	进入	存在	突然	.

不可能突然出现。

['kɒnsɪkwəntli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] ,

Consequently	,	as	I	have	demonstrated	in	the	Appendix	,
最后	,	作为	我	有	已证明	在	这	附录	,

因此，正如我在附录中所展示的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz]

it	went	through	a	long	course	of	preparation	and	development	at	the	hands
它	去	通过	一个	长的	课程	的	准备	和	发展	在	这	双手

[ɒv; əv] [griːk] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

of	Greek	metaphysics	,
的	希腊语	形而上学	,

它经历了希腊形而上学漫长的酝酿和发展过程。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['mænə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

which	were	the	first	to	establish	in	a	philosophical	manner	the	notion	of
哪个	是	这	第一的	到	建立	在	一个	哲学	方式	这	概念	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'dɪə] ,

the	divine	idea	,
这	神圣的	主意	,

他们是第一个以哲学方式确立神圣理念概念的人。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [ɪ'tɜːnəli] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] .

a	model	eternally	creative	and	always	reproduced	by	the	visible	world	.
一个	模型	永恒	有创造力的	和	总是	复制品	经过	这	可见的	世界	.

一个永恒的创意模型，不断被可见的世界所复制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [griːk] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz][æn; ən]

But	the	divinity	conceived	and	created	by	Greek	philosophy	was	an
但	这	神	构思	和	创建	经过	希腊语	哲学	曾是	一个

[ɪm'pɜːsənl] [dɪ'vɪnəti] .

impersonal	divinity	.
不具个人色彩	神	.

但希腊哲学所构想和创造的神性是非人格化的神性。

[nəʊ]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ˌmetə'fɪzɪks] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] , [ɔː(r)] , - - -

No	logical	and	serious	metaphysics	being	able	to	rise	,	or	,	-	74	-
不	逻辑	和	严肃的	形而上学	存在	有能力的	到	上升	,	或者	,	-	-	-

没有逻辑严谨、严肃认真的形而上学能够兴起，或者，- 74 -

['rɑːðə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'send] , [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ,

rather	,	to	descend	,	to	the	idea	of	a	personal	God	,	it	became	necessary	,
相当	,	到	下降	,	到	这	主意	的	一个	个人的	上帝	,	它	成为	必要的	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

相反，为了降低门槛，接受人格化的上帝这一概念，因此就变得必要了。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][gɒd] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ænd; ənd] ['veri] ['pɜːsən(ə)l][æt; ət][wʌns] .

to	imagine	a	God	who	was	one	and	very	personal	at	once	.
到	想象	一个	上帝	WHO	曾是	一	和	非常	个人的	在	一次	.

想象一位既是唯一又非常亲切的神。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bruːt(ə)l] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd]['kruːəl]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ,

He	was	found	in	the	very	brutal	,	selfish	,	and	cruel	person	of	Jehovah	,
他	曾是	成立	在	这	非常	野蛮	,	自私	,	和	残忍的	人	的	耶和华	,

他被发现存在于耶和华那极其残暴、自私和残忍的性格之中。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

the	national	God	of	the	Jews	.
这	国家的	上帝	的	这	犹太人	.

犹太人的民族上帝。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'skluːsɪv] ['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ðem; ðəm]

But	the	Jews	,	in	spite	of	that	exclusive	national	spirit	which	distinguishes	them
但	这	犹太人	,	在	尽管如此	的	那	独家的	国家的	精神	哪个	区别	他们

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ,

even	to	-	day	,
甚至	到	-	天	,

但是，尽管犹太人至今仍然保持着那种独特的民族精神，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn][fækt] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði][məʊst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

had	become	in	fact	,	long	before	the	birth	of	Christ	,	the	most	international
有	变得	在	事实	,	长的	前	这	出生	的	基督	,	这	最多	国际的

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

people	of	the	world	.
人们	的	这	世界	.

事实上，早在基督诞生之前，他们就已经成为世界上最具国际化的民族。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kæptɪvz] ,

Some	of	them	carried	away	as	captives	,
一些	的	他们	携带	离开	作为	俘虏	,

他们中有些人被掳走为俘虏，

[bʌt; bət] ['meni] [mɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ] [ðæt] ['mɜːkəntaɪl] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtˌjuːts] [wʌn][ɒv; əv]

but	many	more	even	urged	on	by	that	mercantile	passion	which	constitutes	one	of
但	许多	更多的	甚至	敦促	在	经过	那	商业	热情	哪个	构成	一	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] ,

the	principal	traits	of	their	character	,
这	主要的	特征	的	他们的	特点	,

但更多的人则受到商业欲望的驱使，而这种商业欲望正是他们性格的主要特征之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [θruː] [ɔːl] ['kʌntriz] , ['kæriɪŋ] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)]

they	had	spread	through	all	countries	,	carrying	everywhere	the	worship	of	their
他们	有	传播	通过	全部	国家	,	携带	到处	这	崇拜	的	他们的

[dʒə'həʊvə] ,

Jehovah	,
耶和华	,

他们遍布各国，到处传播对耶和华的崇拜。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] .

to	whom	they	remained	all	the	more	faithful	the	more	he	abandoned	them	.
到	谁	他们	剩余	全部	这	更多的	忠实	这	更多的	他	弃	他们	.

他越是抛弃他们，他们就越是对他忠心耿耿。

[ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] [ðɪs] ['terəb(ə)l][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [meɪd] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Alexandria	this	terrible	god	of	the	Jews	made	the	personal	acquaintance	of	the
在	亚历山大	这	糟糕的	上帝	的	这	犹太人	制成	这	个人的	熟人	的	这

[ˌmetə'fɪzɪkl] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

metaphysical	divinity	of	Plato	,
形而上学的	神	的	柏拉图	,

在亚历山大，犹太人的这位可怕的神与柏拉图的形而上学神性有了直接的接触。

[ɔːl'redi] [mʌtʃ] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ˌɔːri'ent(ə)l]['kɒntækt] , [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][baɪ]

already	much	corrupted	by	Oriental	contact	,	and	corrupted	her	still	more	by
已经	很多	腐败的	经过	东方	接触	,	和	腐败的	她	仍然	更多的	经过

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

她已经受到东方文化的影响而变得腐败，而他自身的文化又进一步腐蚀了她。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] , ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ɪk'skluːsɪˌvɪzəm] ,

In	spite	of	his	national	,	jealous	,	and	ferocious	exclusivism	,
在	尽管如此	的	他的	国家的	,	嫉妒的	,	和	凶猛	排他主义	,

尽管他具有强烈的民族主义、嫉妒心和凶狠的排外主义倾向，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːəl][ænd; ənd] [ɪm'pɜːsənl] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv]

he	could	not	long	resist	the	graces	of	this	ideal	and	impersonal	divinity	of
他	可以	不是	长的	抵抗	这	恩典	的	这	理想的	和	不具个人色彩	神	的

[ðə; ði] [griːks] .

the	Greeks	.
这	希腊人	.

他无法长久地抗拒希腊人这种理想化、非人格化的神性的魅力。

[hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] —

He	married	her	,	and	from	this	marriage	was	born	the	spiritualistic	—
他	已婚	她	,	和	从	这	婚姻	曾是	出生	这	唯灵论	—

[bʌt; bət] [nɒt] ['spɪrɪtɪd] — [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

but	not	spirited	—	God	of	the	Christians	.
但	不是	精神抖擞	—	上帝	的	这	基督徒	.

他娶了她，由此婚姻诞生了基督教中那个具有灵性而非精神性的上帝。

[ðə; ði]['niːəʊ] - ['pleɪtənɪst] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

The	neo	-	Platonists	of	Alexandria	are	known	to	have	been	the	principal
这	新	-	柏拉图主义者	的	亚历山大	是	已知	到	有	到过	这	主要的

[kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [θi'ɒlədʒi] .

creators	of	the	Christian	theology	.
创造者	的	这	基督教	神学	.

亚历山大的新柏拉图主义者被认为是基督教神学的主要创立者。

[ˌnevəðə'les] [θi'ɒlədʒi] [ə'ləʊn] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Nevertheless	theology	alone	does	not	make	a	religion	,	any	more	than	historical
尽管如此	神学	独自的	做	不是	制作	一个	宗教	,	任何	更多的	比	历史

['elɪmənts] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

elements	suffice	to	create	history	.
元素	足够了	到	创造	历史	.

然而，神学本身并不能构成宗教，正如历史因素不足以构成历史一样。

[baɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['elɪmənts] [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eni] ['riːəl] [dɪ'veləpmənt]

By	historical	elements	I	mean	the	general	conditions	of	any	real	development
经过	历史	元素	我	意思是	这	一般的	状况	的	任何	真实的	发展

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði]

whatsoever	—	for	example	in	this	case	the	conquest	of	the	world	by	the
任何	—	为了	例子	在	这	案件	这	征服	的	这	世界	经过	这

['rəʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti]

Romans	and	the	meeting	of	the	God	of	the	Jews	with	the	ideal	of	divinity
罗马书	和	这	会议	的	这	上帝	的	这	犹太人	和	这	理想的	的	神

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

of	the	Greeks	.
的	这	希腊人	.

我所说的历史因素是指任何实际发展的一般条件——例如，在本例中，罗马人征服世界以及犹太人的上帝与希腊人的神性理想相遇。

[tuː; tə] ['ɪmpregneɪt] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['elɪmənts] , [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]

To	impregnate	the	historical	elements	,	to	cause	them	to	run	through	a
到	使怀孕	这	历史	元素	,	到	原因	他们	到	跑步	通过	一个

['sɪəriːz] [ɒv; əv] [njuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] ,

series	of	new	historical	transformations	,
系列	的	新的	历史	转变	,

为了使历史元素焕发生机，使它们经历一系列新的历史变革，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [spɒn'teɪniəs] [fækt][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,

a	living	,	spontaneous	fact	was	needed	,
一个	活的	,	自发的	事实	曾是	需要	,

我们需要一个鲜活的、自发的事实，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['meni] ['sentʃəriz] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

without	which	they	might	have	remained	many	centuries	longer	in	the	state	of
没有	哪个	他们	可能	有	剩余	许多	几个世纪	更长	在	这	状态	的

[ˌʌnprə'dʌktɪv] ['elɪmənts] .

unproductive	elements	.
低效的	元素	.

如果没有它们，它们可能还会以不具生产力的元素状态继续存在好几个世纪。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌprɒpə'gændɪzəm] , ['mɑːtədəm] ,

This	fact	was	not	lacking	in	Christianity	:	it	was	the	propagandism	,	martyrdom	,
这	事实	曾是	不是	缺乏	在	基督教	:	它	曾是	这	宣传	,	殉道	,

[ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

and	death	of	Jesus	Christ	.
和	死亡	的	耶稣	基督	.

基督教并不缺乏这种事实：耶稣基督的传道、殉道和死亡就是明证。

[wiː; wi] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['seɪntli] ['pɜːsənɪdʒ] , - - -

We	know	almost	nothing	of	this	great	and	saintly	personage	,	-	75	-
我们	知道	几乎	没有什么	的	这	伟大的	和	圣洁的	人士	,	-	-	-

我们对这位伟大而圣洁的人物几乎一无所知。——75——

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['gɔspəlz] [tel] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ,

all	that	the	gospels	tell	us	being	contradictory	,
全部	那	这	福音书	告诉	我们	存在	矛盾的	,

福音书中所说的一切都是自相矛盾的，

[ænd; ənd][səʊ] ['fæbjələs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [siːz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['riːəl][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l]

and	so	fabulous	that	we	can	scarcely	seize	upon	a	few	real	and	vital
和	所以	太棒了	那	我们	能	几乎	抢占	之上	一个	很少	真实的	和	必不可少的

[treɪts] .

traits	.
特征	.

如此出色，以至于我们几乎无法抓住一些真正重要的特征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

But	it	is	certain	that	he	was	the	preacher	of	the	poor	,
但	它	是	肯定	那	他	曾是	这	牧师	的	这	贫穷的	,

但可以肯定的是，他是穷人的传道者。

[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][kən'soʊlər][ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

the	friend	and	consoler	of	the	wretched	,	of	the	ignorant	,	of	the	slaves	,
这	朋友	和	控制台	的	这	可怜	,	的	这	无知	,	的	这	奴隶	,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	of	the	women	,
和	的	这	女性	,

他是不幸者、无知者、奴隶和妇女的朋友和安慰者。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lʌvd] .

and	that	by	these	last	he	was	much	loved	.
和	那	经过	这些	最后的	他	曾是	很多	喜爱	.

而最后这些人也十分爱戴他。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] , [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['sʌfə(r)] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ]

He	promised	eternal	life	to	all	who	are	oppressed	,	to	all	who	suffer	here	below
他	承诺	永恒	生活	到	全部	WHO	是	受压迫者	,	到	全部	WHO	遭受	这里	以下

;

;

;

他应许所有受压迫的人，所有在世受苦的人，都将获得永生；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [ɪ'mens] .

and	the	number	is	immense	.
和	这	数字	是	巨大	.

而且数量非常庞大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hæŋd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	was	hanged	,	as	a	matter	of	course	,
他	曾是	绞刑	,	作为	一个	事情	的	课程	,

他被处以绞刑，这是理所当然的。

[baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪərɪəd] .

by	the	representatives	of	the	official	morality	and	public	order	of	that	period	.
经过	这	代表	的	这	官方的	道德	和	民众	命令	的	那	时期	.

由当时官方道德和公共秩序的代表人物所作。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['spredɪŋ] ,

His	disciples	and	the	disciples	of	his	disciples	succeeded	in	spreading	,
他的	门徒	和	这	门徒	的	他的	门徒	成功了	在	传播	,

他的门徒和门徒的门徒成功地传播了福音。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bærɪəz] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] ['kɒŋkwest] ,

thanks	to	the	destruction	of	the	national	barriers	by	the	Roman	conquest	,
谢谢	到	这	破坏	的	这	国家的	障碍	经过	这	罗马	征服	,

由于罗马征服摧毁了国家壁垒，

[ænd; ənd] ['prɔpəgeitid] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

and	propagated	the	Gospel	in	all	the	countries	known	to	the	ancients	.
和	传播	这	福音	在	全部	这	国家	已知	到	这	古代人	.

并将福音传播到古代已知的所有国家。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['əʊpən] [ɑ:mz] [baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Everywhere	they	were	received	with	open	arms	by	the	slaves	and	the	women	,
到处	他们	是	已收到	和	打开	武器	经过	这	奴隶	和	这	女性	,

[ðə; ði] [tu:] [məʊst] [ə'prest] ,

the	two	most	oppressed	,
这	二	最多	受压迫者	,

他们所到之处都受到奴隶和妇女——这两个最受压迫的群体——的热烈欢迎。

[məʊst] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

most	suffering	,	and	naturally	also	the	most	ignorant	classes	of	the	ancient
最多	痛苦	,	和	自然	还	这	最多	无知	课程	的	这	古老的

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

最受苦难的，自然也是古代世界最无知的阶级。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [fju:] ['prɔsilait] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [wɜ:ld]

For	even	such	few	proselytes	as	they	made	in	the	privileged	and	learned	world
为了	甚至	这样的	很少	皈依者	作为	他们	制成	在	这	特权	和	学习	世界

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [ɪn] [greɪt] [pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

they	were	indebted	in	great	part	to	the	influence	of	women	.
他们	是	负债累累	在	伟大的	部分	到	这	影响	的	女性	.

即使是他们在特权阶层和知识分子圈子里所吸引的少数皈依者，也很大程度上要归功于女性的影响。

[ðeə(r)][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ˌprɒpə'gændɪzəm][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd]['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvlɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Their	most	extensive	propagandism	was	directed	almost	exclusively	among	the	people
他们的	最多	广泛的	宣传	曾是	指导	几乎	只	之中	这	人们

, [ʌn'fɔ:tʃənət] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] ['sleɪvərɪ] .

,	unfortunate	and	degraded	by	slavery	.
,	不幸	和	退化的	经过	奴隶制	.

他们最广泛的宣传几乎完全针对那些因奴隶制而遭受不幸和屈辱的人民。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðə; ði][fɜ:st] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət] .

This	was	the	first	awakening	,	the	first	intellectual	revolt	of	the	proletariat	.
这	曾是	这	第一的	唤醒	,	这	第一的	知识分子	反叛	的	这	无产阶级	.

这是无产阶级的第一次觉醒，第一次知识分子反抗。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪts] [ˌɪnkən'testəbl] ['merɪt] ,

The	great	honor	of	Christianity	,	its	incontestable	merit	,
这	伟大的	荣誉	的	基督教	,	它是	无可争议的	优点	,

基督教的伟大荣耀，其无可辩驳的价值，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət][ɒv; əv][ɪts] [ʌn'presɪdentɪd] [ænd; ənd] [jet] ['θʌrəli] [lɪ'dʒɪtɪmət]

and	the	whole	secret	of	its	unprecedented	and	yet	thoroughly	legitimate
和	这	所有的	秘密	的	它是	空前的	和	然而	彻底	合法的

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

以及它史无前例却又完全合情合理的胜利的全部秘密，

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'mens] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ]

lay	in	the	fact	that	it	appealed	to	that	suffering	and	immense	public	to	which
躺	在	这	事实	那	它	上诉	到	那	痛苦	和	巨大	民众	到	哪个

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] ,

the	ancient	world	,
这	古老的	世界	,

其原因在于它迎合了古代世界那些饱受苦难的广大民众。

[ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd]['kruːəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

a	strict	and	cruel	intellectual	and	political	aristocracy	,	denied	even	the	simplest
一个	严格的	和	残忍的	知识分子	和	政治的	贵族	,	否认	甚至	这	最简单的

[raɪts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

rights	of	humanity	.
权利	的	人类	.

一个严酷残酷的知识分子和政治贵族阶层，甚至连最基本的人权都被剥夺了。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [spred] .

Otherwise	it	never	could	have	spread	.
否则	它	绝不	可以	有	传播	.

否则它根本不可能传播开来。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

The	doctrine	taught	by	the	apostles	of	Christ	,
这	教义	教授	经过	这	使徒	的	基督	,

基督的使徒们所教导的教义，

['həʊlli] [kən'soʊlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] , [wɒz; wəz] [tuː]

wholly	consoling	as	it	may	have	seemed	to	the	unfortunate	,	was	too
完全	安慰	作为	它	可能	有	似乎	到	这	不幸	,	曾是	也

[rɪ'vəʊltɪŋ] ,

revolting	,
令人作呕的	,

虽然这或许会让不幸的人感到安慰，但却令人作呕。

[tuː] [əb'sɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['riːz(ə)n] , ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

too	absurd	from	the	standpoint	of	human	reason	,	ever	to	have	been
也	荒诞	从	这	立场	的	人类	原因	,	曾经	到	有	到过

[ək'septɪd] [baɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] .

accepted	by	enlightened	men	.
公认	经过	开明	男人	.

从人类理性的角度来看，这太荒谬了，开明人士绝不可能接受。

[ə'kɔːdɪŋ] [wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːn'dɑːl] [diː][lɑː][ˌef əʊ 'aɪ][ænd; ənd]

According	with	what	joy	the	apostle	Paul	speaks	of	the	scandale	de	la	foi	and
根据	和	什么	喜悦	这	使徒	保罗	说话	的	这	丑闻	德	拉	foi	和

[ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [fɔ'liː] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	triumph	of	that	divine	folie	rejected	by	the	powerful	and	wise	of	the
的	这	胜利	的	那	神圣的	疯狂	拒绝	经过	这	强大的	和	明智的	的	这

- - -

- - -

使徒保罗谈到“愚昧的丑闻”(scandale de la foi）以及被权贵和智者所摒弃的神圣愚行的胜利时，是何等的喜乐——76 -

['sentʃəri] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pæʃənətli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

century	,	but	all	the	more	passionately	accepted	by	the	simple	,	the	ignorant	,
世纪	,	但	全部	这	更多的	热情地	公认	经过	这	简单的	,	这	无知	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] - ['maɪndɪd] !

and	the	weak	-	minded	!
和	这	虚弱的	-	有思想	!

一个世纪以来，它却更加受到头脑简单、无知和意志薄弱的人们的热烈追捧！

[ɪn'di:d] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [di:p] - ['si:tɪd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [laɪf] , [ə; eɪ]

Indeed	there	must	have	been	a	very	deep	-	seated	dissatisfaction	with	life	,	a
的确	那里	必须	有	到过	一个	非常	深的	-	坐着	不满	和	生活	,	一个

['veri] [ɪn'tens] [θɜ:st] [ɒv; əv] [hɑ:t] ,

very	intense	thirst	of	heart	,
非常	激烈的	口渴	的	心	,

事实上，他内心一定对生活有着根深蒂固的不满，有着强烈的渴望。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:lməʊst] ['æbsəlu:t] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [θɔ:t] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv]

and	an	almost	absolute	poverty	of	thought	,	to	secure	the	acceptance	of
和	一个	几乎	绝对	贫困	的	想法	,	到	安全的	这	验收	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [əb'sɜ:dəti] ,

the	Christian	absurdity	,
这	基督教	荒谬	,

为了确保人们接受基督教的荒谬教义，思想变得近乎绝对贫乏。

[ðə; ði][məʊst] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'sə:dəti] .

the	most	audacious	and	monstrous	of	all	religious	absurdities	.
这	最多	大胆的	和	滔天	的	全部	宗教	荒谬之处	.

这是所有宗教荒谬论中最胆大妄为、最骇人听闻的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

This	was	not	only	the	negation	of	all	the	political	,	social	,	and	religious
这	曾是	不是	仅有的	这	否定	的	全部	这	政治的	,	社会的	,	和	宗教

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] :

institutions	of	antiquity	:
机构	的	古代	:

这不仅是对古代所有政治、社会和宗教制度的否定：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ˌəʊvə'tɜ:n] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [ɒv; əv][ɔ:l]['hju:mən]['ri:z(ə)n] .

it	was	the	absolute	overturn	of	common	sense	,	of	all	human	reason	.
它	曾是	这	绝对	颠覆	的	常见的	感觉	,	的	全部	人类	原因	.

这是对常识和一切人类理性的彻底颠覆。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði]['ri:əl] [wɜ:ld] , [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ;

The	living	being	,	the	real	world	,	were	considered	thereafter	as	nothing	;
这	活的	存在	,	这	真实的	世界	,	是	经过考虑的	此后	作为	没有什么	;

此后，生物、现实世界都被视为虚无；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][mænz] [æb'stræktɪv] ['fæk(ə)lti] , [ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd][su:'pri:m; sju:'pri:m]

whereas	the	product	of	man's	abstractive	faculty	,	the	last	and	supreme
然而	这	产品	的	男人的	抽象的	学院	,	这	最后的	和	最高

[æb'strækʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] ,

abstraction	in	which	this	faculty	,
抽象	在	哪个	这	学院	,

而人类抽象能力的产物，即这种能力最终达到的至高抽象，

[fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] , ['i:v(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl] [diˌtə:mi'neiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

far	beyond	existing	things	,	even	beyond	the	most	general	determinations	of	the
远的	超过	现存的	事物	,	甚至	超过	这	最多	一般的	决定	的	这

['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] ,

living	being	,
活的	存在	,

远远超越现存事物，甚至超越生物最普遍的定义，

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [bɪ'jɒnd] ,

the	ideas	of	space	and	time	,	having	nothing	left	to	advance	beyond	,
这	想法	的	空间	和	时间	,	拥有	没有什么	左边	到	进步	超过	,

空间和时间的概念，已经没有什么可以超越的了。

[rests] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['emptɪnəs] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [ˌɪmə'bɪlətɪ] .

rests	in	contemplation	of	his	emptiness	and	absolute	immobility	.
休息	在	沉思	的	他的	空虚	和	绝对	不动	.

他静静地沉思着自己的空虚和绝对的静止。

[ðæt] [æb'strækʃn] , [ðæt] ['keɪpət] - , ['æbsəlu:tlɪ] [vɔɪd] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒntents] , [ðə; ði] [tru:]

That	abstraction	,	that	caput	mortuum	,	absolutely	void	of	all	contents	,	the	true
那	抽象	,	那	头	-	,	绝对地	空白	的	全部	内容	,	这	真的

['nʌθɪŋ] , [gɒd] ,

nothing	,	God	,
没有什么	,	上帝	,

那种抽象，那种死亡之首，绝对空无一物，真正的虚无，上帝，

[ɪz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['əʊnlɪ]['ri:əl] , [ɪ'tɜ:n(ə)l] , [ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] ['bi:ɪŋ] .

is	proclaimed	the	only	real	,	eternal	,	all	-	powerful	being	.
是	宣布	这	仅有的	真实的	,	永恒	,	全部	-	强大的	存在	.

被宣称为唯一真实、永恒、全能的存在。

[ðə; ði]['ri:əl] [ɔ:l] [ɪz] [dɪ'kleəd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:l] .

The	real	All	is	declared	nothing	,	and	the	absolute	nothing	the	All	.
这	真实的	全部	是	声明	没有什么	,	和	这	绝对	没有什么	这	全部	.

真正的“一切”被宣告为虚无，而绝对的虚无即是“一切”。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] ['vænɪʃɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

The	shadow	becomes	the	substance	,	and	the	substance	vanishes	like	a	shadow	.
这	阴影	变成	这	物质	,	和	这	物质	消失	喜欢	一个	阴影	.

-

10
-

影子变成了实体，实体又像影子一样消失了。[10]

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔ:'dæsətɪ] [ænd; ənd] [əb'sɜ:dətɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] , [ðə; ði] [tru:] [skɑ:n'dɑ:l] [di:][lɑ:][ˌef əʊ 'aɪ] ,

All	this	was	audacity	and	absurdity	unspeakable	,	the	true	scandale	de	la	foi	,
全部	这	曾是	大胆	和	荒谬	无法形容	,	这	真的	丑闻	德	拉	foi	,

这一切都是不可饶恕的荒唐事，是真正的信仰丑闻。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['kredʒələs] [stju:'pɪdətɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] ;

the	triumph	of	credulous	stupidity	over	the	mind	for	the	masses	;
这	胜利	的	轻信的	愚蠢	超过	这	头脑	为了	这	群众	;

轻信愚昧战胜了大众的理性；

[ænd; ənd] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] — [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['aɪrəni][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['wɪərid] , [kə'rʌptɪd] ,

and	—	for	a	few	—	the	triumphant	irony	of	a	mind	wearied	,	corrupted	,
和	—	为了	一个	很少	—	这	凯	讽刺	的	一个	头脑	疲惫	,	腐败的	,

[ˌdɪsɪ'lu:ʒnd] ,

disillusioned	,
幻灭	,

而对于少数人来说，这是一种疲惫、腐败、幻灭的心灵所带来的胜利的讽刺。

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [ɪn] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['sɪərɪəs] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - - -

and	disgusted	in	honest	and	serious	search	for	truth	;	it	was	-	77	-
和	厌恶	在	诚实的	和	严肃的	搜索	为了	真相	;	它	曾是	-	-	-

并对诚实严肃地寻求真理感到厌恶；那是——77——

[ðæt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [θɔ:t] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bru:təli] ['stju:pɪd][səʊ] ['fri:kwəntli] [felt]

that	necessity	of	shaking	off	thought	and	becoming	brutally	stupid	so	frequently	felt
那	必要性	的	摇晃	离开	想法	和	成为	残酷地	愚蠢的	所以	频繁地	毛毡

[baɪ] ['sə:fit] [maɪndz] :

by	surfeited	minds	:
经过	过量	思想	:

那种厌倦思考、变得愚钝的必要性，常常是那些头脑空空的人所感受到的：

['kri:dəʊ][kwɒd] [əb'sɜ˞:d.ɱ] .

Credo	quod	absurdum	.
信条	猱	荒谬	.

Credo quod absurdum.

[ai] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [əb'sɜ:d] ; [ai] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [prɪ'saɪsli] [ænd; ənd] ['meɪnli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

I	believe	in	the	absurd	;	I	believe	in	it	,	precisely	and	mainly	,	because	it	is
我	相信	在	这	荒诞	;	我	相信	在	它	,	恰恰	和	主要	,	因为	它	是

[əb'sɜ:d] .

absurd	.
荒诞	.

我相信荒谬；我相信它，正是因为它荒谬。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪndz][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [bɪ'li:v] [ɪn]

In	the	same	way	many	distinguished	and	enlightened	minds	in	our	day	believe	in
在	这	相同的	方式	许多	杰出的	和	开明	思想	在	我们的	天	相信	在

['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ,

animal	magnetism	,
动物	磁性	,

同样，当今许多杰出而有见识的人也相信动物磁力。

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [tɪpɪŋ] ['teɪblz] , [ænd; ənd] — [waɪ] [gəʊ][səʊ][fɑ:(r)] ? — [bɪ'li:v] [stɪl] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

spiritualism	,	tipping	tables	,	and	—	why	go	so	far	?	—	believe	still	in	Christianity	,
招魂	,	小费	表格	,	和	—	为什么	去	所以	远的	?	—	相信	仍然	在	基督教	,

[ɪn][aɪ'di:əlɪzəm] , [ɪn] [gɒd] .

in	idealism	,	in	God	.
在	唯心主义	,	在	上帝	.

唯灵论、掀翻桌子，以及——为什么要走这么远？——仍然相信基督教、理想主义和上帝。

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌprəʊlɪ'teərɪət] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] , [wɒz; wəz][mɔ:(r)]

The	belief	of	the	ancient	proletariat	,	like	that	of	the	modern	,	was	more
这	信仰	的	这	古老的	无产阶级	,	喜欢	那	的	这	现代的	,	曾是	更多的

[rəʊ'bʌst][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

robust	and	simple	,
强壮的	和	简单的	,

古代无产阶级的信仰，就像现代无产阶级的信仰一样，更加坚定和简单。

[les] [həʊt] [gu:] .

less	haut	goût	.
较少的	高	痛风	.

不太高。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌprɒpə'gændɪzəm] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ɪts] [hɑ:t] , [nɒt][tu:; tə][ɪts][maɪnd] ; [tu:; tə][ɪts] [ɪ'tɜ:n(ə)l]

The	Christian	propagandism	appealed	to	its	heart	,	not	to	its	mind	;	to	its	eternal
这	基督教	宣传	上诉	到	它是	心	,	不是	到	它是	头脑	;	到	它是	永恒

[ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,

aspirations	,
抱负	,

基督教的宣传诉诸于人的心灵，而非理智；诉诸于人永恒的渴望。

[ɪts] [nə'sesəti] , [ɪts] ['sʌfərɪŋz] , [ɪts] ['sleɪvəri] , [nɒt][tu:; tə][ɪts] ['ri:z(ə)n] ,

its	necessities	,	its	sufferings	,	its	slavery	,	not	to	its	reason	,
它是	必需品	,	它是	苦难	,	它是	奴隶制	,	不是	到	它是	原因	,

它的需求、它的苦难、它的奴役，都不是出于理性。

[wɪtʃ] [stɪl] [slept] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kɒntrə'dɪkʃnz]

which	still	slept	and	therefore	could	know	nothing	about	logical	contradictions
哪个	仍然	睡着了	和	所以	可以	知道	没有什么	关于	逻辑	矛盾

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːd] .

and	the	evidence	of	the	absurd	.
和	这	证据	的	这	荒诞	.

那些还在沉睡的人，因此对逻辑矛盾和荒谬的证据一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['səʊlli] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪst] [dɪ'lɪvərəns] [wʊd]

It	was	interested	solely	in	knowing	when	the	hour	of	promised	deliverance	would
它	曾是	感兴趣的	仅	在	会心	什么时候	这	小时	的	承诺	解救	会

[straɪk] ,

strike	,
罢工	,

它只关心何时会迎来期盼已久的救赎时刻。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [wʊd] [kʌm] .

when	the	kingdom	of	God	would	come	.
什么时候	这	王国	的	上帝	会	来	.

神的国降临之时。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɔgməz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ɪt'self] [ə'baʊt][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

As	for	theological	dogmas	,	it	did	not	trouble	itself	about	them	because	it
作为	为了	神学	教条	,	它	做过	不是	麻烦	本身	关于	他们	因为	它

[ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

understood	nothing	about	them	.
理解	没有什么	关于	他们	.

至于神学教条，它并不在意，因为它对此一无所知。

[ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ['kɔnstitjuːt] [ɪts] ['grəʊɪŋ] [mə'tɪərɪəl][bʌt; bət][nɒt][ɪts]

The	proletariat	converted	to	Christianity	constituted	its	growing	material	but	not	its
这	无产阶级	转换	到	基督教	构成	它是	生长	材料	但	不是	它是

[ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] .

intellectual	strength	.
知识分子	力量	.

无产阶级皈依基督教，这构成了其不断增长的物质力量，但并非其智力力量。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɔgməz] ,

As	for	the	Christian	dogmas	,
作为	为了	这	基督教	教条	,

至于基督教教义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] ['lɪtərəri]

it	is	known	that	they	were	elaborated	in	a	series	of	theological	and	literary
它	是	已知	那	他们	是	详细说明	在	一个	系列	的	神学	和	文学

[wɜːks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] ,

works	and	in	the	Councils	,
作品	和	在	这	议会	,

据了解，这些观点是在一系列神学和文学作品以及宗教会议上详细阐述的。

['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] ['niːəʊ] - ['pleɪtənɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

principally	by	the	converted	neo	-	Platonists	of	the	Orient	.
主要	经过	这	转换	新	-	柏拉图主义者	的	这	东方	.

主要由东方皈依新柏拉图主义的人士所为。

[ðə; ði] [griːk] [maɪnd][hæd; həd] ['fɔːlən] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

The	Greek	mind	had	fallen	so	low	that	,	in	the	fourth	century	of	the	Christian
这	希腊语	头脑	有	倒下	所以	低的	那	,	在	这	第四	世纪	的	这	基督教

['ɪərə] ,

era	,
时代	,

希腊人的思想已经堕落到如此地步，以至于在公元四世纪，

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][gɒd] , [pjʊə(r)] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ,

the	period	of	the	first	Council	,	the	idea	of	a	personal	God	,	pure	,	eternal	,
这	时期	的	这	第一的	理事会	,	这	主意	的	一个	个人的	上帝	,	纯的	,	永恒	,

['æbsəluːt] [maɪnd] ,

absolute	mind	,
绝对	头脑	,

第一次大公会议时期，关于人格化的上帝、纯洁、永恒、绝对的心灵的观念，

[kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm]['mɑːstə(r)] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɒz; wəz]

creator	and	supreme	master	,	existing	outside	of	the	world	,	was
创作者	和	最高	掌握	,	现存的	外部	的	这	世界	,	曾是

[juˈnænɪməsli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['fɑːðəz] ;

unanimously	accepted	by	the	Church	Fathers	;
一致	公认	经过	这	教会	父亲们	;

教会教父们一致接受造物主和至高主宰存在于世界之外的观点；

[æz; əz][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æbsəluːt] [əb'sɜːdəti] ,

as	a	logical	consequence	of	this	absolute	absurdity	,
作为	一个	逻辑	结果	的	这	绝对	荒谬	,

作为这种绝对荒谬性的必然结果，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] [ænd; ənd]

it	then	became	natural	and	necessary	to	believe	in	the	immateriality	and
它	然后	成为	自然的	和	必要的	到	相信	在	这	非物质性	和

[ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] ,

immortality	of	the	human	soul	,
不朽	的	这	人类	灵魂	,

于是，相信人类灵魂的非物质性和不朽性就变得自然而然，也成为一种必然。

[lɒdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['mɔːt(ə)l] ,

lodged	and	imprisoned	in	a	body	only	partially	mortal	,
已提交	和	被监禁	在	一个	身体	仅有的	部分	凡人	,

被囚禁在一个只有部分会死的躯体中，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪt'self][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [waɪl] [mə'tɪərɪəl] , [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪk][ðə; ði]

there	being	in	this	body	itself	a	portion	which	,	while	material	,	is	immortal	like	the
那里	存在	在	这	身体	本身	一个	部分	哪个	,	尽管	材料	,	是	不朽	喜欢	这

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

身体本身也包含一部分，虽然是物质的，但却像灵魂一样是不朽的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrezə'rektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	must	be	resurrected	with	it	.
和	必须	是	复活	和	它	.

并且必须与它一起复活。

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['fɑːðəz] , [tuː; tə] [kən'siːv] -

We	see	how	difficult	it	was	,	even	for	the	Church	Fathers	,	to	conceive	-
我们	看	如何	难的	它	曾是	,	甚至	为了	这	教会	父亲们	,	到	构想	-

- -

78	-

- -

我们可以看出，即使对于教父们来说，构思这个概念也是多么困难——78——

[pjʊə(r)][maɪndz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['eni] [mə'tɪərɪəl] [fɔːm] .

pure	minds	outside	of	any	material	form	.
纯的	思想	外部	的	任何	材料	形式	.

超越一切物质形式的纯粹心灵。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

It	should	be	added	that	,	in	general	,
它	应该	是	额外	那	,	在	一般的	,

还应该补充的是，一般来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [siːk]

it	is	the	character	of	every	metaphysical	and	theological	argument	to	seek
它	是	这	特点	的	每一个	形而上学的	和	神学	争论	到	寻找

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌn] [əb'sɜːdəti] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

to	explain	one	absurdity	by	another	.
到	解释	一	荒谬	经过	其他	.

形而上学和神学论证的特点就是试图用一个荒谬之处来解释另一个荒谬之处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

It	was	very	fortunate	for	Christianity	that	it	met	a	world	of	slaves	.
它	曾是	非常	幸运	为了	基督教	那	它	遇见	一个	世界	的	奴隶	.

基督教的出现，对它而言是一件非常幸运的事，因为它遇到了一个奴隶制的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːr'beriənz] .

It	had	another	piece	of	good	luck	in	the	invasion	of	the	Barbarians	.
它	有	其他	片	的	好的	运气	在	这	入侵	的	这	野蛮人	.

在蛮族入侵时，它又一次幸运地躲过了一劫。

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːðɪ] ['piːp(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

The	latter	were	worthy	people	,	full	of	natural	force	,	and	,	above	all	,
这	后者	是	值得	人们	,	满的	的	自然的	力量	,	和	,	多于	全部	,

后者都是品德高尚的人，充满活力，而且，最重要的是，

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

urged	on	by	a	great	necessity	of	life	and	a	great	capacity	for	it	;
敦促	在	经过	一个	伟大的	必要性	的	生活	和	一个	伟大的	容量	为了	它	;

出于对生活的强烈需求和强烈的生存欲望；

['brigənd] [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['evri] [test] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['devəsteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔbəlɪŋ] [ʌp]

brigands	who	had	stood	every	test	,	capable	of	devastating	and	gobbling	up
强盗	WHO	有	站立	每一个	测试	,	有能力的	的	毁灭性的	和	狼吞虎咽	向上

['eniθɪŋ] , [laɪk] [ðeə(r)] [sək'sesər] ,

anything	,	like	their	successors	,
任何事物	,	喜欢	他们的	继承人	,

那些经受住各种考验、能够摧毁和吞噬一切的强盗，就像他们的后继者一样。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd]

the	Germans	of	to	-	day	;	but	they	were	much	less	systematic	and
这	德国人	的	到	-	天	;	但	他们	是	很多	较少的	系统	和

[pɪ'dæntɪk] [ðæn; ðən] [ðiːz] [lɑːst] ,

pedantic	than	these	last	,
迂腐的	比	这些	最后的	,

今天的德国人；但他们远不如上一代人那样系统和迂腐。

[mʌtʃ] [les] [ˌmɒrə'lɪstɪk] , [les] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt]

much	less	moralistic	,	less	learned	,	and	on	the	other	hand	much	more	independent
很多	较少的	道德主义	,	较少的	学习	,	和	在	这	其他	手	很多	更多的	独立的

[ænd; ənd] [praʊd] ,

and	proud	,
和	自豪的	,

道德观念淡薄得多，学识也浅薄得多，但另一方面，他们却更加独立和骄傲。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][nɒt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['bʊəʒwɑ:]

capable	of	science	and	not	incapable	of	liberty	,	as	are	the	bourgeois
有能力的	的	科学	和	不是	无法	的	自由	,	作为	是	这	资产阶级

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['dʒɜ:məni] .

of	modern	Germany	.
的	现代的	德国	.

他们有能力从事科学研究，但不会像现代德国的资产阶级那样丧失自由。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] [greɪt] ['kwɒlətiz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bɑ:r'beriənz] —

But	,	in	spite	of	all	their	great	qualities	,	they	were	nothing	but	barbarians	—
但	,	在	尽管如此	的	全部	他们的	伟大的	品质	,	他们	是	没有什么	但	野蛮人	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

但是，尽管他们拥有诸多优秀品质，但他们终究还是野蛮人——也就是说，

[æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ɔ:l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt]

as	indifferent	to	all	questions	of	theology	and	metaphysics	as	the	ancient
作为	冷漠	到	全部	问题	的	神学	和	形而上学	作为	这	古老的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

像古代奴隶一样，对神学和形而上学的所有问题都漠不关心。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hu:m] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðeə(r)] [reɪs] .

a	great	number	of	whom	,	moreover	,	belonged	to	their	race	.
一个	伟大的	数字	的	谁	,	而且	,	属于	到	他们的	种族	.

而且，其中许多人还是他们的同族人。

[səʊ] [ðæt] , [ðeə(r)] ['præktɪkl] [rɪ'pʌgnəns] [wʌns] [ˌəʊvə'kʌm] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'vɜ:t]

So	that	,	their	practical	repugnance	once	overcome	,	it	was	not	difficult	to	convert
所以	那	,	他们的	实际的	厌恶	一次	克服	,	它	曾是	不是	难的	到	转变

[ðem; ðəm] [ˌθɪə'retɪkli] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

them	theoretically	to	Christianity	.
他们	理论上	到	基督教	.

因此，一旦克服了他们实际的厌恶感，在理论上让他们皈依基督教就并不难了。

[fɔ:(r); fə(r)][ten] ['sentʃəriz] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd]

For	ten	centuries	Christianity	,	armed	with	the	omnipotence	of	Church	and
为了	十	几个世纪	基督教	,	武装	和	这	全能	的	教会	和

[steɪt] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [baɪ][nəʊ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

State	and	opposed	by	no	competition	,
状态	和	反对	经过	不	竞赛	,

十个世纪以来，基督教凭借教会和国家的绝对权力，且没有其他竞争对手，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'preɪv] , [dɪ'beɪs] , [ænd; ənd]['fɔ:lsɪfaɪ][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

was	able	to	deprave	,	debase	,	and	falsify	the	mind	of	Europe	.
曾是	有能力的	到	堕落	,	贬值	,	和	伪造	这	头脑	的	欧洲	.

能够败坏、堕落和歪曲欧洲人的思想。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] [kəm'petɪtəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['naɪðə(r)]

It	had	no	competitors	,	because	outside	of	the	Church	there	were	neither
它	有	不	竞争对手	,	因为	外部	的	这	教会	那里	是	两者都不

['θɪŋkər] [nɔ:(r)]['edʒukeɪtɪd] [p'ɜ:sənz] .

thinkers	nor	educated	persons	.
思想家	也不	受过教育	人	.

它没有竞争对手，因为教会之外既没有思想家也没有受过教育的人。

[ˌaɪ 'ti:][ə'ləʊn] [θɔ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'ləʊn] [spəʊk] [ænd; ənd] [rəʊt] , [ˌaɪ 'ti:][ə'ləʊn] [tɔ:t] .

It	alone	thought	,	it	alone	spoke	and	wrote	,	it	alone	taught	.
它	独自的	想法	,	它	独自的	辐	和	写道	,	它	独自的	教授	.

只有它思考，只有它说话和写作，只有它教导。

[ðəʊ] ['herəsiz] [ə'rəʊz] [ɪn] [ɪts] ['bʊzəm] ,
Though heresies arose in its bosom ,
尽管 异端 出现 在 它是 怀 ,

虽然异端邪说在其内部出现，

[ðeɪ] [ə'fektɪd] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ɔː(r)] ['præktɪkl] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
they affected only the theological or practical developments of the fundamental
他们 做作的 仅有的 这 神学 或者 实际的 发展 的 这 基本的
['dɒgmə] , ['nevə(r)] [ðæt] ['dɒgmə] [ɪt'self] .
dogma , never that dogma itself .
教条 , 绝不 那 教条 本身 .

它们只影响了基本教义的神学或实践发展，而从未影响教义本身。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] , [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The belief in God , pure spirit and creator of the world ,
这 信仰 在 上帝 , 纯的 精神 和 创作者 的 这 世界 ,

对上帝、纯洁的精神和世界创造者的信仰

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
and the belief in the immateriality of the soul remained untouched .
和 这 信仰 在 这 非物质性 的 这 灵魂 剩余 未受触碰 .

而关于灵魂非物质性的信仰却丝毫未受影响。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [bɪ'liːf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɒksɪ'dentl] [ænd; ənd] [ˌɔːri'ent(ə)l]
This double belief became the ideal basis of the whole Occidental and Oriental
这 双倍的 信仰 成为 这 理想的 基础 的 这 所有的 西方 和 东方
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
civilization of Europe ;
文明 的 欧洲 ;

这种双重信仰成为整个欧洲东西方文明的理想基础；

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
it penetrated and became incarnate in all the institutions ,
它 渗透 和 成为 体现 在 全部 这 机构 ,

它渗透到所有机构中，并在其中化身为实体。

[ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæsɪz]
all the details of the public and private life of all classes , and the masses
全部 这 细节 的 这 民众 和 私人的 生活 的 全部 课程 , 和 这 群众
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

涵盖各阶层民众以及广大群众的公共生活和私人生活的所有细节。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'liːf] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] - - -
After that , is it surprising that this belief has lived until - 79 -
后 那 , 是 它 奇怪 那 这 信仰 有 居住地 直到 - - -

此后，这种信念一直延续到79岁，这难道令人惊讶吗?

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ɪts] [dɪ'zɑːstrəs] ['ɪnfluəns] ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [sɪ'lekt] [maɪndz]
the present day , continuing to exercise its disastrous influence even upon select minds
这 展示 天 , 继续 到 锻炼 它是 灾难性的 影响 甚至 之上 选择 思想
,
,
,

时至今日，它仍然对某些特定人群产生着灾难性的影响。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mæt'tsiːniː] , [ˌmɪʃə'leɪ] , ['kwɪnɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ?
such as those of Mazzini , Michelet , Quinet , and so many others ?
这样的 作为 那些 的 马志尼 , 米歇莱 , 奎内特 , 和 所以 许多 其他的 ?

例如马志尼、米什莱、基内以及其他许多作曲家的作品?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈtæk] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ɒv; əv]

We	have	seen	that	the	first	attack	upon	it	came	from	the	renaissance	of
我们	有	已见	那	这	第一的	攻击	之上	它	来了	从	这	复兴	的

[ðə; ði] [friː] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

the	free	mind	in	the	fifteenth	century	,
这	自由的	头脑	在	这	第十五	世纪	,

我们已经看到，对它的第一次攻击来自十五世纪自由思想的复兴。

[wɪtʃ] [prəˈdjuːst] [ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] [laɪk] [vəːniːni] , [dʒɔːrˈdɑːnoʊ]['bruːnəʊ] , [ænd; ənd][ˌgælə'leɪəʊ] .

which	produced	heroes	and	martyrs	like	Vanini	,	Giordano	Bruno	,	and	Galileo	.
哪个	生产	英雄	和	殉道者	喜欢	瓦尼尼	,	乔尔达诺	布鲁诺	,	和	伽利略	.

这里诞生了像瓦尼尼、乔尔丹诺·布鲁诺和伽利略这样的英雄和殉道者。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈdraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] , [ˈtjuːmʌlt] , [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː]

Although	drowned	in	the	noise	,	tumult	,	and	passions	of	the	Reformation	,	it
虽然	溺水	在	这	噪音	,	骚乱	,	和	激情	的	这	宗教改革	,	它

['nɔɪzləsli] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɜːk] ,

noiselessly	continued	its	invisible	work	,
无声	持续	它是	无形的	工作	,

尽管被宗教改革的喧嚣、动荡和激情所淹没，它仍然默默地继续着它无形的工作。

[bɪˈkwiːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊblɪst][maɪndz][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪts][tɑːsk][ɒv; əv]['hjuːmən]

bequeathing	to	the	noblest	minds	of	each	generation	its	task	of	human
遗赠	到	这	最高贵	思想	的	每个	一代	它是	任务	的	人类

[ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈsɜːd] ,

emancipation	by	the	destruction	of	the	absurd	,
解放	经过	这	破坏	的	这	荒诞	,

它将通过摧毁荒谬来解放人类的任务，托付给每一代最高尚的思想家。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] [ˌriːəˈpiə] [ɪn]

until	at	last	,	in	the	latter	half	of	the	eighteenth	century	,	it	again	reappeared	in
直到	在	最后的	,	在	这	后者	一半	的	这	第十八	世纪	,	它	再次	再次出现	在

[brɔːd] [deɪ] ,

broad	day	,
广阔	天	,

直到十八世纪下半叶，它才再次光天化日之下出现。

['bəʊldli] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['eɪθiɪzəm] [ænd; ənd][məˈtɪəriəlɪzəm] .

boldly	waving	the	flag	of	atheism	and	materialism	.
大胆地	挥手	这	旗帜	的	无神论	和	唯物主义	.

大肆挥舞无神论和唯物主义的大旗。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ðen] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

The	human	mind	,	then	,	one	might	have	supposed	,
这	人类	头脑	,	然后	,	一	可能	有	据称	,

因此，人们可能会认为，人类的思维是这样的：

[wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ɪtˈself] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [əbˈseʃənz] .

was	at	last	about	to	deliver	itself	from	all	the	divine	obsessions	.
曾是	在	最后的	关于	到	递送	本身	从	全部	这	神圣的	痴迷	.

终于要摆脱所有神圣的执念了。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fɔ:lshʊd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hju:'mænəti] [hæd; həd] [bi:n] ['fi:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪ'ti:n]

The	divine	falsehood	upon	which	humanity	had	been	feeding	for	eighteen
这	神圣的	谬误	之上	哪个	人类	有	到过	喂养	为了	十八

['sentʃəriz] (['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['əʊnli]) [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] [mɔ:(r)]

centuries	(	speaking	of	Christianity	only	)	was	once	more	to	show	itself	more
几个世纪	(	请讲	的	基督教	仅有的	)	曾是	一次	更多的	到	展示	本身	更多的

['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['hju:mən] [tru:θ] .

powerful	than	human	truth	.
强大的	比	人类	真相	.

人类在过去十八个世纪里所依赖的神圣谎言（仅指基督教）将再次展现出比人类真理更强大的力量。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [traɪb] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rævənz] ['kənsəˌkreitid] [baɪ]

No	longer	able	to	make	use	of	the	black	tribe	,	of	the	ravens	consecrated	by
不	更长	有能力的	到	制作	使用	的	这	黑色的	部落	,	的	这	渡鸦	已祝圣的	经过

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

the	Church	,
这	教会	,

再也无法利用黑乌鸦部落，也就是教会祝圣的乌鸦部落，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ɔ:(r)] ['prɒtɪstənt] [pri:sts] , [ɔ:l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hu:m] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] ,

of	the	Catholic	or	Protestant	priests	,	all	confidence	in	whom	had	been	lost	,
的	这	天主教	或者	新教	神父	,	全部	信心	在	谁	有	到过	丢失的	,

对天主教或新教神父们，人们已经完全失去了对他们的信任。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [leɪ] [pri:sts] , [ʃɔ:t] - [rəʊbd] ['laɪəz] [ænd; ənd] ['sɒfɪsts] ,

it	made	use	of	lay	priests	,	short	-	robed	liars	and	sophists	,
它	制成	使用	的	躺	神父	,	短的	-	身着长袍	说谎者	和	诡辩家	,

它利用了俗家神父、身穿短袍的骗子和诡辩家，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [roʊlz] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [tu:] ['feɪt(ə)l] [men] , [wʌn] [ðə; ði] ['fɔ:lsɪst] [maɪnd] ,

among	whom	the	principal	rôles	devolved	upon	two	fatal	men	,	one	the	falsest	mind	,
之中	谁	这	主要的	角色	下放	之上	二	致命的	男人	,	一	这	虚假	头脑	,

其中，主要角色落到了两个致命人物身上，一个心胸狭隘，虚伪至极。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [dɒk'traɪnəli] [dɪ'spɒtɪk] [wɪl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] ['sentʃəri] — [dʒeɪ] . [dʒeɪ] .

the	other	the	most	doctrinally	despotic	will	,	of	the	last	century	—	J	.	J	.
这	其他	这	最多	教义上	专制	将要	,	的	这	最后的	世纪	—	J	.	J	.

['ru:səu] [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] .

Rousseau	and	Robespierre	.
卢梭	和	罗伯斯庇尔	.

另一个是上世纪最具教条专制主义色彩的遗嘱——卢梭和罗伯斯庇尔。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [taɪp] [ɒv; əv] ['nærəʊnəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['mi:nnəs] ,

The	first	is	the	perfect	type	of	narrowness	and	suspicious	meanness	,
这	第一的	是	这	完美的	类型	的	狭窄	和	可疑的	卑鄙	,

第一种是典型的狭隘和令人怀疑的卑鄙，

[ɒv; əv] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n] ,

of	exaltation	without	other	object	than	his	own	person	,
的	提高	没有	其他	目的	比	他的	自己的	人	,

只以自身为目的的抬高，

[ɒv; əv] [kəʊld] [ɪn'θju:ziæzəm] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] [æt; ət] [wʌns] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] , [ɒv; əv]

of	cold	enthusiasm	and	hypocrisy	at	once	sentimental	and	implacable	,	of
的	寒冷的	热情	和	虚伪	在	一次	感伤的	和	冷酷无情	,	的

[ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [aɪ'di:əlɪzəm] .

the	falsehood	of	modern	idealism	.
这	谬误	的	现代的	唯心主义	.

冷酷的热情和虚伪，既感伤又冷酷无情，现代理想主义的虚假。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ri'ækʃn] .

He	may	be	considered	as	the	real	creator	of	modern	reaction	.
他	可能	是	经过考虑的	作为	这	真实的	创作者	的	现代的	反应	.

他或许可以被认为是现代反动运动的真正缔造者。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ðə; ði][məʊst][ˌdemə'krætɪk]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

To	all	appearance	the	most	democratic	writer	of	the	eighteenth	century	,
到	全部	外貌	这	最多	民主	作家	的	这	第十八	世纪	,

从各方面来看，他是十八世纪最具民主精神的作家。

[hiː; hi][bred] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['despətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] .

he	bred	within	himself	the	pitiless	despotism	of	the	statesman	.
他	繁殖	之内	他自己	这	无情	专制主义	的	这	政治家	.

他内心滋生了政治家冷酷无情的专制主义。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɒktrɪ'neə(r)] [steɪt] , [æz; əz] [ˌroʊbz'pjɛr] , [hɪz; ɪz] ['wɜːðɪ]

He	was	the	prophet	of	the	doctrinaire	State	,	as	Robespierre	,	his	worthy
他	曾是	这	先知	的	这	教条主义者	状态	,	作为	罗伯斯庇尔	,	他的	值得

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'saɪp(ə)l] ,

and	faithful	disciple	,
和	忠实	弟子	,

他是教条主义国家的先知，而罗伯斯庇尔则是他忠实而值得信赖的门徒。

[traɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] [haɪ] [priːst] .

tried	to	become	its	high	priest	.
尝试	到	变得	它是	高的	牧师	.

试图成为它的大祭司。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ðæt] , [ɪf] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - - -

Having	heard	the	saying	of	Voltaire	that	,	if	God	did	not	exist	,	it	would	be	-	80	-
拥有	听到	这	说	的	伏尔泰	那	,	如果	上帝	做过	不是	存在	,	它	会	是	-	-	-

听过伏尔泰说过的话，如果上帝不存在，世界将会是——80——

['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪm] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ruːsəu] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,

necessary	to	invent	him	,	J	.	J	.	Rousseau	invented	the	Supreme	Being	,
必要的	到	发明	他	,	J	.	J	.	卢梭	发明	这	最高	存在	,

为了创造他，卢梭创造了至高无上的存在。

[ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd] ['steraɪl] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst] .

the	abstract	and	sterile	God	of	the	deists	.
这	抽象的	和	无菌	上帝	的	这	自然神论者	.

自然神论者眼中抽象而冷漠的上帝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,

And	it	was	in	the	name	of	the	Supreme	Being	,
和	它	曾是	在	这	姓名	的	这	最高	存在	,

这一切都是以至高无上的神的名义进行的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['vɜːtʃuː] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,

and	of	the	hypocritical	virtue	commanded	by	this	Supreme	Being	,
和	的	这	虚伪	美德	命令	经过	这	最高	存在	,

以及这位至高无上的存在所命令的虚伪美德，

[ðæt] [ˌroʊbz'pjɛr] ['gilətiːn] [fɜːst][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['veri] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]

that	Robespierre	guillotined	first	the	Hébertists	and	then	the	very	genius	of	the
那	罗伯斯庇尔	被送上断头台	第一的	这	埃贝尔主义者	和	然后	这	非常	天才	的	这

[ˌrevə'luːʃn] , [daːŋ'tɔːŋ;] ,

Revolution	,	Danton	,
革命	,	丹东	,

罗伯斯庇尔先是把埃贝尔主义者送上了断头台，然后又把革命的天才人物丹东也送上了断头台。

[ɪn] [huːz] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [ə'sæsineit] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
in whose person he assassinated the Republic ,
在 谁 人 他 被暗杀 这 共和国 ,

他借其人之手刺杀了共和国。

[ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌðens'fɔːθ] ['nesəsəri] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp]
thus preparing the way for the thenceforth necessary triumph of the dictatorship
因此 准备 这 方式 为了 这 此后 必要的 胜利 的 这 专政
[ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] [ai] . ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['traɪʌmf] ,
of Bonaparte I . After this great triumph ,
的 波拿巴 我 . 后 这 伟大的 胜利 ,

由此为拿破仑一世独裁统治的必然胜利铺平了道路。在这场伟大的胜利之后，

[ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [riˈækʃn] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sɜːvənts] [les] [fə'nætɪkl] , [les] ['terəb(ə)l] ,
the idealistic reaction sought and found servants less fanatical , less terrible ,
这 理想主义 反应 寻求 和 成立 仆人 较少的 狂热的 , 较少的 糟糕的 ,

理想主义的反应寻求并找到了不那么狂热、不那么可怕的仆人，

['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] .
nearer to the diminished stature of the actual bourgeoisie .
更近 到 这 减少 身材 的 这 实际的 资产阶级 .

更接近于如今地位下降的资产阶级。

[ɪn] [frɑːns] , [ʃætəʊbr'ɪænd] , [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [ænd; ənd] — [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
In France , Chateaubriand , Lamartine , and — shall I say it ?
在 法国 , 夏多布里昂 , 拉马丁 , 和 — 将 我 说 它 ?

在法国，夏多布里昂、拉马丁，还有——我该说说吗?

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] — ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['deməkræt] , [ðə; ði]
All must be said if it is truth — Victor Hugo himself , the democrat , the
全部 必须 是 说 如果 它 是 真相 — 胜利者 雨果 他自己 , 这 民主党人 , 这
[rɪ'pʌblɪkən] ,
republican ,
共和党人 ,

如果那是真理，那就必须说出来——维克多·雨果本人，这位民主主义者、共和主义者，

[ðə; ði]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['səʊʃəlɪst] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] !
the quasi - socialist of to - day !
这 准 - 社会主义 的 到 - 天 !

当今的准社会主义者!

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['melənkəli] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
and after them the whole melancholy and sentimental company of
和 后 他们 这 所有的 忧郁 和 感伤的 公司 的
[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['pælɪd][maɪndz] [huː] ,
poor and pallid minds who ,
贫穷的 和 苍白 思想 WHO ,

在他们之后，是一群忧郁多愁善感、贫瘠苍白的人们，他们

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːstəz] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][rəʊ'mæntɪk] [skuːl] ; [ɪn]
under the leadership of these masters , established the modern romantic school ; in
在下面 这 领导 的 这些 大师 , 已确立的 这 现代的 浪漫的 学校 ; 在
['dʒɜːmənɪ] , [ðə; ði] [ʃleɪgəlz] ,
Germany , the Schlegels ,
德国 , 这 施莱格尔斯 ,

在这些大师的领导下，现代浪漫主义学派得以建立；在德国，施莱格尔兄弟.....

[ðə; ði] - , [ðə; ði][nəu'vɑ:lis] , [ðə; ði] [wɜ:nɜ:z] , [ðə; ði] [ʃɛlɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z]

the	Tiecks	,	the	Novalis	,	the	Werners	,	the	Schellings	,	and	so	many	others
这	-	,	这	诺瓦利斯	,	这	沃纳斯	,	这	谢林斯	,	和	所以	许多	其他的

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

蒂克家族、诺瓦利斯家族、维尔纳家族、谢林家族，以及其他许多家族，

[hu:z] [nems] [du:; də][nɒt]['i:v(ə)n] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] .

whose	names	do	not	even	deserve	to	be	recalled	.
谁	姓名	做	不是	甚至	应得	到	是	召回	.

他们的名字甚至不值得被记住。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [sku:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [reɪn] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd]

The	literature	created	by	this	school	was	the	very	reign	of	ghosts	and
这	文学	创建	经过	这	学校	曾是	这	非常	在位	的	鬼魂	和

['fæntəmz] .

phantoms	.
幻影	.

这所学校创作的文学作品，正是鬼怪幻影的时代。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ə'ləʊn] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

It	could	not	stand	the	sunlight	;	the	twilight	alone	permitted	it	to	live	.
它	可以	不是	站立	这	阳光	;	这	暮	独自的	允许	它	到	居住	.

它无法忍受阳光；只有在暮色中它才能生存。

[nəʊ][mɔ:(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][stænd][ðə; ði]['bru:t(ə)l]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

No	more	could	it	stand	the	brutal	contact	of	the	masses	.
不	更多的	可以	它	站立	这	野蛮	接触	的	这	群众	.

它再也承受不住群众的残酷冲击了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] , ['delɪkət] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [səʊlz] , [ə'spaɪərɪŋ]

It	was	the	literature	of	the	tender	,	delicate	,	distinguished	souls	,	aspiring
它	曾是	这	文学	的	这	投标	,	精美的	,	杰出的	灵魂	,	有抱负的

[tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

to	heaven	,
到	天堂	,

这是那些温柔、细腻、高贵的灵魂所创作的文学作品，他们渴望升华至天堂。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

and	living	on	earth	as	if	in	spite	of	themselves	.
和	活的	在	地球	作为	如果	在	尽管如此	的	他们自己	.

他们仿佛违背自身意愿，继续生活在地球上。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]

It	had	a	horror	and	contempt	for	the	politics	and	questions	of
它	有	一个	恐怖	和	鄙视	为了	这	政治	和	问题	的

[ðə; ði] [deɪ] ;

the	day	;
这	天	;

它对当时的政治和问题感到恐惧和蔑视；

[bʌt; bət] [wen] [pə'tʃɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ɪt'self] ['frænʧkli] [ri'ækʃən(ə)ri] ,

but	when	perchance	it	referred	to	them	,	it	showed	itself	frankly	reactionary	,
但	什么时候	或许	它	指	到	他们	,	它	显示	本身	坦率地说	反动	,

但当它偶然提及他们时，却毫不掩饰地暴露出其反动倾向。

[tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:'θiŋkə] ,

took	the	side	of	the	Church	against	the	insolence	of	the	freethinkers	,
采取	这	边	的	这	教会	反对	这	傲慢	的	这	自由思想者	,

他站在教会一边，反对自由思想者的傲慢无礼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pi:plz] ,

of	the	kings	against	the	peoples	,
的	这	国王	反对	这	人民	,

君王与百姓的战争，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ærɪstəkræt] [ə'genst] [ðə; ði] [vaɪl] ['ræbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .

and	of	all	the	aristocrats	against	the	vile	rabble	of	the	streets	.
和	的	全部	这	贵族	反对	这	卑鄙的	乌合之众	的	这	街道	.

以及所有贵族对抗街头卑鄙的乌合之众。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ,

For	the	rest	,	as	I	have	just	said	,
为了	这	休息	,	作为	我	有	只是	说	,

至于其余部分，正如我刚才所说，

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi]

the	dominant	feature	of	the	school	of	romanticism	was	a	quasi
这	主导的	特征	的	这	学校	的	浪漫主义	曾是	一个	准

- [kəm'pli:t] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə]['pɒlətɪks] .

-	complete	indifference	to	politics	.
-	完全的	漠不关心	到	政治	.

浪漫主义学派的主要特点是对政治几乎完全漠不关心。

[ə'mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][lɪvd; 'laɪvd][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tu:] ['ri:əl] [pɔɪnts] — [ðə; ði]

Amid	the	clouds	in	which	it	lived	could	be	distinguished	two	real	points	—	the
之中	这	云	在	哪个	它	居住地	可以	是	杰出的	二	真实的	积分	—	这

['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑ:] [mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'gʌvənəbl] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv]

rapid	development	of	bourgeois	materialism	and	the	ungovernable	outburst	of
迅速的	发展	的	资产阶级	唯物主义	和	这	无法治理的	爆发	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vænətɪz] . - - -

individual	vanities	.	-	81	-
个人	虚荣心	.	-	-	-

在它所处的迷雾之中，可以辨别出两个真实的点——资产阶级物质主义的迅速发展和个人虚荣心的肆意蔓延。——81——

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

To	understand	this	romantic	literature	,
到	理解	这	浪漫的	文学	,

要理解这种浪漫主义文学，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

the	reason	for	its	existence	must	be	sought	in	the	transformation	which
这	原因	为了	它是	存在	必须	是	寻求	在	这	转型	哪个

[hæd; həd] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑ:] [klɑ:s] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv]

had	been	effected	in	the	bosom	of	the	bourgeois	class	since	the	revolution	of
有	到过	受影响	在	这	怀	的	这	资产阶级	班级	自从	这	革命	的

- .

1793	.
-	.

它存在的理由必须从1793年革命以来资产阶级内心发生的转变中去寻找。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ðə; ði]

From	the	Renaissance	and	the	Reformation	down	to	the	Revolution	,	the
从	这	复兴	和	这	宗教改革	向下	到	这	革命	,	这

[ˌbʊəʒwɑ:'zi:] , [ɪf] [nɒt][ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

bourgeoisie	,	if	not	in	Germany	,
资产阶级	,	如果	不是	在	德国	,

从文艺复兴和宗教改革时期到法国大革命时期，资产阶级，即便在德国并非如此，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] [frɑːns] , [ɪn] ['swɪtsələnd] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['hɒlənd] ,

at	least	in	Italy	,	in	France	,	in	Switzerland	,	in	England	,	in	Holland	,
在	至少	在	意大利	,	在	法国	,	在	瑞士	,	在	英格兰	,	在	荷兰	,

至少在意大利、法国、瑞士、英国、荷兰是这样。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['dʒiːniəs][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

was	the	hero	and	representative	of	the	revolutionary	genius	of	history	.
曾是	这	英雄	和	代表	的	这	革命性的	天才	的	历史	.

他是历史上革命天才的英雄和代表。

[frɒm; frəm][ɪts] ['bʊzəm] [spræŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːˈθiŋkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

From	its	bosom	sprang	most	of	the	freethinkers	of	the	fifteenth	century	,
从	它是	怀	弹簧	最多	的	这	自由思想者	的	这	第十五	世纪	,

十五世纪的大多数自由思想家都出自于此。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'fɔːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv]

the	religious	reformers	of	the	two	following	centuries	,	and	the	apostles	of
这	宗教	改革者	的	这	二	下列的	几个世纪	,	和	这	使徒	的

['hjuːmən] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

human	emancipation	,
人类	解放	,

接下来两个世纪的宗教改革家，以及人类解放的使徒们，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] .

including	this	time	those	of	Germany	,	of	the	past	century	.
包括	这	时间	那些	的	德国	,	的	这	过去的	世纪	.

包括上个世纪德国的那些人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd]

It	alone	,	naturally	supported	by	the	powerful	arm	of	the	people	,	who	had
它	独自的	,	自然	有	经过	这	强大的	手臂	的	这	人们	,	WHO	有

[feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

faith	in	it	,
信仰	在	它	,

它本身，自然而然地得到了人民的大力支持，人民对它充满信心。

[meɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - - .

made	the	revolution	of	1789	and	'	93	.
制成	这	革命	的	-	和	-	-	.

发动了1789年和1793年的革命。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [ɒv; əv]

It	proclaimed	the	downfall	of	royalty	and	of	the	Church	,	the	fraternity	of
它	宣布	这	倒台	的	皇室	和	的	这	教会	,	这	兄弟会	的

[ðə; ði] ['piːplz] ,

the	peoples	,
这	人民	,

它宣告了王权和教会的覆灭，以及人民之间的博爱精神的终结。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] .

the	rights	of	man	and	of	the	citizen	.
这	权利	的	男人	和	的	这	公民	.

人权和公民权。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] ['taɪtlz] [tuː; tə] ['glɔːri] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] !

Those	are	its	titles	to	glory	;	they	are	immortal	!
那些	是	它是	标题	到	荣耀	;	他们	是	不朽	!

这些是它通往荣耀的称号；它们永垂不朽！

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [splɪt] .

Soon	it	split	.
很快	它	分裂	.

很快它就分裂了。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒpəti] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,

A	considerable	portion	of	the	purchasers	of	national	property	having	become	rich	,
一个	大量	部分	的	这	购买者	的	国家的	财产	拥有	变得	富有的	,

相当一部分购买国有资产的人因此变得富有，

[ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprəʊlɪ'teərɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

and	supporting	themselves	no	longer	on	the	proletariat	of	the	cities	,
和	支持	他们自己	不	更长	在	这	无产阶级	的	这	城市	,

他们不再依靠城市无产阶级来维持生计，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ]

but	on	the	major	portion	of	the	peasants	of	France	,	these	also	having
但	在	这	主要的	部分	的	这	农民	的	法国	,	这些	还	拥有

[bɪ'kʌm] ['lændɪd] [prə'praiətə] ,

become	landed	proprietors	,
变得	登陆	业主	,

但是，对于法国的大部分农民来说，他们也都成为了土地所有者，

[hæd; həd] [nəʊ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [left] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]

had	no	aspiration	left	but	for	peace	,	the	re	-	establishment	of	public
有	不	抱负	左边	但	为了	和平	,	这	关于	-	建立	的	民众

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

除了和平、重建公共秩序之外，他别无所求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['gʌvənmənt] .

and	the	foundation	of	a	strong	and	regular	government	.
和	这	基础	的	一个	强的	和	常规的	政府	.

以及一个强大而稳定的政府的基础。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ['welkəm] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['bəʊnəpɑːt] , [ænd; ənd] ,

It	therefore	welcomed	with	joy	the	dictatorship	of	the	first	Bonaparte	,	and	,
它	所以	欢迎	和	喜悦	这	专政	的	这	第一的	波拿巴	,	和	,

[ɔːl'ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [vɔl'teəriən] ,

although	always	Voltairean	,
虽然	总是	伏尔泰式	,

因此，它欣然接受了第一位波拿巴的独裁统治，并且，尽管始终是伏尔泰式的，

[dɪd] [nɒt] [vjuː] [wɪð] [dɪs'pleʒə(r)] [ðə; ði] [kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] -

did	not	view	with	displeasure	the	Concordat	with	the	Pope	and	the	re	-
做过	不是	看法	和	不满	这	协约	和	这	教皇	和	这	关于	-

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [frɑːns] :

establishment	of	the	official	Church	in	France	:
建立	的	这	官方的	教会	在	法国	:

并未对与教皇签订的协约以及在法国重建官方教会表示不满：

“ [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

“	Religion	is	so	necessary	to	the	people	!
”	宗教	是	所以	必要的	到	这	人们	!

“宗教对人民来说是如此重要！”

” [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] , ['seɪʃieɪtɪd] [ðəm'selvz] ,

”	Which	means	that	,	satiated	themselves	,
”	哪个	方法	那	,	饱足	他们自己	,

这意味着，他们已经吃饱了，

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə]

this	portion	of	the	bourgeoisie	then	began	to	see	that	it	was	needful	to
这	部分	的	这	资产阶级	然后	开始	到	看	那	它	曾是	需要	到

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːli] -

the	maintenance	of	their	situation	and	the	preservation	of	their	newly	-
这	维护	的	他们的	情况	和	这	保存	的	他们的	新	-

[ə'kwaɪəd] [ɪst'eɪts] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv]

acquired	estates	to	appease	the	unsatisfied	hunger	of	the	people	by	promises	of
获得	庄园	到	安抚	这	不满意	饥饿	的	这	人们	经过	承诺	的

['hev(ə)nli] ['mænə] .

heavenly	manna	.
天上	吗哪	.

资产阶级的这一部分人开始意识到，为了维持自身地位和保住新获得的财产，必须通过许诺天赐的甘露来安抚人民的饥饿。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃætəʊbr'ɪænd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] . - - - -

Then	it	was	that	Chateaubriand	began	to	preach	.	11	-	82	-
然后	它	曾是	那	夏多布里昂	开始	到	布道	.	-	-	-	-

随后，夏多布里昂开始布道。11-82-

[nə'pəʊlɪən] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [brɔːt] [bæk] ['ɪntuː] [frɑːns] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɒnəki] ,

Napoleon	fell	and	the	Restoration	brought	back	into	France	the	legitimate	monarchy	,
拿破仑	跌倒	和	这	恢复	带来	后退	进入	法国	这	合法的	君主制	,

拿破仑倒台后，复辟使法国恢复了合法的君主制。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [huː] [ri'gein, riː-] ,

and	with	it	the	power	of	the	Church	and	of	the	nobles	,	who	regained	,
和	和	它	这	力量	的	这	教会	和	的	这	贵族	,	WHO	恢复	,

随之而来的是教会和贵族的权力，他们重新获得了权力。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [həʊl] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['ɪnfluəns] .

if	not	the	whole	,	at	least	a	considerable	portion	of	their	former	influence	.
如果	不是	这	所有的	,	在	至少	一个	大量	部分	的	他们的	以前的	影响	.

即使不能完全恢复，至少也能恢复他们过去相当大的一部分影响力。

[ðɪs] [riˈækʃn] [θruː] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

This	reaction	threw	the	bourgeoisie	back	into	the	Revolution	,
这	反应	扔	这	资产阶级	后退	进入	这	革命	,

这一反应使资产阶级重新投入到革命之中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənd]

and	with	the	revolutionary	spirit	that	of	skepticism	also	was	re	-	awakened
和	和	这	革命性的	精神	那	的	怀疑论	还	曾是	关于	-	觉醒

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

革命精神也在其中重新唤醒了怀疑主义。

[ˌaɪ 'tiː][set] [ʃætəʊbr'ɪænd] [ə'saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [vɒl'teə] [ə'gen] ;

It	set	Chateaubriand	aside	and	began	to	read	Voltaire	again	;
它	放	夏多布里昂	旁边	和	开始	到	读	伏尔泰	再次	;

他把夏多布里昂的作品放到一边，又开始读伏尔泰的书；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['diːdərəʊ] :

but	it	did	not	go	so	far	as	Diderot	:
但	它	做过	不是	去	所以	远的	作为	狄德罗	:

但他的论述并没有像狄德罗那样深入：

[ɪts] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [nɜːvz] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] ['nʌrɪʃmənt] [səʊ] [strɒŋ] .

its	debilitated	nerves	could	not	stand	nourishment	so	strong	.
它是	虚弱的	神经	可以	不是	站立	营养	所以	强的	.

它虚弱的神经无法承受如此强烈的营养。

[vɒl'teə] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst] , ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

Voltaire	,	on	the	contrary	,	at	once	a	freethinker	and	a	deist	,	suited
伏尔泰	,	在	这	相反	,	在	一次	一个	自由思想者	和	一个	自然神论者	,	适合

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

it	very	well	.
它	非常	出色地	.

相反，伏尔泰既是自由思想家又是自然神论者，他非常适合这种观点。

[bɛ'rɑ̃ːʒeɪ] [ænd; ənd][piː] . [el] . ['kʊriə(r)] [ɪk'sprest] [ðɪs] [njuː] ['tendənsi] ['pɜːfɪktli] .

Béranger	and	P	.	L	.	Courier	expressed	this	new	tendency	perfectly	.
贝朗热	和	P	.	L	.	导游	表达	这	新的	趋势	完美	.

贝朗热和PL Courier完美地诠释了这一新趋势。

[ðə; ði] “ [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] ” [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] [kɪŋ] ,

The	“	God	of	the	good	people	”	and	the	ideal	of	the	bourgeois	king	,
这	“	上帝	的	这	好的	人们	”	和	这	理想的	的	这	资产阶级	国王	,

“好人民的上帝”和资产阶级君主的理想，

[æt; ət][wʌns] ['lɪbərəl][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] ,

at	once	liberal	and	democratic	,
在	一次	自由主义	和	民主	,

既自由又民主，

[sketʃ] [ə'genst] [ðə; ði][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [ˌɪnə'fensɪv] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

sketched	against	the	majestic	and	thenceforth	inoffensive	background	of	the
草图	反对	这	雄伟	和	此后	无害的	背景	的	这

['ɛmpaɪrz] [dʒaɪ'gæntɪk] ['vɪktəriz] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['deɪli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fuːd]

Empire's	gigantic	victories	—	such	was	at	that	period	the	daily	intellectual	food
帝国的	巨大	胜利	—	这样的	曾是	在	那	时期	这	日常的	知识分子	食物

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ɒv; əv] [frɑːns] .

of	the	bourgeoisie	of	France	.
的	这	资产阶级	的	法国	.

在帝国巨大胜利的雄伟壮丽且从此以后无害的背景下，这幅画作被描绘出来——这就是当时法国资产阶级的日常精神食粮。

[ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

Lamartine	,	to	be	sure	,
拉马丁	,	到	是	当然	,

当然，是拉马丁。

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələsli] ['enviəs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊ'etɪk] [haɪt]

excited	by	a	vain	and	ridiculously	envious	desire	to	rise	to	the	poetic	height
兴奋的	经过	一个	徒劳	和	荒谬地	羡慕	欲望	到	上升	到	这	诗意的	高度

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['baɪrən] ,

of	the	great	Byron	,
的	这	伟大的	拜伦	,

出于虚荣和荒谬的嫉妒，他渴望达到伟大的拜伦的诗歌高度。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz]['kəʊldli][dɪ'lɪrɪəs; dɪ'lɪərɪəs] [hɪmz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz]

had	begun	his	coldly	delirious	hymns	in	honor	of	the	God	of	the	nobles
有	开始	他的	冷冷地	谵妄	赞美诗	在	荣誉	的	这	上帝	的	这	贵族

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɒnəki] .

and	of	the	legitimate	monarchy	.
和	的	这	合法的	君主制	.

他开始创作冷酷而又疯狂的赞美诗，歌颂贵族之神和合法君主制之神。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ri'zaund, -'saund]['əʊnli][ɪn][ˌærɪstə'krætɪk]['sælɔːŋz] .

But	his	songs	resounded	only	in	aristocratic	salons	.
但	他的	歌曲	回荡着	仅有的	在	贵族	沙龙	.

但他的歌曲只在贵族沙龙中传唱。

[ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑːˈziː] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

The	bourgeoisie	did	not	hear	them	.
这	资产阶级	做过	不是	听到	他们	.

资产阶级没有听到他们的声音。

[bɛˈrɑ̃ːʒeɪ] [wɒz; wəz] [ɪts] [ˈpəʊɪt] [ænd; ənd] [ˈkʊriə(r)] [wɒz; wəz] [ɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈraɪtə(r)] .

Béranger	was	its	poet	and	Courier	was	its	political	writer	.
贝朗热	曾是	它是	诗人	和	导游	曾是	它是	政治的	作家	.

贝朗热是它的诗人，库里耶是它的政治作家。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ɪts] [teɪsts] .

The	revolution	of	July	resulted	in	lifting	its	tastes	.
这	革命	的	七月	结果	在	举重	它是	口味	.

七月革命提升了人们的口味。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈbʊəʒwɑː] [ɪn] [frɑːns] [ˈkæriz] [wɪˈðɪn] [hɪm] [ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl] [taɪp] [ɒv; əv]

We	know	that	every	bourgeois	in	France	carries	within	him	the	imperishable	type	of
我们	知道	那	每一个	资产阶级	在	法国	携带	之内	他	这	不朽的	类型	的

[ðə; ði] [ˈbʊəʒwɑː] [ˈdʒentlmən] ,

the	bourgeois	gentleman	,
这	资产阶级	绅士	,

我们知道，法国的每个资产阶级人士身上都蕴含着资产阶级绅士这种永恒的特质。

[ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈpɑːvənjuː] [əˈkwaiəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [welθ]

a	type	which	never	fails	to	appear	immediately	the	parvenu	acquires	a	little	wealth
一个	类型	哪个	绝不	失败	到	出现	立即地	这	暴发户	收购	一个	小的	财富

[ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] .

and	power	.
和	力量	.

这种人总是会在暴发户获得一点财富和权力后立即出现。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈwelθi] [ˌbʊəʒwɑːˈziː] [hæd; həd] [ˈdefɪnətli] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [əʊld] [nəʊˈbɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [siːts]

In	1830	the	wealthy	bourgeoisie	had	definitely	replaced	the	old	nobility	in	the	seats
在	-	这	富裕	资产阶级	有	确实	替换	这	老的	贵族	在	这	座位

[ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] . - - -

of	power	.	-	83	-
的	力量	.	-	-	-

1830年，富裕的资产阶级彻底取代了旧贵族，占据了权力中心。——83——

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tend] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌærɪˈstɒkrəsi] .

It	naturally	tended	to	establish	a	new	aristocracy	.
它	自然	倾向于	到	建立	一个	新的	贵族	.

它自然而然地催生了一个新的贵族阶层。

[æn; ən] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [ɒv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [æn; ən] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] ,

An	aristocracy	of	capital	first	of	all	,	but	also	an	aristocracy	of	intellect	,
一个	贵族	的	首都	第一的	的	全部	,	但	还	一个	贵族	的	智力	,

首先是资本贵族，其次是知识贵族。

[ɒv; əv] [gʊd] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈsentɪmənts] .

of	good	manners	and	delicate	sentiments	.
的	好的	礼仪	和	精美的	情感	.

举止得体，情感细腻。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [rɪˈlɪdʒəs] .

It	began	to	feel	religious	.
它	开始	到	感觉	宗教	.

这开始变得有宗教色彩了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ɪts] [pɑːt] [ˈsɪmpli] [æn; ən] [ˈeɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ˌærɪstəˈkrætɪk] [ˈkʌstəmz] .

This	was	not	on	its	part	simply	an	aping	of	aristocratic	customs	.
这	曾是	不是	在	它是	部分	简单地	一个	模仿	的	贵族	海关	.

这并非仅仅是对贵族习俗的模仿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	was	also	a	necessity	of	its	position	.
它	曾是	还	一个	必要性	的	它是	位置	.

这也是其所处地位的必然要求。

[ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət][hæd; həd] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn][wʌns][mɔː(r)] ['eɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	proletariat	had	rendered	it	a	final	service	in	once	more	aiding	it	to
这	无产阶级	有	渲染	它	一个	最终的	服务	在	一次	更多的	协助	它	到

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ] .

overthrow	the	nobility	.
推翻	这	贵族	.

无产阶级再次帮助它推翻贵族，为它提供了最后的帮助。

[ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [naʊ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv][ɪts][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	bourgeoisie	now	had	no	further	need	of	its	co	-	operation	,
这	资产阶级	现在	有	不	更远	需要	的	它是	合作	-	手术	,

资产阶级现在不再需要它的合作了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪt'self] ['fɜːmli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

for	it	felt	itself	firmly	seated	in	the	shadow	of	the	throne	of	July	,
为了	它	毛毡	本身	牢牢	坐着	在	这	阴影	的	这	王座	的	七月	,

因为它觉得自己牢牢地坐在七月王位的阴影之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ˌðens'fɔːθ] ['juːsləs] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

and	the	alliance	with	the	people	,	thenceforth	useless	,	began	to	become
和	这	联盟	和	这	人们	,	此后	无用	,	开始	到	变得

[ˌɪnkən'viːniənt] .

inconvenient	.
不方便	.

从此与人民结盟，既无用处，又开始变得不方便。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,

It	was	necessary	to	remand	it	to	its	place	,
它	曾是	必要的	到	归还	它	到	它是	地方	,

必须将其送回原处。

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [prə'vəʊkɪŋ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

which	naturally	could	not	be	done	without	provoking	great	indignation	among	the
哪个	自然	可以	不是	是	完毕	没有	挑衅	伟大的	愤慨	之中	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

这自然会引起民众的极大愤慨。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðɪs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

It	became	necessary	to	restrain	this	indignation	.
它	成为	必要的	到	抑制	这	愤慨	.

必须克制这种愤慨之情。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɒt] ?

In	the	name	of	what	?
在	这	姓名	的	什么	?

以什么的名义?

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] ['ɪntrəst] ['blʌntli] [kən'fest] ?

In	the	name	of	the	bourgeois	interest	bluntly	confessed	?
在	这	姓名	的	这	资产阶级	兴趣	直截了当地	坦白	?

以资产阶级利益的名义，直白地承认了?

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [tuː] ['sɪnɪk(ə)l] .

That	would	have	been	much	too	cynical	.
那	会	有	到过	很多	也	愤世嫉俗	.

那样做未免太过愤世嫉俗了。

[ðə; ði][mɔː(r)][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒv; əv]

The	more	unjust	and	inhuman	an	interest	is	,	the	greater	need	it	has	of
这	更多的	不公正	和	不人道	一个	兴趣	是	,	这	更大的	需要	它	有	的

['sæŋkʃn] .

sanction	.
制裁	.

利益越是不公正、越不人道，就越需要受到制裁。

[naʊ] , [weə(r)] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [nɒt][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Now	,	where	find	it	if	not	in	religion	,
现在	,	在哪里	寻找	它	如果	不是	在	宗教	,

那么，如果不在宗教中寻找，又该从何处寻找呢?

[ðæt] [gʊd] [prə'tektrəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wel] - [fed] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l][kən'soʊlər][ɒv; əv][ðə; ði]

that	good	protectress	of	all	the	well	-	fed	and	the	useful	consoler	of	the
那	好的	保护者	的	全部	这	出色地	-	美联储	和	这	有用	控制台	的	这

['hʌŋgri] ?

hungry	?
饥饿的	?

那位守护所有吃饱穿暖的人，安慰所有饥饿之人的好守护者?

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [sɔː] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz]

And	more	than	ever	the	triumphant	bourgeoisie	saw	that	religion	was
和	更多的	比	曾经	这	凯	资产阶级	锯	那	宗教	曾是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

indispensable	to	the	people	.
必不可少	到	这	人们	.

而且，胜利的资产阶级比以往任何时候都更加认识到，宗教对人民是不可或缺的。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɔːl] [ɪts] ['taɪtlz] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

After	having	won	all	its	titles	to	glory	in	religious	,	philosophical	,	and	political
后	拥有	韩元	全部	它是	标题	到	荣耀	在	宗教	,	哲学	,	和	政治的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

opposition	,
反对	,

在宗教、哲学和政治反对派斗争中赢得所有荣耀头衔之后，

[ɪn]['prəʊtest][ænd; ənd][ɪn] [ˌrevə'luːʃn] ,

in	protest	and	in	revolution	,
在	反对	和	在	革命	,

在抗议和革命中，

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑːs] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ænd; ənd]

it	at	last	became	the	dominant	class	and	thereby	even	the	defender	and
它	在	最后的	成为	这	主导的	班级	和	从而	甚至	这	防守队员	和

[prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

preserver	of	the	State	,
保护者	的	这	状态	,

它最终成为统治阶级，从而成为国家的捍卫者和维护者。

[ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði]['regjələ(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] .

thenceforth	the	regular	institution	of	the	exclusive	power	of	that	class	.
此后	这	常规的	机构	的	这	独家的	力量	的	那	班级	.

从此，该阶级的专属权力正式确立。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [fɔːs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [fɔːs] ,

The	State	is	force	,	and	for	it	,	first	of	all	,	is	the	right	of	force	,
这	状态	是	力量	,	和	为了	它	,	第一的	的	全部	,	是	这	正确的	的	力量	,

国家即武力，对国家而言，首要的是武力的使用权。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈɑːgjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] - [gʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃæspəʊ] .

the	triumphant	argument	of	the	needle	-	gun	,	of	the	chassepot	.
这	凯	争论	的	这	针	-	枪	,	的	这	夏塞波	.

针枪的胜利论证，夏塞波枪的胜利论证。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][səʊ] [ˈsɪŋgjələli] [ˈkɔnstitjuːt] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːgjumənt] , [ˈhəʊlli] [ˈeləkwənt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)] ,

But	man	is	so	singularly	constituted	that	this	argument	,	wholly	eloquent	as	it	may	appear	,
但	男人	是	所以	单独地	构成	那	这	争论	,	完全	雄辩	作为	它	可能	出现	,

但是，人类的构成如此独特，以至于这种论点，尽管看起来雄辩有力，

[ɪz] [nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

is	not	sufficient	in	the	long	run	.
是	不是	充足的	在	这	长的	跑步	.

从长远来看，这还不够。

[sʌm; səm] [ˈmɒrəl] [ˈsæŋkʃn] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] .

Some	moral	sanction	or	other	is	absolutely	necessary	to	enforce	his	respect	.
一些	道德	制裁	或者	其他	是	绝对地	必要的	到	执行	他的	尊重	.

必须采取某种道德制裁或其他措施来让他受到尊重。

[ˈfɜːðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðɪs] [ˈsæŋkʃn] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [wʌns] [səʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,

this	sanction	must	be	at	once	so	simple	and	so	plain	that	it	may	convince	the	masses	,
这	制裁	必须	是	在	一次	所以	简单的	和	所以	清楚的	那	它	可能	说服	这	群众	,

这项制裁必须既简单又清楚，才能让大众信服。

[huː] , [ɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

who	,	after	having	been	reduced	by	the	power	of	the	State	,
WHO	,	后	拥有	到过	减少	经过	这	力量	的	这	状态	,

在被国家权力削弱之后，

[mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈmɒrəli] [ˈrekəgnaɪz] [ɪts] [raɪt] .

must	also	be	induced	to	morally	recognize	its	right	.
必须	还	是	诱导	到	道德上	认出	它是	正确的	.

还必须引导其在道德上认识到自己的权利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɒtˈevə(r)] .

There	are	only	two	ways	of	convincing	the	masses	of	the	goodness	of	any	social	institution	whatever	.
那里	是	仅有的	二	方式	的	令人信服的	这	群众	的	这	善良	的	任何	社会的	机构	任何	.

要让大众相信任何社会机构的益处，只有两种方法。

[ðə; ði][fɜːst] , [ðə; ði] - - -

The	first	,	the	-	84	-
这	第一的	,	这	-	-	-

第一个，84 -

['əʊnli] ['riːəl] [wʌn] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dɒpt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ðə; ði]

only	real	one	,	but	also	the	most	difficult	to	adopt	—	because	it	implies	the
仅有的	真实的	一	,	但	还	这	最多	难的	到	采纳	—	因为	它	暗示	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

abolition	of	the	State	,
废除	的	这	状态	,

唯一真正可行的方案，但也是最难实施的——因为它意味着废除国家。

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

or	,	in	other	words	,
或者	,	在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][baɪ] ['eni]

the	abolition	of	the	organized	political	exploitation	of	the	majority	by	any
这	废除	的	这	组织	政治的	开发	的	这	多数	经过	任何

[maɪ'nɒrəti][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] — [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

minority	whatsoever	—	would	be	the	direct	and	complete	satisfaction	of	the
少数民族	任何	—	会	是	这	直接的	和	完全的	满意	的	这

[niːdz] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

needs	and	aspirations	of	the	people	,
需求	和	抱负	的	这	人们	,

废除任何少数群体对多数群体有组织的政治剥削——这将直接和彻底地满足人民的需求和愿望。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

which	would	be	equivalent	to	the	complete	liquidation	of	the	political	and
哪个	会	是	相等的	到	这	完全的	清算	的	这	政治的	和

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] [klɑːs] ,

economical	existence	of	the	bourgeois	class	,
经济	存在	的	这	资产阶级	班级	,

这相当于彻底消灭资产阶级的政治和经济存在。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

or	,	again	,	to	the	abolition	of	the	State	.
或者	,	再次	,	到	这	废除	的	这	状态	.

或者，再次强调，废除国家。

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] , [bʌt; bət][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə] ['bʊəʒwɑː] ['ɪntrəsts] ;

Beneficial	means	for	the	masses	,	but	detrimental	to	bourgeois	interests	;
有利	方法	为了	这	群众	,	但	有害的	到	资产阶级	兴趣	;

对群众有利，但对资产阶级利益有害；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

hence	it	is	useless	to	talk	about	them	.
因此	它	是	无用	到	讲话	关于	他们	.

因此，谈论它们毫无意义。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['hɑːmf(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

The	only	way	,	on	the	contrary	,	harmful	only	to	the	people	,
这	仅有的	方式	,	在	这	相反	,	有害	仅有的	到	这	人们	,

相反，唯一的方法只会对人民有害。

['preʃəs] [ɪn][ɪts][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] .

precious	in	its	salvation	of	bourgeois	privileges	,	is	no	other	than	religion	.
宝贵的	在	它是	救恩	的	资产阶级	特权	,	是	不	其他	比	宗教	.

宗教若能拯救资产阶级特权，那便是无可替代的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪrɑːʒ] [wɪtʃ] [liːdz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn]

That **is** **the** **eternal** **mirage** **which** **leads** **away** **the** **masses** **in** **a** **search** **for** **divine**

那 是 这 永恒 海市蜃楼 哪个 线索 离开 这 群众 在 一个 搜索 为了 神圣的

['treʒəz] ,

treasures **,**

宝藏 ,

那是一种永恒的幻象，它引诱大众去寻找神圣的宝藏。

[waɪl] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'zɜːvd] , [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] ['kɒntents] [ɪt'self] [wɪð] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ɪts]

while **,** **much** **more** **reserved** **,** **the** **governing** **class** **contents** **itself** **with** **dividing** **among** **all** **its**

尽管 , 很多 更多的 预订的 , 这 治理 班级 内容 本身 和 分割 之中 全部它是

['membəz] — ['veri] [ʌn'iːkwəli] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

members **—** **very** **unequally** **,** **moreover** **,**

成员 — 非常 不平等 , 而且 ,

而统治阶级则更为保守，他们满足于在所有成员之间进行分配——而且分配极不公平。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [məʊst][tuː; tə] [hɪm] [huː] [pə'zesɪz] [məʊst] — [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [gʊdz] [ɒv; əv]

and **always** **giving** **most** **to** **him** **who** **possesses** **most** **—** **the** **miserable** **goods** **of**

和 总是 给予 最多 到 他 WHO 拥有 最多 — 这 悲惨的 商品 的

[ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['plʌndə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

earth **and** **the** **plunder** **taken** **from** **the** **people** **,**

地球 和 这 掠夺 已采取 从 这 人们 ,

总是把最多的东西给拥有最多的人——世上那些微不足道的财物和从人民那里掠夺来的财物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['lɪbəti] .

including **their** **political** **and** **social** **liberty** **.**

包括 他们的 政治的 和 社会的 自由 .

包括他们的政治和社会自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

上帝与国家(God and the State)
第5/5页

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] , [ə; eɪ] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] .

There	is	not	,	there	cannot	be	,	a	State	without	religion	.
那里	是	不是	,	那里	不能	是	,	一个	状态	没有	宗教	.

没有宗教的国家是不可能有的。

[teɪk] [ðə; ði] ['friːɪst] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [swɪs]

Take	the	freest	States	in	the	world	—	the	United	States	of	America	or	the	Swiss
拿	这	自由	各州	在	这	世界	—	这	团结的	各州	的	美国	或者	这	瑞士

[kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,

Confederation	,
联盟	,

以世界上最自由的国家——美利坚合众国或瑞士联邦为例，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪz] [pleɪd] [ɪn] [ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)l]

for	instance	—	and	see	what	an	important	part	is	played	in	all	official
为了	实例	—	和	看	什么	一个	重要的	部分	是	玩	在	全部	官方的

['diskɔːsiz] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,

discourses	by	divine	Providence	,
论述	经过	神圣的	普罗维登斯	,

例如——看看神圣天意在所有官方论述中扮演着多么重要的角色，

[ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [steɪts] .

that	supreme	sanction	of	all	States	.
那	最高	制裁	的	全部	各州	.

这是所有国家的最高制裁。

[bʌt; bət] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [steɪt] [spiːks] [ɒv; əv] [gɒd] , [biː; bi] [hiː; hi] ['wɪljəm] [aɪ] . , [ðə; ði]

But	whenever	a	chief	of	State	speaks	of	God	,	be	he	William	I	.	,	the
但	每当	一个	首席	的	状态	说话	的	上帝	,	是	他	威廉	我	.	,	这

- - [dʒɜːˈmænɪk] ['empərə(r)] ,

Knouto	-	Germanic	emperor	,
-	-	日耳曼	皇帝	,

但是，每当一位国家元首谈到上帝时，无论是克努托-日耳曼皇帝威廉一世，

[ɔː(r)] [grɑːnt] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,

or	Grant	,	the	president	of	the	great	republic	,
或者	授予	,	这	总统	的	这	伟大的	共和国	,

或者格兰特，这位伟大共和国的总统，

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] - [flɒk] .

be	sure	that	he	is	getting	ready	to	shear	once	more	his	people	-	flock	.
是	当然	那	他	是	获得	准备好	到	剪切	一次	更多的	他的	人们	-	群	.

可以肯定的是，他正准备再次对他的羊群进行“剪毛”。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [vɔl'teərɪən] [ˌbʊəʒwɑːˈziː] ,

The	French	liberal	and	Voltairean	bourgeoisie	,
这	法语	自由主义	和	伏尔泰式	资产阶级	,

法国自由主义和伏尔泰式资产阶级

['drɪvn] [baɪ] ['temprəmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒzətɪvɪzəm] ([nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [mə'tɪərɪəlɪzəm]) ['sɪŋgjələli]

driven	by	temperament	to	a	positivism	(	not	to	say	a	materialism	)	singularly
驱动	经过	气质	到	一个	实证主义	(	不是	到	说	一个	唯物主义	)	单独地

['nærəʊ] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] ,

narrow	and	brutal	,
狭窄的	和	野蛮	,

受天性驱使，走向一种极其狭隘和残酷的实证主义（甚至可以说是唯物主义）。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ɪts] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] - ,

having	become	the	governing	class	of	the	State	by	its	triumph	of	1830	,
拥有	变得	这	治理	班级	的	这	状态	经过	它是	胜利	的	-	,

凭借1830年的胜利，他们成为了国家的统治阶级。

[hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪt'self] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] .

had	to	give	itself	an	official	religion	.
有	到	给	本身	一个	官方的	宗教	.

必须给自己定一个官方宗教。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] .

It	was	not	an	easy	thing	.
它	曾是	不是	一个	简单的	事物	.

这并非易事。

[ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'brʌptli] [gəʊ] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [kə'θɒləsɪzəm] .

The	bourgeoisie	could	not	abruptly	go	back	under	the	yoke	of	Roman	Catholicism	.
这	资产阶级	可以	不是	突然	去	后退	在下面	这	轭	的	罗马	天主教	.

资产阶级不可能突然重新回到罗马天主教的统治之下。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]

Between	it	and	the	Church	of	Rome	was	an	abyss	of	blood	and
之间	它	和	这	教会	的	罗马	曾是	一个	深渊	的	血	和

['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ,

hatred	,	and	,
仇恨	,	和	,

它与罗马教会之间隔着一道血与仇恨的深渊，而且，

[haʊ'evə(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [waɪz] [wʌn] [bɪ'kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ]

however	practical	and	wise	one	becomes	,	it	is	never	possible	to	repress	a
然而	实际的	和	明智的	一	变成	,	它	是	绝不	可能的	到	抑	一个

['pæʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

passion	developed	by	history	.
热情	发达	经过	历史	.

一个人无论变得多么务实和睿智，都永远无法压制由历史培养起来的激情。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] - - -

Moreover	,	the	French	bourgeoisie	-	85	-
而且	,	这	法语	资产阶级	-	-	-

此外，法国资产阶级——85——

[wʊd] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ɪt'self] [wɪð] ['rɪdɪkjuːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

would	have	covered	itself	with	ridicule	if	it	had	gone	back	to	the	Church
会	有	涵盖	本身	和	嘲笑	如果	它	有	已消失	后退	到	这	教会

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪəs] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɜːʃɪp] ,

to	take	part	in	the	pious	ceremonies	of	its	worship	,
到	拿	部分	在	这	虔诚的	仪式	的	它是	崇拜	,

如果它回到教堂参加虔诚的礼拜仪式，只会沦为笑柄。

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [sɪn'sɪə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] .

an	essential	condition	of	a	meretorious	and	sincere	conversion	.
一个	基本的	状况	的	一个	-	和	真诚	转换	.

这是真诚皈依的必要条件。

['sevrəl] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

Several	attempted	it	,	it	is	true	,
一些	尝试过	它	,	它	是	真的	,

确实有几个人尝试过。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['herəʊɪzəm] [wɒz; wəz] [rɪ'wɔːdɪd] [baɪ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fruːtləs] ['skænd(ə)l] .

but	their	heroism	was	rewarded	by	no	other	result	than	a	fruitless	scandal	.
但	他们的	英雄主义	曾是	奖励	经过	不	其他	结果	比	一个	徒劳无功	丑闻	.

但他们的英勇行为最终只换来了一场毫无结果的丑闻。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [kə'θɒləsɪzəm] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɒlvəb(ə)l]
a return to Catholicism was impossible on account of the insolvable
一个 返回 到 天主教 曾是 不可能的 在 帐户 的 这 无法解决
[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [ɪn'veəriəb(ə)l] ['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [rəʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
contradiction which separates the invariable politics of Rome from the
矛盾 哪个 分离 这 不变的 政治 的 罗马 从 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑ:s] .
development of the economical and political interests of the middle class .
发展 的 这 经济 和 政治的 兴趣 的 这 中间 班级 .
由于罗马一成不变的政治与中产阶级的经济和政治利益的发展之间存在着无法解决的矛盾，回归天主教是不可能的。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
In this respect Protestantism is much more advantageous .
在 这 尊重 新教 是 很多 更多的 有利 .
在这方面，新教更有优势。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bʊəʒwɑ:] [rɪ'lɪdʒən] [pɑ:(r)] ['eksələns] .
It is the bourgeois religion par excellence .
它 是 这 资产阶级 宗教 帕 卓越 .
它是资产阶级宗教的典范。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:dz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪbəti] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊəʒwɑ:] ,
It accords just as much liberty as is necessary to the bourgeois ,
它 协议 只是 作为 很多 自由 作为 是 必要的 到 这 资产阶级 ,
它给予资产阶级必要的自由，

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [sə'lestiəl] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ]
and finds a way of reconciling celestial aspirations with the respect which
和 发现 一个 方式 的 和解 天体 抱负 和 这 尊重 哪个
[tə'restriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'mɑ:nd] .
terrestrial conditions demand .
陆地 状况 要求 .
并找到了一种方法，将崇高的梦想与地球环境所要求的尊重相协调。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['prɒtɪstənt] ['kʌntriz] [ðæt] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Consequently it is especially in Protestant countries that commerce and industry
最后 它 是 尤其 在 新教 国家 那 商业 和 行业
[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'veləpt] .
have been developed .
有 到过 发达 .
因此，商业和工业尤其在基督教新教国家得到了发展。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊəʒwɑ:'zi:] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['prɒtɪstənt] .
But it was impossible for the French bourgeoisie to become Protestant .
但 它 曾是 不可能的 为了 这 法语 资产阶级 到 变得 新教 .
但法国资产阶级不可能皈依新教。

[tu:; tə] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] — [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] [dɪ'lɪbərətli] ,
To pass from one religion to another — unless it be done deliberately ,
到 经过 从 一 宗教 到 其他 — 除非 它 是 完毕 故意地 ,
从一种宗教皈依另一种宗教——除非是出于故意，

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['pəʊlənd] ,
as sometimes in the case of the Jews of Russia and Poland ,
作为 有时 在 这 案件 的 这 犹太人 的 俄罗斯 和 波兰 ,
例如，有时俄罗斯和波兰的犹太人就是这种情况。

[huː] [get] [bˈæptaɪzd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]

who	get	baptised	three	or	four	times	in	order	to	receive	each	time	the	remuneration
WHO	得到	受洗	三	或者	四	时代	在	命令	到	收到	每个	时间	这	报酬

[əˈlaʊd] [ðem; ðəm] — [tuː; tə] ['sɪəriəsli] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [rɪ'lɪdʒən] ,

allowed	them	—	to	seriously	change	one's	religion	,
允许	他们	—	到	严重地	改变	一个人的	宗教	,

有些人为了每次都能获得足够的报酬而接受三四次洗礼——从而彻底改变自己的宗教信仰。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪz] ['nesəsəri] .

a	little	faith	is	necessary	.
一个	小的	信仰	是	必要的	.

一点信念是必要的。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] ['pɒzətɪv] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['bʊəʒwɑː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm]

Now	,	in	the	exclusive	positive	heart	of	the	French	bourgeois	,	there	is	no	room
现在	,	在	这	独家的	积极的	心	的	这	法语	资产阶级	,	那里	是	不	房间

[fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] .

for	faith	.
为了	信仰	.

如今，在法国资产阶级封闭的积极心态中，没有信仰的容身之地。

[hiː; hi] [prəuˈfes] [ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd] [ɪn'dɪfrəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [tʌtʃ] ['naɪðə(r)]

He	professes	the	most	profound	indifference	for	all	questions	which	touch	neither
他	声称	这	最多	深刻的	漠不关心	为了	全部	问题	哪个	触碰	两者都不

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɜːst][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l]['vænəti] ['ɑːftəwədz] .

his	pocket	first	nor	his	social	vanity	afterwards	.
他的	口袋	第一的	也不	他的	社会的	虚荣	然后	.

他对那些既不直接关系到他的钱包，也不直接关系到他的社会虚荣心的问题，都表现出极其冷漠的态度。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['prɒtɪstəntɪzəm] [æz; əz][tuː; tə] [kə'θɒləsɪzəm] .

He	is	as	indifferent	to	Protestantism	as	to	Catholicism	.
他	是	作为	冷漠	到	新教	作为	到	天主教	.

他对新教和天主教都同样漠不关心。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [frentʃ] ['bʊəʒwɑː] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['prɒtɪstəntɪzəm] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]

the	French	bourgeois	could	not	go	over	to	Protestantism	without	putting	himself	in
这	法语	资产阶级	可以	不是	去	超过	到	新教	没有	推杆	他自己	在

['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,

conflict	with	the	Catholic	routine	of	the	majority	of	the	French	people	,
冲突	和	这	天主教	常规	的	这	多数	的	这	法语	人们	,

法国资产阶级如果改信新教，就必然会与大多数法国民众的天主教信仰产生冲突。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [ɪmˈpruːdns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][klɑːs] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]

which	would	have	been	great	imprudence	on	the	part	of	a	class	pretending	to
哪个	会	有	到过	伟大的	轻率	在	这	部分	的	一个	班级	假装	到

['gʌv(ə)n] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

govern	the	nation	.
治理	这	国家	.

对于一个自诩为国家统治者的阶层来说，这将是极其轻率的行为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [wʌn] [wei] [left] — [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teərɪən][ænd; ənd]

There	was	still	one	way	left	—	to	return	to	the	humanitarian	and
那里	曾是	仍然	一	方式	左边	—	到	返回	到	这	人道主义	和

[ˌrevə'luːʃənəri] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

revolutionary	religion	of	the	eighteenth	century	.
革命性的	宗教	的	这	第十八	世纪	.

还有一条路可走——那就是回归十八世纪的人道主义和革命性宗教。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [led] [tuː] [fɑː(r)] .

But	that	would	have	led	too	far	.
但	那	会	有	引领	也	远的	.

但那样做就走得太远了。

[səʊ] [ðə; ðiː] [ˌbʊəʒwɑːˈziː] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˈsæŋkʃn] [ɪts] [njuː] [steɪt] ,

So	the	bourgeoisie	was	obliged	,	in	order	to	sanction	its	new	State	,
所以	这	资产阶级	曾是	有义务	,	在	命令	到	制裁	它是	新的	状态	,

因此，为了认可其新国家，资产阶级不得不这样做。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [njuː] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈbəʊldli] [prəˈkleɪmd] , [wɪˈðaʊt] [tuː] [mʌtʃ]

to	create	a	new	religion	which	might	be	boldly	proclaimed	,	without	too	much
到	创造	一个	新的	宗教	哪个	可能	是	大胆地	宣布	,	没有	也	很多

[ˈrɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [ˈskænd(ə)l] ,

ridicule	and	scandal	,
嘲笑	和	丑闻	,

创立一种可以大胆宣扬，而不会招致太多嘲笑和丑闻的新宗教，

[baɪ] [ðə; ðiː] [həʊl] [ˈbʊəʒwɑː] [klɑːs] . - - -

by	the	whole	bourgeois	class	.	-	86	-
经过	这	所有的	资产阶级	班级	.	-	-	-

整个资产阶级。——86——

[ðʌs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˌdɒktrɪˈneə(r)] [ˈdeɪɪzəm; ˈdiːɪzəm] .

Thus	was	born	doctrinaire	Deism	.
因此	曾是	出生	教条主义者	自然神论	.

于是，教条式自然神论诞生了。

[ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [təʊld] , [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Others	have	told	,	much	better	than	I	could	tell	it	,
其他的	有	讲述	,	很多	更好的	比	我	可以	告诉	它	,

别人讲得比我好得多。

[ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɜːθ] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] ,

the	story	of	the	birth	and	development	of	this	school	,
这	故事	的	这	出生	和	发展	的	这	学校	,

这所学校的诞生和发展历程，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [dɪˈsaɪsɪv] [ænd; ənd] — [wiː; wi] [meɪ] [wel] [ˌeɪ diː ˈdiː] — [səʊ] [ˈfeɪt(ə)l] [æn; ən] [ˈɪnfluəns]

which	had	so	decisive	and	—	we	may	well	add	—	so	fatal	an	influence
哪个	有	所以	决定性	和	—	我们	可能	出色地	添加	—	所以	致命的	一个	影响

[ɒn] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] ,

on	the	political	,	intellectual	,
在	这	政治的	,	知识分子	,

这给政治、思想界带来了如此决定性的影响，而且——我们不妨补充一句——如此致命的影响，

[ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊəʒwɑː] [juːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] .

and	moral	education	of	the	bourgeois	youth	of	France	.
和	道德	教育	的	这	资产阶级	青年	的	法国	.

以及对法国资产阶级青年的道德教育。

[ˌaɪ ˈtiː] [deɪts] [frɒm; frəm] [ˈbendʒəmɪn] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [diː] [stɑːl] ; [ɪts] [ˈriːəl] [ˈfaʊndə(r)] [wɒz; wəz]

It	dates	from	Benjamin	Constant	and	Madame	de	Staël	;	its	real	founder	was
它	日期	从	本杰明	持续的	和	夫人	德	斯塔尔	;	它是	真实的	创始人	曾是

[ˈrɔiə] - [ˈkɒlɑːd] ; [ɪts] [əˈpɔsəlz] ,

Royer	-	Collard	;	its	apostles	,
罗耶	-	羽衣甘蓝	;	它是	使徒	,

它起源于本杰明·康斯坦和斯塔尔夫人；其真正的创始人是罗耶-科拉尔；它的使徒们，

[gɪˈzoʊ] , [ˈkʌz(ə)n] , [vɪləmeɪn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] .

Guizot	,	Cousin	,	Villemain	,	and	many	others	.
基佐	,	表哥	,	维尔曼	,	和	许多	其他的	.

基佐、库赞、维尔曼以及其他许多人。

[ɪts] ['bəʊldlɪ] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrekənsɪlɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [wɪð] [rɪ'ækʃn] ,

Its	boldly	avowed	object	was	the	reconciliation	of	Revolution	with	Reaction	,
它是	大胆地	公开承认	目的	曾是	这	和解	的	革命	和	反应	,

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

它公开宣称的目标是调和革命与反动，或者说，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbətɪ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

to	use	the	language	of	the	school	,	of	the	principle	of	liberty	with	that	of
到	使用	这	语言	的	这	学校	,	的	这	原则	的	自由	和	那	的

[ɔː'θɒrətɪ] ,

authority	,
权威	,

用学校的语言，将自由原则与权威原则结合起来，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlɪ][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

and	naturally	to	the	advantage	of	the	latter	.
和	自然	到	这	优势	的	这	后者	.

当然，这对后者更有利。

[ðɪs] [ˌrekənsɪlɪ'eɪʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪd] : [ɪn]['pɒlətɪks] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['lɪbətɪ] [fɔː(r); fə(r)]

This	reconciliation	signified	:	in	politics	,	the	taking	away	of	popular	liberty	for
这	和解	表示	:	在	政治	,	这	采取	离开	的	受欢迎的	自由	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː] [ruːl] ,

the	benefit	of	bourgeois	rule	,
这	益处	的	资产阶级	规则	,

这种和解意味着：在政治上，为了资产阶级统治的利益而剥夺人民的自由。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [steɪt] ; [ɪn] [fə'lɒsəfɪ] ,

represented	by	the	monarchical	and	constitutional	State	;	in	philosophy	,
代表	经过	这	君主制	和	宪法	状态	;	在	哲学	,

以君主立宪制国家为代表；在哲学上，

[ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] [friː] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [feɪθ] .

the	deliberate	submission	of	free	reason	to	the	eternal	principles	of	faith	.
这	商榷	提交	的	自由的	原因	到	这	永恒	原则	的	信仰	.

自由理性自觉地服从于信仰的永恒原则。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnlɪ][tuː; tə] [diːl] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] .

We	have	only	to	deal	here	with	the	latter	.
我们	有	仅有的	到	交易	这里	和	这	后者	.

我们这里只需要处理后者。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [fə'lɒsəfɪ] [wɒz; wəz] ['speʃəlɪ] [ɪ'læbəreɪtɪd] [baɪ][em] . ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)]

We	know	that	this	philosophy	was	specially	elaborated	by	M	.	Cousin	,	the	father
我们	知道	那	这	哲学	曾是	特别	详细说明	经过	M	.	表哥	,	这	父亲

[ɒv; əv] [frentʃ] [ɪ'klektɪsɪzəm] .

of	French	eclecticism	.
的	法语	折衷主义	.

我们知道，这种哲学是由法国折衷主义之父库赞先生特别阐述的。

[ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ['tɔːkə(r)] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['enɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['enɪ]

A	superficial	and	pedantic	talker	,	incapable	of	any	original	conception	,	of	any
一个	浅	和	迂腐的	健谈者	,	无法	的	任何	原来的	概念	,	的	任何

[aɪ'dɪə][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,

idea	peculiar	to	himself	,
主意	奇特	到	他自己	,

一个肤浅迂腐的空谈家，没有任何原创的想法，也没有任何独到的见解。

[bʌt; bət] ['veri] [strɒŋ] [ɒn] ['kɒmənpleɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['kɒmən] [sens] , [ðɪs]

but	very	strong	on	commonplace	,	which	he	confounded	with	common	sense	,	this
但	非常	强的	在	平凡	,	哪个	他	令人困惑	和	常见的	感觉	,	这

[ɪ'lʌstriəs] [fə'lɒsəfə(r)] ['lɜːrnɪdli] [prɪ'peəd] ,

illustrious	philosopher	learnedly	prepared	,
杰出	哲学家	博学地	准备	,

但他对平庸之事却非常执着，并将之与常识混淆，这位杰出的哲学家对此做了充分的准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːdiəs] [juːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [dɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	the	use	of	the	studious	youth	of	France	,	a	metaphysical	dish	of	his
为了	这	使用	的	这	好学的	青年	的	法国	,	一个	形而上学的	盘子	的	他的

[əʊn] ['meɪkɪŋ] ,

own	making	,
自己的	制作	,

为法国好学的青年们准备的，他自己创作的一道形而上学菜肴，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [ɪn][ɔːl] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

the	use	of	which	,	made	compulsory	in	all	schools	of	the	State	under	the
这	使用	的	哪个	,	制成	强制性的	在	全部	学校	的	这	状态	在下面	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

University	,
大学	,

该软件的使用已在全州所有大学下属学校强制执行。

[kən'demd] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'riːbrəl] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

condemned	several	generations	one	after	the	other	to	a	cerebral	indigestion	.
谴责	一些	几代人	一	后	这	其他	到	一个	大脑	消化不良	.

使好几代人患上了脑消化不良。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['vɪnɪgə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'pəʊzd] ['sɪstəmz] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)]

Imagine	a	philosophical	vinegar	sauce	of	the	most	opposed	systems	,	a	mixture
想象	一个	哲学	醋	酱	的	这	最多	反对	系统	,	一个	混合物

[ɒv; əv] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

of	Fathers	of	the	Church	,
的	父亲们	的	这	教会	,

想象一下，将对立最深的体系，以及教会教父们的思想，混合在一起，制成一种哲学上的醋汁酱。

[skə'læstɪk] [fə'lɑːsəfərz] , [dei'kaːt] [ænd; ənd] ['pæskl] , [kænt][ænd; ənd] [skɒtʃ] [sai'kɔledʒist] ,

scholastic	philosophers	,	Descartes	and	Pascal	,	Kant	and	Scotch	psychologists	,
学术	哲学家	,	笛卡尔	和	帕斯卡尔	,	康德	和	苏格兰威士忌	心理学家	,

经院哲学家、笛卡尔和帕斯卡、康德和苏格兰心理学家，

[ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [ɪ'neɪt] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

all	this	a	superstructure	on	the	divine	and	innate	ideas	of	Plato	,
全部	这	一个	上层建筑	在	这	神圣的	和	先天	想法	的	柏拉图	,

这一切都建立在柏拉图神圣而与生俱来的理念之上。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][heɪ'giːlɪən] ['ɪmənəns] , [ə'kʌmp(ə)nid] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	covered	up	with	a	layer	of	Hegelian	immanence	,	accompanied	,	of	course	,
和	涵盖	向上	和	一个	层	的	黑格尔式	内在	,	伴随	,	的	课程	,

[baɪ][æn; ən] ['ɪgnərəns] ,

by	an	ignorance	,
经过	一个	无知	,

并被一层黑格尔式的内在性所掩盖，当然，这种内在性也伴随着无知。

[æz; əz] [kən'temptʃuəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] , [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] ,

as	contemptuous	as	it	is	complete	,	of	natural	science	,	and	proving	,
作为	轻蔑的	作为	它	是	完全的	,	的	自然的	科学	,	和	证明	,

它既蔑视又全面地批判自然科学和证明，

[dʒʌst][æz; əz] [tuː] [taɪmz] [tuː] [meɪk] [faɪv] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] . . . .

just	as	two	times	two	make	five	,	the	existence	of	a	personal	God	.	.	.	.
只是	作为	二	时代	二	制作	五	,	这	存在	的	一个	个人的	上帝	.	.	.	.

正如二乘二等于五一样，一位人格化的上帝的存在……

['fɒtnoʊt] : [wʌn]

FOOTNOTES	:	1
脚注	:	1

脚注：1

[ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [ɪ'nɪkwɪtəs] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks]

I	call	it	“	iniquitous	”	because	,	as	I	believe	I	have	proved	in	the	Appendix
我	称呼	它	“	不义的	”	因为	,	作为	我	相信	我	有	已证实	在	这	附录

[əˈljuːd] [tuː; tə] ,

alluded	to	,
暗示	到	,

我称之为“不义之举”，是因为，正如我在前面提到的附录中已经证明的那样，

[ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

this	mystery	has	been	and	still	continues	to	be	the	consecration	of	all	the
这	神秘	有	到过	和	仍然	继续	到	是	这	祝圣	的	全部	这

['hɔrə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

horrors	which	have	been	and	are	being	committed	in	the	world	;
恐怖	哪个	有	到过	和	是	存在	坚定的	在	这	世界	;

这个谜团过去是、现在仍然是世界上所有曾经发生和正在发生的恐怖事件的象征；

[ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [juˈniːk] ,

I	call	it	unique	,
我	称呼	它	独特的	,

我称之为独一无二，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [əb'sɜːdəti] [wɪtʃ] [dɪ'beɪs] [ðə; ði]

because	all	the	other	theological	and	metaphysical	absurdities	which	debase	the
因为	全部	这	其他	神学	和	形而上学的	荒谬之处	哪个	贬值	这

['hjuːmən][maɪnd][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ɪts] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] . [ˌtuː'tuː]

human	mind	are	but	its	necessary	consequences	.	2
人类	头脑	是	但	它是	必要的	结果	.	2

因为所有其他贬低人类心智的神学和形而上学的荒谬之处，都不过是其必然结果。

['mɪstə(r)] . ['stjuːət] [mɪl] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huːz] ['sɪəriəs] [aɪ'diːəlɪzəm] [meɪ] [biː; bi] ['feəli]

Mr	.	Stuart	Mill	is	perhaps	the	only	one	whose	serious	idealism	may	be	fairly
先生	.	斯图尔特	磨	是	也许	这	仅有的	一	谁	严肃的	唯心主义	可能	是	相当

['daʊtɪd] ,

doubted	,
怀疑	,

斯图亚特·密尔先生或许是唯一一位其严肃的理想主义可以被合理质疑的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːst] , [ðæt] , [ɪf] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] , [hiː; hi][ɪz]

and	that	for	two	reasons	:	first	,	that	,	if	not	absolutely	the	disciple	,	he	is
和	那	为了	二	原因	:	第一的	,	那	,	如果	不是	绝对地	这	弟子	,	他	是

[ə; eɪ] ['pæʃənət] [əd'maɪərə(r)] ,

a	passionate	admirer	,
一个	热情的	仰慕者	,

原因有二：第一，即便他不是绝对的门徒，也是一位热情的仰慕者；

[æn; ən][əd'hɪərənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [aʊ'guːst] [kʊŋt] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] ,

an	adherent	of	the	positive	philosophy	of	Auguste	Comte	,	a	philosophy	which	,
一个	信徒	的	这	积极的	哲学	的	奥古斯特	孔特	,	一个	哲学	哪个	,

他是奥古斯特·孔德实证哲学的信奉者，这种哲学认为：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['nju:mərəs] [rezə'veɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['ri:əli] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ; ['sekənd] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['stju:ət]

in	spite	of	its	numerous	reservations	,	is	really	Atheistic	;	second	,	that	Mr	.	Stuart
在	尽管如此	的	它是	很多的	预订	,	是	真的	无神论者	;	第二	,	那	先生	.	斯图尔特

[mɪl] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ,

Mill	is	English	,
磨	是	英语	,

尽管存在诸多保留意见，但它实际上是无神论的；其次，斯图亚特·密尔先生是英国人。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [wʌn'self] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [ɪz] [tu:; tə] ['ɒstrəsaɪz] [wʌn'self] , ['i:v(ə)n]

and	in	England	to	proclaim	oneself	an	Atheist	is	to	ostracise	oneself	,	even
和	在	英格兰	到	宣布	自己	一个	无神论者	是	到	排斥	自己	,	甚至

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] . [θri:]

at	this	late	day	.	3
在	这	晚的	天	.	3

即使到了今天，在英国公开宣称自己是无神论者仍然会遭到社会排斥。[3]

[ɪn] ['lʌndən] [ai] [wʌns] [hɜ:d] [em] . ['lu:ɪs] [blæŋk] [ɪk'spres] ['ɔ:lməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .

In	London	I	once	heard	M	.	Louis	Blanc	express	almost	the	same	idea	.
在	伦敦	我	一次	听到	M	.	路易斯	布兰克	表达	几乎	这	相同的	主意	.

我在伦敦曾听路易·布朗先生表达过几乎相同的观点。

“ [ðə; ði] [best] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ” [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

“	The	best	form	of	government	,	”	said	he	to	me	,
“	这	最好的	形式	的	政府	,	”	说	他	到	我	,

“这是最好的政府形式，”他对我说。

“ [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'veərɪəbli] [kɔ:l] [men] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃuəs] ['dʒi:niəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl]

“	would	be	that	which	would	invariably	call	men	of	virtuous	genius	to	the	control
“	会	是	那	哪个	会	总是	称呼	男人	的	有德行的	天才	到	这	控制

[ɒv; əv] [ə'feəz] . ” [fɔ:r]

of	affairs	.	”	4
的	事务	.	”	4

“这将必然促使那些具有卓越才能的人来掌控政务。”4

[wʌn] [deɪ] [ai] [ɑ:skt] [mæt'tsi:ni:] [wɒt] ['meʒəz] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

One	day	I	asked	Mazzini	what	measures	would	be	taken	for	the	emancipation
一	天	我	问	马志尼	什么	措施	会	是	已采取	为了	这	解放

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

有一天，我问马志尼，为了解放人民，将会采取哪些措施。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ['ju:nətri] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [bi:n] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .

once	his	triumphant	unitary	republic	had	been	definitely	established	.
一次	他的	凯	酉	共和国	有	到过	确实	已确立的	.

一旦他所建立的胜利的统一共和国彻底确立。

“ [ðə; ði] [fɜ:st] ['meʒə(r)] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)]

“	The	first	measure	,	”	he	answered	,	“	will	be	the	foundation	of	schools	for
“	这	第一的	措施	,	”	他	回答	,	“	将要	是	这	基础	的	学校	为了

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] . ”

the	people	.	”
这	人们	.	”

“第一项措施，”他回答说，“将是为人民建立学校的基础。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn] [ði:z] [sku:lz] ? ”

“	And	what	will	the	people	be	taught	in	these	schools	?	”
“	和	什么	将要	这	人们	是	教授	在	这些	学校	?	”

“那么，这些学校会教人们些什么呢？”

“ [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv][mæn] — ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .

“	The	duties	of	man	—	sacrifice	and	devotion	.
”	这	职责	的	男人	—	牺牲	和	虔诚	.

“人的职责——牺牲和奉献。”

” [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [prə'fesər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ði:z] [θɪŋz] ,

”	But	where	will	you	find	a	sufficient	number	of	professors	to	teach	these	things	,
”	但	在哪里	将要	你	寻找	一个	充足的	数字	的	教授们	到	教	这些	事物	,

但是，哪里能找到足够多的教授来教授这些内容呢?

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] , [ən'les] [hi:; hi] [pri:tʃ] [baɪ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ?

which	no	one	has	the	right	or	power	to	teach	,	unless	he	preaches	by	example	?
哪个	不	一	有	这	正确的	或者	力量	到	教	,	除非	他	布道	经过	例子	?

除非以身作则，否则任何人都没有权利或权力去教导这种道理?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [hu:] [faɪnd][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɪk'si:dɪŋli] ['lɪmɪtɪd] ?

Is	not	the	number	of	men	who	find	supreme	enjoyment	in	sacrifice	and	devotion	exceedingly	limited	?
是	不是	这	数字	的	男人	WHO	寻找	最高	享受	在	牺牲	和	虔诚	非常	有限的	?

难道能从牺牲和奉献中获得至高乐趣的人不是极其有限吗?

[ðəʊz] [hu:] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['pæʃ(ə)n] ,

Those	who	sacrifice	themselves	in	the	service	of	a	great	idea	obey	a	lofty	passion	,
那些	WHO	牺牲	他们自己	在	这	服务	的	一个	伟大的	主意	服从	一个	高远	热情	,

那些为伟大理想而牺牲自己的人，遵循的是一种崇高的激情。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðɪs] ['pɜ:sən(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪt'self] ['lu:zɪz] [ɔ:l]['vælju:][ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] ,

and	,	satisfying	this	personal	passion	,	outside	of	which	life	itself	loses	all	value	in	their	eyes	,
和	,	令人满意	这	个人的	热情	,	外部	的	哪个	生活	本身	失败	全部	价值	在	他们的	眼睛	,

而且，在他们眼中，满足这种个人激情之后，生命本身就失去了所有价值。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n]['ɪntu:] ['dɒktrɪn] ,

they	generally	think	of	something	else	than	building	their	action	into	doctrine	,
他们	一般来说	思考	的	某物	别的	比	建筑	他们的	行动	进入	教义	,

他们通常不会考虑将自己的行动融入教义之中，而是会考虑其他事情。

[waɪl] [ðəʊz] [hu:] [ti:tʃ] ['dɒktrɪn] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fə'get] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,

while	those	who	teach	doctrine	usually	forget	to	translate	it	into	action	,
尽管	那些	WHO	教	教义	通常	忘记	到	翻译	它	进入	行动	,

而那些传授教义的人往往忘记将其转化为行动。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] ['dɒktrɪn] [kɪlz] [ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌspɒntə'neɪəti] , [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

for	the	simple	reason	that	doctrine	kills	the	life	,	the	living	spontaneity	,	of	action	.
为了	这	简单的	原因	那	教义	杀戮	这	生活	,	这	活的	自发性	,	的	行动	.

原因很简单，教条扼杀了生命，扼杀了行动的自发性。

[men] [laɪk] [mæt'tsi:ni:] , [ɪn] [hu:m] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [fɔ:m] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['ju:nəti] , [ɑ:(r); ə(r)]

Men	like	Mazzini	,	in	whom	doctrine	and	action	form	an	admirable	unity	,	are
男人	喜欢	马志尼	,	在	谁	教义	和	行动	形式	一个	令人钦佩的	统一	,	是

['veri] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] .

very	rare	exceptions	.
非常	稀有的	例外情况	.

像马志尼这样学说与行动完美统一的人，实属罕见。

[ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [greɪt] [men] , ['həʊli][men] , [hu:] [hæv; həv] ['ri:əli] ['præktɪst]

In	Christianity	also	there	have	been	great	men	,	holy	men	,	who	have	really	practised
在	基督教	还	那里	有	到过	伟大的	男人	,	圣	男人	,	WHO	有	真的	已实践

, [ɔ:(r)] [hu:] ,

,	or	who	,
,	或者	WHO	,

基督教中也曾出现过伟人、圣人，他们真正践行了教义，或者说，他们……

[æt; ət] [li:st] , [hæv; həv] ['pæʃənətli] [traɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [pri:tʃ] , [ænd; ənd] [hu:z]

at	least	,	have	passionately	tried	to	practice	all	that	they	preached	,	and	whose
在	至少	,	有	热情地	尝试	到	实践	全部	那	他们	布道	,	和	谁

[hɑ:ts] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [lʌv] ,

hearts	,	overflowing	with	love	,
心	,	溢出	和	爱	,

至少，他们都曾满怀热情地尝试践行自己所宣扬的一切，并且他们的心中充满了爱，

[wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .

were	full	of	contempt	for	the	pleasures	and	goods	of	this	world	.
是	满的	的	鄙视	为了	这	快乐	和	商品	的	这	世界	.

他们对世间的享乐和物质充满了蔑视。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] [pri:sts] [hu:] , [baɪ] [treɪd] ,

But	the	immense	majority	of	Catholic	and	Protestant	priests	who	,	by	trade	,
但	这	巨大	多数	的	天主教	和	新教	神父	WHO	,	经过	贸易	,

但绝大多数天主教和新教神父，他们的职业是……

[hæv; həv] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [stɪl] [pri:tʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] , ['æbstɪnəns] ,

have	preached	and	still	preach	the	doctrines	of	chastity	,	abstinence	,
有	布道	和	仍然	布道	这	教义	的	贞洁	,	节制	,

他们过去宣扬、现在仍然宣扬贞洁、禁欲的教义。

[ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'laɪ] [ðeə(r)] ['ti:tʃɪŋz] [baɪ][ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

and	renunciation	belie	their	teachings	by	their	example	.
和	放弃	掩饰	他们的	教义	经过	他们的	例子	.

他们的言行举止与他们的教义相悖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['sentʃəriz] - [ɪk'spɪərɪəns] ,

It	is	not	without	reason	,	but	because	of	several	centuries	'	experience	,
它	是	不是	没有	原因	,	但	因为	的	一些	几个世纪	-	经验	,

这并非毫无道理，而是因为几个世纪的经验积累。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ði:z] ['freɪzɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [baɪ] - [wɜ:dz] : [æz; əz]

that	among	the	people	of	all	countries	these	phrases	have	become	by	-	words	:	As
那	之中	这	人们	的	全部	国家	这些	短语	有	变得	经过	-	字	:	作为

[laɪ'senʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ;

licentious	as	a	priest	;
淫乱	作为	一个	牧师	;

在各国人民中，这些短语已成为俗语：像牧师一样放荡；

[æz; əz] ['glʌtənəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ; [æz; əz] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ; [æz; əz] ['gri:di] , ['selfɪʃ] ,

as	gluttonous	as	a	priest	;	as	ambitious	as	a	priest	;	as	greedy	,	selfish	,
作为	饕	作为	一个	牧师	;	作为	雄心勃勃	作为	一个	牧师	;	作为	贪婪的	,	自私	,

像牧师一样贪婪；像牧师一样野心勃勃；贪婪自私

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] .

and	grasping	as	a	priest	.
和	抓握	作为	一个	牧师	.

并像牧师一样攫取利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] , ['kənsəˌkreitid] [baɪ]

It	is	,	then	,	established	that	the	professors	of	the	Christian	virtues	,	consecrated	by
它	是	,	然后	,	已确立的	那	这	教授们	的	这	基督教	美德	,	已祝圣的	经过

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	Church	,
这	教会	,

由此可以确定，由教会祝圣的基督教美德的传道者，

[ðə; ði] [priːsts] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [keɪsɪz] ,

the	priests	,	in	the	immense	majority	of	cases	,
这	神父	,	在	这	巨大	多数	的	案例	,

在绝大多数情况下，神父们

[hæv; həv] ['præktɪst] [kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [priːtʃ] .

have	practised	quite	the	contrary	of	what	they	have	preached	.
有	已实践	相当	这	相反	的	什么	他们	有	布道	.

他们的言行与所宣扬的完全相反。

[ðɪs] ['veri] [mə'dʒɒrəti] , [ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

This	very	majority	,	the	universality	of	this	fact	,
这	非常	多数	,	这	普遍性	的	这	事实	,

这绝大多数人，这一事实的普遍性，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

show	that	the	fault	is	not	to	be	attributed	to	them	as	individuals	,
展示	那	这	过错	是	不是	到	是	归因于	到	他们	作为	个人	,

表明过错不应归咎于他们个人，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɪn] [ɪt'self] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz]

but	to	the	social	position	,	impossible	and	contradictory	in	itself	,	in	which	these
但	到	这	社会的	位置	,	不可能的	和	矛盾的	在	本身	,	在	哪个	这些

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .

individuals	are	placed	.
个人	是	放置	.

但就这些人所处的社会地位而言，这本身就是不可能且自相矛盾的。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [priːst] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

The	position	of	the	Christian	priest	involves	a	double	contradiction	.
这	位置	的	这	基督教	牧师	涉及	一个	双倍的	矛盾	.

基督教牧师的处境包含双重矛盾。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒzətɪv]

that	between	the	doctrine	of	abstinence	and	renunciation	and	the	positive
那	之间	这	教义	的	节制	和	放弃	和	这	积极的

['tendənsiz] [ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] — ['tendənsiz] [ænd; ənd] [niːdz] [wɪtʃ] ,

tendencies	and	needs	of	human	nature	—	tendencies	and	needs	which	,
倾向	和	需求	的	人类	自然	—	倾向	和	需求	哪个	,

禁欲和弃绝的教义与人性的积极倾向和需求——这些倾向和需求——之间存在着矛盾。

[ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] , ['ɔːlweɪz] ['veri] [reə(r)] , [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [held] [bæk] ,

in	some	individual	cases	,	always	very	rare	,	may	indeed	be	continually	held	back	,
在	一些	个人	案例	,	总是	非常	稀有的	,	可能	的确	是	持续	握住	后退	,

[sə'prest] ,

suppressed	,
被抑制	,

在极少数情况下，某些特殊情况下，确实可能会持续遭到阻挠、压制。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'taɪəli] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɒnstənt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pəʊt(ə)nt]

and	even	entirely	annihilated	by	the	constant	influence	of	some	potent
和	甚至	完全	彻底消灭	经过	这	持续的	影响	的	一些	强效

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['pæʃ(ə)n] ;

intellectual	and	moral	passion	;
知识分子	和	道德	热情	;

甚至被某种强大的理智和道德激情的持续影响而彻底摧毁；

[wɪtʃ] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

which	at	certain	moments	of	collective	exaltation	,
哪个	在	肯定	时刻	的	集体	提高	,

在某些集体欢欣鼓舞的时刻，

[meɪ] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [men]

may	be	forgotten	and	neglected	for	some	time	by	a	large	mass	of	men
可能	是	被遗忘的	和	被忽视的	为了	一些	时间	经过	一个	大的	大量的	的	男人

[æt; ət] [wʌns] ;

at	once	;
在	一次	;

可能会被一大群人同时遗忘和忽视一段时间；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ]

but	which	are	so	fundamentally	inherent	in	our	nature	that	sooner	or	later	they
但	哪个	是	所以	从根本上	固有	在	我们的	自然	那	很快	或者	之后	他们

['ɔːlweɪz] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [raɪts] :

always	resume	their	rights	:
总是	恢复	他们的	权利	:

但这些权利是我们本性中固有的根本属性，迟早它们总会恢复其应有的权利：

[səʊ] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [weɪ] ,

so	that	,	when	they	are	not	satisfied	in	a	regular	and	normal	way	,
所以	那	,	什么时候	他们	是	不是	使满意	在	一个	常规的	和	普通的	方式	,

因此，当他们无法以常规和正常的方式得到满足时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'pleɪsd] [æt; ət][lɑːst][baɪ] [ˌʌn'həʊlsəm] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

they	are	always	replaced	at	last	by	unwholesome	and	monstrous	satisfaction	.
他们	是	总是	替换	在	最后的	经过	不健康的	和	滔天	满意	.

最终，它们总是会被不健康的、怪诞的满足感所取代。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['feɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [lɔː] ,

This	is	a	natural	and	consequently	fatal	and	irresistible	law	,
这	是	一个	自然的	和	最后	致命的	和	无法抗拒	法律	,

这是一条自然规律，因此也是致命的、不可抗拒的规律。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl] [ɔːl] ['krɪstʃən] [priːsts] [ænd; ənd]

under	the	disastrous	action	of	which	inevitably	fall	all	Christian	priests	and
在下面	这	灾难性的	行动	的	哪个	不可避免地	落下	全部	基督教	神父	和

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .

especially	those	of	the	Roman	Catholic	Church	.
尤其	那些	的	这	罗马	天主教	教会	.

这场灾难性的行动不可避免地导致所有基督教神父，特别是罗马天主教神父的陨落。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

It	cannot	apply	to	the	professors	,	that	is	to	the	priests	of	the	modern
它	不能	申请	到	这	教授们	,	那	是	到	这	神父	的	这	现代的

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

这条规定不适用于教授，也就是现代教会的牧师们。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [priːtʃ] ['krɪstʃən] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

unless	they	are	also	obliged	to	preach	Christian	abstinence	and	renunciation	.
除非	他们	是	还	有义务	到	布道	基督教	节制	和	放弃	.

除非他们也必须宣扬基督教的禁欲和弃绝。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][bəuθ] [sekts] .

But	there	is	another	contradiction	common	to	the	priests	of	both	sects	.
但	那里	是	其他	矛盾	常见的	到	这	神父	的	两个都	教派	.

但这两个教派的祭司们还存在另一个共同的矛盾。

[ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] .

This	contradiction	grows	out	of	the	very	title	and	position	of	master	.
这	矛盾	生长	出去	的	这	非常	标题	和	位置	的	掌握	.

这种矛盾源于“大师”这一称号和地位本身。

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [kə'mændz] , [ə'pres] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ɪz][ə; eɪ] ['həʊlli] ['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]

A	master	who	commands	,	oppresses	,	and	exploits	is	a	wholly	logical	and
一个	掌握	WHO	命令	,	压迫者	,	和	漏洞	是	一个	完全	逻辑	和

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['pɜːsənɪdʒ] .

quite	natural	personage	.
相当	自然的	人士	.

一个支配、压迫和剥削他人的主人，是一个完全合乎逻辑且非常自然的人物。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] ['sækrɪfaɪsɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][hɪm]

But	a	master	who	sacrifices	himself	to	those	who	are	subordinated	to	him
但	一个	掌握	WHO	牺牲	他自己	到	那些	WHO	是	从属的	到	他

[baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][ɔː(r)]['hjuːmən] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['biːɪŋ] .

by	his	divine	or	human	privilege	is	a	contradictory	and	quite	impossible	being	.
经过	他的	神圣的	或者	人类	特权	是	一个	矛盾的	和	相当	不可能的	存在	.

但是，一个主人如果为了他所拥有的神圣或世俗特权而牺牲自己，去服侍那些从属于他的人，那他就是自相矛盾、完全不可能存在的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] , [səʊ] [wel] [pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][pəʊp] , [huː] ,

This	is	the	very	constitution	of	hypocrisy	,	so	well	personified	by	the	Pope	,	who	,
这	是	这	非常	宪法	的	虚伪	,	所以	出色地	拟人化的	经过	这	教皇	,	WHO	,

这就是虚伪的本质，教皇正是虚伪的化身，他

[waɪl] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][gɒd] — [ɪn]['təʊkən] [weə'ɒv]

while	calling	himself	the	lowest	servant	of	the	servants	of	God	—	in	token	whereof
尽管	呼叫	他自己	这	最低	仆人	的	这	仆人	的	上帝	—	在	令牌	其中

,

,
,

他自称是上帝仆人中最卑微的仆人——以此为标志，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] ,

following	the	example	of	Christ	,
下列的	这	例子	的	基督	,

效法基督的榜样，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wɒʃiz] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [twelv] ['rəʊmən] ['begəz] — [prəu'kleim]

he	even	washes	once	a	year	the	feet	of	twelve	Roman	beggars	—	proclaims
他	甚至	洗涤	一次	一个	年	这	脚	的	十二	罗马	乞丐	—	宣称

[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['vɪkə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,

himself	at	the	same	time	vicar	of	God	,
他自己	在	这	相同的	时间	牧师	的	上帝	,

他甚至每年都会为十二位罗马乞丐洗脚——同时自称是上帝的代理人。

['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

absolute	and	infallible	master	of	the	world	.
绝对	和	绝对正确	掌握	的	这	世界	.

世界绝对的主宰，绝对不会犯错。

[duː; də][ai] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] ,

Do	I	need	to	recall	that	the	priests	of	all	churches	,
做	我	需要	到	记起	那	这	神父	的	全部	教堂	,

我是否需要提醒大家，所有教堂的牧师们，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [flˈɒks] [kən'faid] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] , [hæv; həv]

far	from	sacrificing	themselves	to	the	flocks	confided	to	their	care	,	have
远的	从	牺牲	他们自己	到	这	羊群	坦白	到	他们的	关心	,	有

['ɔːlweɪz] ['sækrɪfaɪst] [ðem; ðəm] ,

always	sacrificed	them	,
总是	牺牲	他们	,

他们非但没有为了受托照看的羊群而牺牲自己，反而总是牺牲它们。

[ɪk'splɔɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] ,

exploited	them	,	and	kept	them	in	the	condition	of	a	flock	,
被利用	他们	,	和	保留	他们	在	这	状况	的	一个	群	,

剥削它们，使它们像羊群一样被奴役。

['pɑːtli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]

partly	to	satisfy	their	own	personal	passions	and	partly	to	serve	the
部分	到	满足	他们的	自己的	个人的	激情	和	部分	到	服务	这

[ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?

omnipotence	of	the	Church	?
全能	的	这	教会	?

部分是为了满足他们个人的欲望，部分是为了侍奉教会的至高无上的权力?

[laɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [laɪk] ['kɔːzɪz] , ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs] [laɪk] [ɪ'fekts] .

Like	conditions	,	like	causes	,	always	produce	like	effects	.
喜欢	状况	,	喜欢	原因	,	总是	生产	喜欢	效果	.

同类条件，同类原因，总是产生同类结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðen] ,

It	will	,	then	,
它	将要	,	然后	,

那么，它就会。

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [skuːl] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪəd][ænd; ənd]

be	the	same	with	the	professors	of	the	modern	School	divinely	inspired	and
是	这	相同的	和	这	教授们	的	这	现代的	学校	神圣地	灵感	和

['laɪsnst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

licensed	by	the	State	.
获得许可的	经过	这	状态	.

现代学院的教授们也是如此，他们受神启，并由国家颁发执照。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] , [sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]
They **will** **necessarily** **become** **,** **some** **without** **knowing** **it** **,** **others** **with** **full** **knowledge**
他们 将要 一定 变得 , 一些 没有 会心 它 , 其他的 和 满的 知识
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːz] ,
of **the** **cause** **,**
的 这 原因 ,

他们必然会变成这样，有些人可能不自知，有些人则完全了解原因。

['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt]
teachers **of** **the** **doctrine** **of** **popular** **sacrifice** **to** **the** **power** **of** **the** **State**
教师 的 这 教义 的 受欢迎的 牺牲 到 这 力量 的 这 状态
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['klɑːsɪz] .
and **to** **the** **profit** **of** **the** **privileged** **classes** **.**
和 到 这 利润 的 这 特权 课程 .

鼓吹民众为国家权力和特权阶级利益而牺牲的教条。

[mʌst; məst][wiː; wi] , [ðen] , [ɪ'lɪmɪneɪt] [frɒm; frəm][sə'saɪəti][ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃ] [ɔːl] [skuːlz]
Must **we** **,** **then** **,** **eliminate** **from** **society** **all** **instruction** **and** **abolish** **all** **schools**
必须 我们 , 然后 , 排除 从 社会 全部 操作说明 和 取消 全部 学校
?
?
?

那么，我们是否应该从社会中消除一切教育，废除一切学校呢?

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !
Far **from** **it** **!**
远的 从 它 !

恰恰相反!

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] , [trænsˈfɔːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]
Instruction **must** **be** **spread** **among** **the** **masses** **without** **stint** **,** **transforming** **all** **the**
操作说明 必须 是 传播 之中 这 群众 没有 限制 , 转变 全部 这
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches **,**
教堂 ,

必须毫不吝惜地向群众传播教义，改造所有教会。

[ɔːl] [ðəʊz] ['templz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [men]
all **those** **temples** **dedicated** **to** **the** **glory** **of** **God** **and** **to** **the** **slavery** **of** **men**
全部 那些 寺庙 投入的 到 这 荣耀 的 上帝 和 到 这 奴隶制 的 男人
,
,
,

所有那些献给上帝荣耀和奴役人类的庙宇，

['ɪntuː][səʊ] ['meni] [skuːlz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
into **so** **many** **schools** **of** **human** **emancipation** **.**
进入 所以 许多 学校 的 人类 解放 .

进入了人类解放的诸多领域。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [let][ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [skuːlz] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,
But **,** **in** **the** **first** **place** **,** **let** **us** **understand** **each** **other** **;** **schools** **,** **properly** **speaking** **,**
但 , 在 这 第一的 地方 , 让 我们 理解 每个 其他 ; 学校 , 适当地 请讲 ,

但首先，让我们互相了解一下；学校，严格来说，

[ɪn][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][sə'saɪəti] ['faʊndɪd] [ɒn] [iˈkwɒləti] [ænd; ənd][ɒn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['lɪbəti] ,
in **a** **normal** **society** **founded** **on** **equality** **and** **on** **respect** **for** **human** **liberty** **,**
在 一个 普通的 社会 创立 在 平等 和 在 尊重 为了 人类 自由 ,

在一个建立在平等和尊重人类自由基础上的正常社会中，

[wɪl] [ɪg'zɪst]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] ; [ænd; ənd] ,

will	exist	only	for	children	and	not	for	adults	;	and	,
将要	存在	仅有的	为了	孩子们	和	不是	为了	成年人	;	和	,

只为儿童而设，不为成人而设；而且，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [skuːlz] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] ,

in	order	that	they	may	become	schools	of	emancipation	and	not	of	enslavement	,
在	命令	那	他们	可能	变得	学校	的	解放	和	不是	的	奴役	,

为了使它们成为解放的学校而不是奴役的学校，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,

it	will	be	necessary	to	eliminate	,	first	of	all	,	this	fiction	of	God	,
它	将要	是	必要的	到	排除	,	第一的	的	全部	,	这	小说	的	上帝	,

首先必须消除上帝这种虚构的概念。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪn'sleɪvə(r)] .

the	eternal	and	absolute	enslaver	.
这	永恒	和	绝对	奴隶主	.

永恒的、绝对的奴役者。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn]

The	whole	education	of	children	and	their	instruction	must	be	founded	on
这	所有的	教育	的	孩子们	和	他们的	操作说明	必须	是	创立	在

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

the	scientific	development	of	reason	,
这	科学	发展	的	原因	,

儿童的全部教育和指导都必须建立在理性思维的科学发展之上。

[nɒt] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [feɪθ] ; [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

not	on	that	of	faith	;	on	the	development	of	personal	dignity	and	independence	,
不是	在	那	的	信仰	;	在	这	发展	的	个人的	尊严	和	独立	,

并非基于信仰；而是基于个人尊严和独立性的培养。

[nɒt] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['paɪəti] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ; [ɒn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs]

not	on	that	of	piety	and	obedience	;	on	the	worship	of	truth	and	justice
不是	在	那	的	虔诚	和	服从	;	在	这	崇拜	的	真相	和	正义

[æt; ət] ['eni] [kɒst] ,

at	any	cost	,
在	任何	成本	,

不是基于虔诚和服从；而是为了不惜一切代价地崇拜真理和正义。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ɒn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]

and	above	all	on	respect	for	humanity	,	which	must	replace	always	and
和	多于	全部	在	尊重	为了	人类	,	哪个	必须	代替	总是	和

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

everywhere	the	worship	of	divinity	.
到处	这	崇拜	的	神	.

最重要的是尊重人性，这种尊重必须始终在任何地方取代对神灵的崇拜。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

The	principle	of	authority	,	in	the	education	of	children	,	constitutes	the	natural
这	原则	的	权威	,	在	这	教育	的	孩子们	,	构成	这	自然的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ;

point	of	departure	;
观点	的	离开	;

在儿童教育中，权威原则是自然的出发点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , ['nesəsəri] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)][eɪdʒ] ,

it	is	legitimate	,	necessary	,	when	applied	to	children	of	a	tender	age	,
它	是	合法的	,	必要的	,	什么时候	应用	到	孩子们	的	一个	投标	年龄	,

当应用于年幼儿童时，这是合法且必要的。

[huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['əʊpənli] [dɪ'veləpt] [ɪt'self] .

whose	intelligence	has	not	yet	openly	developed	itself	.
谁	智力	有	不是	然而	公然	发达	本身	.

其智力尚未完全发展成熟。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

But	as	the	development	of	everything	,	and	consequently	of	education	,
但	作为	这	发展	的	一切	,	和	最后	的	教育	,

但是随着万物的发展，教育也随之发展，

[ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

implies	the	gradual	negation	of	the	point	of	departure	,
暗示	这	逐渐地	否定	的	这	观点	的	离开	,

这意味着出发点的逐渐否定，

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [əd'vɑːns] ,

this	principle	must	diminish	as	fast	as	education	and	instruction	advance	,
这	原则	必须	减少	作为	快速地	作为	教育	和	操作说明	进步	,

['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] ['lɪbəti] .

giving	place	to	increasing	liberty	.
给予	地方	到	增加	自由	.

随着教育和教学的进步，这一原则必然会逐渐减弱，为日益增长的自由让路。

[ɔːl] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] ['bɒtəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [prə'gresɪv] [ˌɪmə'leɪʃn] [ɒv; əv]

All	rational	education	is	at	bottom	nothing	but	this	progressive	immolation	of
全部	合理的	教育	是	在	底部	没有什么	但	这	进步	献祭	的

[ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

authority	for	the	benefit	of	liberty	,
权威	为了	这	益处	的	自由	,

一切理性教育的本质，无非就是为了自由而逐步瓦解权威。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [friː] [men]

the	final	object	of	education	necessarily	being	the	formation	of	free	men
这	最终的	目的	的	教育	一定	存在	这	形成	的	自由的	男人

[fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

full	of	respect	and	love	for	the	liberty	of	others	.
满的	的	尊重	和	爱	为了	这	自由	的	其他的	.

教育的最终目的必然是培养尊重和热爱他人自由的自由人。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] - [laɪf] ,

Therefore	the	first	day	of	the	pupils	'	life	,
所以	这	第一的	天	的	这	学生	-	生活	,

因此，学生生活的第一天，

[ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [teɪks] ['ɪnfənts] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] ['stæmə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,

if	the	school	takes	infants	scarcely	able	as	yet	to	stammer	a	few	words	,
如果	这	学校	需要	婴儿	几乎	有能力的	作为	然而	到	结巴	一个	很少	字	,

如果学校接收那些还几乎不会结结巴巴说出几个字的婴儿，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv]

should	be	that	of	the	greatest	authority	and	an	almost	entire	absence	of
应该	是	那	的	这	最	权威	和	一个	几乎	全部的	缺席	的

['lɪbəti] ;

liberty	;
自由	;

应该是最高权威，几乎完全剥夺自由；

[bʌt; bət] [ɪts] [lɑːst] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəluːt]

but	its	last	day	should	be	that	of	the	greatest	liberty	and	the	absolute
但	它是最后的		天	应该	是	那	的	这	最	自由	和	这	绝对

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .

abolition	of	every	vestige	of	the	animal	or	divine	principle	of	authority	.
废除	的	每一个	痕迹	的	这	动物	或者	神圣的	原则	的	权威	.

但它的最后一天应该是最大自由的日子，也是彻底废除一切动物或神圣权威原则的日子。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [men] [huː] [hæv; həv] [sə'pɑːst] [ɔː(r)] [ə'teɪnd] [ðeə(r)]

The	principle	of	authority	,	applied	to	men	who	have	surpassed	or	attained	their
这	原则	的	权威	,	应用	到	男人	WHO	有	超越	或者	已达到	他们的

[mə'dʒɒrəti] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɒn'strɒsəti] ,

majority	,	becomes	a	monstrosity	,
多数	,	变成	一个	怪物	,

将权威原则应用于已成年或超过成年年龄的人，就会变成一种畸形。

[ə; eɪ] ['fleɪgrənt] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

a	flagrant	denial	of	humanity	,	a	source	of	slavery	and	intellectual	and
一个	明目张胆	拒绝	的	人类	,	一个	来源	的	奴隶制	和	知识分子	和

['mɒrəl] [dɪ'prævəti] .

moral	depravity	.
道德	堕落	.

这是对人性的公然否定，是奴役和智力、道德堕落的根源。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[pə'tɜːnl] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] ['wɒləʊ] [ɪn] [æn; ən] ['ɪgnərəns] [səʊ]

paternal	governments	have	left	the	masses	to	wallow	in	an	ignorance	so
父系	政府	有	左边	这	群众	到	泥坑	在	一个	无知	所以

[prə'faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

profound	that	it	will	be	necessary	to	establish	schools	not	only	for	the
深刻的	那	它	将要	是	必要的	到	建立	学校	不是	仅有的	为了	这

['piːpəlz] ['tʃɪldrən] ,

people's	children	,
人们的	孩子们	,

家长式政府放任民众深陷无知之中，以至于不仅需要为人民的子女建立学校，还需要为其他群体建立学校。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .

but	for	the	people	themselves	.
但	为了	这	人们	他们自己	.

但是为了人民本身。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [skuːlz] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)]

From	these	schools	will	be	absolutely	eliminated	the	smallest	applications	or
从	这些	学校	将要	是	绝对地	已淘汰	这	最小	应用程序	或者

[ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .

manifestations	of	the	principle	of	authority	.
表现	的	这	原则	的	权威	.

这些学校将彻底杜绝任何形式的权威原则的应用或表现。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [skuːlz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɒpjələ(r)] [ə'kædəmiz] ,

They	will	be	schools	no	longer	;	they	will	be	popular	academies	,
他们	将要	是	学校	不	更长	;	他们	将要	是	受欢迎的	学院	,

它们将不再是学校，而是颇受欢迎的学院。

[ɪn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)]['pju:p(ə)lz][nɔ:(r)] ['mɑ:stəz] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊn] , [weə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [kʌm] ['fri:li]
in which neither pupils nor masters will be known , where the people will come freely
在 哪个 两者都不 学生 也不 大师 将要 是 已知 , 在哪里 这 人们 将要 来 自由
[tu:; tə][get] ,
to get ,
到 得到 ,

在那里，师生之间没有界限，人们可以自由地前来获取.....

[ɪf] [ðeɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] , [fri:] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [rɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] ,
if they need it , free instruction , and in which , rich in their own experience ,
如果 他们 需要 它 , 自由的 操作说明 , 和 在 哪个 , 富有的 在 他们的 自己的 经验 ,

如果他们需要，可以提供免费指导，并且这些指导将融入他们自身的丰富经验。

[ðeɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesər] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
they will teach in their turn many things to the professors who shall bring them
他们 将要 教 在 他们的 转动 许多 事物 到 这 教授们 WHO 将 带来 他们
['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [læk] .
knowledge which they lack .
知识 哪个 他们 缺少 .

反过来，他们也会将许多知识传授给教授们，而教授们则会为他们带来他们所缺乏的知识。

[ðɪs] , [ðen] , [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
This , then , will be a mutual instruction ,
这 , 然后 , 将要 是 一个 相互的 操作说明 ,

那么，这将是一项相互指示。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [frə'tɜ:nəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
an act of intellectual fraternity between the educated youth and the people .
一个 行为 的 知识分子 兄弟会 之间 这 受过教育 青年 和 这 人们 .

这是受过教育的青年与民众之间展现知识友谊的举动。

[ðə; ði]['ri:əl] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [grəʊn] [men] [ɪz] [laɪf] .
The real school for the people and for all grown men is life .
这 真实的 学校 为了 这 人们 和 为了 全部 生长 男人 是 生活 .

对于人民和所有成年男人来说，真正的学校是生活。

[ðə; ði]['əʊnli][grænd][ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] [ɔ:'θɒrəti] , [æt; ət] [wʌns]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ,
The only grand and omnipotent authority , at once natural and rational ,
这 仅有的 盛大 和 无所不能 权威 , 在 一次 自然的 和 合理的 ,

唯一伟大而全能的权威，既自然又理性，

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'spekt] ,
the only one which we may respect ,
这 仅有的 一 哪个 我们 可能 尊重 ,

唯一值得我们尊敬的人，

[wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['faʊndɪd] [ɒn]
will be that of the collective and public spirit of a society founded on
将要 是 那 的 这 集体 和 民众 精神 的 一个 社会 创立 在
[i'kwɒləti] [ænd; ənd][ˌsɒlɪ'dærəti][ænd; ənd][ðə; ði]['mju:tʃuəl]['hju:mən] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['membəz] .
equality and solidarity and the mutual human respect of all its members .
平等 和 团结 和 这 相互的 人类 尊重 的 全部 它是 成员 .

它将体现一个建立在平等、团结和所有成员相互尊重基础上的社会的集体和公共精神。

[jes] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [dɪ'vaɪn] , ['həʊlli] ['hju:mən] ,
Yes , this is an authority which is not at all divine , wholly human ,
是的 , 这 是 一个 权威 哪个 是 不是 在 全部 神圣的 , 完全 人类 ,

是的，这种权威并非神圣的，而是完全人为的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bəʊ; bəʊ] ['wɪlɪŋli] , ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [in'sleiv]

but	before	which	we	shall	bow	willingly	,	certain	that	,	far	from	enslaving
但	前	哪个	我们	将	弓	心甘情愿	,	肯定	那	,	远的	从	奴役

[ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'mænsɪpeɪt] [men] .

them	,	it	will	emancipate	men	.
他们	,	它	将要	解放	男人	.

但我们甘愿臣服于它，因为我们确信，它非但不会奴役他们，反而会解放人类。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] , [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæn; ðən][ɔ:l]

It	will	be	a	thousand	times	more	powerful	,	be	sure	of	it	,	than	all
它	将要	是	一个	千	时代	更多的	强大的	,	是	当然	的	它	,	比	全部

[jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'vaɪn] ,

your	divine	,
你的	神圣的	,

它的威力将比你所有的神力强大一千倍，这一点毋庸置疑。

[ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] , [ˌmetə'fɪzɪkl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] [ɔ:'θɒrətiz] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

theological	,	metaphysical	,	political	,	and	judicial	authorities	,	established	by	the
神学	,	形而上学的	,	政治的	,	和	司法	当局	,	已确立的	经过	这

[tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ;

Church	and	by	the	State	;
教会	和	经过	这	状态	;

由教会和国家建立的神学、形而上学、政治和司法权威；

[mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [kəʊdz] , [jɔ:(r); jə(r)]['dʒeilə(r)] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]

more	powerful	than	your	criminal	codes	,	your	jailers	,	and	your
更多的	强大的	比	你的	刑事	代码	,	你的	狱卒	,	和	你的

[ˌeksi'kju:ʃənə] .

executioners	.
刽子手	.

比你们的刑法、狱卒和刽子手都更强大。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['sentɪmənt] [ɔ:(r)] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)]

The	power	of	collective	sentiment	or	public	spirit	is	even	now	a	very	serious	matter
这	力量	的	集体	情绪	或者	民众	精神	是	甚至	现在	一个	非常	严肃的	事情

.

:
.

即使在今天，集体情感或公众精神的力量仍然是一个非常严肃的问题。

[ðə; ði][men][məʊst] ['redi] [tu:; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ['reəli] [deə(r)][tu:; tə][dɪ'faɪ][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə]['əʊpənli] [ə'frʌnt]

The	men	most	ready	to	commit	crimes	rarely	dare	to	defy	it	,	to	openly	affront
这	男人	最多	准备好	到	犯罪	犯罪	很少	敢	到	违抗	它	,	到	公然	冒犯

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

最容易犯罪的人很少敢于违抗它，公开冒犯它。

[ðeɪ] [wɪl] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	will	seek	to	deceive	it	,
他们	将要	寻找	到	欺骗	它	,

他们会想方设法欺骗它。

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [ru:d] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðeɪ] [fi:l] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	will	take	care	not	to	be	rude	with	it	unless	they	feel	the	support	of	a
但	将要	拿	关心	不是	到	是	粗鲁的	和	它	除非	他们	感觉	这	支持	的	一个

[maɪ'nɒrəti]['lɑ:dʒə(r)][ɔ:(r)][smɔ:lə(r)] .

minority	larger	or	smaller	.
少数民族	更大的	或者	较小的	.

但除非他们感受到少数群体（无论人数多少）的支持，否则他们会注意不表现得粗鲁无礼。

[nəʊ][mæn] , [haʊ'evə(r)] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] ,

No	man	,	however	powerful	he	believes	himself	,
不	男人	,	然而	强大的	他	相信	他自己	,

没有人，无论他自认为多么强大，

[wɪl] ['evə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [kən'tempt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;

will	ever	have	the	strength	to	bear	the	unanimous	contempt	of	society	;
将要	曾经	有	这	力量	到	熊	这	一致	鄙视	的	社会	;

将永远有力量承受社会的一致鄙视；

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stiːm]

no	one	can	live	without	feeling	himself	sustained	by	the	approval	and	esteem
不	一	能	居住	没有	感觉	他自己	持续	经过	这	赞同	和	尊重

[ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

of	at	least	some	portion	of	society	.
的	在	至少	一些	部分	的	社会	.

没有人能在缺乏社会上至少一部分人的认可和尊重的情况下生存下去。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ɜːrdʒd][ɒn][baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['veri] [sɪn'sɪə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɪn]

A	man	must	be	urged	on	by	an	immense	and	very	sincere	conviction	in
一个	男人	必须	是	敦促	在	经过	一个	巨大	和	非常	真诚	定罪	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ɔːl] ,

order	to	find	courage	to	speak	and	act	against	the	opinion	of	all	,
命令	到	寻找	勇气	到	说话	和	行为	反对	这	观点	的	全部	,

一个人必须怀着无比坚定且真挚的信念，才能鼓起勇气去反对所有人的意见，去发表言论和采取行动。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] , [dɪ'preɪvd] , [ænd; ənd] ['kaʊədli] [mæn][hæv; həv] [sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] .

and	never	will	a	selfish	,	depraved	,	and	cowardly	man	have	such	courage	.
和	绝不	将要	一个	自私	,	堕落的	,	和	胆小	男人	有	这样的	勇气	.

自私、堕落、懦弱的人永远不会有这样的勇气。

['nʌθɪŋ] [pruːvz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fækt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˌsɒlɪ'dærəti] —

Nothing	proves	more	clearly	than	this	fact	the	natural	and	inevitable	solidarity	—
没有什么	证明	更多的	清楚地	比	这	事实	这	自然的	和	不可避免的	团结	—

[ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪlətɪ] — [wɪtʃ] [baɪndz][ɔːl] [men] [tə'geðə(r)] ,

this	law	of	sociability	—	which	binds	all	men	together	,
这	法律	的	社交性	—	哪个	结合	全部	男人	一起	,

没有什么比这一事实更能清楚地证明，人类之间存在着一种自然而然、不可避免的团结——这种社会性法则——它将所有人联系在一起。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən]['verɪfaɪ] ['deɪli] ,

as	each	of	us	can	verify	daily	,
作为	每个	的	我们	能	核实	日常的	,

正如我们每个人每天都可以验证的那样，

[bəuθ][ɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɒn][ɔːl][ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi] [nəʊz] .

both	on	himself	and	on	all	the	men	whom	he	knows	.
两个都	在	他自己	和	在	全部	这	男人	谁	他	知道	.

既针对他自己，也针对他认识的所有男人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] ['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)][ɪg'zɪsts] , [waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [sə'fais] [ˌhɪðə'tuː] [tuː; tə] ['mɒrəlaɪz] ,

But	,	if	this	social	power	exists	,	why	has	it	not	sufficed	hitherto	to	moralize	,
但	,	如果	这	社会的	力量	存在	,	为什么	有	它	不是	足够了	迄今为止	到	道德说教	,

[tuː; tə]['hjuːmənaɪz][men] ?

to	humanize	men	?
到	人性化	男人	?

但是，如果这种社会力量存在，为什么迄今为止它还不足以使人道德化、人性化呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌhɪðə'tuː] [ðɪs] ['paʊə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['hjuːmənaɪzd][ɪt'self] ;

Simply	because	hitherto	this	power	has	not	been	humanized	itself	;
简单地	因为	迄今为止	这	力量	有	不是	到过	人性化	本身	;

仅仅因为迄今为止，这种权力本身还没有被赋予人性；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['hjuːmənaɪzd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)][ðə; ði]

it	has	not	been	humanized	because	the	social	life	of	which	it	is	ever	the
它	有	不是	到过	人性化	因为	这	社会的	生活	的	哪个	它	是	曾经	这

['feɪθf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] ,

faithful	expression	is	based	,
忠实	表达	是	基于	,

它之所以没有被人性化，是因为它始终忠实地表达着社会生活的基础。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [nɒt][ɒn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] ; [ɒn]

as	we	know	,	on	the	worship	of	divinity	,	not	on	respect	for	humanity	;	on
作为	我们	知道	,	在	这	崇拜	的	神	,	不是	在	尊重	为了	人类	;	在

[ɔː'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

我们都知道，他们崇拜神明，而不是尊重人性；他们崇拜权威，

[nɒt][ɒn] ['lɪbəti] ; [ɒn] ['prɪvəlɪdʒ] , [nɒt][ɒn] [ɪ'kwɒləti] ; [ɒn][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [nɒt][ɒn][ðə; ði]

not	on	liberty	;	on	privilege	,	not	on	equality	;	on	the	exploitation	,	not	on	the
不是	在	自由	;	在	特权	,	不是	在	平等	;	在	这	开发	,	不是	在	这

['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][men] ;

brotherhood	of	men	;
兄弟情	的	男人	;

不是以自由为本；不是以平等为本，而是以特权为本；不是以人类博爱为本，而是以剥削为本；

[ɒn] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [nɒt] [ɒn] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .

on	iniquity	and	falsehood	,	not	on	justice	and	truth	.
在	罪恶	和	谬误	,	不是	在	正义	和	真相	.

论及罪恶和谎言，而非正义和真理。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪts] ['riːəl]['ækʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teərɪən] ['θɪərɪz]

Consequently	its	real	action	,	always	in	contradiction	of	the	humanitarian	theories
最后	它是真实的		行动	,	总是	在	矛盾	的	这	人道主义	理论

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prəu'fes] ,

which	it	professes	,
哪个	它	声称	,

因此，它的实际行动总是与其所宣扬的人道主义理论相矛盾。

[hæz; həz] ['kɒnstəntli] ['eksəd] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] .

has	constantly	exercised	a	disastrous	and	depraving	influence	.
有	不断地	锻炼	一个	灾难性的	和	堕落	影响	.

一直以来都发挥着灾难性和堕落性的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pres] [v'aɪsɪz][ænd; ənd] [kraɪmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [ðem; ðəm] .

It	does	not	repress	vices	and	crimes	;	it	creates	them	.
它	做	不是	抑	恶习	和	犯罪	;	它	创建	他们	.

它非但不压制恶习和犯罪，反而会滋生恶习和犯罪。

[ɪts] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] , ['ænti] - ['hjuːmən] [ɔː'θɒrəti] ; [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz]

Its	authority	is	consequently	a	divine	,	anti	-	human	authority	;	its	influence	is
它是	权威	是	最后	一个	神圣的	,	反对	-	人类	权威	;	它是	影响	是

['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]['beɪlf(ə)l] .

mischievous	and	baleful	.
恶作剧	和	有害的	.

因此，它的权威是一种神圣的、反人类的权威；它的影响是邪恶的、有害的。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['rendə(r)][ɪts] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd]['hjuːmən] ?

Do	you	wish	to	render	its	authority	and	influence	beneficent	and	human	?
做	你	希望	到	使成为	它是	权威	和	影响	仁慈的	和	人类	?

你是否希望赋予其权力和影响力以善意和人性化的意义?

[ə'tʃiːv] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] .

Achieve	**the**	**social**	**revolution**	**.**
达到	这	社会的	革命	.

实现社会革命。

[meɪk] [ɔːl] [niːdz] ['riːəli] ['sɒlɪd(ə)ri] ,

Make	**all**	**needs**	**really**	**solidary**	**,**
制作	全部	需求	真的	团结	,

让所有需求真正团结一致，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**cause**	**the**	**material**	**and**	**social**	**interests**	**of**	**each**	**to**	**conform**	**to**	**the**
和	原因	这	材料	和	社会的	兴趣	的	每个	到	符合	到	这

['hjuːmən] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

human	**duties**	**of**	**each**	**.**
人类	职责	的	每个	.

并使每个人的物质和社会利益符合每个人应尽的人类义务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] : [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]

And	**to**	**this**	**end**	**there**	**is**	**but**	**one**	**means**	**:**	**Destroy**	**all**	**the**	**institutions**	**of**
和	到	这	结尾	那里	是	但	一	方法	:	破坏	全部	这	机构	的

[ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] ;

Inequality	**;**
不等式	;

为此，只有一条途径：摧毁一切不平等的制度；

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [wɪl] [ə'raɪz]

establish	**the**	**economic**	**and**	**social**	**equality**	**of**	**all**	**,**	**and**	**on**	**this**	**basis**	**will**	**arise**
建立	这	经济的	和	社会的	平等	的	全部	,	和	在	这	基础	将要	出现

[ðə; ði] ['lɪbətɪ] ,

the	**liberty**	**,**
这	自由	,

建立人人平等的经济和社会地位，自由便由此而生。

[ðə; ði] [mə'rælətɪ] , [ðə; ði]['sɒlɪd(ə)ri] [hjuː'mænətɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

the	**morality**	**,**	**the**	**solidary**	**humanity**	**of**	**all**	**.**
这	道德	,	这	团结	人类	的	全部	.

道德，所有人的团结人性。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] . [faɪv]

I	**shall**	**return**	**to**	**this**	**,**	**the**	**most**	**important**	**question**	**of**	**Socialism**	**.**	**5**
我	将	返回	到	这	,	这	最多	重要的	问题	的	社会主义	.	5

我将回到这个问题上来，这是社会主义最重要的问题。[5]

[hɪə(r)] [θriː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][bækjənənz]['mænjuskrɪpt][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] . [sɪks]

Here	**three**	**pages**	**of**	**Bakunin's**	**manuscript**	**are**	**missing**	**.**	**6**
这里	三	页面	的	巴枯宁的	手稿	是	丢失的	.	6

巴枯宁的手稿中缺失了三页。[6]

[ðə; ði] [lɒst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [pə'hæps] [sed] : “ [ɪf] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

The	**lost**	**part**	**of**	**this**	**sentence**	**perhaps**	**said**	**:**	**“**	**If**	**men**	**of**	**science**	**,**
这	丢失的	部分	的	这	句子	也许	说	:	“	如果	男人	的	科学	,

这句话缺失的部分可能是：“如果科学家们，

[ɪn][ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['triːtɪŋ] [men] ['æktʃuəli] [æz; əz] [ðeɪ] [triːt]

in	**their**	**researches**	**and**	**experiments**	**are**	**not**	**treating**	**men**	**actually**	**as**	**they**	**treat**
在	他们的	研究	和	实验	是	不是	治疗	男人	实际上	作为	他们	对待

['ænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

他们在研究和实验中对待人类的方式，实际上与对待动物的方式截然不同。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ″ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

the	reason	is	that	″	they	are	not	exclusively	men	of	science	,
这	原因	是	那	″	他们	是	不是	只	男人	的	科学	,

原因在于，他们并非全是科学家。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [men] [ɒv; əv] [laɪf] . ['sɛvən]

but	are	also	more	or	less	men	of	life	.	7
但	是	还	更多的	或者	较少的	男人	的	生活	.	7

但他们或多或少也都是生活的人。7

['saɪəns] , [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['pætrɪməni] [ɒv; əv] ['evribɒdi] ,

Science	,	in	becoming	the	patrimony	of	everybody	,
科学	,	在	成为	这	遗产	的	大家	,

科学，当它成为全人类的共同财富时，

[wɪl] [wed] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['riːəl] [laɪf] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

will	wed	itself	in	a	certain	sense	to	the	immediate	and	real	life	of	each	.
将要	结婚	本身	在	一个	肯定	感觉	到	这	即时	和	真实的	生活	的	每个	.

在某种意义上，它将与每个人的直接和现实生活紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [geɪn] [ɪn] [juː'tɪlətɪ] [ænd; ənd] [greɪs] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['luːzɪz] [ɪn] [praɪd] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

It	will	gain	in	utility	and	grace	what	it	loses	in	pride	,	ambition	,	and
它	将要	获得	在	公用事业	和	优雅	什么	它	失败	在	自豪	,	志向	,	和

[ˌdɒktrɪ'neə(r)] ['ped(ə)ntri] .

doctrinaire	pedantry	.
教条主义者	迂腐	.

它将失去骄傲、野心和教条主义的迂腐，却在实用性和优雅性上有所提升。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [nɒt] [prɪ'vent] [men] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ,

This	,	however	,	will	not	prevent	men	of	genius	,
这	,	然而	,	将要	不是	防止	男人	的	天才	,

但这并不能阻止天才的出现。

['betə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,

better	organized	for	scientific	speculation	than	the	majority	of	their	fellows	,
更好的	组织	为了	科学	推测	比	这	多数	的	他们的	伙伴们	,

与大多数同行相比，他们在科学推测方面更有条理。

[frɒm; frəm] [diː'vəut] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] , [ænd; ənd]

from	devoting	themselves	exclusively	to	the	cultivation	of	the	sciences	,	and
从	奉献	他们自己	只	到	这	栽培	的	这	科学	,	和

['rendərɪŋ] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] .

rendering	great	services	to	humanity	.
渲染	伟大的	服务	到	人类	.

他们全身心投入科学研究，为人类做出了巨大贡献。

['əʊnli] ,

Only	,
仅有的	,

仅有的，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfluəns]

they	will	be	ambitious	for	no	other	social	influence	than	the	natural	influence
他们	将要	是	雄心勃勃	为了	不	其他	社会的	影响	比	这	自然的	影响

['eksəd] [ə'pɒn] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [baɪ] ['evri] [suː'pɪərɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,

exercised	upon	its	surroundings	by	every	superior	intelligence	,
锻炼	之上	它是	周围环境	经过	每一个	优越的	智力	,

它们不会追求任何其他社会影响力，只会追求所有高等智慧生物对其周围环境施加的自然影响力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'wɔːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][maɪnd]['ɔːlweɪz]

and	for	no	other	reward	than	the	high	delight	which	a	noble	mind	always
和	为了	不	其他	报酬	比	这	高的	喜	哪个	一个	高贵	头脑	总是

[faindz][ɪn][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] . [eit]

finds	in	the	satisfaction	of	a	noble	passion	.	8
发现	在	这	满意	的	一个	高贵	热情	.	8

而这回报，无非是高尚的心灵总能在满足高尚的激情时所获得的至高喜悦。8

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['saɪəns] [rests] , [mʌst; məst][biː; bi] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Universal	experience	,	on	which	all	science	rests	,	must	be	clearly	distinguished
普遍的	经验	,	在	哪个	全部	科学	休息	,	必须	是	清楚地	杰出的

[frɒm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [feɪθ] ,

from	universal	faith	,
从	普遍的	信仰	,

普遍经验是所有科学的基础，必须将其与普遍信仰明确区分开来。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [bɪ'liːfs] : [ðə; ði][fɜːst][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]

on	which	the	idealists	wish	to	support	their	beliefs	:	the	first	is	a	real
在	哪个	这	理想主义者	希望	到	支持	他们的	信仰	:	这	第一的	是	一个	真实的

[ɔːˌθentɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][fækts] ;

authentication	of	facts	;
验证	的	事实	;

理想主义者希望以此来支持他们的信念：第一点是对事实的真实验证；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][hæz; həz] [siːn] ,

the	second	is	only	a	supposition	of	facts	which	nobody	has	seen	,
这	第二	是	仅有的	一个	假设	的	事实	哪个	无人	有	已见	,

第二点只是对无人见过的事实的推测。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] .

and	which	consequently	are	at	variance	with	the	experience	of	everybody	.
和	哪个	最后	是	在	方差	和	这	经验	的	大家	.

[naɪn]

9
9

因此，这些结果与所有人的经验都相悖。9

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	idealists	,	all	those	who	believe	in	the	immateriality	and	immortality	of	the
这	理想主义者	,	全部	那些	WHO	相信	在	这	非物质性	和	不朽	的	这

['hjuːmən][səʊl] ,

human	soul	,
人类	灵魂	,

理想主义者，所有相信人类灵魂非物质性和不朽性的人，

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sesɪvli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn]

must	be	excessively	embarrassed	by	the	difference	in	intelligence	existing	between
必须	是	过度	尴尬的	经过	这	不同之处	在	智力	现存的	之间

['reɪsɪz] , ['piːplz] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

races	,	peoples	,	and	individuals	.
种族	,	人民	,	和	个人	.

必须对种族、民族和个人之间存在的智力差异感到极度尴尬。

[ən'les] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪ'vaɪn]['pɑːtɪk(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'regjələli]

Unless	we	suppose	that	the	various	divine	particles	have	been	irregularly
除非	我们	认为	那	这	各种各样的	神圣的	颗粒	有	到过	不规则地

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,

distributed	,
分布式	,

除非我们假设各种神圣粒子的分布是不规则的，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?

how	is	this	difference	to	be	explained	?
如何	是	这	不同之处	到	是	解释	?

如何解释这种差异?

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] ['həʊlli] ['stjuːpɪd] , ['fuːlɪʃ] ['iːv(ə)n]

Unfortunately	there	is	a	considerable	number	of	men	wholly	stupid	,	foolish	even
很遗憾	那里	是	一个	大量	数字	的	男人	完全	愚蠢的	,	愚蠢	甚至

[tuː; tə] ['ɪdiəsi] .

to	idiocy	.
到	白痴	.

不幸的是，有相当一部分人愚蠢至极，甚至愚蠢到白痴的地步。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][æt; ət][wʌns] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]

Could	they	have	received	in	the	distribution	a	particle	at	once	divine	and
可以	他们	有	已收到	在	这	分配	一个	粒子	在	一次	神圣的	和

['stjuːpɪd] ?

stupid	?
愚蠢的	?

他们是否有可能在分发过程中收到一种既神圣又愚蠢的粒子?

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl]['hjuːmən]

To	escape	this	embarrassment	the	idealists	must	necessarily	suppose	that	all	human
到	逃脱	这	尴尬	这	理想主义者	必须	一定	认为	那	全部	人类

[səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] ,

souls	are	equal	,
灵魂	是	平等的	,

为了避免这种尴尬，理想主义者必然要假定所有人类灵魂都是平等的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] , ['hjuːmən] ['bɒdɪz]

but	that	the	prisons	in	which	they	find	themselves	necessarily	confined	,	human	bodies
但	那	这	监狱	在	哪个	他们	寻找	他们自己	一定	受限	,	人类	身体

, [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] ,

,	are	unequal	,
,	是	不等	,

但是，他们被迫囚禁的牢笼——人类的躯体——却是不平等的。

[sʌm; səm][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːgən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)]

some	more	capable	than	others	of	serving	as	an	organ	for	the	pure
一些	更多的	有能力的	比	其他的	的	服务	作为	一个	器官	为了	这	纯的

[ˌɪntɪlektʃʊ'ælɪti] [ɒv; əv] [səʊl] .

intellectuality	of	soul	.
知性	的	灵魂	.

有些器官比其他器官更能作为灵魂纯粹智慧的载体。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['veri] [faɪn] ['ɔːrgənz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

According	to	this	,	such	a	one	might	have	very	fine	organs	at	his	disposition	,
根据	到	这	,	这样的	一个	一	可能	有	非常	美好的	器官	在	他的	处置	,

据此推断，这样的人可能拥有非常精妙的器官。

[sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [grəʊs] ['ɔːrgənz] .

such	another	very	gross	organs	.
这样的	其他	非常	总的	器官	.

又一个非常粗俗的器官。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [aɪ'diːəlɪzəm][hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][juːz] [wɪ'ðaʊt]

But	these	are	distinctions	which	idealism	has	not	the	power	to	use	without
但	这些	是	区别	哪个	唯心主义	有	不是	这	力量	到	使用	没有

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [mə'tɪəriəlɪzəm] ;

falling	into	inconsistency	and	the	grossest	materialism	;
坠落	进入	不一致	和	这	最恶心的	唯物主义	;

但唯心主义没有能力运用这些区别，否则就会陷入自相矛盾和最粗鄙的唯物主义；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] [ɒv; əv] [səʊl] [ɔːl] ['bɒdɪli] ['dɪfərənsɪz]

for	in	the	presence	of	absolute	immateriality	of	soul	all	bodily	differences
为了	在	这	在场	的	绝对	非物质性	的	灵魂	全部	身体上的	差异

[ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kɔː'pɔːriəl] ,

disappear	,	all	that	is	corporeal	,
消失	,	全部	那	是	肉体	,

因为在灵魂绝对非物质性的面前，所有肉体上的差异都会消失，所有物质的东西都会消失。

[mə'tɪərɪəl] , [ˌnesə'serəli] [ə'piərɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] , ['iːkwəli] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [grəʊs] .

material	,	necessarily	appearing	indifferent	,	equally	and	absolutely	gross	.
材料	,	一定	出现	冷漠	,	同样地	和	绝对地	总的	.

物质，必然显得漠不关心，同样粗俗不堪。

[ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [səʊl] [frɒm; frəm] ['bɒdi] , ['æbsəluːt] ['ɪməˌtɪərɪ'ælɪti] [frɒm; frəm] ['æbsəluːt]

The	abyss	which	separates	soul	from	body	,	absolute	immateriality	from	absolute
这	深渊	哪个	分离	灵魂	从	身体	,	绝对	非物质性	从	绝对

[məˌtɪərɪ'ælɪti] , [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

materiality	,	is	infinite	.
物质性	,	是	无限	.

灵魂与肉体、绝对非物质与绝对物质之间的鸿沟是无限的。

['kɒnsɪkwəntli] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd] ['lɒdʒɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Consequently	all	differences	,	by	the	way	inexplicable	and	logically	impossible	,
最后	全部	差异	,	经过	这	方式	无法解释的	和	逻辑上	不可能的	,

因此，所有差异，顺便说一句，都是无法解释且逻辑上不可能的。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] , [ɪn]['mætə(r)] ,

which	may	exist	on	the	other	side	of	the	abyss	,	in	matter	,
哪个	可能	存在	在	这	其他	边	的	这	深渊	,	在	事情	,

它可能存在于深渊的另一端，以物质的形式存在。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,

should	be	to	the	soul	null	and	void	,
应该	是	到	这	灵魂	无效的	和	空白	,

对灵魂而言，应该是虚无和空洞的。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][kæn; kən][nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] ['eksəsaɪz] ['eni] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	neither	can	nor	should	exercise	any	influence	over	it	.
和	两者都不	能	也不	应该	锻炼	任何	影响	超过	它	.

两者都不能也不应该对其施加任何影响。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['æbsəluːtli] [ˌɪmə'tɪərɪəl] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'streɪnd] , [ɪm'prɪznd] ,

In	a	word	,	the	absolutely	immaterial	cannot	be	constrained	,	imprisoned	,
在	一个	单词	,	这	绝对地	无关紧要	不能	是	受限	,	被监禁	,

总之，绝对非物质的东西是无法被约束、被囚禁的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ɪk'sprest] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəluːtli] [mə'tɪərɪəl] .

and	much	less	expressed	in	any	degree	whatsoever	by	the	absolutely	material	.
和	很多	较少的	表达	在	任何	程度	任何	经过	这	绝对地	材料	.

而绝对物质本身则更难以任何程度表达出来。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][grəʊs][ænd; ənd][məˌtɪərɪə'lɪstɪk] (['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

Of	all	the	gross	and	materialistic	(	using	the	word	in	the	sense	attached	to
的	全部	这	总的	和	物质主义	(	使用	这	单词	在	这	感觉	随附的	到

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts]) [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒendə] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

it	by	the	idealists	)	imaginations	which	were	engendered	by	the	primitive
它	经过	这	理想主义者	)	想象力	哪个	是	产生的	经过	这	原始

['ɪgnərəns] [ænd; ənd][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][men] ,

ignorance	and	stupidity	of	men	,
无知	和	愚蠢	的	男人	,

在所有由人类原始的无知和愚蠢所滋生的粗鄙和物质主义（使用唯心主义者赋予该词的含义）的想象中，

[ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪmə'tɪəriəl] [səʊl] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['bɒdi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['grəʊsɪst] ,

that	of	an	immaterial	soul	imprisoned	in	a	material	body	is	certainly	the	grossest	,
那	的	一个	无关紧要	灵魂	被监禁	在	一个	材料	身体	是	当然	这	最恶心的	,

[ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd] ,

the	most	stupid	,
这	最多	愚蠢的	,

认为非物质灵魂被囚禁在物质躯体中，这无疑是最粗鄙、最愚蠢的。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [pruːvz] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] ['eksəd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['predʒədɪsɪz]['iːv(ə)n]

and	nothing	better	proves	the	omnipotence	exercised	by	ancient	prejudices	even
和	没有什么	更好的	证明	这	全能	锻炼	经过	古老的	偏见	甚至

['əʊvə(r)][ðə; ði][best][maɪndz][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [saɪt] [ɒv; əv][men] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['lɒfti]

over	the	best	minds	than	the	deplorable	sight	of	men	endowed	with	lofty
超过	这	最好的	思想	比	这	可悲的	视线	的	男人	捐赠	和	高远

[ɪn'telɪdʒəns] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] . -

intelligence	still	talking	of	it	in	our	days	.	10
智力	仍然	说	的	它	在	我们的	天	.	-

没有什么比看到一些拥有崇高智慧的人在今天仍然谈论这些偏见更能证明古老的偏见对最杰出的头脑也具有无所不能的力量了。10

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient]

I	am	well	aware	that	in	the	theological	and	metaphysical	systems	of	the	Orient
我	是	出色地	意识到的	那	在	这	神学	和	形而上学的	系统	的	这	东方

,

,
,

我非常清楚，在东方的神学和形而上学体系中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bʊdɪzəm] ,

and	especially	in	those	of	India	,	including	Buddhism	,
和	尤其	在	那些	的	印度	,	包括	佛教	,

尤其是在印度，包括佛教在内，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

we	find	the	principle	of	the	annihilation	of	the	real	world	in	favor	of	the
我们	寻找	这	原则	的	这	湮灭	的	这	真实的	世界	在	偏爱	的	这

[aɪ'diːəl][ænd; ənd][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [æb'strækʃn] .

ideal	and	of	absolute	abstraction	.
理想的	和	的	绝对	抽象	.

我们发现，现实世界被消灭，而理想和绝对抽象则取而代之。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['ædɪd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['vɒləntri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [nɪ'geɪʃ(ə)n]

But	it	has	not	the	added	character	of	voluntary	and	deliberate	negation
但	它	有	不是	这	额外	特点	的	自愿	和	商榷	否定

[wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

which	distinguishes	Christianity	;
哪个	区别	基督教	;

但它并不具备基督教所特有的自愿和刻意否定的特征；

[wen] [ðəʊz] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvd] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] , [ɒv; əv] [wɪl]

when	those	systems	were	conceived	,	the	world	of	human	thought	,	of	will
什么时候	那些	系统	是	构思	,	这	世界	的	人类	想法	,	的	将要

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

and	of	liberty	,
和	的	自由	,

当这些体系被构想出来的时候，人类思想、意志和自由的世界，

[hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]

had	not	reached	that	stage	of	development	which	was	afterwards	seen	in	the
有	不是	达到	那	阶段	的	发展	哪个	曾是	然后	已见	在	这

[griːk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . -

Greek	and	Roman	civilization	.	11
希腊语	和	罗马	文明	.	-

尚未达到后来在希腊和罗马文明中看到的那种发展阶段。[11]

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] — [wʌn] , [baɪ] [ðə; ði]

It	seems	to	me	useful	to	recall	at	this	point	an	anecdote	—	one	,	by	the
它	似乎	到	我	有用	到	记起	在	这	观点	一个	轶事	—	一	,	经过	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

我觉得此时回顾一个轶事很有帮助——顺便说一句，这只是一个轶事。

[wel] [nəʊn] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɔː'θentɪk] — [wɪtʃ] [ʃedz] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði]

well	known	and	thoroughly	authentic	—	which	sheds	a	very	clear	light	on	the
出色地	已知	和	彻底	真正的	—	哪个	棚屋	一个	非常	清除	光	在	这

['pɜːsən(ə)l] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːmə(r)] - ['əʊvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]

personal	value	of	this	warmer	-	over	of	the	Catholic	beliefs	and	on	the
个人的	价值	的	这	更温暖	-	超过	的	这	天主教	信仰	和	在	这

[rɪ'lɪdʒəs] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .

religious	sincerity	of	that	period	.
宗教	诚意	的	那	时期	.

众所周知，而且完全真实——这非常清楚地表明了天主教信仰的这种复兴的个人价值以及那个时期的宗教真诚。

[ʃætəʊbr'ɪænd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [ə; eɪ] [wɜːk] [ə'tækɪŋ] [feɪθ] .

Chateaubriand	submitted	to	a	publisher	a	work	attacking	faith	.
夏多布里昂	提交	到	一个	出版商	一个	工作	攻击	信仰	.

夏多布里昂向出版社提交了一部抨击信仰的作品。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['eɪθɪɪzəm] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv]

The	publisher	called	his	attention	to	the	fact	that	atheism	had	gone	out	of
这	出版商	称为	他的	注意力	到	这	事实	那	无神论	有	已消失	出去	的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

出版商提醒他，无神论已经过时了。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [kɛəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] , [ɒn] [ðə; ði]

that	the	reading	public	cared	no	more	for	it	,	and	that	the	demand	,	on	the
那	这	阅读	民众	关心	不	更多的	为了	它	,	和	那	这	要求	,	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

读者们不再关心它，相反，需求却在增加。

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːks] .

was	for	religious	works	.
曾是	为了	宗教	作品	.

是用于宗教作品。

[ʃætəʊbr'ɪænd] [wɪð'druː] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv]

Chateaubriand	withdrew	,	but	a	few	months	later	came	back	with	his	Genius	of
夏多布里昂	退出	,	但	一个	很少	几个月	之后	来了	后退	和	他的	天才	的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

夏多布里昂退出了，但几个月后带着他的《基督教的天才》卷土重来。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

Transcriber's	Note	:	The	following	corrections	were	made	to	the	text	:
转录员的	笔记	:	这	下列的	更正	是	制成	到	这	文本	:

转录者注：对文本进行了以下更正：

[peɪdʒ][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːd] ([es]) [kə'rekʃn]

Page	Original	Word	(	s	)	Correction
页	原来的	单词	(	s	)	更正

页面原文更正

['sɛvən] - [v'juːz]

7	viwes	views
7	-	浏览

次浏览

- - [ɪn'fæləbli]

31	infalliby	infallibly
-	-	绝对正确

31 绝对正确地

- - [dʒuː'dɪʃəl]

57	judcial	judicial
-	-	司法

57 司法

- [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] [ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ]

59	up	to	-	day	up	to	to	-	day
-	向上	到	-	天	向上	到	到	-	天

截至今日 59

- - [ˌbʊəʒwɑː'ziː]

83	burgeoisie	bourgeoisie
-	-	资产阶级

83 资产阶级

- - ['sɪŋgjələli]

83	singuarly	singularly
-	-	单独地

83 单数 单数

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] [ənsɛlf] [wʌn'self]

Footnote	2	onself	oneself
脚注	2	自我	自己

脚注 2 自我 自我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神